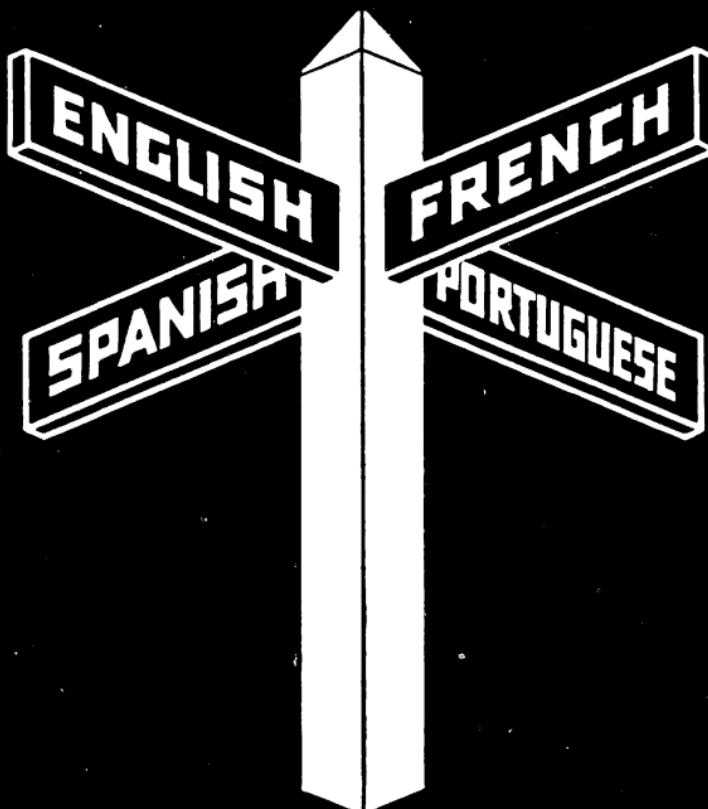


SOHLMAN

INTERPRETER

ENGLISH · FRANÇAIS · ESPAÑOL · PORTUGUÊS



**DON'T SAY A WORD
JUST POINT TO THE
PICTURES**

DON'T SAY A WORD

JUST POINT TO

THE PICTURES

THEY SPEAK FLUENTLY

ANOTHER WAY:

Each picture is numbered

and is fully described in

four languages, so here

you can

JUST POINT TO

THE NUMBERS

DON'T SAY A WORD

**AS SUPPLIED TO THE
BRITISH GOVERNMENT**

A-50

JUST A LITTLE PRESENT

To _____

From _____

A Suggestion

This book will make a very acceptable present for
X-mas, New Year, Birthdays and Travels.

World selling rights
E D W A R D H A C K
Lion House, Red Lion Street, London W. C. 1.

**Copyright 1946 by
Sohlmans Förlag, Stockholm**

**All rights reserved,
including translation into foreign languages**

Printed in Sweden by Klara Civiltryckeri, Stockholm 1946

SOHLMAN INTERPRETER

ILLUSTRATED INTERPRETER FOR ALL COUNTRIES
INTERPRÈTE ILLUSTRÉ POUR TOUS LES PAYS
INTÉRPRETE ILUSTRADO PARA TODOS LOS PAÍSES
INTÉRPRETE ILUSTRADO PARA TODOS OS PAISES

English . French . Spanish . Portuguese
Anglais . Français . Espagnol . Portugais
Inglés . Francés . Español . Portugués
Inglês . Francês . Espanhol . Português

Edited by
Waldemar J. Adams

Illustrated by
Holger Wiedersheim-Paul

Published 1946 for
EDWARD HACK
LONDON

SOHLMAN INTERPRETER.

You will be able to use the Sohlman Interpreter while travelling in any part of the world or when in contact with people speaking other languages than your own.

You don't have to know the foreign language, all you have to do is to find the word or phrase in your own language, and the correct translation will be found under the same number in the other languages.

The 1800 illustrated words and phrases form a universal language understood by all nationalities.

In the study of languages the Sohlman Interpreter is an excellent exercise book.

Original English text revised by William Cameron and Francina Cameron, B. A. (Oxon).

SOHLMAN INTERPRETER. (INTERPRÈTE.)

L'Interprète Sohlman est utile au voyageur se trouvant dans n'importe quelle partie du monde et qui rencontre des gens qui ne parlent pas sa langue.

Il n'est pas nécessaire que le lecteur connaisse une langue étrangère; il n'aura qu'à chercher le mot ou la phrase dont il a besoin et il en trouvera la traduction dans les autres langues sous le même numéro.

Les 1800 termes et expressions qui ont fait l'objet d'illustrations constituent une langue universelle comprise de tous.

L'Interprète Sohlman est un excellent livre d'exercices pour les études linguistiques.

Version française rédigée par Marcel Bouvier, Lic. en droit, Dipl. d'Et. Sup. de droit, Dipl. École des Sciences politiques.

MARGIN INDEX**INDEX MARGINALE**

Food and drink	Manger et boire	A
At the hotel	A l'hôtel	B
Travelling. At the travel bureau. Amusements	Le voyage. Au bureau de voyage. Distractions	C
Railway travel	En chemins de fer	D
Steamship travel	En bateau	E
Flying service	Par avion	F
Luggage and customs	Bagages. A la douane	G
Countries and nationalities	Pays et nationalités	H
Hairdresser's and barber's personal hygiene	Culture physique et soins de beauté	I
Shopping	Achats	J
Sports, cycling and camping	Sports, cyclisme et camping	K
Road warning signs	Signalisation routière	L
Motor car travel	L'automobile: voyages et entretien	M
Motor service		
Emergencies. At the doctor and dentist	Accidents. Chez le médecin et le dentist	N
Daily phrases	Expressions habituelles	O
Post, telephone, telegrams	Poste, téléphone et télégrammes	P
Banking, business, numerals, weights and measures	Termes bancaires et d'affaires, nombres, poids et mesures	Q

SOHLMAN INTERPRETER. (INTÉRPRETE.)

El intérprete Sohlman puede utilizarse en los viajes en cualquier parte del mundo o dondequiera que se encuentre con gente que hable otro idioma que el de Vd.

No es necesario saber la lengua extranjera. Lo único preciso es buscar la palabra o la frase que se desea en su propio idioma, y bajo el mismo número encontrará Vd. la traducción correcta a la lengua extranjera.

Las 1.800 palabras y frases ilustradas constituyen un idioma universal que todos entienden.

Para el estudio de idiomas extranjeros es el Intérprete Sohlman un excelente libro de ejercicios.

Colaboración española: Joaquin Herraiz, — Mag., Licdo. en Dcho., Prof. Merc. — Murcia, España.

SOHLMAN INTERPRETER. (INTÉRPRETE.)

O intérprete Sohlman pode ser usado em todas as partes do mundo, quando viajando ou quando encontrando pessoas que falam outro idioma.

Não é preciso saber falar o idioma estrangeiro, tudo que necessita é de procurar a palavra ou a frase no proprio idioma e assim debaixo do mesmo número encontrará a tradução correta do outro idioma.

As 1800 palavras e frases ilustradas fórmam um idioma universal, comprêndido por todas as nacionalidades.

Nu estudo idiomático, o intérprete Sohlman é um exelente livro de exercicio.

Tradução portuguesa de Arnê Braga-Malmeström, bacharelado no "Granbery", Brasil, professor em português no Instituto Bar-Lock.

INDICE MARGINAL. INDICE MARGINAL

Comidas y bebidas	Comidas e bebidas	A
En el hotel	No hotel	B
Viajes Agencia de viajes	Viajar Na agência de viagem	C
Viajes en ferrocarril	Viajar de comboio, trem	D
Viajes en barcos	Viagens de navio, vapor	E
Viajes en avión	Viagens por avião	F
Equipajes y aduanas	Bagagem. Na alfândega	G
Países y nacionalidades	Países e nacionalidades	H
Cultura física y belleza	Cultura fisica e de beleza	I
Compras	Compras	J
Deportes, ciclismo y vida de campamento	Esportes, ciclismo e acampamento	K
Señales de carretera	Rubricas de advergência	L
Viajes en automóvil y servicio de automóviles	Viagem de automóvel Serviço de automoveis	M
Accidentes, Médico y dentista	Acidentes. No médico e no dentista	N
Expresiones habituales	Frases usais	O
Correos, teléfono y telegramas	Correio, telefone, telegramas	P
Banca y comercio, números, pesos y medidas	Transações bancarias e comerciais, números, pesos e medidas	Q

CONTENTS

Illustrated subjects are indicated by a star (*).

No.	No.
*Accidents, Emergencies	3131
*Air Service (Travel)	1281
*Ambulance	3142
*Amusements, Games etc. ..	990
*Angling, Fishing etc.	2474
*Athletics	2400
Athletic Terms	2300
*Automobiles, See Motor Car	2880
Aviation Terms	1320
*Baggage, Luggage	1401
Bank and business transac-	
sions	3860
*Barber (Hairdresser's)	1590
*Beauty and Hairdressing	
Parlour	1560
*Berries, Nuts and Fruits ..	490
*Bill of Fare	100
Booking Office (Ticket	
Office):	
Railway Travel	1060
Steamship Travel	1240
*Air Travel	1281
*Bread, Toast, Tea Cakes etc.	26
*Breakfast Dishes	100
Bridge (Card Game)	3610
Business Terms, See also	
Shopping	3910
Cables and Telegrams	3850
*Camera Shop, Photo Supp-	
lies	2110
*Camping and Cycling	2581
*Cheese	470
*Cigarettes etc.	2071
*Clothing, Ladies	1920
*Clothing, Men's	2010
Colours	1820
Complaints (at a Restaurant)	82
Confectionary Shop (Candy)	2180
Countries and Nationalities	1491
Customs, Luggage Examina-	
tions	1461
*Cycling and Camping	2581
Daily Phrases (of Politeness)	3380
Days of the Week	3702
Dentists and Doctors	3171
*Desserts	540
Diseases, Sickness	3197
Doctors and Dentists	3171
Domestic servants	4020
Dressmaker and Tailor	1750
Drinks	560
Dry Cleaning and Laundry	2250
*Emergencies, Accidents	3131
Entrées, Hors d'oeuvre	120
Everyday Questions	3450
Everyday Sayings	3480
Examination of Luggage	
(Baggage)	1461
Family, the	3580
*First aid	3131
*Fish (Food)	170
*Fishing (Sport)	2474
Florist Shop, Flowers	2200
*Flying Passenger Service ..	1281
*Food, See restaurants	1
*Fruit, Berries and Nuts	490
*Game (Food)	210
*Games	1020
*Gasoline station	2911
*Gymnastics (pictures)	1620
*Hairdresser's (Barber)	1590
Holidays etc.	3747
Hotels:	
*At the Hotel	651
Selecting a Hotel	670
Arrival at the Hotel	710
Leaving the Hotel	740
Hotel Vocabulary	760
*Human Body	3300
*Hunting, Shooting and	
Racing	2540
Introductions and Invita-	
tions	3423
*Ladies' Clothing	1920
Laundry and Dry Cleaning	2250
*Luggage, Baggage	1401
Measures and Weights	4062
*Meat Courses	240

No.		No.	
Medical terms	3240	*Men's Clothing	2010
*Men's Clothing	2010	*Men's Shoes	2050
Months, Holidays etc.	3718	Shops, stores etc.	3960
*Motor Car	2880	Sickness	3197
*Motor Car Service	2910	Sightseeing	870
*Petrol station	2911	Vocabulary	900
*Parts and Tools	2950	*Signs	930, 2801
*The Motor, Auto Parts ..	2980	*Soups	150
*Electrical parts	3070	Spices etc.	380
Tyre repairs	3100	Spirits and Liquor	630
Nationalities and Countries	1491	Sports and Athletics	2300
*Nautical Terms	2450	*Sportsman's Supplies	2360
*Newspapers	2097	*Stationery	2090
Numerals and Ordinals ...	4060	*Steamship travel	1201
*Optical Goods	2150	On board	1260
*Personal Hygiene	1621	Tailor and Dressmaker	1750
*Petrol station	2910	Telegrams and Cables	3850
*Photo Shop Service	2110	Telephoning	3830
Post Office	3760	Temperature	1881
*Poultry, Game etc.	210	Terms of Address	3563
*Preparation of Food	330	Terms of Politeness	3380
Professions and Trades	3950	*Thermometer	4061
Public Notices	930	Ticket Office	1060
Questions in Daily Use	3450	Time of the Day	3690
Relatives, The Family	3580	*Tobacco etc.	2070
Remedies (Medical)	3270	*Toilet Articles	1660
*Restaurants	1	Trades and Professions	3950
What to say	50	Trains, See Travelling	1070
Complaints	82	*Travelling (in General)	801
*Bill of Fare	100	At the Travel Bureau	840
*Methods of preparation ..	330	*By Railway	1040
Drinks, Wine, Liquor etc.	560	Booking office	1060
*Road Warning Signs	2801	Vocabulary, Railway	
*Salads	450	Terms	1120
*Sandwiches	130	*By Steamship	1201
Sayings, Everyday	3480	*By Air	1281
*Shoes, Ladies'	1976	By Motor Car	2850
*Shoes, Men's	2050	*Trunks, bags etc.	1430
Shopping	1710	Tyre repairs	3100
At the Shoe Shop	1770	*Vegetables	410
Vocabulary (Descriptive Terms)	1780	Visiting (Social)	3540
*Ladies' Clothing etc.	1920	Weather etc.	3650
*Ladies' Shoes	1976	Weights and Measures	4062
		Wines	610

TABLE DES MATIÈRES

Les sujets illustrés sont signalés par un astérisque (*).

	No		No
*Accidents	3131	*Chasse, tir et courses	2540
Achats	1710	*Chaussures de dames	1976
Chez un marchand de chaussures	1770	*Chaussures d'hommes	2050
Vocabulaire (termes descriptifs)	1780	Chemin de fer, Voir voyage	1070
*Vêtements pour dames ..	1920	Chez la fleuriste, fleurs	2200
*Chaussures pour dames ..	1976	*Chez le coiffeur	1590
*Vêtements pour hommes ..	2010	Chez le confiseur	2180
*Chaussures pour hommes ..	2050	*Chez le marchand d'articles photographiques	2110
Adjectifs numéraux:		*Cigarettes etc.	2070
Nombres cardinaux et ordinaux	4060	*Coiffeur	1590
Affaires (Termes d'...)	3860	Confiseur (Chez le ...)	2180
À la douane	1461	*Corps humain	3300
*Ambulance	3142	Couleurs	1820
*Articles d'optique	2150	Couturier et tailleur	1750
*Articles photographiques		*Cyclisme et camping	2581
Chez le marchand d'...)	2110	Dentistes et médecins	3171
*Athlétisme	2400	*Desserts	540
Athlétisme (Termes d'...) ..	2300	*Distractions, jeux	990
Au guichet des billets:		Douane, visite douanière	1461
*Voyage en chemin de fer ..	1060	*Distributeur d'huile	2911
*Voyage en bateau	1240	Domestiques	4020
*Voyage en avion	1281	Entrées, hors d'oeuvre	120
*Automobile	2880	Épices	380
*Entretien de l'auto	2910	Expressions habituelles (de politesse)	3380
*Distributeur d'essence ..	2911	Famille, la	3580
*Pièces détachées et outils ..	2950	Fleuriste, fleurs (Chez la...)	2200
*Le moteur	2980	*Fournitures pour le sportman	2360
*Équipement électrique ..	3070	*Fromages	470
Réparation des pneumatiques	3100	*Fruits, mendians	490
*Aviation: service des passagers	1281	*Gibier	210
Aviation (Termes d'...) ..	1320	*Gymnastique	1620
*Bagages	1401	*Hôtel:	
Blanchisserie et nettoyage ..	2250	*À l'hôtel	651
Boissons	560	Le choix d'un hôtel	670
Boutiques, magasins etc.	3960	L'arrivée à l'hôtel	710
Bridge (jeu de cartes)	3610	Le départ de l'hôtel	740
Bureau de poste	3760	Vocabulaire	760
Câbles et télégrammes	3850	*Hygiène personnelle	1621
*Camping et cyclisme	2581	Invitations et présentations	3423
		*Jeux	1020
		*Journaux	2097
		Jours de fête, vacances	3747

	No		No
Jours de la semaine	3702	*Salades	450
*Légumes	410	*Salon de beauté	1560
L'heure qu'il est	3690	*Sandwiches	130
Le temps qu'il fait	3650	*Service aérien	1281
Maladies	3197	*Signalisation	930, 2801
*Malles, valises etc.	1430	*Soupes	150
*Manger, Voir restaurants ..	1	Spiritueux, liqueurs	630
Médecins et dentistes	3171	Sports et athlétisme	2300
*Menu	100	*Tabac etc.	2070
Mesures et poids	4062	Tailleur et couturier	1750
*Modes de préparation	330	Télégrammes et câbles	3850
Mois, jours de fête etc.	3718	Téléphone	3830
Monsieur etc.	3563	Température	1881
Nationalités et pays	1491	*Thermomètre	4061*
Nettoyage et blanchisserie ..	2250	Termes d'affaires, voyez aussi Achats	3860
*Objets de toilette	1660	Termes de politesse	3380
*Optique (Articles d'...)	2150	Termes d'athlétisme	2300
*Pain, paingrillé, biscuits	26	Termes d'aviation	1320
Panneaux indicateurs et écriveaux	930	Termes médicaux	3240
*Papeterie	2090	*Termes nautiques	2450
Parenté (La Famille)	3580	*Toilette (Objets de...)	1660
Pays et nationalités	1491	Transactions bancaires	3860
*Pêche à la ligne	2474	*Vêtements pour dames	1920
Phrases habituelles	3480	*Vêtements pour hommes	2010
*Plats pour le petit déjeuner	100	*Viandes	240
Poids et mesures	4062	Vins	610
*Poisson	170	Visites	3540
Poste (Bureau de...)	3760	Visite des curiosités	870
*Première aide	3131	Vocabulaire	900
*Préparation (Modes de...)	330	*Volailles	210
Presentations et invitations	3423	Voyage	801
Produits pharmaceutiques ..	3270	Au bureau de voyage	840
Professions	3950	*En chemin de fer	1040
Questions habituelles	3450	Au guichet des billets	1060
Réclamations (au restaurant)	82	*Vocabulaire, termes de chemin de fer	1120
*Restaurants	1	*En bateau	1201
Que dire?	50	*En avion	1281
Réclamations	82	En automobile	2850
Menu	100	Voyage en vapeur	1201
*Modes de préparation	330	À bord	1260
Boissons	560		

ÍNDICE ALFABÉTICO

Las ilustraciones están marcadas con un asterisco (*).

	N.	N.	
*Accidentes	3131	*Cuerpo humano	3300
*Aduanas, revisando el equipaje	1461	Cultura física y belleza	1560
Agencia de viajes	840	Dentista y médico	3171
*Con ferrocarril	1040	Deporte, términos de deportes	2300
*Con barco	1201	*Deportes	2400
*Con avión	1281	Días de la semana	3702
En automóvil	2850	Días festivos, meses etc.	3747
*Ambulancia	3142	*Diversiones, juegos etc.	990
*Artículos de tocador	1660	El tiempo	3650
Artículos eléctricos	3070	Enfermedades etc.	3197
Artículos farmaceúticos	3270	*Ensaladas	450
*Automóvil	2880	Entremeses	120
*Servicio y reparaciones ..	2910	*Equipaje	1401
*Piezas y herramientas ..	2950	*Esencia	2910
*Motor etc.	2980	Especies etc.	380
*Ave y caza	210	Expresiones comerciales y bancarias. Véase también compras	3860
Banca y comercio	3860	Familia, la	3580
*Barbero	1590	Florería	2200
*Bayas, frutas frescas y secas	490	Frases	3563
Bebidas	560	Frases corrientes	3480
Bebidas alcohólicas	590	Frases corrientes (de cortesía)	3380
*Bencina	2911	*Frutas, bayas y fruta seca ..	490
Billetes (Boletos)	1060	*Gasolina	2911
Bridge	3610	*Gimnasia	1620
Cables	3850	*Herramientas y piezas de recambio	2950
*Caza, tiro (al blanco) y carreras	2540	*Higiene del cuerpo	1621
*Caza, aves etc.	210	Hotel:	
*Ciclismo y camping	2581	*En el hotel	651
*Cigarrillos etc.	2071	Elección de hotel	670
Colores	1820	Llegada al hotel	710
*Comidas y bebidas, véase restaurante	1	Vocabulario	760
*Platos	330	Hora	3690
Compras, tiendas	1710	Indicadores de tráfico	930
Vocabulario	1780	Invitaciones y presentaciones	3423
*Ropa de señora etc.	1920	Lavado y tinte	2250
*Calzado de señora	1976	*Legumbres	410
*Ropa de caballero	2010	*Lista de platos	100
*Calzado de caballero	2050	Maletas, cofres	1430
*Confitería	2180		
Correos	3760		

	N.		N.
*Material de escritorio	2090	*Señales de carretera	2801
Médico y dentista	3171	Sightseeing, viajes circulares	870
Medidas y pesos	4062	Vocabulario	900
*Menú	100	Sirvientes	4020
Meses, días festivos etc.	3718	*Sopas	150
Modista y sastre	1750	*Tabaco etc.	2070
Nacionalidades y países	1491	Teléfonos	3830
Números ordinales y cardinales	4060	Telegramas	3850
Oficios	3950	Temperatura	1881
*Óptica	2150	Términos de aviación	1320
Países y nacionalidades	1491	Términos médicos	3240
*Pan, pastas para el té etc. ...	26	*Términos náuticos	2450
*Peluquería de señoritas, belleza	1560	*Termómetro	4061
*Periódicos	2097	Tiempo	3690
*Pesca	2474	Tiendas	3960
Pesos y medidas	4062	Tiendas, véase compras	1710
*Platos de carne	240	Tinte y lavado	2250
*Platos de pescado	170	Trenes, véase viajes	1070
*Platos del almuerzo	100	*Utensilios de deporte	2360
*Postres	540	Venta de billetes: Agencia de viajes	840
Preguntas corrientes	3450	Viajes en ferrocarril	1060
Presentación e invitaciones..	3423	*Viajes en avión	1281
*Primer socorro	3131	*Vestidos de señora	1920
*Quesos	470	Viajes en automóvil	2850
Radiotelegramas	3850	*Viajes en barco	1201
Reparto del día	3702	A bordo	1260
*Restaurantes, comidas y bebidas	1	*Viajes en ferrocarril	1040
Quejas	82	Vocabulario	1120
Lista de platos	100	*Viajes en avión	1281
Platos	330	*Viajes (en general)	801
*Ropa de caballero	2010	Vinos	610
Sastre y modista	1750	Visitas	3540
*Señales	930	Vocabulario	1780
		Zapatería	1770

ÍNDICE ALFABÉTICO

Objetos ilustrados são indicados por uma estrela (*).

N.	N.		
*Acampamento	2581	Compras	1710
*Acidentes	3131	Na sapataria	1770
*Aeroplanos	1309	Vocabulário	1780
Agência de viagem	840	*Roupas para senhoras	1920
Alfândega	1461	*Sapatos de senhoras	1976
*Almoço	100	*Roupas de homens	2010
*Ambulância	3142	*Sapatos de homens	2050
Apresentações e convites	3423	Continentes	1530
Armazens, lojas etc.	3960	Convites	3423
*Atletismo	2400	Frases usais	3480
*Automóvel, auto	2880	Côres	1820
*Serviço de automóveis	2910	*Corpo humano	3300
*Acessorios e ferramentas	2950	Correio, telegrafo	3760
Reparação de pneus	3100	Dentistas, médicos	3171
Equipamento	3110	Dias da semana, o dia, os feriados	3702
*Aves	210	*Divertimentos, jôgos etc.	990
*Avião	1281	Doenças etc.	3197
*Serviço transoceânico aviático	1301	Vocabulário	3240
Vocabulário aviático	1320	Remédios	3270
Avisos gerais	930	Entradas, sandwiches etc.	120
*Bagagem	1401	Escritorio de bilhetes	1240
*Bagagens	1430	Especiarias	380
*Bagas	504	Esporte e atletismo	2300
Bancos	3860	Vocabulário esportico	2300
*Barbeiro, no barbeiro	1590	*Esportes varios	2500
Vocabulário	1610	Feriados	3747
Bebidas	560	*Ferramentas	2950
Bebidas de alcool	590	Florista, flores	2200
Bebidas fortes	630	Fórma	1843
Bilhetes, na bilheteria	1060	*Fotógrafo	2110
Bridge, jôgos de cartas etc.	3610	Frases comerciais	3910
*Caça	230	Frases de cortesia	3380
Café, chá e refrescos	560	Frases usais	3480
*Calçados, sapatos	2050	*Frutas	490
Cardeais, números	4060	Geografia, nomes geograficos	1536
*Carnes	240	Giro na cidade	870
*Casa do fotógrafo	2110	*Higiene pessoal	1621
*Ciclismo e acampamento	2581	Horas	3690
Passeio	2610	*Hotel	651
*Comboio, trem	1040	Escolha de hotel	670
*Comidas e bebidas	1	Chegada ao hotel	710
Vocabulário	50	Partindo do hotel	740
*Modos de preparação	330	Vocabulário	760
		Idade	1859

	N.		N.
*Instrumentos ópticos	2150	Remédios	3270
*Jógos	1020	Reparação de pneus	3100
Lavandaria e lavagem química	2250	*Restaurantes	1
*Legumes	410	Vocabulário	50
Linhos aereas para transporte de passageiros	1280	Reclamações	82
Vocabulário aviático	1320	*Menú	100
Lista de lavandaria	2270	Bebidas	560
Lojas, armazens etc.	3960	*Roupas	1920
*Mariscos	193	*Rubricas de advertência	2801
*Material de escrever	2090	Rubricas e avisos gerais	930
Médico, dentista	3171	*Saladas	450
*Menú	100	*Sandwiches	130
Meses, feriados etc.	3718	*Sapatos de homens	2050
*Modos de preparação	330	Serventes	4020
Môlhos	360	*Serviço aviático	1360
Nacionalidades	1491	*Serviço de automóveis	2910
*Navio	1201	*Sobremesas	540
A bordo	1260	*Sopas	150
No escritório de bilhetes	1240	*Tabaco	2070
Nomes geograficos	1536	Telefone, telegrafo	3760
Números	4060	Temperatura	1881
*Objetos de toucador	1660	Tempo	3650
*Óculos	2150	A hora	3690
Ocupações, ofícios, profissões	3950	Os dias da semana	3711
*Ovos	100	Os meses	3718
Paises e nacionalidades	1491	Transações bancais e comerciais	3860
Pão, vocabulário	26	*Trem, comboio, viajar de trem	1040
Passeio na cidade	870	*Viagens de navio	1201
*Peixes	170	*Viagens por avião	1281
Perguntas usais	3450	*Viajar	801
Pneus, reparação de pneus	300	Agência de viagem	840
*Pratos de almoço	100	*Viajar de comboio	1040
Profissões, empregos, ofícios etc.	3950	Vocabulário	1120
Quantidades, medidas	1837	*Viagens de navio	1201
*Queijo	470	*Viagens por avião	1281
Reclamações (no restaurante)	82	Viagem de automovel	2850
		Vinhos	610
		*Vocabulário náutico	2450

FOOD AND DRINK.**Restaurants.**

- 1*First class restaurant.
- 2*Beer restaurant.
- 3*Lunch restaurant.
- 4*Self-service restaurant.
- 5*Open-air restaurant.
- 6*Tea shop.
- 7*Head waiter.
- 8*Waiter (when addressed: waiter!).
- 9*Waitress.
- 10*Bartender.
- 11*Cloak (Check) room.
- 12*Single table, a/ ash tray.
- 13*Table for two, a/ table cloth, b/ chair.
- 14*a/ Bill of fare, menu, b/ napkin.
- 15*Table spoons, a/ tea spoon.

MANGER ET BOIRE.**Restaurants.**

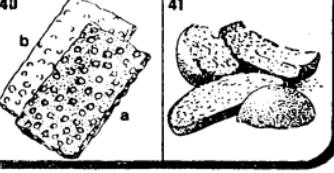
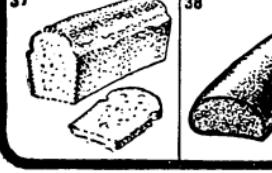
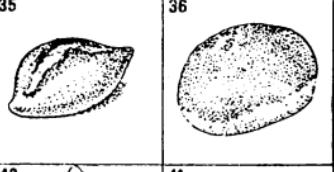
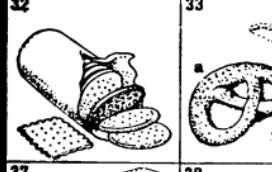
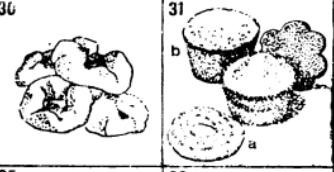
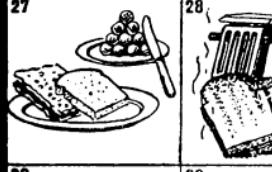
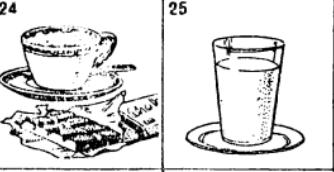
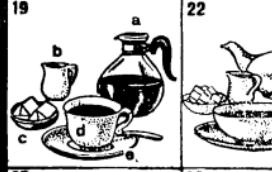
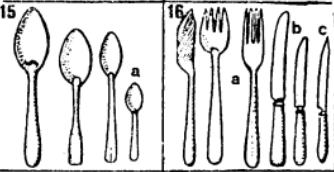
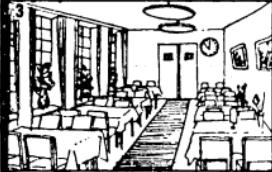
- 1*Restaurant de première classe.
- 2*Brasserie.
- 3*Restaurant.
- 4*Bar automatique.
- 5*Restaurant en plein air.
- 6*Salon de thé.
- 7*Maître d'hôtel.
- 8*Garçon.
- 9*Serveuse.
- 10*Barman.
- 11*Vestiaire.
- 12*Table à une personne, a/ cendrier.
- 13*Table pour deux personnes, a/ nappe, b/ chaise.
- 14*a/ Menu, b/ serviette.
- 15*Cuillers, a/ cuiller à thé.

COMIDAS Y BEBIDAS.**Restaurantes.**

- 1*Restaurante de primera clase.
- 2*Cervecería.
- 3*Restorán, Restaurante.
- 4*Restorán automático.
- 5*Restaurante al aire libre.
- 6*Pastelería.
- 7*Maitre.
- 8*Camarero.
- 9*Camarera (se la llama: señorita).
- 10*Barman.
- 11*Guardarropas.
- 12*Una mesa para una persona, a/ un cenicero.
- 13*Una mesa para dos, a/ mantel, b/ silla.
- 14*a/ Lista de platos, b/ servilleta.
- 15*Cucharas, a/ cucharillas (am.: cucharitas).

COMIDAS E BEBIDAS.**Restaurantes.**

- 1*Restaurante de primeira classe.
- 2*Cervejaria.
- 3*Restaurante de lanche.
- 4*Restaurante automático.
- 5*Restaurante ao ar livre.
- 6*Loja de chá ou confeitoria.
- 7*Chefe de serviço.
- 8*Garçao.
- 9*Servidora.
- 10*Bartender.
- 11*Vestuario.
- 12*Mesa para um, a/ cinzeiro.
- 13*Mesa para dois, a/ toalha de mesa, b/ cadeira.
- 14*a/ Lista, menú, b/ guardanapo.
- 15*Colhérés de mesa, a/ colhér de chá.



ENGLISH

16*a/ Forks, b/ knives, c/ fruit knife.

17*Bottles of alcoholic drinks, a/ corkscrew.

18*Glasses.

19*a/ Coffee pot, b/ cream jug, c/ sugar bowl, d/ cup, e/ saucer.

20 Coffee with sugar and cream.

21 French coffee (half hot milk).

22*Tea: a/ Indian, b/ China.

23*Tea in a glass with a slice of lemon.

24*Hot chocolate, cocoa.

25*A glass of milk: a/ cold, b/ hot, c/ lukewarm.

26 Bread.

27*Bread and butter.

28*Toast: a/ dry, b/ buttered.

29*Marmalade, a/ jam.

30*Danish coffee bread.

31*a/ Tea cakes, b/ muffins.

32*Biscuits, crackers.

33*a/ Pretzel, b/ crescent.

34*Rolls.

35*Wheat roll.

36*Small French roll.

37*Wheat bread.

38*Rye bread.

39*Black rye bread:
a/ pumpernickel.

40*Swedish hard bread: a/ rye, b/ delicatessen, c/ wheat.

41*Rusks.

50 What to say.

51 Can you recommend a good restaurant?

52 Is there an orchestra there?

53 Are you being attended to, Sir (Madam)?

54 Have you a table for... people?

FRANÇAIS

16*a/ Fourchettes, b/ couteaux, c/ couteau à fruits.

17*Bouteilles de boissons alcooliques, a/ tire-bouchon.

18*Verres.

19*a/ Cafetière, b/ pot à crème, c/ sucrier, d/ tasse, e/ soucoupe.

20 Café avec sucre et crème.

21 Café au lait.

22*Thé: a/ des Indes, b/ de Chine.

23*Verre de thé avec une tranche de citron.

24*Chocolat, cacao.

25*Verre de lait: a/ froid, b/ chaud, c/ tiède.

26 Pain.

27*Du pain et du beurre.

28* Pain blanc grillé (toasts):
a/ sans beurre, b/ beurré (-s).

29*Marmelade, a/ confiture.

30*Gâteaux danois.

31*a/ Biscuits, b/ muffins.

32*Bisquits, craquelins.

33*a/ Bretzel, b/ croissant.

34*Petit pain.

35*Petit pain blanc.

36*Petit pain.

37* Pain blanc.

38* Pain de seigle.

39* Pain de seigle (pain bis).

40* Pain dur suédois: a/ seigle, b/ de luxe (»delikatess«), c/ froment.

41*Biscotte.

50 Que dire?

51 Pouvez-vous me recommander un bon restaurant?

52 Y a-t-il un orchestre?

53 Monsieur (Madame) a-t-il (elle) commandé?

54 Avez-vous une table pour... personnes?

16*a/ Tenedores, b/ cuchillos, c/ cuchillos para fruta.

17*Botellas de vino y de bebidas, a/ sacacorchos (am.: tirabuzón).

18*Copas (Vasos).

19*a/ Cafetera, b/ jarrito de crema, c/ azucarero, d/ taza, e/ plato.

20 Café con azúcar y crema (nata).

21 Café con leche.

22*Té: a/ de la India, b/ chino.

23*Vaso de té con una rodaja de limón.

24*Chocolate, cacao.

25*Vaso de leche: a/ fría, b/ caliente, c/ templada.

26 Pan.

27*Pan y mantequilla (am.: manteca).

28*Pan blanco tostado: a/ sin mantequilla (manteca), b/ con mantequilla (manteca).

29*Mermelada, a/ confitura.

30*Ensaímada.

31*a/ Pastas de té (am.: masitas), b/ galle(ti)tas de té.

32*Bizcochos, galle(ti)tas.

33*a/ Galletas, b/ medias lunas.

34*Pan de viena.

35*Panecillo.

36*Panecillo francés.

37*Pan blanco.

38*Pan de centeno.

39*Pan de centeno sobado.

40*Pan duro sueco: a/ de centeno, b/ de lujo, c/ de trigo.

41*Bizcocho sueco.

50 Frases usuales.

51 ¿Puede recomendarme un buen restorán?

52 ¿Hay música?

53 ¿Ha encargado usted (Vd.) mesa?

54 ¿Tiene usted una mesa para... personas?

16*a/ Garfos, b/ facas, c/ faca de sobremesa.

17*Garrafas de bebidas alcoolicas, a/ saca-rolhas.

18*Cópos.

19*a/ Cafeteira, b/ jarro de crême, c/ açucareiro, d/ taça, chicara, e/ pires.

20 Café com açucar e crême.

21 Café com leite.

22*Chá: a/ da India, b/ da China.

23*Chá em cópo com fatia de limão.

24*Chocolate quente, cacau.

25*Um cópo de leite: a/ frio, b/ quente, c/ morno.

26 Pão.

27*Pão e manteiga.

28*Torrado: a/ seco, b/ com manteiga quente.

29*Marmelada, a/ geléa.

30*Pão de açucar.

31*a/ Biscoitos, b/ sonhos.

32*Biscoitos.

33*a/ Bretsel, b/ pão de fôrma crescente.

34*Pão em fôrma de rôlo.

35*País pequenos de trigo.

36*País pequenos.

37*Pão de trigo.

38*Pão de centeio.

39*Pão de centeio preto.

40*Pão sueco duro: a/ centeio, b/ delicado, fino, c/ trigo.

41*Roscas.

50 Frases usais.

51 Pode-me recomendar um bom restaurante?

52 Há uma orchestra lá?

53 Que deseja senhor (senhora)?

54 Há uma mesa para... pessoas?

ENGLISH

FRANÇAIS

55 I would prefer a table near the window.

56 Where can I wash my hands?

57 May we have the menu, please.

58 We want a/ morning coffee with . . . , b/ breakfast, c/ lunch, d/ dinner (supper), e/ supé, f/ afternoon tea.

59 We will take the table d'hôte.

60 We will order à la carte.

61 Sorry, it is not on the menu today.

62 It is out of season now.

63 What can you recommend?

64 Please serve me some . . .

65 Bring me a portion of . . . , a/ Please pass me . . .

66 Only half a portion of . . .

67 Please bring me another . . .

68 Please serve us as quickly as possible.

69 What would you like for dessert?

70 What have you?

71 We will take coffee a/ in the lounge, b/ in the smoking room, c/ on the balcony, d/ in the garden.

72 Anything to drink?

73 Please bring me the wine list.

74 A bottle of . . . See 560—644.

75 A glass of . . . See 560—644.

76 Give me the bill, please.

77 How much is it altogether?

78 I'll pay for all.

79 We shall pay separately.

80 Is service (Are tips) included?

81 Please order me a taxi.

82 Complaints.

83 Please ask the a/ manager, b/ head waiter, to come.

84 This is overdone.

55 Je préférerais une table près de la fenêtre.

56 Où puis-je me laver les mains?

57 Donnez-nous le menu (la carte) s'il vous plaît.

58 Nous voudrions a/ le café le matin avec . . . , b/ le petit déjeuner, c/ le déjeuner, d/ le dîner, e/ le souper, f/ le thé (à . . . heures).

59 Nous prendrons le prix-fixe.

60 Nous voudrions commander à la carte.

61 Je regrette, mais ce n'est pas sur la carte aujourd'hui.

62 Ce n'est plus de saison.

63 Qu'est-ce que vous pouvez recommander?

64 Servez-moi s'il vous plaît . . .

65 Donnez-moi une portion de . . . a/ Voulez-vous me passer . . .

66 Seulement une demi-portion . . .

67 Donnez-moi un(e) autre . . .

68 Servez-nous aussi vite que possible.

69 Qu'est-ce que vous voudriez comme dessert?

70 Qu'est-ce que vous avez?

71 Nous prendrons le café a/ dans le hall, b/ dans le salon (le fumoir), c/ sur le balcon, d/ dans le jardin.

72 Quelque chose à boire?

73 Voulez-vous m'apporter la liste

74 Une bouteille de . . . [des vins.

75 Un verre de . . . Voir 560—644.

76 L'addition s'il vous plaît.

77 Combien cela fait-il en tout.

78 Je paie pour tout le monde.

79 Chacun paiera (paie) pour soi.

80 Est-ce que le service (le pourboire) est compris?

81 Voulez-vous me commander un taxi?

82 Réclamations.

83 Puis-je parler au a/ gérant, b/ maître d'hôtel?

84 C'est trop cuit.

55 Prefiero una mesa cerca de la ventana.

56 ¿Dónde puedo lavarme las manos?

57 Déme el menú.

58 Quisiera a/ café con ..., b/ desayuno, c/ almuerzo, d/ comida, e/ cena, f/ té.

59 Quiero comer el menú del día.

60 Tomaremos algo a la carta.

61 Lo siento, pero hoy no se sirve a la carta.

62 No es la temporada.

63 ¿Qué me recomienda?

64 Sírvame un poco de ...

65 Déme una ración de ...
a/ Haga el favor de ...

66 Solo media ración de ...

67 Déme otra ración de ...

68 ¿Quiere hacer el favor de servirnos lo antes posible?

69 ¿Qué desean como postre?

70 ¿Qué tiene?

71 Tomaremos el café en a/ el hall, b/ el salón de fumar, c/ la terraza, d/ el jardín.

72 ¿Qué desean beber?

73 Déme la lista de vinos.

74 Una botella de ... Véase 560—644.

75 Una copa de ... Véase 560—644.

76 Haga el favor de la cuenta.
(Am.: La adición, por favor.)

77 ¿Cuánto es en total?

78 Yo lo pago todo.

79 Cada cual paga su parte.

80 ¿Está la propina incluida?

81 Haga el favor de pedirme un taxi.

82 Quejas.

83 Quiero hablar con el a/ director, b/ maître.

84 Esto ha cocido demasiado.

55 Prefiro uma mesa perto da janela.

56 Onde posso lavar as minhas mãos?

57 Faça o favor de nos dar a lista do menu.

58 Desejamos a/ café da manhã com ..., b/ almoço, c/ lanche, d/ jantar, e/ ceia, f/ chá da tarde.

59 Tomamos Table d'Hô.

60 Tomamos à la carte.

61 Perdão, mas isto não há na lista hoje.

62 Está fóra do tempo agora.

63 Que pode recomendar?

64 Tenha a bondade de servir-me um pouco de ...

65 Faça o favor de servir-me uma porção de ... a/ Tenha a bondade de passar me ...

66 Sómente uma meia porção de ...

67 Faça o favor de servir-me mais uma porção de ...

68 Tenha a bondade de nos servir o mais breve possível.

69 Que deseja como sobremesa?

70 Que há?

71 Desejamos beber café a/ no vestíbulo, b/ na sala de fumar, c/ na varanda, d/ no jardim.

72 Alguma coisa para beber?

73 Faça o favor de mostrar-me a lista de vinho.

74 Uma garrafa de ... Ver 560—644.

75 Um cópo de ... Ver 560—644.

76 De-me a nota.

77 Quanto custa tudo?

78 Pago por todos.

79 Pagamos separadamente.

80 Tem incluido a gorgeta?

81 Tenha a bondade de mandar vir um taxi.

82 Reclamações.

83 Diga ao a/ gerente, b/ principal, para vir aqui.

84 Isto está cosido demais.

ENGLISH

85 This is burnt.
 86 This is not fresh.
 87 Cook this some more, please.
 88 Change this for ..., please.
 89 This is cold.
 90 Take this away, please.
 91 This is a/ too tough, b/ too sweet, c/ sour, d/ too raw, e/ too salt.
 92 This is not what I ordered.
 93 This is not clean.
 94 This is not correct.
 95 Haven't you overcharged me?
 96 There is a mistake in the addition.
 97 There is a draught here.

Bill of fare.

100 Breakfast dishes.
 101*Grape fruit.
 102*Melon.
 103*Orange (peeled).
 104*a/ An apple, b/ a pear, c/ a peach.
 105*A glass of orange juice.
 106*A glass of grape juice.
 107*A glass of tomato juice.
 108*Sliced bananas and cream.
 109*Sliced peaches and cream.
 110*Fresh pineapple, a/ preserved pineapple.
 111*Porridge (oatmeal) with a/ cream, b/ milk, c/ hot milk, d/ lukewarm milk.
 112*Cornflakes, a/ wheatflakes.
 113*Shredded Wheat.
 114*Wheat biscuits and milk (in bowl).
 115*Boiled egg: a/ soft, b/ medium, c/ hard-boiled; d/ egg cup.
 116*Fried eggs.

FRANÇAIS

85 C'est brûlé.
 86 Ce n'est pas frais.
 87 Faites-le cuire encore un peu.
 88 Donnez-moi ... à la place.
 89 C'est froid.
 90 Emportez ça (cela).
 91 C'est a/ trop dur, b/ trop sucré, c/ aigre, d/ trop peu cuit, e/ trop salé.
 92 Ce n'est pas ce que j'ai commandé.
 93 Ce n'est pas propre.
 94 Ce n'est pas exact.
 95 Est-ce que vous ne m'avez pas compté trop cher?
 96 Il y a une erreur dans l'addition.
 97 Il y a un courant d'air ici.

Menu.

100 Plats pour le petit déjeuner.
 101*Grape fruit (pamplemousse).
 102*Melon (cantaloup).
 103*Orange (pelée).
 104*a/ Une pomme, b/ une poire, c/ une pêche.
 105*Un verre de jus d'orange.
 106*Un verre de jus de raisin.
 107*Un verre de jus de tomate.
 108*Banane à la crème.
 109*Pêches à la crème.
 110*Ananas frais, a/ ananas en conserve.
 111*Flocons d'avoine (porridge) avec a/ de la crème, b/ du lait, c/ du lait chaud, d/ tiède.
 112*Cornflakes, a/ wheatflakes.
 113*Shredded wheat.
 114*Petits-beurres et lait (en tasse).
 115*Oeuf à la coque: a/ peu cuit, b/ mollet, c/ oeuf dur; d/ coquetier.
 116*Oeufs sur le plat.

85 Esto está quemado.
 86 Esto no está fresco.
 87 Haga el favor de cocer esto un poco más.
 88 Quisiera cambiar esto por ...
 89 Esto está frío.
 90 Llévese usted esto.
 91 Esto está demasiado a/ duro,
 b/ dulce, c/ amargo, d/ crudo,
 e/ salado.
 92 Esto no es lo que he pedido.
 93 Esto no está limpio.
 94 Esto no es correcto.
 95 ¿No se ha equivocado usted?
 96 Hay un error en la suma.
 97 Aquí hace corriente.

Menú.

100 Platos para el desayuno.
 101*Toronja.
 102*Melón.
 103*Naranja (pelada).
 104*a/ Una manzana, b/ una pera,
 c/ un melocotón.
 105*Un vaso de zumo de naranja natural.
 106*Un vaso de mosto (am.: jugo) de uvas.
 107*Un vaso de jugo de tomates.
 108*Plátanos en rodajas con crema de leche.
 109*Melocotones en casclos con crema de leche.
 110*Piña del tiempo, a/ conserva de piña.
 111*Papilla de copos de avena con a/ crema de leche, b/ leche,
 c/ l. caliente, d/ l. templada.
 112*Copos de maíz (cornflakes), a/ copos de trigo.
 113*Shredded wheat (papilla de harina candeal).
 114*Galletas con leche (en taza).
 115*Huevo pasado por agua:
 a/ blando, b/ regular, c/ duro;
 d/ huevera.
 116*Huevos fritos (huevos al plato).

85 Isto está queimado.
 86 Isto não está fresco.
 87 Tenha a bondade de cozinhar isto mais um pouco.
 88 Faça o favor de mudar isto
 89 Isto está frio. por ...
 90 Tire isto daqui.
 91 Isto está a/ muito duro,
 b/ muito doce, c/ muito azedo,
 d/ muito cru, e/ salgado.
 92 Isto não é o que encomendei.
 93 Isto não está limpo.
 94 Isto não está correto.
 95 O senhor tem me sobrecarregado?
 96 Há um erro na adição.
 97 Aqui está uma corrente de ar.

Menú.

100 Pratos de almoço.
 101*Grape-fruit.
 102*Melão.
 103*Laranja (descascada).
 104*a/ Uma maçã, b/ uma pêra,
 c/ um pêcego.
 105*Um cópo de laranjada.
 106*Um cópo de suco de uvas.
 107*Um cópo de suco de tomate.
 108*Banana em fatias com crème.
 109*Pêcego em fatias com crème.
 110*Ananás (abacaxi) fresco,
 a/ ananás (abacaxi)
 conservado.
 111*Mingáu de farinha de aveia com a/ crème, b/ leite,
 c/ leite quente, d/ leite morno.
 112*Cornflakes, a/ flocos de trigo.
 113*Trigo retalhado.
 114*Biscoitos de trigo e leite (em tigela).
 115*Ovos quentes: a/ moles,
 b/ meio duro, c/ duro;
 d/ oveiro.
 116*Ovos fritos.

ENGLISH

FRANÇAIS

117*Omelette: a/ ham, b/ kidney,
c/ vegetable, d/ mushroom,
e/ lobster, f/ plain.

118*Bacon and eggs, a/ ham and
eggs.

119*Poached egg on toast.

120 Entrées.

121 Hors d'oeuvre (French).

122 Antipasto (Italian).

123 Entradas (Spanish).

124 Zakouska (Russian).

125 Smörgåsbord (Swedish).

130*Sandwiches.

131*Double-decker.

132 Anchovy.

133 Caviar *179.

134 Cheese, see 470.

135 Chicken *216.

136 Goose liver pasty.

137 Ham and egg.

138 Italian salad.

139 Lobster *194.

140 Liver sausage.

141 Roast beef.

142 Shrimp salad *196.

143 Salmon *171.

144 Smoked salmon.

145 Veal and cucumber.

146 Tomato *416.

147 Sardines *178.

150*Soups.

151 Asparagus soup *422.

152 Barley broth.

153 Clear soup.

154 Cabbage soup *435.

155 Celery soup *417.

156 Chicken soup *216.

157 Chicken broth (consommé).

158 Fish soup.

159 Nettle soup.

160 Oxtail soup.

161 Oyster soup *198.

117*Omelette: a/ au jambon,
b/ aux rognons, c/ aux
légumes, d/ aux champignons,
e/ au homard, f/ omelette
nature.

118*Oeufs au bacon, a/ oeufs au
jambon.

119*Oeuf poché sur un toast.

120 Entrées.

121 Hors d'oeuvre (Français).

122 Antipasto (Italien).

123 Entradas (Espagnol).

124 Zakouska (Russe).

125 Smörgåsbord (Suédois).

130*Sandwiches.

131*Double sandwich.

132 Anchois.

133 Caviar *179.

134 Fromage, voir 470.

135 Poulet *216.

136 Pâté de foie gras d'oie.

137 Oeufs au jambon.

138 Macédoine de légumes.

139 Homard *194.

140 Saucisson de foie.

141 Rosbif.

142 Crevettes à la mayonnaise *196.

143 Saumon *171.

144 Saumon fumé.

145 Tranche de veau et concombres.

146 Tomate *416.

147 Sardines *178.

150*Soupes (Potages).

151 Soupe (potage) aux asperges

152 Soupe d'orge. *422.

153 Consommé.

154 Soupe aux choux *435.

155 Soupe au céleri *417.

156 Bouillon de poule(t) (Poule
au pot) *216.

157 Consommé de poulet.

158 Soupe au poisson.

159 Soupe aux orties.

160 Potage à la queue de boeuf.

161 Soupe aux huîtres *198.

117**Tortilla de a/ jamón,
b/ riñones, c/ legumbres,
d/ setas, e/ langosta,
f/ natural.*

118**Huevos con bacon (am.: pan-
ceta), a/ huevos con jamón.*

119**Huevo escalfado sobre una
tostada.*

120 *Entradas.*

121 *Hors d'oeuvre (francés).*

122 *Antipasto (italiano).*

123 *Entradas (español).*

124 *Zakouska (ruso).*

125 *Smörgåsbord (sueco).*

130**Sandwiches (Entremeses).*

131**Sandwich doble.*

132 *Anchoas.*

133 *Caviar *179.*

134 *Queso, véase 470.*

135 *Pollo *216.*

136 *Hígado de ganso (foie gras).*

137 *Huevos con jamón.*

138 *Ensalada italiana.*

139 *Langosta *194.*

140 *Salchicha de hígado.*

141 *Rosbif.*

142 *Ensalada de camarones, de
gambas (Langostinos en
mayonesa).*

143 *Salmón *171.*

144 *Salmón ahumado.*

145 *Rodaja de asado de ternera*

146 *Tomate *416. con pepinillos.*

147 *Sardinas *178.*

150**Sopas.*

151 *Sopa de espárragos *422.*

152 *Sopa de pan.*

153 *Caldo (consomé).*

154 *Sopa de col *435.*

155 *Sopa de apio *417.*

156 *Sopa de gallina *216.*

157 *Consomé de gallina.*

158 *Sopa de pescado.*

159 *Sopa de ortigas.*

160 *Sopa de cola de buey.*

161 *Sopa de ostras *198.*

117**Omeleta: a/ de presunto,
b/ rim, c/ de legumes, d/ de
cogumelo, e/ de lagosta,
f/ simples.*

118**Bacon (toucinho) e ovos,
a/ presunto e ovos.*

119**Ovos escalfados em torradas.*

120 *Entradas (hors d'oeuvre).*

121 *Hors d'oeuvre (Françês).*

122 *Antipasto (Italiano).*

123 *Entradas (Espanhol).*

124 *Zakouska (Russo).*

125 *Smörgåsbord (Sueco).*

130**Sandwiches.*

131**Sandwich duplo.*

132 *Anchova.*

133 *Caviar *179.*

134 *Queijo, ver 470.*

135 *Frango *216.*

136 *Chouriço de figado de ganço.*

137 *Presunto e ovos.*

138 *Salada italiana.*

139 *Lagosta *194.*

140 *Salsicha de figado.*

141 *Rosbife.*

142 *Salada de camarão *196.*

143 *Salmão *171.*

144 *Salmão fumado.*

145 *Carne de vitela com pepino.*

146 *Tomate *416.*

147 *Sardinhas *178.*

150**Sopas.*

151 *Sopa de espargo *422.*

152 *Sopa de cevada.*

153 *Sopa de carne.*

154 *Sopa de couve *435.*

155 *Sopa de aipo *417.*

156 *Caldo de frango *216.*

157 *Sopa de frango.*

158 *Sopa de peixe.*

159 *Sopa de urtiga.*

160 *Sopa de cauda de boi.*

161 *Sopa de ostras *198.*

ENGLISH

FRANÇAIS

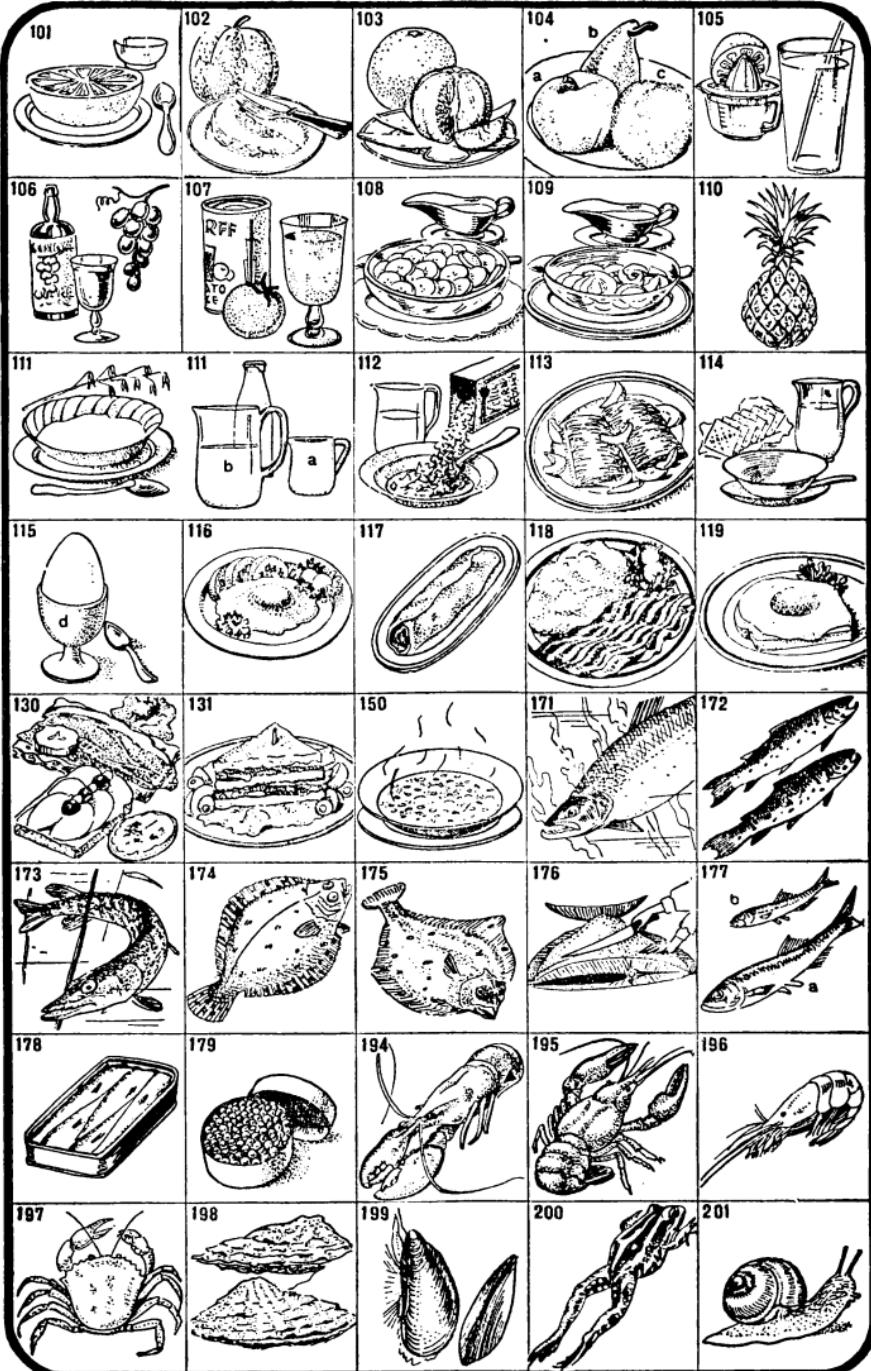
162 Pea soup.	162 Soupe aux pois.
163 Purée of peas.	163 Purée de pois cassés.
164 Thick soup.	164 Soupe épaisse.
165 Tomato soup *416.	165 Soupe à la tomate *416.
166 Turtle soup.	166 Soupe à la tortue.
167 Vegetable soup.	167 Potage julienne.
168 Vermicelli soup.	168 Potage au vermicelle.
170 Fish (For methods of preparation see 330).	170 Poissons (Modes de préparation voir 330).
171*Salmon.	171*Saumon.
172*Trout.	172*Truite.
173*Pike.	173*Brochet.
174*Flounder.	174*Limande.
175*Plaice.	175*Carrelet.
176*Halibut.	176*Flétan.
177*a/ Herring, b/ Baltic herring.	177*a/ Hareng, b/ hareng de la Baltique.
178*Sardines.	178*Sardines.
179*Caviar.	179*Caviar.
180 Anchovy.	180 Anchois.
181 Brill.	181 Barbeue.

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

162 Consomé de guisantes (de porotos).	162 Sopa de ervilhas.
163 Puré de guisantes.	163 Puré de ervilhas.
164 Potaje.	164 Sopa engrossada.
165 Sopa de tomates *416.	165 Sopa de tomate *416.
166 Sopa de tortuga.	166 Sopa de tartaruga.
167 Sopa de legumbres.	167 Sopa de legumes.
168 Sopa de fideos.	168 Sopa de aletria.
170 Pescados (Formas de preparación véase 330).	170 Peixes (Modos de preparação, ver 330).
171*Salmón.	171*Salmão.
172*Trucha.	172*Truta.
173*Lucio.	173*Lucio.
174*Platija del Báltico, solla.	174*Solha.
175*Platija.	175*Solho.
176*Lenguado.	176*Fletão.
177*a/ Arenque, b/ arenque del Báltico.	177*a/ Arenque, b/ arenque baltico.
178*Sardinas.	178*Sardinhas.
179*Caviar.	179*Caviar.
180 Anchoas.	180 Anchovas.
181 Barbo.	181 Rodovalho.

A



182 Carp.	182 Carpe.
183 Cod.	183 Morue.
184 Haddock.	184 Morue sèche.
185 Mackerel.	185 Maquereau.
186 Perch.	186 Perche.
187 Sole.	187 Sole.
188 Sturgeon.	188 Esturgeon.
189 Tunny.	189 Thon.
190 Turbot.	190 Turbot.
191 Eel.	191 Anguille.
192 Sardelles.	192 Petites sardines.
193 <i>Shell fish etc.</i>	193 <i>Crustacés etc.</i>
194*Lobster.	194*Homard.
195*Crayfish, crawfish.	195*Écrevisses.
196*Shrimps (prawns).	196*Crevettes.
197*Crab.	197*Crabe.
198*Oysters.	198*Huitres.
199*Mussels (clams).	199*Moules.
200*Frog's legs.	200*Pattes de grenouilles.
201*Snails.	201*Escargots.
210 <i>Poultry</i> (For methods of preparation see 330).	210 <i>Volailles</i> (Modes de préparation voir 330).
211*a/ Turkey, b/ roast, c/ a-la-daube.	211*a/ Dinde, b/ rôtie, c/ en gelée.
212*a/ Pheasant, b/ roast.	212*a/ Faisan, b/ rôti.
213*a/ Duck, b/ roast.	213*a/ Canard, b/ rôti.
214 Duckling.	214 Caneton.
215*a/ Goose, b/ smoked goose breast.	215*a/ Oie, b/ poitrine d'oie fumée.
216*a/ Chicken (hen), b/ roast, c/ fricassee.	216*a/ Poulet, b/ rôti, c/ en fricassée.
217 Spring chicken.	217 Poulet de grain.
218 Chicken with rice and curry.	218 Poule au riz sauce curry.
219*Capercailzie.	219*Coq de bruyère.
220*Grouse.	220*Tétras.
221*Woodcock.	221*Bécasse.
222 Blackcock.	222 Coq des bois.
223 Hazel hen.	223 Gelinotte.
224 Partridge.	224 Perdreau.
225 Snipe.	225 Bécassine.
226 Ptarmigan.	226 Poule de neige.
227 Wild duck.	227 Canard sauvage.
228 Guinea fowl.	228 Pintade.

182 Carpa.
 183 Bacalao fresco.
 184 Bacalao.
 185 Verdel, bonito, caballa.
 186 Perca.
 187 Lenguado.
 188 Esturión.
 189 Atún.
 190 Rodaballo.
 191 Anguila.
 192 Anchoas.

182 Carpa.
 183 Bacalhau.
 184 Eglefim.
 185 Cavala.
 186 Perca.
 187 Linguado.
 188 Esturjão.
 189 Atum.
 190 Rodovalho.
 191 Enguia.
 192 Sardas.

193 *Mariscos etc.*

194*Langosta.
 195*Cangrejo de río.
 196*Langostinos.
 197*Cangrejo de mar.
 198*Ostras.
 199*Mejillones.
 200*Ancas de rana (am.: ranitas).
 201*Caracoles.
 210 Aves (Formas de preparación véase 330).
 211*a/ Pavó, b/ asado, c/ adobado.
 212*a/ Faisán, b/ asado.
 213*a/ Pato, b/ asado.
 214 Pato pequeño.
 215*a/ Ganso, b/ pechuga de ganso ahumado.
 216*a/ Gallina, b/ asada, c/ fricassé.
 217 Pollo.
 218 Gallina con arroz y salsa de curry.
 219*Urogallo.
 220*Perdiz de nieves.
 221*Becada.
 222 Gallo silvestre.
 223 Francolín.
 224 Perdiz.
 225 Becasín.
 226 Pollo de las nieves.
 227 Pato silvestre.
 228 Gallineta.

193 *Mariscos etc.*
 194*Lagosta.
 195*Lagostim.
 196*Camarão.
 197*Caranguejo.
 198*Ostras.
 199*Mexilhões.
 200*Pernas de rã.
 201*Caracol.
 210 Aves (Modos de preparação, ver 330).
 211*a/ Perú, b/ assado, c/ à la daube.
 212*a/ Faisão, b/ assado.
 213*a/ Pato, b/ assado.
 214 Pato pequeno.
 215*a/ Ganço, b/ peito fumado de ganço.
 216*a/ Galinha, b/ assada, c/ fricassé.
 217 Frango.
 218 Galinha com arroz e curry.
 219*Erogalo.
 220*Tetraz.
 221*Galinholha.
 222 Galo silvestre.
 223 Galinha brava.
 224 Perdiz.
 225 Narceja.
 226 Tetraz de neve.
 227 Pato bravo.
 228 Galinha da India.

A

230 Game.
231*Boar.
232*Roebuck.
233*Deer.
234*Reindeer.
235*Elk.
236*a/ Hare, b/ steak.
237*Rabbit.
240 Meat courses.
241*Beef.
242 Beefsteak.
243 Beef goulash.
244 Boiled beef.
245 Braised beef.
246 Meat-balls.
247 Châteaubriand steak.
248 Minced beef.
249 Loin of beef.
250*Steak (Joint).
251 Fillet of beef.
252 Oxtail.

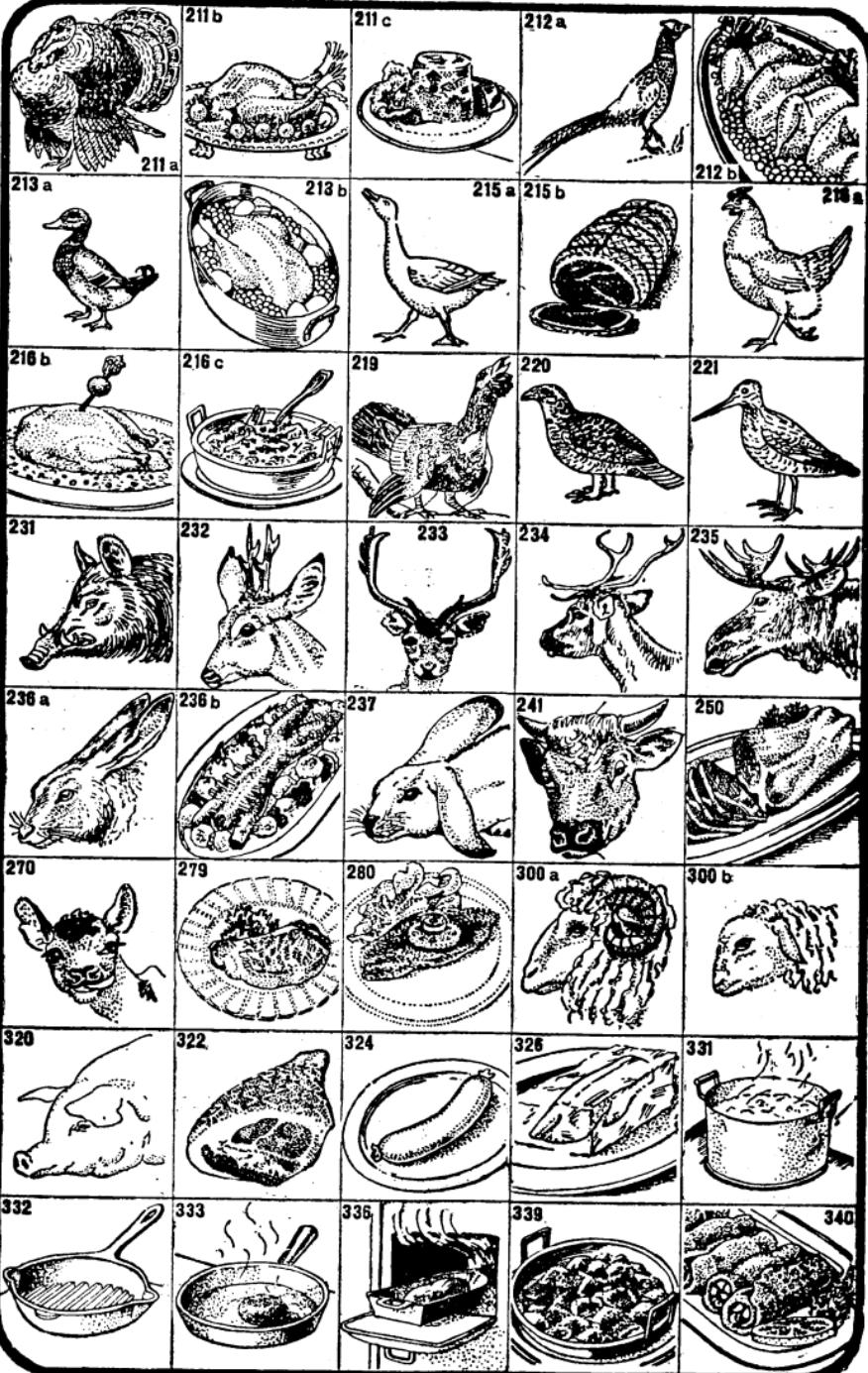
230 Gibier.
231*Sanglier.
232*Chevreuil.
233*Cerf.
234*Renne.
235*Élan.
236*a/ Lièvre, b/ rôti.
237*Lapin.
240 Viandes.
241*Boeuf.
242 Bifteck.
243 Ragoût de boeuf.
244 Boeuf bouilli.
245 Boeuf braisé.
246 Boulettes de boeuf.
247 Chateaubriand.
248 Hachis de boeuf.
249 Faux-filet.
250*Quartier.
251 Filet de boeuf.
252 Queue de boeuf.

ESPAÑOL

230 Caza.
231*Jabalí.
232*Corzo.
233*Ciervo.
234*Reno.
235*Alce.
236*a/ Liebre, b/ asado.
237*Conejo.
240 Carnes.
241*Carne de buey.
242 Asado de buey, bistec.
243 Estofado húngaro (gulasch).
244 Carne guisada con rábano
245 Asado de buey. [fuerte.]
246 Albóndigas.
247 Chateaubriand.
248 Carne de vaca picada.
249 Asado (Lomo) de vaca.
250*Asado.
251 Filete de buey.
252 Rabo de buey.

PORTUGUÊS

230 Caça.
231*Porco javali.
232*Cabrito montez.
233*Veados.
234*Rangifer.
235*Alce.
236*a/ Lebre, b/ assada.
237*Coelho.
240 Carnes.
241*Carne de boi.
242 Bife.
243 Bife goulash.
244 Carne cosida.
245 Carne assada no fôrno.
246 Bôlos de carne.
247 Chateaubriand.
248 Carne picada.
249 Lombo assado.
250*Assado.
251 Filéte de boi.
252 Cauda de boi.



253 Tongue.
 254 Roast beef.
 255 Rumpsteak.
 256 Rolled fillets of beef.
 257 Raw beef.

270*Veal.
 271 Breast of veal.
 272 Calf's kidneys.
 273 Calf's liver.
 274 Roast veal.
 275 Fillet of veal.
 276 Ribs of veal.
 277 Rolled fillets of veal.
 278 Sweetbreads.
 279*Veal cutlet.
 280*Vienna Schnitzel.
 281 Veal stew.

300*a/ Mutton, 300*b/ Lamb.

301 Irish stew.

 302 Roast lamb (mutton).
 303 Lamb cutlet (chop).
 304 Lamb (mutton) stew.
 305 Roast mutton.
 306 Fillet of mutton.
 307 Mutton cutlet (chop).
 308 Saddle of mutton.
 309 Shoulder of mutton.
 310 Spring lamb.
 311 Sheep's kidneys.

320*Pork.

321 Bacon.
 322*Ham.
 323 Pork chops.
 324*Pork sausage.
 325 Pig's tongue.
 326*Pig's trotters.
 327 Roast pork.
 328 Spare-ribs.
 329 Sucking pig.

330 Methods of preparation.

331*Boiled.
 332*Broiled (grilled).

253 Langue.
 254 Rosbif.
 255 Romsteck.
 256 Oiseaux sans têtes (de boeuf).
 257 Boeuf cru haché.

270*Veau.
 271 Poitrine de veau.
 272 Rognons de veau.
 273 Foie de veau.
 274 Rôti de veau.
 275 Filet de veau.
 276 Côtes de veau.
 277 Oiseaux sans têtes (de veau).
 278 Ris de veau.
 279*Côtelette de veau.
 280*Escalope pannée.
 281 Ragoût de veau.

300*a/ Mouton, 300*b/ Agneau.

301 Ragoût de mouton (irlandais).

 302 Rôti d'agneau (de mouton).
 303 Côtelette d'agneau (chop).
 304 Ragoût d'agneau (de mouton).
 305 Rôti de mouton.
 306 Filet de mouton.
 307 Côtelette de mouton (chop).
 308 Selle de mouton.
 309 Épaule de mouton.
 310 Jeune agneau.
 311 Rognons de mouton.

320*Porc.

321 Bacon.
 322*Jambon.
 323 Côtelette de porc.
 324*Saucisse de porc.
 325 Langue de porc.
 326*Pieds de porc.
 327 Porc rôti.
 328 Côtes de porc.
 329 Cochon de lait.

330 Modes de préparation.

331*Bouilli.
 332*Grillé, rôti.

253 Lengua.
 254 Rosbif.
 255 Lomo (solomillo).
 256 «Niños enrollados» (de vaca).
 257 Carne rayada cruda (am.: bif
tártaro).
 270*Ternera.
 271 Pecho de ternera.
 272 Riñones de ternera.
 273 Hígado de ternera.
 274 Asado de ternera.
 275 Filete de ternera.
 276 Falda de ternera.
 277 «Niños enrollados» (de
278 Papada. ternera).
 279*Costillas de ternera.
 280*Escalope de ternera.
 281 Ternera estofada.

300*a/ *Oveja*, 300* b/ *Cordero*.
 301 Estofado irlandés (carne de
oveja con col).
 302 Asado de cordero.
 303 Chuletas de cordero.
 304 Ragú de cordero (estofado de
305 Carnero asado. col).
 306 Filete de carnero.
 307 Costilla de cordero, de oveja.
 308 Costillar de cordero.
 309 Espaldilla de cordero.
 310 Cordero lechal (am.: corderito).
 311 Riñones de cordero.

320*Carne de cerdo.
 321 Bacon (tocino magro
322*Jamón. ahumado).
 323 Chuleta de cerdo.
 324*Salchicha de cerdo.
 325 Lengua de cerdo.
 326*Patas de cerdo.
 327 Cerdo asado.
 328 Costillar de cerdo.
 329 Lechoncillo.

330 *Formas de preparación*.
 331*Cocido.
 332*A la parrilla.

253 Lingua.
 254 Rosbife.
 255 Bife de lombo.
 256 Filétes enrolados de carne de
257 Bife cru. boi.
 270*Carne de vitela.
 271 Peito de vitela.
 272 Rins de vitela.
 273 Figado de vitela.
 274 Assado de vitela.
 275 Filéte de vitela.
 276 Costelas de vitela.
 277 Filétes enrolados de vitela.
 278 Pancreas de vitela.
 279*Costeletas de vitela.
 280*Schnitzel de Vienna.
 281 Vitela guisada.

300*a/ *Carne de carneiro*,
 300* b/ *Carne de ovelha*.
 301 Guisado Irlandêz.

302 Assado de carne de ovelha.
 303 Costeletas de ovelha.
 304 Guisado de carne de carneiro.
 305 Assado de carneiro.
 306 Filéte de carneiro.
 307 Costeletas de ovelha.
 308 Sela de carneiro.
 309 Quarto de carneiro.
 310 Cordeiro.
 311 Rins de carneiro.

320*Carne de porco.
 321 Toucinho.
 322*Presunto.
 323 Costeletas de porco.
 324*Salchicha.
 325 Lingua de porco.
 326*Pé de porco.
 327 Porco assado.
 328 Costelas.
 329 Porquinho.

330 Modos de preparação.
 331*Cosido.
 332*Assado na grelha.

ENGLISH

FRANÇAIS

- 333*Fried, a/ breaded.
- 334 Grilled.
- 335 Steamed.
- 336*Roasted (in oven).
- 337 Smoked.
- 338 Fricassee *216 c.
- 339*Goulash.
- 340*Rolled fillets.
- 341 Pickled.
- 342 Stewed.
- 343 Chopped.
- 344 Stuffed.
- 345 A-la-daube *211 c.
- 346 Raw.
- 347 Salted.
- 348 Well done.
- 349 Underdone (rare).
- 350 French cooking.
- 360 Sauces etc.
- 361 Gravy.
- 362 Horse-radish sauce *440.
- 363 Lemon sauce *495.
- 364 Lobster sauce *194.
- 365 Mushroom sauce *426.
- 366 Mayonnaise dressing.
- 367 Currant sauce.
- 368 Tomato sauce *416.
- 369 Tartar sauce.
- 370 Ketchup.
- 371 H. P. sauce.
- 372 Melted butter.
- 373 Olive oil.
- 374 Syrup.
- 375 Whipped cream.
- 380 Spices etc.
- 381 Allspice.
- 382 Bay leaf.
- 383 Red pepper.
- 384 Cinnamon.
- 385 Cloves.
- 386 Curry.
- 387 Dill.
- 388 Ginger.
- 389 Horse-radish.
- 390 Lemon.
- 391 Mint.

- 333*Frit, cuit, a/ panné.
- 334 Grillé.
- 335 Cuit à la vapeur.
- 336*Rôti (au four).
- 337 Fumé.
- 338 Fricassée *216 c.
- 339*Ragoût.
- 340*Oiseaux sans têtes.
- 341 Mariné.
- 342 En ragout.
- 343 Haché.
- 344 Farci.
- 345 En gelée *211 c.
- 346 Cru.
- 347 Salé.
- 348 Bien cuit.
- 349 Saignant.
- 350 À la française.
- 360 Sauces etc.
- 361 Jus, sauces.
- 362 Sauce au raifort *440.
- 363 Sauce au citron *495.
- 364 Sauce au homard *194.
- 365 Sauce aux champignons *426.
- 366 Sauce mayonnaise.
- 367 Sauce aux raisins de Corinthe.
- 368 Sauce tomate *416.
- 369 Sauce tartare.
- 370 Sauce anglaise (ketchup).
- 371 Sauce anglaise (H. P.).
- 372 Beurre fondu.
- 373 Huile d'olive.
- 374 Mélasse.
- 375 Crème fouettée.
- 380 Épices etc.
- 381 Piment.
- 382 Feuille de laurier.
- 383 Poivron (piment).
- 384 Cannelle.
- 385 Clou de girofle.
- 386 Curry.
- 387 Aneth.
- 388 Gingembre.
- 389 Raifort.
- 390 Citron.
- 391 Menthe.

333*Frito, a/ empanado.
 334 A la parrilla.
 335 Cocido al vapor.
 336*Asado al horno.
 337 Ahumado.
 338 Ragú *216 c.
 339*Gulasch húngaro.
 340*«Niños enrollados».
 341 En vinagreta.
 342 En ragú.
 343 Picado.
 344 Relleno.
 345 En adobo *211 c.
 346 Crudo.
 347 Salado.
 348 Bien asado, bien cocido.
 349 Casi crudo.
 350 A la francesa.
 360 *Salsas etc.*
 361 Salsa de carne.
 362 Salsa de rábano fuerte *440.
 363 Salsa de limón *495.
 364 Salsa de langosta *194.
 365 Salsa de setas *426.
 366 Salsa mayonesa.
 367 Salsa de pasas.
 368 Salsa de tomate *416.
 369 Salsa tártara.
 370 Salsa inglesa (ketchup).
 371 Salsa picante (salsa H. P.).
 372 Mantequilla (am.: manteca)
 373 Aceite de oliva. [Derretida.
 374 Melaza.
 375 Crema batida.
 380 *Especias etc.*
 381 Pimienta.
 382 Laurel.
 383 Pimentón.
 384 Canela.
 385 Clavo.
 386 Curry.
 387 Hinojo.
 388 Gengibre.
 389 Rábano fuerte.
 390 Limón.
 391 Menta.

333*Frito, a/ empanado.
 334 Assado na grelha.
 335 Cosido ao vapor.
 336*Assado no fôrno.
 337 Fumado.
 338 Fricassé *216 c.
 339*Goulash.
 340*Filétes enrolados.
 341 Consummado.
 342 Guisado.
 343 Picado.
 344 Encheiado.
 345 À la daube *211 c.
 346 Cru.
 347 Salgado.
 348 Bem cosinhado.
 349 Assado léve.
 350 Cosinha francêsa.
 360 *Môlhos etc.*
 361 Môlho de carne.
 362 Môlho de rabão silvestre *440.
 363 Môlho de limão *495.
 364 Môlho de lagosta *194.
 365 Môlho de cogumelo *426.
 366 Maionais.
 367 Môlho de groselha.
 368 Môlho de tomate *416.
 369 Môlho de tartaro.
 370 Ketchup.
 371 Môlho de H. P.
 372 Manteiga derretida.
 373 Azeite de oliveira.
 374 Guarapa.
 375 Crême batido.
 380 *Especiarias etc.*
 381 Espaciaria.
 382 Loiro.
 383 Pimenta de Guinéa.
 384 Canela.
 385 Cravos.
 386 Curry.
 387 Endro.
 388 Gengibre.
 389 Rabano.
 390 Limão.
 391 Hortelã.

392 Mustard.	392 Moutarde.
393 Nutmeg.	393 Noix de muscade.
394 Pepper.	394 Poivre.
395 Pickles.	395 Pickles.
396 Salt.	396 Sel.
397 Sugar.	397 Sucre.
398 Capers.	398 Capres.
399 Truffle.	399 Truffe.
400 Vineger.	400 Vinaigre.
401 Too little spiced (seasoned).	401 Trop peu épice (assaisonné).
402 Over-spiced (seasoned).	402 Trop épice (assaisonné).
 410 Vegetables.	 410 Légumes.
411*Boiled potatoes: a/ in jackets, b/ peeled.	411*Pommes de terre à l'eau: a/ en robe de chambre, b/ épluchées.
412*Fried potatoes.	412*Pommes de terre sautées.
413*Mashed potatoes.	413*Purée de pommes de terre.
414*French fried potatoes.	414*Pommes de terre frites.
415*Potato salad.	415*Salade de pommes de terre.
416*Tomatoes.	416*Tomates.
417*Celery.	417*Céleri.
418*Peas.	418*Pois.
419*Beans.	419*Fèves.
420*String beans.	420*Haricots verts.
421*Head of lettuce.	421*Tête de laitue.
422*Asparagus.	422*Asperges.
423*Artichokes.	423*Artichauts.
424*Corn on cob.	424*Épis de maïs.
425*Cauliflower.	425*Chou-fleur.
426*Mushrooms: a/ champignon, b/ chanterelle.	426*Champignons: a/ champignons de couche, b/ girolle.
427*Grass leek (chive).	427*Ciboule.
428*Leek.	428*Poireau.
429*Onions: a/ yellow, b/ red, c/ garlic.	429*Oignons: a/ jaune, b/ rouge, c/ ail.
430*Pickled onions.	430*Oignons marinés.
431*Olives: a/ with stone, b/ stuffed.	431*Olives: a/ avec noyaux, b/ olives farcies.
432*Cucumber.	432*Concombre.
433*Radishes.	433*Radis.
434*Kohlrabi.	434*Chou-rave.
435*a/ Cabbage, b/ red cabbage.	435*a/ Chou, b/ chou rouge.
436*Beetroots.	436*Betteraves.
437*Carrots.	437*Carottes.
438*Celeriac (celery root).	438*Céleri-rave.

392 Mostaza.
 393 Nuez moscada.
 394 Pimienta.
 395 Pepinillos, vinagrillos, pickles.
 396 Sal.
 397 Azúcar.
 398 Alcaparras.
 399 Trufas.
 400 Vinagre.
 401 Poco condimentado, poco sazonado.
 402 Muy condimentado, muy sazonado.
 410 Legumbres.
 411*Patatas cocidas (am.: papas her-
vidas): a/ sin pelar, b/ peladas.
 412*Patatas fritas (am.: papas
fritas).
 413*Puré de patatas (am.: de
papas).
 414*Patatas cocidas en manteca
(am.: papas saltadas).
 415*Ensalada de patatas (de papas).
 416*Tomates.
 417*Apio (tallos).
 418*Guisantes.
 419*Habas, judías.
 420*Judías verdes.
 421*Lechuga.
 422*Espárragos.
 423*Alcachofas.
 424*Majorca de maiz (am.: choclos).
 425*Coliflor.
 426*Champiñones: a/ champiñones,
b/ setas.
 427*Cebollino.
 428*Puerro.
 429*Cebolla: a/ amarilla, b/ roja,
 430*Cebolletas en vinagre. [c/ ajo.
 431*Aceitunas: a/ con hueso (am.:
432*Pepino. [carozo), b/ rellenas.
 433*Rábanos.
 434*Colinabos.
 435*a/ Col, b/ col roja. (Am.: a/
repollo, b/ repollo colorado.)
 436*Betarraga, remolacha.
 437*Zanahorias.
 438*Apionabo (am.: raíz de apio).

392 Mustarda.
 393 Noz moscada.
 394 Pimenta.
 395 Pickles.
 396 Sal.
 397 Açucar.
 398 Alcaparra.
 399 Trufa.
 400 Vinagre.
 401 Muito pouco pimentado.
 402 Muito pimentado.
 410 Legumes.
 411*Batata cosida: a/ com casca,
b/ descascada.
 412*Batata frita.
 413*Puré de batata.
 414*Batata frita em banha.
 415*Salada de batata.
 416*Tomates.
 417*Aipo.
 418*Ervilha.
 419*Feijão.
 420*Feijão verde.
 421*Alface.
 422*Espargo.
 423*Alcachofra.
 424*Espiga de milho.
 425*Couve flôr.
 426*Cogumelo: a/ champião,
b/ cantarela.
 427*Cebolinha.
 428*Alho porrò.
 429*Cebola: a/ amarela,
b/ portuguêsa, c/ alho.
 430*Cebolas de salmoira.
 431*Azeitona: a/ com caroço,
b/ encheiada.
 432*Pepino.
 433*Rabão.
 434*Couve-nabo.
 435*a/ Couve, b/ couve vermelha.
 436*Beterraba.
 437*Cenoira.
 438*Raiz de aipo.

A

439*Turnips.
 440*Horse-radish.
 441 Brussels sprouts.
 442 Parsley.
 443 Parsnips.
 444 Sauerkraut.
 445 Spinach.
 446 Rice.

 450 Salads.
 451 Apple salad *491.
 452 Asparagus salad *422.
 453 Beetroot salad *436.
 454 Cabbage salad *435.
 455 Cucumber salad *432.
 456*Egg salad.
 457 Fruit salad.
 458*Italian salad.
 459 Lettuce salad *421.
 460 Potato salad *415.
 461*Raw vegetable salad.
 462*Tomato salad.

439*Navets.
 440*Raifort.
 441 Choux de Bruxelles.
 442 Persil.
 443 Panais.
 444 Choucroute.
 445 Épinards.
 446 Riz.

 450 Salades.
 451 Salade de pommes *491.
 452 Salade d'asperges *422.
 453 Salade de betteraves *436.
 454 Chou en salade *435.
 455 Salade de concombres *432.
 456*Salade aux œufs.
 457 Salade de fruits.
 458*Macédoine de légumes.
 459 Salade de laitue *421.
 460 Salade de pommes de terre *415.
 461*Salade de légumes crus.
 462*Salade de tomates.

E S P A Ñ O L

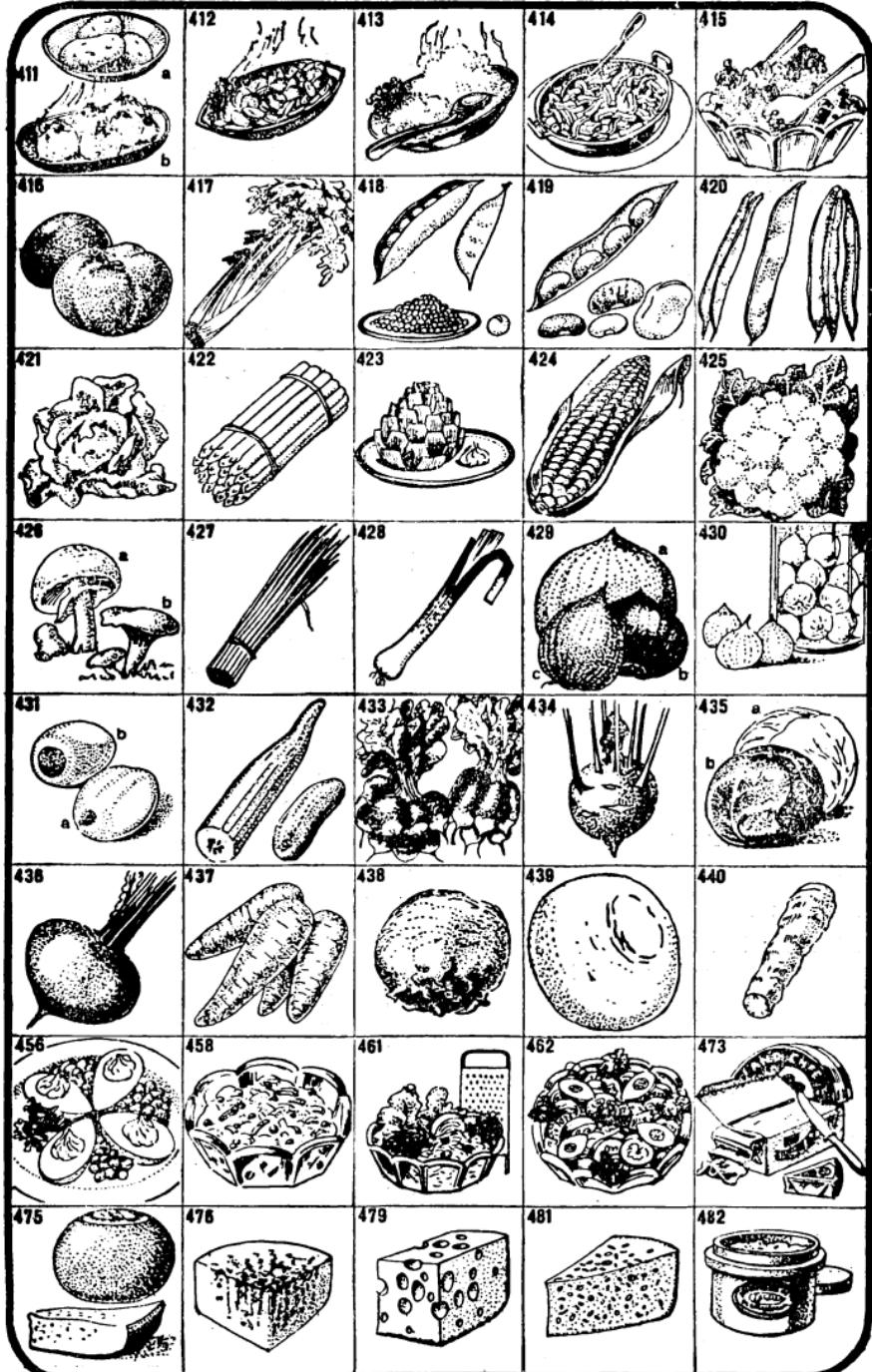
439*Nabos.
 440*Rábanos fuertes.
 441 Col (am.: repollo) de Bruselas.
 442 Perejil.
 443 Chirivía.
 444 Col agria (am.: repollo agrio).
 445 Espinacas.
 446 Arroz.

 450 Ensaladas.
 451 Ensalada de manzanas *491.
 452 Ensalada de espárragos *422.
 453 Ensalada de remolacha *436.
 454 Ensalada de col *435.
 455 Ensalada de pepino *432.
 456*Ensalada de huevos.
 457 Ensalada de frutas.
 458*Ensalada italiana.
 459 Ensalada de lechuga *421.
 460 Ensalada de patatas *415.
 461*Ensalada de verduras.
 462*Ensalada de tomates.

P O R T U G U È S

439*Cabo.
 440*Raiz forte.
 441 Couve-flôr de Bruxelles.
 442 Salsa.
 443 Cenoira branca.
 444 Cabo azedo.
 445 Espinafre.
 446 Arroz.

 450 Saladas.
 451 Salada de maçã *491.
 452 Salada de espargos *422.
 453 Salada de beterraba *436.
 454 Salada de couve *435.
 455 Salada de pepino *432.
 456*Salada de ovos.
 457 Salada de frutas.
 458*Salada italiana.
 459 Salada de alface *421.
 460 Salada de batatas *415.
 461*Salada de legumes verdes.
 462*Salada de tomates.



ENGLISH

F R A N Ç A I S

470 <i>Cheese.</i>	470 <i>Fromages.</i>
471 Camembert.	471 Camembert.
472 Cheddar.	472 Cheddar.
473* <i>Cream cheese.</i>	473* <i>Fromage blanc.</i>
474 Dutch cheese.	474 Holland.
475* <i>Edam cheese.</i>	475* <i>Holland.</i>
476* <i>Gorgonzola.</i>	476* <i>Gorgonzola.</i>
477 Limburger.	477 Limbourg.
478 Roquefort.	478 Roquefort.
479* <i>Swiss cheese.</i>	479* <i>Gruyère.</i>
480 Whole milk cheese.	480 Double-crème.
481* <i>Milk cheese with</i>	481* <i>Fromage blanc avec cumin.</i>
482* <i>Stilton.</i>	482* <i>Stilton.</i>
490 <i>Fruits.</i>	490 <i>Fruits.</i>
491* <i>Apples.</i>	491* <i>Pommes.</i>
492* <i>Pears.</i>	492* <i>Poires.</i>
493* <i>Peaches.</i>	493* <i>Pêches.</i>
494* <i>Orange.</i>	494* <i>Orange.</i>
495* <i>Lemon.</i>	495* <i>Citron.</i>
496* <i>Grapefruit.</i>	496* <i>Grape fruit (pamplemousse).</i>
497* <i>Melon (cantaloup).</i>	497* <i>Melon.</i>
498* <i>Pineapple.</i>	498* <i>Ananas.</i>
499* <i>Apricots.</i>	499* <i>Abricots.</i>
500* <i>Plums.</i>	500* <i>Prunes.</i>
501* <i>Bananas.</i>	501* <i>Bananes.</i>
502* <i>Mixed fruits.</i>	502* <i>Corbeille de fruits.</i>
503* <i>Rhubarb.</i>	503* <i>Rhubarbe.</i>
504 <i>Berries.</i>	504 <i>Fruits.</i>
505* <i>Cherries.</i>	505* <i>Cerises.</i>
506* <i>Bilberries, blueberries.</i>	506* <i>Myrtilles.</i>
507* <i>Currants: a/ black, b/ red,</i>	507* <i>Groseilles: a/ cassis,</i>
<i>c/ white.</i>	<i>b/ rouges, c/ blanches.</i>
508* <i>Gooseberries.</i>	508* <i>Groseilles à maquereau.</i>
509* <i>Grapes.</i>	509* <i>Raisins.</i>
510* <i>Raspberries.</i>	510* <i>Framboises.</i>
511* <i>Strawberries.</i>	511* <i>Fraises.</i>
512* <i>Wild strawberries.</i>	512* <i>Fraises des bois.</i>
513* <i>Red whortleberries.</i>	513* <i>Airelles.</i>
520 <i>Nuts.</i>	520 <i>Mendians.</i>
521* <i>Almonds.</i>	521* <i>Amandes.</i>
522* <i>Filbert nuts.</i>	522* <i>Avelines.</i>
523* <i>Cocoanut.</i>	523* <i>Noix de coco.</i>
524*a/ <i>Brazil nuts, b/ walnuts,</i>	524*a/ <i>Noix du Brésil, b/ noix,</i>
<i>c/ hazel nuts.</i>	<i>c/ noisettes.</i>

470 Quesos.
 471 Camembert.
 472 Chedar.
 473*Queso de crema.
 474 Holandés.

475*Queso de bola.
 476*Gorgonzola.
 477 Limburgués.
 478 Roquefort.
 479*Queso suizo (gruyère).
 480 Queso de leche dulce.
 481*Queso de cominos.
 482*Stilton.

490 Frutas.
 491*Manzana.
 492*Pera.
 493*Melocotón.
 494*Naranja.
 495*Limón.
 496*Toronja.
 497*Melón.
 498*Ananas (piña).
 499*Albaricoque (am.: damasco).
 500*Ciruela.
 501*Plátano (am.: banana).
 502*Frutas variadas.
 503*Ruibarbo.

504 Frutas y bayas.
 505*Cerezas.
 506*Mirtilos, arándanos.
 507*Grosellas: a/ negras, b/ rojas,
 c/ blancas.
 508*Grosellas de huerto.
 509*Uvas.
 510*Frambuesas.
 511*Fresones, fresa.
 512*Fresas silvestres.
 513*Arándano rojo.

520 Frutos secos.
 521*Almendras mollares.
 522*Nueces avelinas.
 523*Coco.
 524*a/ Nueces del Brasil, b/ de
 nogal, c/ avellana.

470 Queijo.
 471 Camembert.
 472 Cheddar.
 473*Queijo de nata.
 474 Queijo flamengo.

475*Queijo Edamer.
 476*Gorgonzola.
 477 Limburger.
 478 Roquefort.
 479*Queijo Suisso.
 480 Queijo doce.
 481*Queijo doce com cementes de
 482*Queijo londrino. alcaravia.

490 Frutas.
 491*Maçãs.
 492*Péras.
 493*Pêcego.
 494*Laranjas.
 495*Limão.
 496*Grape-fruit.
 497*Melão.
 498*Ananás (Abacaxi).
 499*Damascos.
 500*Ameixas.
 501*Bananas.
 502*Uma cesta de varias frutas.
 503*Ruibarbo.

504 Bagas.
 505*Cerejas.
 506*Uva silvestre.
 507*Groselha: a/ preta,
 b/ vermelha, c/ branca.
 508*Uva espim.
 509*Uvas.
 510*Framboezas (Medronho).
 511*Morango.
 512*Morango silvestre.
 513*Arando vermelho.

520 Nozes.
 521*Amêndoas.
 522*Avelã.
 523*Côco.
 524*a/ Castanha do Maranhão,
 b/ noz, c/ avelã.

A

E N G L I S H

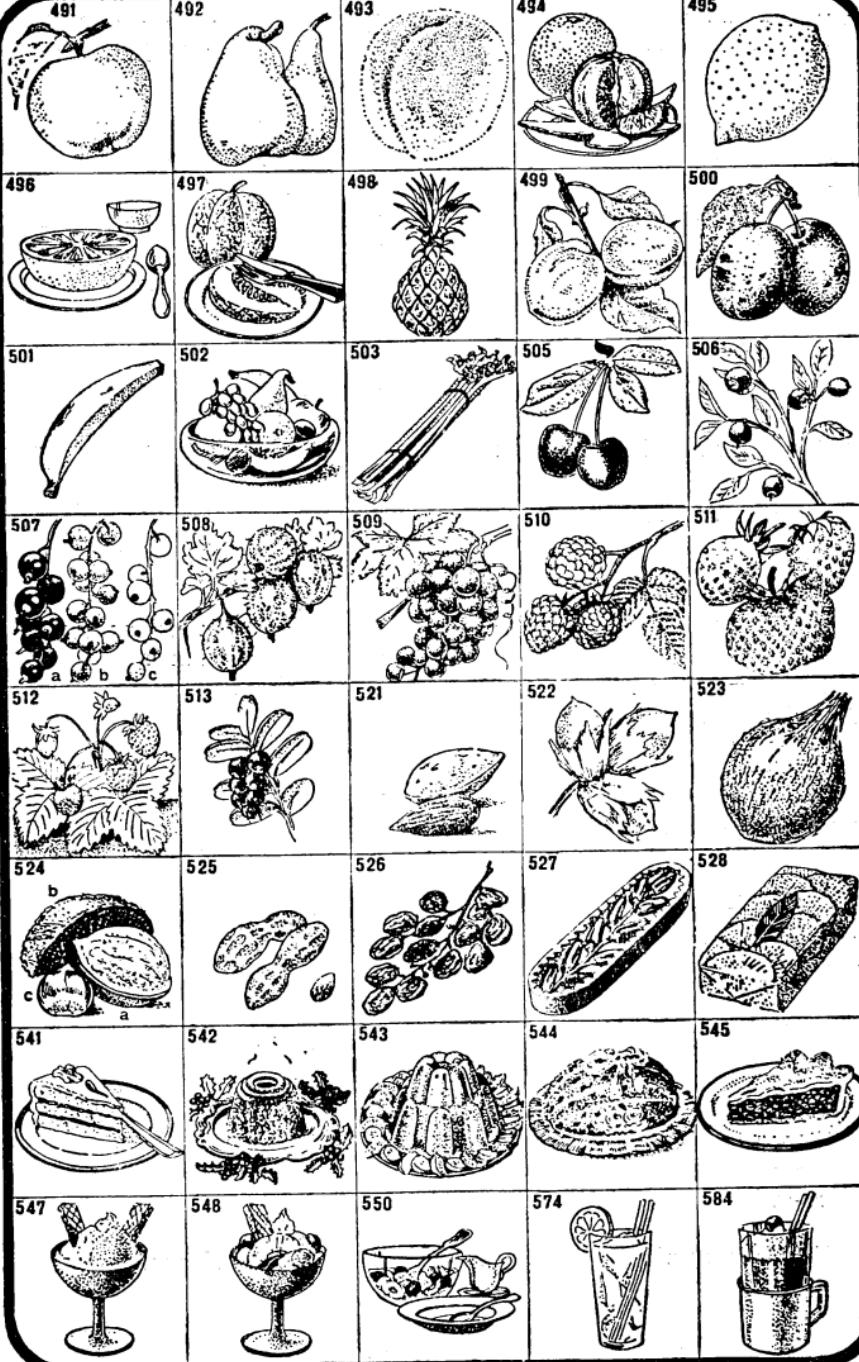
F R A N Ç A I S

525*Peanuts.	525*Arachide (cacahuette).
526*Raisins.	526*Raisins secs.
527*Dates.	527*Dattes.
528*Figs.	528*Figues.
530 Puddings etc.	530 Poudings etc.
531 Macaroni.	531 Macaroni.
532 Spaghetti.	532 Spaghetti.
533 Vermicelli.	533 Vermicelle.
534 Rice pudding.	534 Gâteau de riz.
535 Apple Charlotte *491.	535 Riz à l'Impératrice *491.
536 Apricot pudding *499.	536 Pouding aux abricots *499.
537 Gooseberry fool *508.	537 Gelée de groseilles à maquereau *508.
538 Sago pudding.	538 Gâteau de sagou.
539 Tapioca pudding.	539 Gâteau de tapioca.
540 Desserts.	540 Desserts.
541*Layer cake.	541*Gâteau à la crème.
542*Plum pudding.	542*Plum pudding.
543*Jelly pudding.	543*Pouding de gelée.
544*Apple pudding *491.	544*Gâteau de pommes *491.

E S P A Ñ O L

P O R T U G U É S

525*Cacahuetes (am.: maní).	525*Amendoim.
526*Pasas.	526*Passas de uvas.
527*Dátiles.	527*Tamaras.
528*Higos.	528*Figos.
530 Budines (<i>pudings</i>) etc.	530 Pudins.
531 Budín de macarrones.	531 Macarão.
532 Budín de spaghetti.	532 Espaghetti.
533 Budín de fideos.	533 Aletria.
534 Budín de arroz.	534 Pudim de arroz.
535 Arroz emperatriz (manzana rellena) *491.	535 Pudim de maçãs *491.
536 Budín de albaricoque *499.	536 Pudim de damascos *499.
537 Jalea de grosellas *508.	537 Galée de uva de espim *508.
538 Budín de sagú.	538 Pudim de sagú.
539 Budín de tapioca.	539 Pudim de tapióca.
540 Postres.	540 Sobremesas.
541*Tarta.	541*Tórtas.
542*Budín de ciruelas.	542*Pudim de passas.
543*Jalea.	543*Geléa.
544*Budín de manzanas *491.	544*Pudim de maçãs *491.



ENGLISH

545*Pie: a/ apple *491, b/ peach *493, c/ strawberry *511.

546 Pie with ice cream.

547*Ice cream sundae.

548*Fruit cocktail.

549 Ice cream: a/ chocolate, b/ pineapple *488, c/ raspberry *510, d/ strawberry *511, e/ vanilla.

550*Mixed fruits: a/ dried, b/ salad.

Drinks.

560 Coffee, tea and soft drinks.

561 A cup of ... *19.

562 A pot of ... *19 a.

563 A glass of ...

564 A bottle of ... *17.

565 Coffee, black.

566 Coffee with cream and sugar.

567 Coffee with half hot milk.

568 Iced coffee.

569 Tea, weak.

570 Tea, strong.

571 Iced tea.

572 Iced chocolate.

573 Hot chocolate.

574*Lemon squash.

575 Lemonade.

576 Mineral water.

577 Ginger-ale.

578 Water.

579 Iced water.

580 Milk *25.

581 Cream.

582 Soda water.

583 Tonic water.

584*Ice-cream soda.

590 Alcoholic drinks.

591 Ale.

592 Beer.

593 Dark beer (Stout).

FRANÇAIS

545*Tarte: a/ aux pommes *491, b/ aux pêches *493, c/ aux fraises *511.

546 Pie avec glace.

547*Glace.

548*Cocktail de jus de fruits.

549 Glace: a/ au chocolat, b/ à l'ananas *488, c/ aux framboises *510, d/ aux fraises *511, e/ à la vanille.

550*Fruits divers: a/ sec, b/ salade.

Boissons.

560 Café, thé et rafraîchissements.

561 Une tasse de ... *19.

562 Une théière, une cafetière ...

563 Un verre de ...

564 Une bouteille de ... *17.

565 Café noir.

566 Café avec de la crème (café-crème) et du sucre.

567 Café au lait.

568 Café glacé.

569 Thé, faible.

570 Thé, fort.

571 Thé glacé.

572 Chocolat glacé.

573 Chocolat chaud.

574*Citron pressé.

575 Citronnade.

576 Eau minérale.

577 Ginger-ale (limonade au gingembre).

578 Eau.

579 Eau glacée.

580 Lait *25.

581 Crème.

582 Eau gazeuse.

583 Tonic water.

584*Ice cream soda.

590 Boissons alcooliques.

591 Bière.

592 Bière.

593 Brune.

545*Tarta de frutas: a/ de manzanas *491, b/ de melocotón *493, c/ de fresas *511.
 546 Tarta con helado.
 547*Helado.
 548*Cocktail de frutas.
 549 Helado: a/ de chocolate, b/ de piña (am.: de ananás) *488, c/ de framboesas *510, d/ de fresas *511, e/ de vainilla.
 550*Frutas variadas: a/ secas, b/ ensalada de frutas.

Bebidas.

560 Café, té y refrescos.
 561 Una taza de ... *19.
 562 Una tetera, una cafetera de ... *19 a.
 563 Un vaso de ...
 564 Una botella de ... *17.
 565 Café sin nata (am.: crema).
 566 Café con nata (crema) y azúcar.
 567 Café con leche.
 568 Café helado.
 569 Té, débil.
 570 Té, fuerte.
 571 Té helado.
 572 Chocolate merengado.
 573 Chocolate.
 574*Limón exprimido con seltz.
 575 Limonada.
 576 Agua mineral.
 577 Ginger-ale (refresco de gengibre).
 578 Agua.
 579 Agua helada.
 580 Leche *25.
 581 Crema, nata.
 582 Gaseosa, soda.
 583 Tonic.
 584*Ice cream soda.

 590 Bebidas alcohólicas.
 591 Cerveza inglesa.
 592 Cerveza.
 593 Cerveza negra.

545*Empada: a/ de maçã *491, b/ de pêcego *495, c/ de morango *511.
 546 Empada com sorvete.
 547*Sorvete.
 548*Cocktail de frutas.
 549 Sorvete: a/ de chocolate, b/ de ananás *488, c/ de medronho *510, d/ morango *511, e/ de baunilha.
 550*Frutas misturadas: a/ secas, b/ salada.

Bebidas.

560 Café, chá e refrescos.
 561 Uma chicara de ... *19.
 562 Um jarro de ... *19 a.

 563 Um cópa de ...
 564 Uma garrafa de ... *17.
 565 Café simples.
 566 Café com crème e açucar.
 567 Café com leite.
 568 Café gelado.
 569 Chá fraco.
 570 Chá forte.
 571 Chá gelado.
 572 Chocolate gelado.
 573 Chocolate quente.
 574*Limão squash.
 575 Limonada.
 576 Agua mineral.
 577 Ginger-ale (Cerveja Inglêsa com gengibre).
 578 Agua.
 579 Agua gelada.
 580 Leite *25.
 581 Crême, nata.
 582 Sôda.
 583 Agua tonica.
 584*Ice cream sôda.

 590 Bebidas de alcool.
 591 Gerveja Inglêsa (Ale).
 592 Gerveja.
 593 Gerveja preta.

ENGLISH

FRANÇAIS

594 Draught beer.	594 À la pression.
595 Light beer.	595 Blonde.
596 Pilsner.	596 Bière de Pilsen (une canette)
597 Porter.	597 Porter. de bière blonde).
598 A glass.	598 Un verre.
599 A tankard (stein).	599 Un bock.
600 A bottle.	600 Une bouteille.
610 Wines.	610 Vins.
611 Burgundy.	611 Bourgogne.
612 Champagne.	612 Champagne.
613 Claret.	613 Bordeaux.
614 Cider.	614 Cidre.
615 Dry wine.	615 Vin sec.
616 Fresh wine.	616 Vin nouveau.
617 Gout Americain.	617 Demi-sec (goût américain).
618 Madeira.	618 Madère.
619 Moselle.	619 Vin de la Moselle.
620 Port wine.	620 Porto.
621 Rhine wine (Hock).	621 Vin du Rhin.
622 a/ Red wine, b/ white wine.	622 a/ Vin rouge, b/ vin blanc.
623 Sherry.	623 Sherry.
624 Sweet wine.	624 Vin doux.
625 Vermouth.	625 Vermouth.
626 Drawn from the cask.	626 Tiré (du tonneau).
630 Spirits.	630 Spiritueux.
631 Aperitif.	631 Apéritif.
632 Aquavit.	632 Eau de vie.
633 Arrack.	633 Arack.
634 Brandy.	634 Brandy.
635 Brännvin (Schnaps).	635 Eau de vie suédoise.
636 Cocktail.	636 Cocktail.
637 Cognac.	637 Cognac.
638 Gin (dry).	638 Gin (sec).
639 Liqueur.	639 Liqueur.
640 Punch.	640 Punch.
641 Rum.	641 Rhum.
642 Vodka.	642 Vodka.
643 Whisky.	643 Whisky.
644 Whisky and soda.	644 Whisky and soda.

594 Cerveza de presión.	594 Gerveja de barrica.
595 Cerveza clara, rubia.	595 Gerveja clara.
596 Cerveza tipo Pilsen.	596 Pilsner.
597 Porter.	597 Porter.
598 Un vaso.	598 Um cópo.
599 Un boc.	599 Um chopp.
600 Una botella.	600 Uma garrafa.
610 Vinos.	610 Vinhos.
611 Borgoña.	611 Borgogna.
612 Champán, Champagne, Champaña.	612 Champagne.
613 Burdeos.	613 Clarete.
614 Sidra.	614 Cidra.
615 Vino seco.	615 Vinho seco.
616 Vino nuevo.	616 Vinho fresco.
617 Gusto americano, semi-seco.	617 Goût américain (gota americana).
618 Madera.	618 Madeira.
619 Mosela.	619 Mosela.
620 Oporto.	620 Vinho de porto.
621 Rin.	621 Vinho de Reno.
622 a/ Tinto, b/ blanco.	622 a/ Vinho tinto, b/ vinho branco.
623 Jerez.	623 Vinho de Xerez.
624 Vino dulce.	624 Vinho doce.
625 Vermut.	625 Vermouth.
626 Vino de tonel.	626 Vinho do casco.
630 Bebidas alcohólicas fuertes.	630 Bebidas fortes.
631 Aperitivo.	631 Aperitivo.
632 Aguardiente seco (am.: Caña).	632 Aguardente.
633 Arrac.	633 Araca.
634 Brandy.	634 Aquavite.
635 Aguardiente sueco, snaps.	635 Cachaça, paratí.
636 Cocktail, Cótel.	636 Cocktail.
637 Coñac.	637 Cognac.
638 Ginebra (seca).	638 Genebra (seca).
639 Licor.	639 Licor.
640 Punch.	640 Ponche.
641 Rhum.	641 Rhum.
642 Vodka.	642 Vodka.
643 Whisky.	643 Whisky.
644 Whisky con soda.	644 Whisky com sóda.

AT THE HOTEL.

651*The reception desk.
 652*a/ Hall porter (doorman),
 b/ luggage porter, c/ page boy.
 653*a/ Letters, b/ telegrams,
 c/ telephone.
 654*Garage for hotel guests.
 655*a/ Hotel lift (elevator),
 b/ door key, c/ bell for calling the attendants.
 656*Hotel attendants: a/ waiter,
 b/ chambermaid, c/ pressing of clothes, d/ electric iron.
 657*a/ Soap, b/ towel, c/ shoe polishing.
 658*Please call me at... o'clock.
 659*A suite of rooms: a/ bedroom,
 b/ sitting room, c/ toilet and bath.

ESPAÑOL**EN EL HOTEL.**

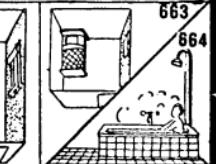
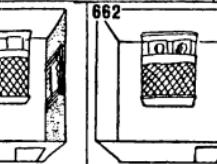
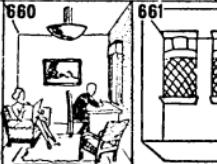
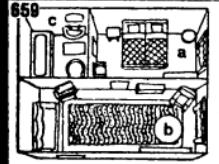
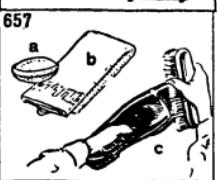
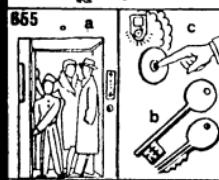
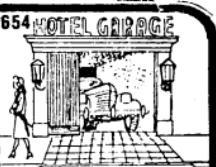
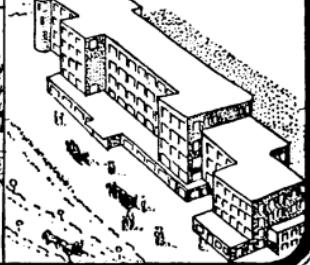
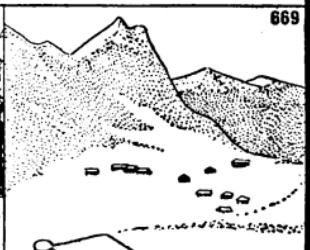
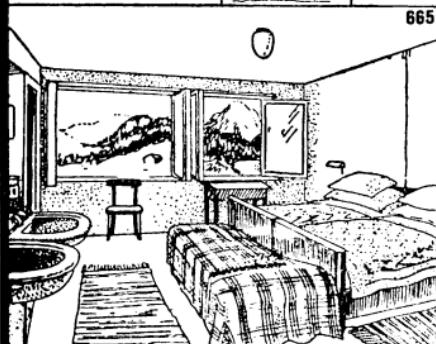
651*Recepción, portería.
 652*a/ Portero, eonserje, b/ mozo (am.: changador), c/ botones (am.: cadete).
 653*a/ Carta, b/ telegrama, c/ teléfono.
 654*Garage para los clientes del hotel.
 655*a/ Ascensor, b/ llave de la puerta, c/ timbre para el servicio.
 656*Servicio del hotel: a/ camarero, b/ camarera, c/ planchado de ropa, d/ plancha eléctrica.
 657*a/ Jabón, b/ tohalla, c/ limpiar los zapatos.
 658*Despiérteme a las...
 659*Un departamento de a/ dormitorio, b/ salón, c/ toilet y baño.

A L'HOTEL.

651*La réception.
 652*a/ Portier, b/ porteur, c/ chasseur.
 653*a/ Lettres, b/ télégrammes, c/ téléphone.
 654*Garage pour les clients de l'hôtel.
 655*a/ Ascenseur, b/ clef de la porte, c/ sonnette pour appeler les domestiques.
 656*Les domestiques de l'hôtel:
 a/ garçon, b/ femme de chambre, c/ repassage des vêtements, d/ fer électrique.
 657*a/ Savon, b/ serviette, c/ cirage des chaussures.
 658*Réveillez-moi à... heures.
 659*Un appartement: a/ chambre à coucher, b/ salon, c/ toilette et salle de bain.

PORTEUGUÊS**NO HOTEL.**

651*Na recepção.
 652*a/ Guarda-porta, b/ carregador, c/ picólo.
 653*Cartas, b/ telegramas, c/ telefone.
 654*Garage para os hóspedes.
 655*a/ Ascensor, elevador, b/ chave, c/ campainha.
 656*Assistentes de hotel: a/ moço, garção, b/ criada, c/ passar a ferro, d/ ferro elétrico.
 657*a/ Sabão, b/ toalha, c/ engraxar os sapatos.
 658*Desperta-me ás... horas.
 659*Uma serie de quartos: a/ quarto de dormir, b/ salão, c/ quarto de toalete e banho.

663
664**B**

E N G L I S H

660***Sitting room and writing room.**
661***A room with two beds.**
662***A room with a double bed.**

663***A single room.**
664***With bath.**
665***At a mountain hotel.**
 Bedroom.
666***Ski-ing and winter sports.**
 High altitude.
667***At a fashionable bathing resort.**
668***Summer season at a seaside resort.**
669***Winter season at a mountain resort.**

670 Selecting a hotel.
671 I am going to... Could you give me the name of a good hotel to stop at?
672 Which is the best hotel?
673 I would like a small central hotel.
674 Can you recommend a good boarding house?
675 I should like full board and lodging.
676 I will make out a list of several places for you to choose from.
677 The taxi driver will take you to the different addresses.
678 I want a room with one bed *663.
679 With a double bed *662.
680 With two beds *661.
681 With three beds.
682 I want two rooms with one bed (1 à 1, 1 à 0).
683 With three beds (1 à 2, 1 à 1).

684 With two beds in each.
685 I want three rooms with four beds (1 à 2, 2 à 1).
686 With five beds (2 à 2, 1 à 1).

F R A N Ç A I S

660***Salon et bureau.**
661***Une chambre à deux lits.**
662***Une chambre avec un lit à deux places.**
663***Une chambre à un lit.**
664***Avec salle de bain.**
665***Dans un hôtel de montagne.**
 Chambre à coucher.
666***Ski et sports d'hiver. Haute altitude.**
667***Dans une station balnéaire à la mode.**
668***Saison d'été dans une station balnéaire.**
669***Saison d'hiver dans une station alpine.**

670 Le choix d'un hôtel.
671 Je vais à... Pourriez-vous me donner le nom d'un bon hôtel où je pourrais descendre?
672 Quel est le meilleur hôtel?
673 Je voudrais un petit hôtel ayant une situation centrale.
674 Pouvez-vous me recommander une bonne pension de famille?
675 Je voudrais avoir la pension complète.
676 Je vais vous établir une liste de plusieurs endroits, et vous choisirez.
677 Le chauffeur de taxi va vous conduire aux différentes adresses.
678 Je voudrais une chambre à un lit *663.
679 Avec un lit à deux places *662.
680 À deux lits *661.
681 Avec trois lits.
682 Je voudrais deux chambres à un lit (1 à 1, 1 à 0).
683 Avec trois lits (1 à 2, 1 à 1).
684 Avec deux lits dans chaque.
685 Je voudrais trois chambres avec quatre lits (1 à 2, 2 à 1).
686 Avec cinq lits (2 à 2, 1 à 1).

660*Salón y escritorio.

660*Sala de visitas e sala de escrever.

661*Una habitación con dos camas.

661*Um quarto com duas camas.
662*Una habitación con cama de matrimonio.

662*Um quarto com uma cama de casal.

663*Una habitación con una cama.

663*Um quarto de solteiro.

664*Con baño.

664*Com banho.

665*En un hotel de la montaña.

665*Num hotel nas montanhas.

Dormitorio.

Quarto de dormir.

666*Esquíes y deportes de invierno.

666*Andar de skis e esportes de inverno. Paisagem alpina.

Altitud alpina.

667*En un balneario elegante.

667*Num refugio e estabelecimento de banhos elegantes.

668*Temporada de verano en un balneario a orillas del mar.

668*Estação de verão num refugio de férias perto do mar.

669*Temporada de invierno en la montaña.

669*Estação de inverno (alpina).

670 Elección de hotel.

670 Escolha de hotel.

671 Voy a... ¿Me puede recomendar un buen hotel?

671 Vou viajar para... Pode recomendar-me um bom hotel lá?

672 ¿Cuál es el mejor hotel?

672 Qual é o melhor hotel?

673 Quisiera un hotel pequeño pero céntrico.

673 Quereria um hotel pequeno e central.

674 ¿Puede usted recomendarme una buena pensión (casa de huéspedes)?

674 Pode recomendar-me uma boa pensão.

675 Quisiera pensión completa.

675 Quereria cama e pensão.

676 Voy a darle una lista de varios sitios y usted escogerá el que más le agrade.

676 Farei uma lista de diversas casas de hospedes para o senhor.

677 El chófer (taxista) le llevará a esas direcciones.

677 O chofer lhe conduzirá para os endereços diferentes.

678 Quisiera una habitación con una cama *663.

678 Quero um quarto com uma cama *663.

679 Con cama de matrimonio *662.

679 Com uma cama de casal *662.

680 Con dos camas *661.

680 Com duas camas *661.

681 Con tres camas.

681 Com três camas.

682 Quisiera dos habitaciones y una sola cama (1 à 1, 1 à 0).

682 Quero dois quartos com uma cama (1 à 1, 1 à 0).

683 Con tres camas (1 à 2, 1 à 1).

683 Com três camas (1 à 2, 1 à 1).

684 Con dos camas en cada una.

684 Com duas camas em cada um.

685 Quisiera tres habitaciones con cuatro camas (1 à 2, 2 à 1).

685 Quero três quartos com quatro camas (1 à 2, 2 à 1).

686 Con cinco camas (2 à 2, 1 à 1).

686 Com cinco camas (2 à 2, 1 à 1).

ENGLISH

FRANÇAIS

687 With bath *664.
 688 Room with private bath *664.
 689 With communicating doors.
 690 With a child's bed.
 691 With central heating, hot and cold water.
 692 With a nice view.
 693 Facing the a/ street, b/ courtyard, c/ garden, d/ sea.
 694 The rooms must be clean, with good beds, and not too expensive.
 695 Please show me a a/ larger, b/ smaller, c/ cheaper room.
 696 Have you anything cheaper?
 697 This room is too small.
 698 What is the price with breakfast?
 699 What are your terms for full board?
 700 What is the price for the room without meals?
 701 Does the price include attendance (service charge)?
 702 What percentage do you reckon for gratuities (tips)?
 703 I will take this room.
 704 For: a/ one night only, b/ one week, c/ a fortnight, d/ a month.
710 Arrival at the hotel.
 711 The travel bureau has arranged for rooms here for my family and myself. My name is...
 712 Your rooms are ready, sir.
 713 Kindly sign the hotel register. Surname. Christian name. Nationality. Place of birth. Date of birth. Permanent address and your signature.

687 Avec salle de bain *664.
 688 Chambre avec salle de bain privée *664.
 689 Chambres communicantes.
 690 Avec un lit d'enfant.
 691 Avec chauffage central, eau courante chaude et froide.
 692 Avec une belle vue.
 693 Donnant sur a/ la rue, b/ la cour, c/ le jardin, d/ la mer.
 694 Les chambres doivent être propres, avoir de bons lits et ne pas être trop chères.
 695 Pourriez-vous me montrer une chambre a/ plus grande, b/ plus petite, c/ meilleur marché.
 696 Avez-vous quelque chose de meilleur marché?
 697 Cette chambre est trop petite.
 698 Quel est le prix avec le petit déjeuner?
 699 Quelles sont vos conditions pour la pension complète?
 700 Quel est le prix pour la chambre seule sans les repas?
 701 Est-ce que le service est compris dans le prix?
 702 Quel pourcentage comptez-vous pour les pourboires?
 703 Je prends cette chambre.
 704 Pour: a/ une seule nuit, b/ une semaine, c/ quinze jours, d/ un mois.
710 L'arrivée à l'hôtel.
 711 Le bureau de voyage a commandé des chambres ici pour ma famille et moi. Je m'appelle...
 712 Vos chambres sont prêtes, Monsieur.
 713 Voulez-vous vous inscrire sur le registre de l'hôtel. Nom. Prénoms. Nationalité. Lieu de naissance. Date de naissance. Adresse habituelle et votre signature.

687 Con baño *664.
 688 Habitación con baño propio *664.
 689 Habitaciones que comuniquen.
 690 Con una cama para un niño.
 691 Con calefacción central, agua corriente caliente y fría.
 692 Con una vista muy hermosa.
 693 Que dé: a/ a la calle, b/ al patio, c/ al jardín, d/ al mar.
 694 Las habitaciones han de ser limpias, con buenas camas y no muy caras.
 695 Enséñeme una habitación a/ mayor, b/ menor, c/ más barata.
 696 ¿No tiene otra habitación más barata?
 697 Esta habitación es demasiado pequeña.
 698 ¿Que cuesta, incluído el desayuno?
 699 ¿Cuánto cuesta la pensión completa?
 700 ¿Cuánto cuesta la habitación sola? (sin las comidas).
 701 ¿Está incluido el servicio?
 702 ¿Qué porcentaje es el recargo por servicio?
 703 Tomo esta habitación.
 704 Para: a/ una noche, b/ una semana, c/ una quincena, d/ un mes.
710 Llegada al hotel.
 711 La agencia de viajes ha mandado reservar habitación aquí para nosotros. Me llamo... (Soy el señor...).
 712 Sus habitaciones están listas.
 713 Tenga la bondad de inscribirse en el registro del Hotel.
 Nombre. Apellidos. Lugar y fecha de nacimiento. Domicilio habitual y su firma.

687 Com banho *664.
 688 Quarto com quarto de banho particular *664.
 689 Com passagem entre os quartos.
 690 Com uma cama de criança.
 691 Com calefação central, água quente ou fria.
 692 Com uma bela vista.
 693 Um quarto que dá para:
 a/ a rua, b/ o quintal,
 c/ o jardim, d/ o mar.
 694 Os quartos devem ser limpos, com camas boas, e não muito caros.
 695 Faça o favor de indicar-me:
 a/ um maior, b/ um menor,
 c/ um mais barato.
 696 Há algum quarto mais barato?
 697 Este quarto é demais pequeno.
 698 Quanto custa este quarto, incluído o almoço?
 699 Quanto custa com pensão completa?
 700 Quanto custa este quarto sem pensão?
 701 Está a gorgeta incluída no preço?
 702 Quanto por cento calcula o senhor para a gorgeta?
 703 Eu tomo esse quarto.
 704 Por: a/ uma noite, b/ uma semana, c/ quinze dias, d/ um mês.
710 Chegada ao hotel.
 711 A agência de viagens há arranjado tudo aqui para mim e minha filha. O meu nome é...
 712 Seus quartos estão prontos, senhor.
 713 Tenha a bondade de escrever no registro do hotel.
 Sobrenome. Nome de batismo. Nacionalidade. Lugar de nascimento. Data de nascimento. Residência e sua assinatura.

B

ENGLISH

714 May I also have your passport?
 715 All passports have to be taken to the police for registration.
 716 What is the number of my room?
 717 Please have all my luggage sent up.
 718 Has anyone asked for me?
 719 Where is the dining room?
 720 At what time are the meals served?
 721 I would like to have my shoes cleaned (polished) *657 c.
 722 I want this sent to the dry-cleaners.
 723 Can I have this suit pressed by to-morrow morning? *656 c.
 724 Please send these clothes to the laundry.
 725 These collars are not to be starched.
 726 Some of the socks need mending.
 727 I must have them back by... at the latest.
 728 I am going out.
 729 I will return at... o'clock.
 730 Please give me the key *655 b.

 731 Is my room ready?
 732 Please get my bath ready *664.
 733 I should like to have another blanket, a/ pillow.
 734 Can you get me a hot water bottle? *1673, *1678.

 735 I want to be called at... o'clock *658.
 736 Is it possible to hire a wireless set (radio) while staying here? *1030.
 737 I want an interpreter to go shopping with me.

FRANÇAIS

714 Puis-je vous demander également votre passeport?
 715 Tous les passeports doivent être apportés à la police pour l'enregistrement.
 716 Quel est le numéro de ma chambre?
 717 Faites monter tous mes bagages.
 718 Quelqu'un m'a-t-il demandé?
 719 Où est la salle à manger?
 720 Quelles sont les heures de repas?
 721 Je voudrais qu'on cire mes chaussures *657 c.
 722 Envoyez cela au nettoyage chimique.
 723 Pouvez-vous me repasser ce costume pour demain matin?
 724 Envoyez ces vêtements [*656 c. au nettoyage.
 725 Ces cols ne doivent pas être empesés.
 726 Quelques-unes des chaussettes (quelques-uns des bas) ont besoin de reprises.
 727 Il me les faut au plus tard...
 728 Je sors.
 729 Je rentrerai à... heures.
 730 Je voudrais la clef *655 b.
 731 Est-ce que ma chambre est prête?
 732 Voulez-vous préparer mon bain *664.
 733 Je voudrais avoir une autre couverture, a/ un autre oreiller.
 734 Pouvez-vous me donner une bouillotte d'eau chaude? *1673, *1678.
 735 Je voudrais être réveillé à... heures *658.
 736 Est-il possible de louer un appareil de TSF pendant mon séjour ici? *1030.
 737 Je voudrais un interprète pour venir faire des achats avec moi.

714 ¿Me puede dejar también su pasaporte?

715 Hay que entregar todos los pasaportes a la policía para que sean visados.

716 ¿Cuál es el número de mi habitación?

717 Haga el favor de decir que me suban mi equipaje.

718 ¿Ha preguntado alguien por mí?

719 ¿Dónde está el comedor?

720 ¿Cuáles son las horas de las comidas?

721 ¿Me puede cepillar (am.: lustrar) los zapatos? *657 c.

722 Haga el favor de mandar esto al lavado químico.

723 ¿Me pueden planchar este traje para pasado mañana? *656 c.

724 Tenga la bondad de llevar estos vestidos a la tintorería.

725 Estos cuellos no hay que plancharlos duros.

726 Algunos calcetines (am.: medias) necesitan ser repasados.

727 Tienen que estar listos antes

728 Voy a salir. del...

729 Vuelvo a las...

730 Haga el favor de darmel mi llave *655 b.

731 ¿Está arreglada mi habitación?

732 ¿Quiere prepararme mi baño?

733 Quiere darmel otra manta (am.: frazada), a/ almohada.

734 Puede darmel usted un calientapiés (una botella de agua caliente) *1673, *1678.

735 Despiérteme a las... *658.

736 ¿Será posible alquilar una radio para el tiempo que esté yo aquí? *1030.

737 Necesitaría un intérprete que me acompañe de compras.

714 Me pode dar o seu passaporte?

715 Todos os passaportes têm de ser entregados para a polícia para ser registrados.

716 Qual é o numero do meu quarto?

717 Faça o favor de mandar a minha bagagem para o meu quarto.

718 Alguem perguntou por mim?

719 Onde está a sala de jantar?

720 A que horas se serve as refeições?

721 Quereria ter os meus sapatos engraxados *657 c.

722 Tenha a bondade de mandar este terno para limpar-lo seco.

723 Posso obter este terno passado amanhã de manhã? *656 c.

724 Tenha a bondade de mandar estas roupas para a lavanderia.

725 Estes colarinhos não são precisos engomar.

726 Algumas destas meias precisam ser reparadas.

727 Preciso delas antes de...

728 Vou a sahir.

729 Voltarei ás... horas.

730 Faça o favor de dar-me a chave *655 b.

731 O meu quarto está pronto?

732 Tenha a bondade de preparar o meu banho *664.

733 Desejaria mais um cobertor, a/ um travesseiro.

734 Podo-me trazer uma botelha com agua quente? *1673, *1678.

735 Despertere-me às... horas *658.

736 E'possivel alugar um radio durante o tempo que fico aqui? *1030.

737 Eu preciso um interprete para me acompanhar, quando vou fazer compras.

738 I want a messenger to deliver this (go on an errand). 738 Je voudrais un commissionnaire pour porter ceci (pour faire une course).

740 Leaving the hotel. 740 Le départ de l'hôtel.

741 I am leaving to night. 741 Je pars ce soir.

742 Get my bill ready, please. 742 Veuillez préparer ma note, s'il vous plaît.

743 What time must I vacate the room? 743 À quelle heure dois-je laisser la chambre libre?

744 Have my luggage brought down, please. 744 Faites descendre mes bagages.

745 Send my luggage to the station, please. 745 Envoyez mes bagages à la gare.

746 How much is the bill? 746 À quelle somme se monte la note?

747 I think you have overcharged me. 747 Il me semble que vous m'avez compté trop cher.

748 I want to see the manager. 748 Je voudrais voir le gérant.

749 What are these charges for? 749 Qu'est-ce que représentent ces sommes-là?

750 Where (To whom) shall I pay the bill? 750 Où (À qui) dois-je payer la note?

751 Do you take travellers' cheques? 751 Acceptez-vous les »travellers cheques»?

752 Please give me a receipted bill. 752 Je voudrais avoir une note acquittée.

753 When does the hotel bus leave? *821. 753 Quand part l'autobus de l'hôtel? *821.

754 From here I am going to... 754 D'ici je me rends à...

755 Please forward my mail to... 755 Veuillez faire suivre mon courrier à...

756 I hope you have a pleasant journey. 756 Je vous souhaite bon voyage.

757 I have enjoyed my stay here. 757 Je suis content de mon séjour ici.

758 I hope to be back again soon. 758 J'espère revenir bientôt.

760 Vocabulary. 760 Vocabulaire.

761 Adjoining room. 761 Chambre voisine.

762 Bath (tub). 762 Bain (tub).

763 Breakfast. 763 Petit déjeuner (breakfast).

764 Bell boy *652 c. 764 Groom *652 c.

765 Cashier. 765 Caissier.

766 Central heating. 766 Chauffage central.

767 Chambermaid *656 b. 767 Femme de chambre *656 b.

768 Dinner. 768 Diner.

738 Quisiera un botones (am.: muchacho) que lleve esto (que vaya a un recado).

740 Al marchar del hotel.

741 Me voy esta noche.

742 Hágame la cuenta.

743 ¿A qué hora tengo que dejar la habitación?

744 Que me bajen mi equipaje.

745 Envieme mi equipaje a la estación.

746 ¿A cuánto asciende mi cuenta?

747 Me parece que me ha cargado usted de más en la cuenta.

748 Quisiera ver al Director.

749 ¿Qué significan estos importes de la cuenta?

750 ¿Dónde (A quién) tengo que pagar?

751 ¿Acepta usted «Travellers Checks»?

752 ¿Quiere darme una cuenta firmada?

753 ¿Cuándo sale el autobús del hotel? *821.

754 De aquí voy a ...

755 Haga el favor de enviarle el correo que venga a ...

756 Tenga usted feliz viaje.

757 Mi estancia (am.: estadía) aquí ha sido muy agradable.

758 Espero volver pronto.

760 Vocabulario.

761 Habitaciones contiguas.

762 Baño (bañera).

763 Desayuno.

764 Botones (am.: muchacho)*652 c.

765 Cajero, cajera.

766 Calefacción central.

767 Camarera *656 b.

768 Cena.

738 Eu preciso um mensageiro que pode transmitir isto.

740 Partindo do hotel.

741 Parto esta noite.

742 Tenha a bondade de dar-me a conta.

743 A que horas tenho de deixar o meu quarto?

744 Tenha a bondade de trazer para baixo a minha bagagem.

745 Faça o favor de mandar a minha bagagem para a

746 Quanto devo? estação.

747 Penso que o senhor tem se equivocado.

748 Quero falar com o gerente.

749 A que coisa se refere esta despesa.

750 Onde (Para quem) posso pagar a conta?

751 O senhor aceita »travellers' cheques» (checkes de viajantes)?

752 Faça o favor de dar-me uma conta firmada.

753 Quando vai o ônibus do hotel? *821.

754 Daqui vou à ...

755 Tenha a bondade de enviar-me o correio que vem para ...

756 Eu desejo o senhor uma boa viagem.

757 Minha estada aqui há sido muito agradável.

758 Espero voltar logo.

760 Vocabulário.

761 Quartos contiguos.

762 Banho (banheira).

763 Almoço.

764 Picólo *652 c.

765 Caxeiro, caxeira.

766 Calefação central.

767 Criada de quarto *656 b.

768 Jantar.

ENGLISH

- 769 Elevator (lift) *655 a.
- 770 Floor (story), on the second floor.
- 771 Hall porter *652 a.
- 772 Hotel clerk *651.
- 773 Hotel portier *651.
- 774 Including.
- 775 Key *655 b.
- 776 Laundry.
- 777 Bed linen.
- 778 Luggage.
- 779 Lunch.
- 780 Manager.
- 781 Night bell.
- 782 Night portier.
- 783 Proprietor.
- 784 To register.
- 785 To reserve.
- 786 To ring for.
- 787 To stop at a hotel.
- 788 To engage rooms.

TRAVELLING.

- 801*Information bureau.
- 802*Booking office.
- 803*First, second or third class.
- 804*a/ Single ticket (one way),
b/ return ticket, c/ circular
tour ticket.
- 805*Insurance against loss of
baggage.
- 806*Insurance against personal
injury.
- 807*Money exchange.
- 808*Newspaper stand.
- 809*Fruit and sweets stand.
- 810*Cigar stand.
- 811*Refreshment stand.
- 812*Barrier to the trains.
- 813*Porter, place the luggage on
the rack, please.
- 814*The train leaves at... o'clock
from platform No...
- 815*Train personnel: a/ guard,
conductor, b/ sleeping car
attendant, c/ lady attendant.

FRANÇAIS

- 769 Ascenseur *655 a.
- 770 Étage, au second étage.
- 771 Portier *652 a.
- 772 Secrétaire de l'hôtel *651.
- 773 Chef de réception *651.
- 774 Y compris.
- 775 Clef *655 b.
- 776 Blanchisserie.
- 777 Draps et taies.
- 778 Les bagages.
- 779 Déjeuner.
- 780 Gérant.
- 781 Sonnette de nuit.
- 782 Veilleur de nuit.
- 783 Propriétaire.
- 784 Incrire.
- 785 Réserver (retenir).
- 786 Sonner.
- 787 Descendre dans un hôtel.
- 788 Commander des chambres.

LE VOYAGE.

- 801*Bureau de renseignements.
- 802*Guichet des billets.
- 803*Première, seconde ou
troisième classe.
- 804*a/ Un aller simple, b/ un aller
et retour, c/ billet circulaire.
- 805*Assurance des bagages contre
la perte.
- 806*Assurance contre les
accidents de voyage.
- 807*Bureau de change.
- 808*Kiosque à journaux.
- 809*Kiosque des fruits et des
bonbons.
- 810*Bureau de tabac. bonbons.
- 811*Buvette.
- 812*Portillon.
- 813*Porteur, voulez-vous mettre
les bagages dans le filet.
- 814*Le train part à... heures, de
la voie No...
- 815*Personnel du train:
a/ contrôleur, b/ contrôleur
des wagons-lits, c/ femme
de ménage.

769*Ascensor *655 a.
 770 Piso, en el segundo piso.
 771 Portero *652 a.
 772 El señor, la señorita de la recepción *651.
 773 El conserje (am.: portero) del hotel *651.
 774 Incluído.
 775 Llave *655 b.
 776 Ropa para lavar.
 777 Ropa de cama.
 778 Equipaje.
 779 Lunch, almuerzo.
 780 Gerente, director.
 781 Timbre de noche.
 782 El portero nocturno.
 783 Propietario.
 784 Inscribir.
 785 Reservar.
 786 Llamar por teléfono a.
 787 Tomar (am.: parar) en un hotel.
 788 Pedir habitaciones.

EL VIAJE.

801*Agencia de informaciones.
 802*Ventanilla.
 803*Primera, segunda o tercera clase.
 804*a/ Un billete (am.: boleto),
 b/ un ida y vuelta,
 c/ un kilométrico.
 805*Seguro de equipajes.
 806*Seguro contra accidentes de viaje.
 807*Cambio de moneda.
 808*Quiosco de periódicos.
 809*Quiosco de frutas y caramelos.
 810*Estanco (am.: cigarrería).
 811*Cantina.
 812*Paso a los andenes.
 813*Mozo, coloque el equipaje en la red.

 814*El tren sale a las... del andén núm...
 815*Personal del tren: a/ revisor (am.: guarda), b/ mozo de coches-camas, c/ limpiacoches.

769 Ascensor, elevador *655 a.
 770 Andar, no segundo andar.
 771 Guarda-porta *652 a.
 772 Empregado *651.

 773 Porteiro *651.
 774 Incluído.
 775 Chave *655 b.
 776 Lavanderia.
 777 Linho de cama.
 778 Bagagem.
 779 Lunche.
 780 Gerente.
 781 Campainha de noite.
 782 Porteiro de noite.
 783 Proprietario.
 784 Registrar.
 785 Reservar.
 786 Tocar por.
 787 Parar num hotel.
 788 Reservar um quarto.

VIAJAR.

801*Agência de informações.
 802*Bilheteria.
 803*Primeira, segunda ou terceira classe.
 804*a/ Bilhete simples, b/ ida e volta, c/ bilhete de giro.
 805*Seguro contra perda de bagagem.
 806*Seguro contra ferimento
 807*Casa de cambio. pessoal.
 808*Tenda de jornais.
 809*Tenda de frutas e chocolate.
 810*Tabacaria, charutaria.
 811*Bufé.
 812*Barreira para os combois, trens.
 813*Carregador, tenha a bondade de pôr minha bagagem na prateleira.

 814*O comboio sae, o trem parte ás... horas da linha nr...
 815*Pessoal de comboio, trem:
 a/ condutor, b/ condutor de »wagon-lits», c/ criada.

C

ENGLISH

816*a/ Smoking compartment,
b/ non-smoker, smoking not allowed.
817*a/ Closed window, b/ open window.
818*The train arrives at... o'clock.
819*A taxi will meet you at the station.
820*The fare is shown on the (taxi)meter.
821*Hotel bus.
822*Tram (Streetcar), a/ single fare, b/ transfer.
823*Motor coach (Bus).
824*Horse and carriage.
825*Ride on horse back.
826*Motor boat.
827*Funicular (Cable) railway.
828*Sleigh riding.
829*Rickshaw.
830*Camel.
831*Elephant.

FRANÇAIS

816*a/ Compartiment fumeur (»Fumeurs»), b/ interdit de fumer (»Non-fumeurs»).
817*a/ Fenêtre fermée, b/ fenêtre ouverte.
818*Le train arrive à... heures.
819*Un taxi attend à la gare à l'arrivée du train.
820*Le prix de la course est indiqué au taximètre.
821*L'autobus de l'hôtel.
822*Tramway, a/ billet simple, b/ billet de changement.
823*Autocar (Autobus).
824*Voiture à cheval.
825*Aller à cheval.
826*Bateau à moteur.
827*Funiculaire (téléférique).
828*Course (trajet) en traîneau.
829*Pousse-pousse.
830*Chameau.
831*Eléphant.

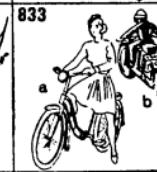
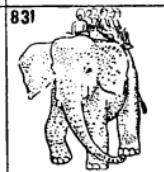
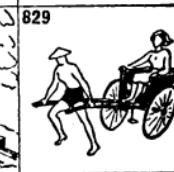
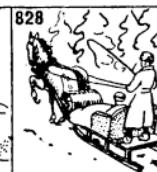
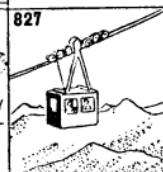
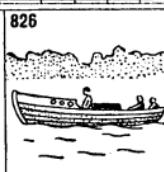
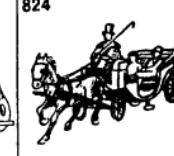
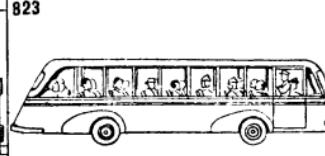
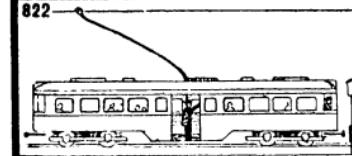
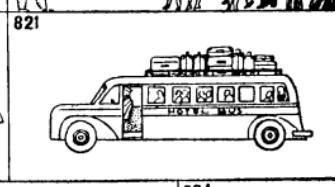
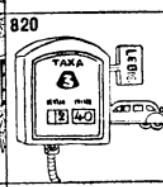
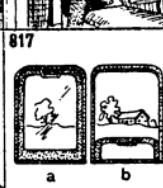
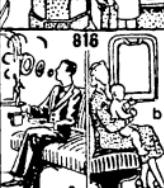
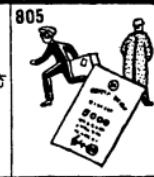
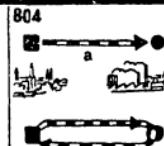
ESPAÑOL

816*a/ «Fumadores», b/ «no fumadores».
817*a/ Ventanilla cerrada, b/ ventanilla abierta.
818*El tren llega a las...
819*Un taxi espera en la estación a la llegada del tren.
820*El taxímetro marca el precio de la carrera (del viaje).
821*El ómnibus del hotel.
822*Tranvía, a/ billete (boleto) sencillo, b/ correspondencia.
823*Autobús.
824*Coche de caballos.
825*Montar a caballo.
826*Lancha motora, canoa automóvil.
827*Funicular.
828*Paseo en trineo.
829*Ricksav, cochecillo a mano.
830*Camello.
831*Elefante.

PORTUGUÊS

816*a/ Compartimento de fumar, b/ proibido fumar.
817*a/ Janela fechada, b/ janela aberta.
818*O comboio, trem chega ás... horas.
819*Um taxi lhe encontrará na estação.
820*O medidor lhe mostrará quanto deve-se pagar.
821*Ônibus do hotel.
822*Carro elétrico, bond, a/ bilhete simples, b/ bilhete de trans-
823 Ônibus (Bus). ferência.
824*Carro e cavalo.
825*Andar, ir à cavalo.
826*Lancha.
827*Caminho aereo.
828*Jornada em trenó.
829*Rickshaw.
830*Camelo.
831*Elefante.

C



832*Gondola.
 833*a/ Bicycle, b/ motorcycle.
 834*Walking.

840 At the travel bureau.
 841 I am planning a trip to ...
 842 Which is the best way to travel and what are the connections?
 843 By a/ air, b/ steamer, c/ train.
 844 What accommodation can you secure for me (us)?
 845 What route would you prefer to travel by and what accommodation would you like?
 846 I want to travel a/ first, b/ second, c/ cabin, d/ tourist, e/ third class, on the ocean steamers.
 847 First class on coastal and inland steamers.
 848 a/ First, b/ second, c/ third class on trains.
 849 I also want to book rooms at a good hotel there.
 850 I want a reasonable but good hotel a/ in town, b/ in the mountains, c/ at the seaside (on the coast).
 851 I want to go to a fashionable place where there a/ are good outdoor recreations, b/ are entertainments, c/ is dancing, d/ where one meets nice people.
 852 I would prefer to go to a place where there is a/ fishing, b/ hunting, c/ mountain climbing, d/ riding, e/ golf, f/ tennis, g/ bathing and swimming, h/ ski-ing and winter sports.

832*Gondole.
 833*a/ Bicyclette, b/ motocyclette.
 834*Marche (promenade) à pied.

840 Au bureau de voyage.
 841 Je projette un voyage à ...
 842 Pourriez-vous m'indiquer la meilleure route et quels sont les moyens de transport?
 843 Par a/ avion, b/ bateau, c/ chemin de fer.
 844 Quel moyen de transport pouvez-vous m'(nous) assurer?
 845 Quelle route voudriez-vous prendre et quels moyens de transport?
 846 Je veux voyager en a/ première, b/ seconde classe, c/ cl. cabine, d/ cl. tourist, e/ troisième cl., sur les transatlantiques.
 847 En première classe sur les bateaux côtiers et de l'intérieur.
 848 En a/ première, b/ seconde, c/ troisième classe, en chemin de fer.
 849 Je veux également y retenir des chambres dans un bon
 850 Je voudrais un hôtel [hôtel] raisonnable mais bon a/ dans la ville, b/ dans les montagnes, c/ au bord de la mer.
 851 Je voudrais aller dans un endroit à la mode où il y ait a/ de bonnes distractions de plein air, b/ des distractions, c/ de la danse, d/ où l'on puisse rencontrer des gens agréables.
 852 Je préférerais aller dans un endroit où l'on puisse a/ pêcher, b/ chasser, c/ faire de l'alpinisme, d/ monter à cheval, e/ jouer au golf, f/ jouer au tennis, g/ se baigner et nager, h/ faire du ski et des sports d'hiver.

832*Gondola.
 833*a/ Bicicleta, b/ motocicleta.
 834*Ir a pie, pasear.

840 En la agencia de viajes.
 841 Pienso hacer un viaje a...
 842 ¿Cuál es la mejor ruta y qué comunicaciones hay?

843 Con a/ avión, b/ vapor, c/ tren.
 844 ¿Qué medios de transporte me (nos) puede reservar?
 845 ¿Qué ruta prefiere y qué desea que le reserve?
 846 Quiero ir en a/ primera clase, b/ segunda, c/ camarote, d/ turista, e/ tercera clase, en los trasatlánticos.

847 Primera clase en los barcos de cabotaje y de tráfico interior.

848 a/ Primera, b/ segunda, c/ tercera clase de tren.

849 Quiero también que me reserve habitación en un buen hotel.

850 Quiero un hotel barato pero bueno, a/ en la ciudad, b/ en la montaña, c/ en la playa.

851 Quiero ir a un balneario de moda donde haya a/ buenas distracciones al aire libre, b/ distracciones, c/ baile, d/ donde se pueda encontrar gente agradable.

852 Prefiero ir a un sitio donde se pueda a/ pescar, b/ cazar, c/ hacer alpinismo, d/ hacer equitación, e/ jugar al golf, f/ jugar al tennis, g/ bañarse y nadar, h/ hacer esquíes y deportes de invierno.

832*Gondola.
 833*a/ Bicicleta, b/ motocicleta.
 834*Andar à pé.

840 Na agência de viagem.
 841 Eu estou pensando em fazer uma viagem para...
 842 Qual é o melhor caminho de viagem e qual é mais eficaz? Quais comunicações hão?

843 Por a/ avião, b/ em navio, c/ de trem.
 844 Que acomodações pode-me (-nos) assegurar?
 845 Que caminho prefere e que acomodação deseja?
 846 Desejo viajar a/ primeira classe, b/ segunda, c/ camarote, d/ turista, e/ terceira classe, num navio transoceânico.

847 Primeira classe num navio costeiro e navio fluvial.

848 a/ Primeira, b/ segunda, c/ terceira classe num comboio, trem.
 849 Quero tambem um quarto num bom hotel.
 850 Desejo um hotel que é bom e barato a/ na cidade, b/ nas montanhas, c/ na costa do mar.

851 Desejo partir para um lugar elegante onde há a/ recreação ao ar livre, b/ divertimento, c/ dança, d/ onde se pode encontrar pessoas agradáveis.

852 Prefiro ir para um lugar onde há: a/ pesca, b/ caça, c/ montanhas, d/ equitação, e/ golf, f/ tennis, g/ banhos e natação, h/ ski e esportes de inverno.

853 Can you recommend a good health resort where there a/ are good doctors and specialists, b/ are mineral waters and mud baths, c/ is mountain air.

854 I have to go for a good rest. I want a place where I can a/ obtain good food, b/ keep to a strict diet, c/ where they serve vegetarian food.

855 We will make out an itinerary for you, showing all costs as to travel, hotel, meals, etc.

856 If you want us to telegraph and make reservations, we shall have to charge for the telegram.

857 We will need the following information: a/ name and address in full of those who are going, b/ nationality, c/ date when starting the journey, d/ class you want to travel, e/ date for the return trip, f/ length of stay at the hotel at which we are to reserve rooms.

870 Sightseeing.

871 I want to hire a car for the day.

872 I would like a(n) ... speaking guide.

873 What is the charge per day?

874 What are the chief places of interest?

875 I am interested in seeing... See 901—919.

876 Take me first to...

877 I want to obtain a guide book about this place.

853 Pouvez-vous recommander une bonne station thermale où il y ait a/ de bons médecins et de bons spécialistes, b/ des eaux minérales et des bains de boue, c/ une haute altitude.

854 Je pars pour me reposer. Où puis-je a/ avoir une bonne cuisine, b/ observer un régime sévère, c/ avoir une alimentation pour végétariens?

855 Nous allons vous faire un itinéraire et vous donner tous les prix de transport, d'hôtel et de repas etc.

856 Si vous voulez que nous télégraphions pour résérer des places, nous devrons vous compter les frais de télégramme.

857 Il nous faudrait les renseignements suivants: a/ noms et adresses complètes de ceux qui partent, b/ nationalité, c/ date du départ, d/ classe dans laquelle vous désirez voyager, e/ date du retour, f/ durée du séjour dans l'hôtel où nous réservons des chambres.

870 Visite des curiosités.

871 Je voudrais louer une automobile pour la journée.

872 Je voudrais un guide parlant...

873 Quel est le prix par jour?

874 Quels sont les endroits les plus intéressants?

875 J'aimerais voir... Voir 901—919.

876 Menez-moi d'abord...

877 Je voudrais un guide de cet endroit.

853 Me puede recomendar un buen balneario termal donde haya a/ buenos médicos y especialistas, b/ aguas minerales y baños de cieno, c/ aire de montaña.

854 Tengo que viajar para descansar. Deseo un sitio que tenga a/ buena cocina, b/ cocina dietética, c/ cocina vegetariana.

855 Vamos a hacerle un itinerario con todos los precios de viaje, hotel, comidas etc.

856 Podemos telegrafiar para reservar sitio, si abona usted los gastos de telegramas.

857 Necesitamos los datos siguientes: a/ nombres y direcciones de todos los viajeros, b/ nacionalidad, c/ fecha de salida, d/ clase que deseen viajar, e/ fecha de la vuelta, f/ estancias (am.: estadía) en los hoteles en que reservemos habitaciones.

870 Visita a la ciudad. Excursión.

871 Quisiera alquilar un auto para un día.

872 Quisiera un guía que hable . . .

873 ¿Cuánto cuesta por día?

874 ¿Cuáles son los sitios más dignos de ver?

875 Quisiera ver . . . Véase 901—919.

876 Lléveme primero a . . .

877 Quisiera una guía sobre este sitio.

853 Pode me recomendar um lugar onde se pode descansar ou tomar ferias, donde há a/ bons doutores e especialistas, b/ aguas minerais e banhos de lama, c/ ar de montanha.

854 Tenho de viajar para um lugar onde posso descansar. Desejo um lugar onde posso: a/ comer boa comida, b/ manter dieta de alimento, c/ onde se serve alimentos para vegetarianos.

855 Lhe daremos uma lista que indicará todas as despesas de viagem, hotel, pensão etc.

856 Se deseja que faremos as reservações por telegramas temos de debitar as custas dos telegramas.

857 Precisamos as seguintes informações: a/ nome completo e endereço do viajante, b/ nacionalidade, c/ data de partida, d/ a classe em que deseja viajar, e/ data de regresso, f/ quanto tempo ficará no hotel onde reservaremos quartos.

870 Um giro na cidade.

871 Desejo alugar um auto durante um dia.

872 Quereria um guia que fala . . .

873 Quanto custa por dia?

874 Quais são os lugares mais interessantes?

875 Me interessa ver . . . Ver 901—919.

876 Toma-me em primeiro lugar para . . .

877 Desejaria obter um guia deste lugar.

C

878 What short motor trips of interest can one take from here?

879 What time does the sightseeing tour start?

880 Please reserve... good seats for the... o'clock tour.

881 Are there any pleasure trips on the lakes around here?

882 What else of interest is there to see?

883 Are there any interesting walks around here?

884 Where could I hire a bicycle?

885 Stop a little while, please, I must take some photographs.

886 What a magnificent view.

887 Where can I get something to eat and drink?

888 Please wait for me here.

889 I am too tired to see any more.

890 It is going to rain.

891 Drive me back as quickly as possible.

900 Vocabulary.

901 Art Gallery.

902 Botanical gardens.

903 Cathedral.

904 Church.

905 Excursion.

906 Exhibition.

907 World's fair.

908 Motor boat.

909 Mountain.

910 Museum of Fine Arts.

911 Historical Museum.

912 Museum of Natural History.

913 Observatory.

914 Open-air museum.

878 Quelles sont les petites excursions en automobile à faire d'ici?

879 À quelle heure est le départ pour la visite des curiosités.

880 Réservez-nous... bonnes places pour le circuit de... heures.

881 Existe-t-il des excursions organisées sur les lacs dans les environs?

882 Qu'est-ce qu'il y a encore d'intéressant à voir ici?

883 Est-ce qu'il y a des promenades à pied intéressantes à faire ici?

884 Où pourrais-je louer une bicyclette?

885 Arrêtez un petit instant, je voudrais prendre quelques photographies.

886 Quelle vue magnifique.

887 Où puis-je avoir quelque chose à manger et à boire?

888 Voulez-vous m'attendre ici?

889 Je suis trop fatigué pour voir autre chose.

890 Il va pleuvoir.

891 Ramenez-moi aussi vite que possible.

900 Vocabulaire.

901 Galerie d'art.

902 Jardin botanique.

903 Cathédrale.

904 Église.

905 Excursion.

906 Exposition.

907 Exposition universelle.

908 Bateau à moteur.

909 Montagne.

910 Musée des Beaux Arts.

911 Musée historique.

912 Musée d'histoire naturelle.

913 Observatoire.

914 Musée en plein air.

878 ¿Qué excursiones en automóvil pueden hacerse desde aquí?

879 ¿A qué hora empiezan las visitas de curiosidades?

880 Resérvenos... buenos sitios para la vuelta de las...

881 ¿Pueden hacerse excursiones en los lagos de alrededor?

882 ¿Qué otras cosas interesantes pueden verse?

883 ¿Se pueden hacer paseos interesantes?

884 ¿Dónde puedo alquilar una bicicleta?

885 Haga el favor de parar un poco para que saque unas fotos.

886 Que vista más hermosa.

887 ¿Dónde se puede comer y beber algo?

888 Haga el favor de esperarme aquí.

889 Estoy demasiado cansado para ver más.

890 Va a llover.

891 Haga el favor de volver lo más deprisa (am.: pronto) posible.

900 Vocabulario.

901 Galería de pinturas.

902 Jardín botánico.

903 Catedral.

904 Iglesia.

905 Excursión.

906 Exposición.

907 Exposición universal.

908 Lancha motora.

909 Montaña, monte.

910 Museo de arte.

911 Museo histórico.

912 Museo de historia natural.

913 Observatorio.

914 Museo al aire libre.

878 Que excursões interessantes e curtas pode-se fazer daqui?

879 A que horas começa o giro da cidade?

880 Tenha a bondade de reservar ... bons lugares para o giro às ... horas.

881 Pode-se fazer algumas excursões nos lagos ao redor daqui?

882 Que outra coisa de interesse há que se pode ver?

883 Há algum passeio que é interessante?

884 Onde posso alugar uma bicicleta?

885 Faça o favor de parar um momento, quero tomar algumas fotografias.

886 Que vista magnifica.

887 Onde posso encontrar alguma coisa para beber e comer?

888 Tenha a bondade de me esperar aqui.

889 Estou muito cansado para ver mais.

890 Vai chover.

891 Voltemos o mais depressa possível.

900 Vocabulário.

901 Museu de pinturas.

902 Jardim Botânico.

903 Catedral.

904 Igreja.

905 Excursão.

906 Exposição. Exhibição.

907 Exposição universal

908 Lancha. (mundial).

909 Monte, montanha.

910 Museu de Belas Artes.

911 Museu de Historia da Cultura.

912 Museu de Historia Natural.

913 Observatório.

914 Museu ao ar livre.

ENGLISH

915 Open from ... to ...
 916 Technical Museum.
 917 Town Hall.
 918 University.
 919 Zoological gardens (Zoo).
 920 Guidebook.
 921 Information.
 922 Souvenirs.

930 Public notices.

931 Admission ...
 932 Admission free.
 933 Bathing not allowed.
 934 Beware of card sharers.

935 Beware of pickpockets.

936 Beware of the dog.
 937 Cycling forbidden.
 938 Caretaker (janitor).
 939 Closed.
 940 Closed from ... to ...
 941 Closed on Sundays and Holidays.
 942 Danger of fire.
 943 Do not feed the animals.
 944 Drive slowly.
 945 Emergency exit.
 946 Employees only.
 947 Engaged.
 948 Entrance.
 949 Exit.
 950 For hire.
 951 For sale.
 952 Furnished rooms to let (rent).
 953 Gentlemen.
 954 Information.
 955 Interpreter.
 956 Keep off the grass.
 957 Ladies.
 958 Look out.
 959 Men.
 960 No anchorage.
 961 No admittance.
 962 No admittance except on business.
 963 No trespassing.

FRANÇAIS

915 Ouvert de ... à ...
 916 Musée de la technique.
 917 Hôtel de Ville.
 918 Université.
 919 Jardin zoologique.
 920 Guide.
 921 Renseignement.
 922 Souvenirs.

930 Panneaux indicateurs et écriteaux.

931 Entrée ...
 932 Entrée libre.
 933 Il est défendu de se baigner.
 934 Attention aux tricheurs.

935 Attention aux voleurs.

936 Attention au chien.
 937 Interdit aux cyclistes.
 938 Concierge.
 939 Fermé.
 940 Fermé de ... à ...
 941 Fermé dimanches et fêtes.
 942 Attention au feu.
 943 Interdit de donner de la nourriture aux animaux.
 944 Conduisez lentement.
 945 Porte de secours.
 946 Réservé aux employés.
 947 Occupé.
 948 Entrée.
 949 Sortie.
 950 À louer.
 951 À vendre.
 952 Chambre meublée à louer.
 953 Messieurs.
 954 Renseignements.
 955 Interprète.
 956 Il est interdit de marcher sur la pelouse.
 957 Dames.
 958 Attention.
 959 Hommes.
 960 Défense de jeter l'ancre.
 961 Défense d'entrer.
 962 Interdit au public.
 963 Accès interdit.

915 Abierto de... a...
 916 Museo de la Técnica.
 917 Ayuntamiento (Casa Consistorial). (Am.: Municipalidad.)
 918 Universidad.
 919 Parque (am.: Jardín) zoológico.
 920 Guía.
 921 Oficina de informaciones.
 922 Recuerdos.
 930 Letreros y avisos.
 931 Entrada...
 932 Entrada libre.
 933 Prohibido bañarse aquí.
 934 Cuidado con los jugadores falsos (tramposos).
 935 Cuidado con los rateros.
 936 Cuidado. Perro rabioso.
 937 Prohibido a los ciclistas.
 938 Portero.
 939 Cerrado.
 940 Cerrado de... a...
 941 Cerrado los domingos y días feriados.
 942 Peligro de incendios. [festivos]
 943 Prohibido dar de comer a los animales.
 944 Despacio. animales.
 945 Salida de socorro, de urgencia.
 (Am.: S. de emergencia.)
 946 Entrada del personal.
 947 Ocupado.
 948 Entrada.
 949 Salida.
 950 Se alquila.
 951 Se vende.
 952 Se alquila habitación
 953 Caballeros. amueblada.
 954 Informaciones.
 955 Intérprete.
 956 Prohibido pisar el césped.
 957 Señoras.
 958 Cuidado.
 959 Hombres.
 960 Prohibido echar anclas.
 961 Prohibido el paso.
 962 Prohibida la entrada al público.
 963 Zona prohibida. Prohibida la entrada.

915 Aberto de... à...
 916 Museu Técnico.
 917 Palacio municipal.
 918 Universidade.
 919 Jardim Zoológico.
 920 Roteiro, guia.
 921 Agência de informação.
 922 Souvenires. Memorias.
 Lembranças.
 930 Rubricas e avisos gerais.
 931 Entrada...
 932 Entrada gratuita.
 933 Proibido banhar.
 934 Tenha cuidado com jogadores de cartas.
 935 Cautela, gatunos!
 936 Cuidado, cão!
 937 Proibido andar de bicicleta.
 938 Sentinel.
 939 Fechado.
 940 Fechado de... à...
 941 Fechado nos domingos e feriados.
 942 Tenha cuidado com fogo.
 943 Não dê de comer aos animais.
 944 Devagar.
 945 Saída de emergência.
 946 Sómente para empregados.
 947 Ocupado.
 948 Entrada.
 949 Saída.
 950 Para alugar.
 951 Para vender.
 952 Quarto mobiliado para alugar.
 953 Homens.
 954 Informações.
 955 Interprete.
 956 Não ande na grama.
 957 Senhoras. Damas.
 958 Atenção!
 959 Homens.
 960 Proibido ancorar.
 961 Proibido entrar. Entrada proibida.
 962 Entrada sómente para pessoas em negócios.
 963 Passagem proibida.

C

E N G L I S H

964 Open from... to...	964 Ouvert de... à...
965 Pedestrians.	965 Piétons.
966 Poison. For external use only.	966 Poison. Usage externe.
967 Private property.	967 Propriété privée.
968 Pull.	968 Tirez.
969 Push.	969 Poussez.
970 Reserved.	970 Réservé.
971 Reserved seat.	971 Place réservée.
972 Reserved table.	972 Table réservée.
973 Smoking, a/ no smoking.	973 Fumeur, a/ défense de fumer.
974 Stopping place (trams and buses).	974 Arrêt (tramways, autobus).
975 To the boats (trains).	975 Aux bateaux (trains).
976 To the left.	976 À gauche.
977 To the right.	977 À droite.
978 Turn off the lights.	978 Éteignez la lumière.
979 Vacant.	979 Libre.
980 Waiting room.	980 Salle d'attente.
981 Wet paint.	981 Attention à la peinture.

F R A N Ç A I S

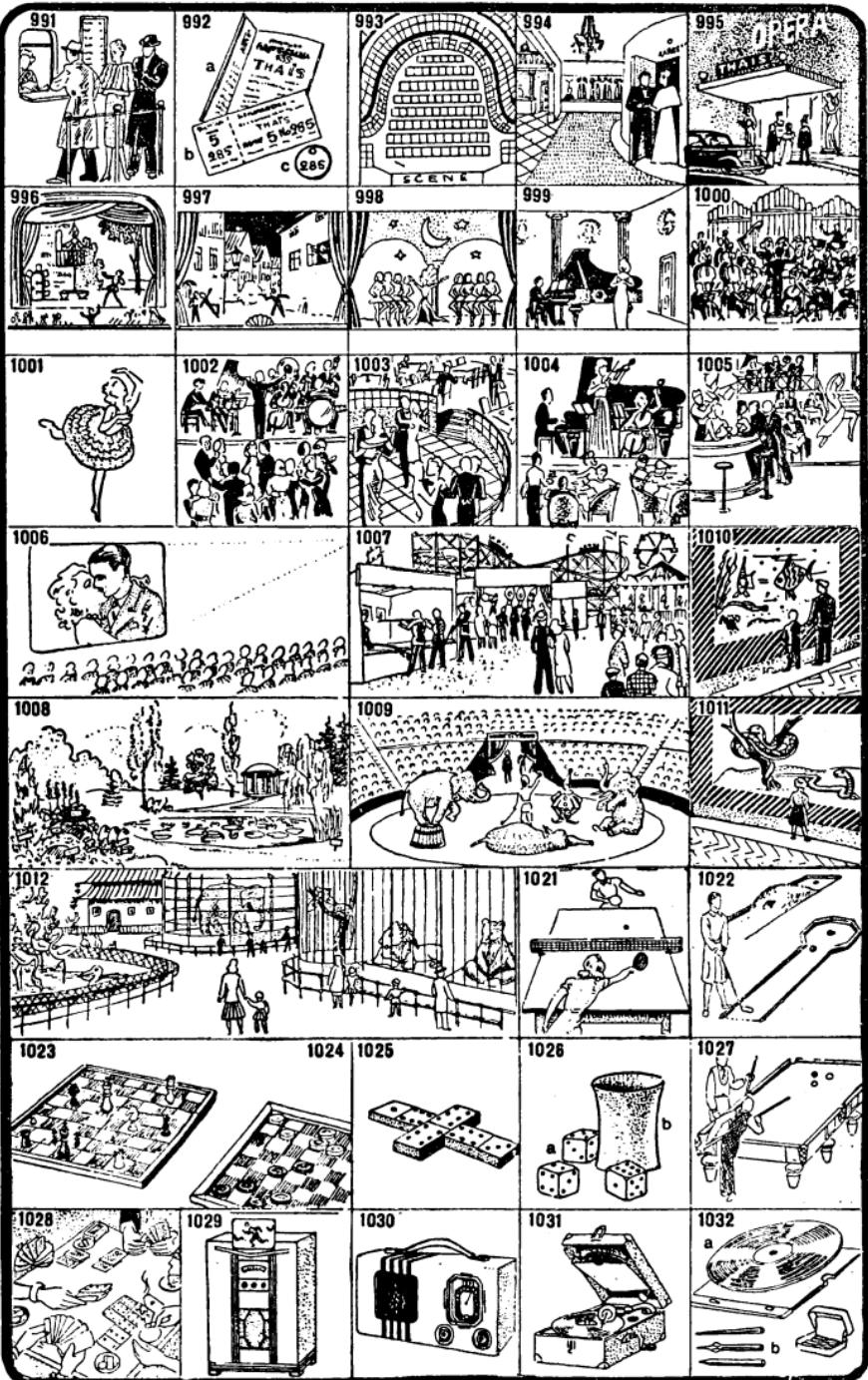
E S P A Ñ O L

964 Abierto de... a...
965 Peatones.
966 Veneno. Uso externo.
967 Propiedad particular.
968 Tírese.
969 Empújese.
970 Reservado.
971 Sitio reservado.
972 Mesa reservada.
973 Fumadores, a/ prohibido fumar.
974 Parada (tranvías, ómnibus, autobús).
975 A los barcos (trenes).
976 A la izquierda.
977 A la derecha.
978 Apáguese la luz.
979 Libre.
980 Sala de espera.
981 Cuidado. Recién pintado.

P O R T U G U È S

964 Aberto de... à...
965 Para pedestres.
966 Veneno. Para uso externo sómente.
967 Propriedade particular.
968 Puxar.
969 Empurrar.
970 Reservado.
971 Lugar reservado.
972 Mesa reservada.
973 Fumar, a/ proibido fumar.
974 Parada (carros elétricos, bondes, ônibus).
975 Para os navios (comboios trens).
976 À esquerda.
977 À direita.
978 Apague a luz.
979 Livre. Desocupado.
980 Sala de espera.
981 Pintura úmida.

C



ENGLISH

990 Amusements.
991*Theatre box office.
992*a/ Programme, b/ admission ticket, c/ cloakroom ticket.

993*Plan of the theatre.
994*Theatre foyer.
995*Opera (entrance).
996*Light opera.
997*Play, drama.
998*Revue, vaudeville.
999*Concert.
1000*Symphony orchestra.
1001*Ballet dancing.
1002*Public dance hall.
1003*Dance restaurant.
1004*Tea-room with music.
1005*Night club and bar.
1006*Cinema (motion pictures).
1007*Amusement park.

1008*Botanical gardens.
1009*Circus.
1010*Aquarium.
1011*Reptile house.
1012*Zoological gardens.

1020 Games etc.
1021*Table tennis (ping-pong).
1022*Miniature golf.
1023*Chess.
1024*Draughts (Checkers).
1025*Dominoes.
1026*a/ Dice, b/ dice shaker.

1027*Billiards.
1028*Card playing. Bridge, see 3610.
1029*Television receiver.

1030*Wireless set (Radio).
1031*Gramophone (portable).
1032*a/ Gramophone record, b/ needles.

F R A N Ç A I S

990 Distractions.
991*Caisse du théâtre.
992*a/ Programme, b/ billet d'entrée, c/ carte de vestiaire.

993*Plan du théâtre.
994*Foyer du théâtre.
995*Opéra (entrée).
996*Opéra comique (opérette).
997*Pièce, drame.
998*Revue.
999*Concert.
1000*Orchestre symphonique.
1001*Ballet.
1002*Dancing.
1003*Restaurant dansant.
1004*Salon de thé et musique.
1005*»Boîte de nuit» et bar.
1006*Cinéma.
1007*Parc d'attractions.

1008*Jardin botanique.
1009*Cirque.
1010*Aquarium.
1011*Cage aux reptiles.
1012*Jardin zoologique.

1020 Jeux etc.
1021*Ping-pong.
1022*Golf miniature.
1023*Les échecs.
1024*Jeu de dames.
1025*Les dominos.
1026*a/ Les dés, b/ cornet à dés.

1027*Le billard.
1028*Jeu de carte. Bridge, voir 3610.
1029*Récepteur de télévision.

1030*Appareil de TSF.
1031*Phonographe portatif.
1032*a/ Disque de phonographe, b/ aiguilles.

990 Espectáculos.

991*Taquilla (am.: Boletería).
 992*a/ Programa, b/ entrada,
 c/ contraseña del guardarropa.

 993*Plano del teatro.
 994*Vestíbulo (foyer) del teatro.
 995Ópera (entrada).
 996Opereta, zarzuela.
 997Pieza, drama.
 998*Variedades.
 999*Concierto.
 1000*Orquesta sinfónica.
 1001*Ballet.
 1002*Baile público.
 1003*Restaurant con baile.
 1004*Café (Casa de té) con música.
 1005*Boite y bar.
 1006*Cine.
 1007*Parque de atracciones.
 1008*Jardín botánico.

1009*Circo.
 1010*Acuario.
 1011*Sección de reptiles.
 1012*Parque zoológico.

1020 Juegos etc.

1021*Tennis de mesa.
 1022*Golf miniatura.
 1023*Ajedrez.
 1024*Juego de damas.
 1025*Dominó.
 1026*a/ Dados, b/ vaso de dados
 (am.: b/ cubilete).
 1027*Billar.
 1028*Juego de cartas. Bridge,
 véase 3610.
 1029*Receptor de televisión.

1030*Radio (receptor de).
 1031*Gramófono.
 1032*a/ Disco de gramófono,
 b/ púa.

990 Divertimentos.

991*Bilheteria do teatro.
 992*a/ Programa, b/ bilhete,
 c/ bilhete de guarda roupas.

993*Plano de teatro.
 994*Vestíbulo de teatro.
 995*Opera (entrada).
 996*Operêta.
 997*Peça. Drama. Espetaculo.
 998*Revista.
 999*Concérto.
 1000*Orchestra harmonica.
 1001*Bailado.
 1002*Salão de dança.
 1003*Cabaré.
 1004*Confeitaria com orchestra.
 1005*Cabaré e bar.
 1006*Cinema.
 1007*Parque de divertimento.
 1008*Jardim Botanico.

1009*Circo.
 1010*Aquario.
 1011*Casa de reptil.
 1012*Jardim Zoologico.

1020 Jôgos etc.

1021*Ping-pong.
 1022*Golf em miniatura.
 1023*Xadrês.
 1024*Jôgo de damas.
 1025*Dominó.
 1026*a/ Dados, b/ cópo de dados.

1027*Bilhar.
 1028*Jôgo de cartas. Bridge, ver
 3610.
 1029*Recededor de televisão.

1030*Radio.
 1031*Gramofone (transportavel),
 1032*a/ Disco de [vitrola].
 gramofone, b/ agulha.

C

TRAVELLING BY RAILWAY.

1040 *Types of cars used in Europe except in Great Britain.*

1041**Electric railway train.*

1042**First class sleeping compartment.*

1043**First class compartment during day travel.*

1044**Second class sleeper: a/ lower berth, b/ upper berth.*

1045**Second class, day travel.*

1046**Third class, day travel.*

1047**Third class sleeper: a/ lower berth, b/ middle berth, c/ upper berth.*

VOYAGES EN CHEMINS DE FER.

1040 *Types de wagons en usage en Europe sauf en Grande Bretagne.*

1041**Train électrique.*

1042**Compartiment de wagon-lit première classe.*

1043**Compartiment de première classe pendant le jour.*

1044**Wagon-lit de seconde classe: a/ couchette inférieure, b/ c. supérieure.*

1045**Seconde classe, pendant le jour.*

1046**Troisième classe, pendant le jour.*

1047**Wagon-lit de troisième classe: a/ couchette inférieure, b/ c. du milieu, c/ c. supérieure.*

VIAJES EN FERROCARRIL. VIAJAR DE COMBOIO.

1040 *Tipos de vagones en uso en Europa excepto Inglaterra.*

1041**Tren eléctrico.*

1042**Coche-cama (cama singel) de primera.*

1043**Cupé (compartimiento) de primera clase durante el día.*

1044**Coche-cama de segunda clase: a/ cama (litera) inferior, b/ cama superior.*

1045**Cupé (compartimiento) de segunda clase durante el día.*

1046**Cupé (compartimiento) de tercera clase durante el día.*

1047**Cupé (comp.) de tercera clase de coches-camas: litera inferior, b/ l. de enmedio, c/ l. superior.*

1040 *Tipos de vagões usados em toda a Europa exceto na Inglaterra.*

1041**Comboio (Trem) elétrico.*

1042**Wagon-lits de primeira classe.*

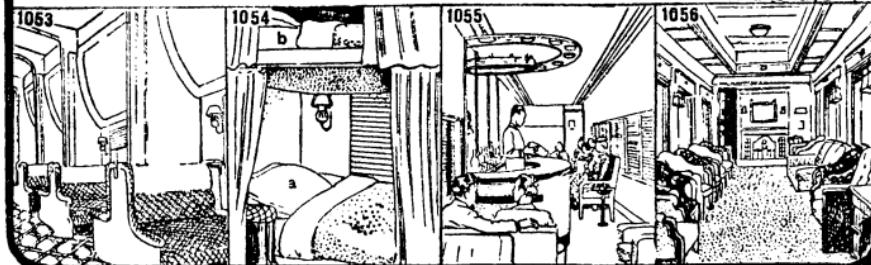
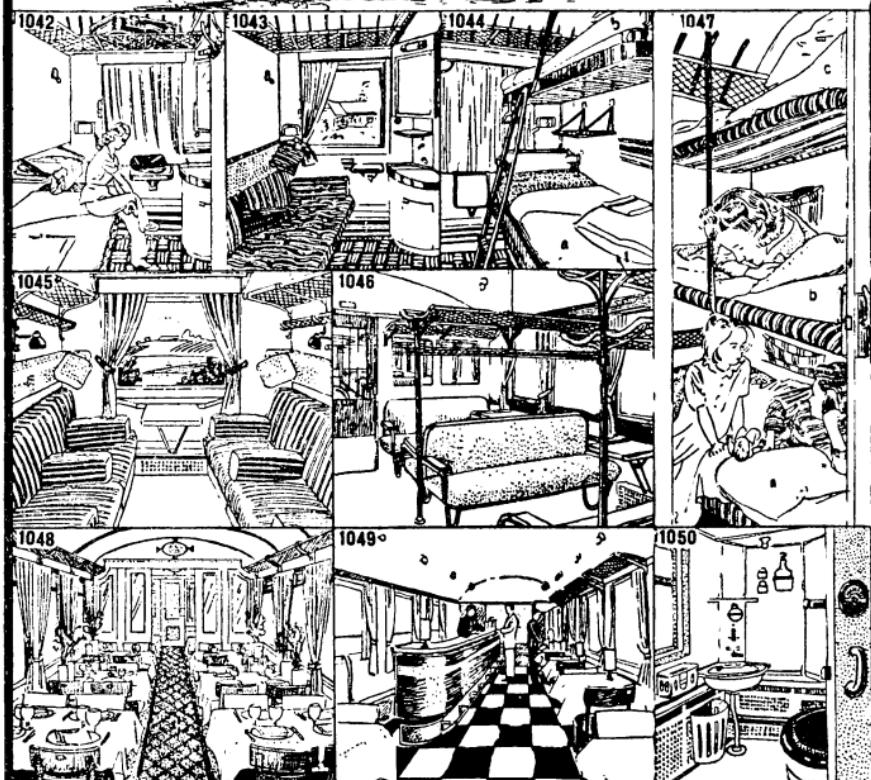
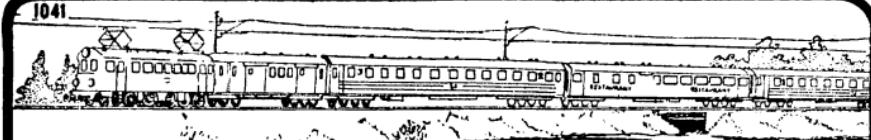
1043**Cupé de primeira classe durante o dia.*

1044**Wagon-lits de segunda classe: a/ cama inferior, b/ cama superior.*

1045**Cupé de segunda classe durante o dia.*

1046**Cupé de terceira classe durante o dia.*

1047**Wagon-lits de terceira classe: cama a/ inferior, b/ media, c/ superior.*



ENGLISH

FRANÇAIS

1048*Dining car.	1048*Wagon-restaurant.
1049*Buffet car.	1049*Wagon-buvette.
1050*Wash room (third class).	1050*Lavabo (troisième classe).
1051 <i>Pullman cars, used in Great Britain, North and South America and the far East.</i>	1051 <i>Wagons Pullman, en usage en Grande-Bretagne, Amérique du Nord et du Sud et Extrême-Orient.</i>
1052*A Pullman streamlined train.	1052*Train aérodynamique.
1053*Pullman car, day travel.	1053*Wagon pendant le jour.
1054*Pullman sleeper: a/ lower berth, b/ upper berth.	1054*Wagon-lit: a/ couchette inférieure, b/ c. supérieure.
1055*Buffet car.	1055*Wagon-buvette.
1056*Parlour and observation car (not used in Great Britain).	1056*Wagon-salon (pas en Grande-Bretagne).
1060 At the booking office.	1060 Au guichet des billets.
1061 What train service is there to...?	1061 Quel train y a-t-il pour...?
1062 Please write down the time of departure.	1062 Voulez-vous m'écrire l'heure de départ.
1063 What is the fare to... a/ first, b/ second, c/ third class?	1063 Quel est le prix du billet pour... en a/ première, b/ seconde, c/ troisième classe?
1064 What is the charge for a sleeper in the different classes?	1064 Quel est le prix d'une couchette dans les différentes classes?
1065 I want to reserve a/ a lower berth, b/ an upper berth, c/ first class, d/ second class, e/ third class, on the train leaving... (time and date) for...	1065 Je voudrais réserver une a/ couchette inférieure, b/ c. supérieure, en c/ première, d/ seconde, e/ troisième classe, dans le train de... (heure et date) pour...
1066 I want a reserved seat a/ in the smoker, b/ non-smoker, c/ a window seat, on the train to... (date)...	1066 Je voudrais faire retenir une place a/ dans un compartiment fumeur, b/ non-fumeur, c/ près de la fenêtre, dans le train du... pour...
1067 Is there a dining car on the train?	1067 Y a-t-il un wagon-restaurant dans le train?

1048*Vagón restaurant.

1049*Vagón cantina.

1050*Lavabo (tercera clase).

1051 *Coches pullman, usados en Inglaterra, España, América del Norte y del Sur y Extremo Oriente.*

1052*Tren aerodinámico.

1053*Vagón pullman de tráfico diurno.

1054*Camas pullman: a/ cama inferior, b/ c. superior.

1055*Vagón bar.

1056*Coche salón (no en Inglaterra).

1060 En la taquilla (am.: boletería).

1061 ¿Qué trenes hay para...?

1062 ¿Quiere escribirme las horas de salida?

1063 ¿Cuánto cuesta el billete a... en a/ primera, b/ segunda, c/ tercera?

1064 ¿Cuánto cuestan las camas en las diferentes clases?

1065 Resérveme una a/ cama de abajo, b/ cama de arriba, en c/ primera, d/ segunda, e/ tercera clase en el tren que sale a las... (hora y fecha) para...

1066 Resérveme un sitio en un compartimiento de a/ fumadores, b/ no fumadores, c/ al lado de una ventanilla, en el tren para... el... (fecha).

1067 ¿Lleva el tren vagón restaurant (coche comedor)?

1048*»Wagon-Restaurant», vagão de refeição.

1049*»Wagon de bufé».

1050*Lavatorio (terceira classe).

1051 *Carruagens Pullman usadas na Inglaterra, America do Norte, America do Sul e no Oriente.*

1052*(Trem) Comboio aero-dinamico.

1053*Vagão Pullman, durante o dia.

1054*Wagon-lits Pullman: a/ cama inferior, b/ cama superior.

1055*Vagão de bufé.

1056*Vagão de salão e observação (exceto na Inglaterra).

1060 Na bilheteria.

1061 Que comunicações hão para...?

1062 Faça o favor de escrever a hora da partida.

1063 Quanto custa um bilhete para... a/ primeira, b/ segunda, c/ terceira classe?

1064 Qual é o preço duma cama nas diferentes classes?

1065 Desejo reservar a/ uma cama inferior, b/ uma cama superior, c/ primeira classe, d/ segunda classe, e/ terceira classe no comboio, trem que parte para...

1066 Desejo reservar um lugar a/ no cupé de fumadores, b/ no cupé onde é proibido fumar, c/ um lugar perto da janela, no comboio, trem para...

1067 Há »Wagon-Restaurant» no comboio, trem.

D

ENGLISH

FRANÇAIS

1070 The train journey.

1071 I am going to the railway (railroad) station.

1072 Which platform does the train to... leave from?

1073 Is this the right train for...?

1074 Does this train stop at...?

1075 Where is the luggage registration office?

1076 I want to have this baggage registered.

1077 Your luggage is overweight.

1078 The excess luggage fee will be...

1079 All aboard! Take your seats!

1080 Put my luggage on the rack, please.

1081 May I see your tickets (and passports), please?

1082 Conductor, will you tell me when we arrive at...?

1083 What time will we arrive at...?

1084 Must I change trains anywhere in order to reach...?

1085 Will I be allowed to break the journey (stop over) at... on this ticket?

1086 In which direction is the dining car?

1087 The dining car steward is taking table reservations for a/ lunch, b/ dinner. The first or the second sitting?

1088 I want... seats at the a/ first, b/ second sitting.

1089 It is too hot in here.

1090 It is rather stuffy.

1091 May I open (close) the window?

1092 If you don't mind, I'll turn off the heating.

1093 Do, please.

1094 It is draughty in here.

1070 Le voyage en chemin de fer.

1071 Je vais à la gare.

1072 De quel quai part le train pour...?

1073 Est-ce le bon train pour...?

1074 Ce train s'arrête-t-il à...?

1075 Où se fait l'enregistrement des bagages?

1076 Je voudrais faire enregistrer ces bagages.

1077 Vous avez un excédent de bagages.

1078 Vous aurez pour... d'excédent de bagages.

1079 En voiture! Prenez place, s'il vous plaît!

1080 Posez mes bagages sur le porte-bagage.

1081 Vos billets (votre passeport), s'il vous plaît.

1082 Contrôleur, vous seriez bien aimable de m'avertir quand nous arriverons à... .

1083 À quelle heure arrivons-nous à...?

1084 Dois-je changer quelque part pour aller à...?

1085 Ai-je le droit de m'arrêter à... avec ce billet?

1086 De quel côté est le wagon-restaurant?

1087 Le garçon du wagon-restaurant réserve des tables pour a/ le déjeuner, b/ le dîner. Premier ou second service?

1088 Je voudrais des places pour... pour le a/ premier, b/ second service.

1089 Il fait trop chaud ici.

1090 On étouffe ici.

1091 Puis-je ouvrir (fermer) la fenêtre?

1092 Si cela ne vous dérange pas, je vais fermer le chauffage.

1093 Je vous en prie.

1094 Il y a un courant d'air ici.

1070 **Viaje en ferrocarril.**
 1071 **Voy a la estación.**
 1072 **¿De qué andén sale el tren para...?**
 1073 **¿Es este el tren para...?**
 1074 **¿Para este tren en...?**
 1075 **¿Dónde se factura (am.: despacha) el equipaje?**
 1076 **Quisiera facturar (am.: despachar) este equipaje.**
 1077 **Tiene que pagar sobrepeso (exceso de equipaje).**
 1078 **El exceso de equipaje importa...**
 1079 **Señores viajeros, al tren!**
 1080 **Haga el favor de colocar mi equipaje en la red.**
 1081 **Los billetes (am.: boletos), el pasaporte, haga el favor.**
 1082 **Revisor (am.: Guarda), quiere hacer el favor de avisarme cuando lleguemos a...**
 1083 **¿A qué hora llegaremos a...?**
 1084 **¿Tengo que cambiar de tren para ir a...?**
 1085 **¿Puedo interrumpir el viaje en... con este billete (boleto)?**
 1086 **¿Hacia qué lado está el vagón-restaurant (coche comedor)?**
 1087 **El maître del vagón-restaurant (coche comedor) reserva las mesas para a/ el almuerzo, b/ la comida (cena). Primero y segundo turno.**
 1088 **Quisiera... sitios para otras tantas personas en el a/ primero, b/ segundo turno.**
 1089 **Hace demasiado calor.**
 1090 **Hay una atmósfera muy densa aquí.**
 1091 **¿No le molesta que abra (cierra) la ventanilla?**
 1092 **Si no le molesta, cerraré la calefacción.**
 1093 **No señor, hágalo.**
 1094 **Hace mucha corriente aquí.**

1070 **A viagem de comboio, trem.**
 1071 **Vou á estação.**
 1072 **Donde sai o comboio, trem para...?**
 1073 **É este o comboio, trem para...?**
 1074 **Pára este comboio, trem em...?**
 1075 **Onde pode-se despachar a bagagem?**
 1076 **Desejo despachar esta bagagem.**
 1077 **Sua bagagem tem excesso de peso.**
 1078 **O preço do excesso da bagagem é ...**
 1079 **Queira sentar-se!**
 1080 **Tenha a bondade de por as minhas malas na prateleira.**
 1081 **Os bilhetes e os passaportes, faz favor.**
 1082 **Faça o favor de dizer-me quando chegamos à ...**
 1083 **A que horas chegaremos à ...**
 1084 **Tenho de cambiar comboios (trocar trens) para ir à...?**
 1085 **Posso interromper a viagem em (parar em)... com este bilhete?**
 1086 **Em que direção está o »Wagon-restaurant?«**
 1087 **O garção do refeitório está tomando ordens para a/ lunch, b/ jantar. Primeira ou segunda refeição?**
 1088 **Desejo lugar para... pessoas, a/ na primeira, b/ na segunda refeição.**
 1089 **Esta calor demais aqui.**
 1090 **Que mau ar!**
 1091 **Permita-me de abrir (fechar) a janela?**
 1092 **Se não lhe incomodo, fecho a calefação.**
 1093 **Feche, faz favor.**
 1094 **Faz corrente aqui.**

D

ENGLISH

1095 When do we arrive at the frontier station?
1096 Do they examine the luggage on the train? *1417.
1097 Have you any registered baggage?
1098 Give me the keys to your trunk and then you will not be disturbed.
1099 Will you give me your ticket and passport?
1100 I have missed my train. When is the next train for...?
1101 How long shall I have to wait here?
1102 The next train is at... o'clock.
1103 Is this a smoker?
1104 No sir, it is a non-smoker.
1105 Do you object to my smoking?
1106 I don't mind a cigarette or a cigar.
1107 May I offer you a cigarette?
1108 Thank you very much.
1109 I would like to have my sleeper made up.
1110 I am getting off at... Be sure to wake me up in time.
1111 You will be called half an hour before we arrive there.

1120 Vocabulary.
1121 Arrival platform.
1122 Barrier *812.

1123 Booking office *802.
1124 Coach.
1125 Compartment.
1126 Connection (of trains).
1127 Corner-seat.
1128 Corridor.
1129 Delay.
1130 Departure platform *814.

FRANÇAIS

1095 Quand arriverons-nous à la station frontière?
1096 Est-ce qu'ils examinent les bagages dans le train? *1417.
1097 Avez-vous des bagages enregistrés?
1098 Donnez-moi les clefs de votre malle et vous ne serez pas dérangé.
1099 Voulez-vous me donner votre billet et votre passeport?
1100 J'ai manqué mon train. Quand part le prochain train pour...?
1101 Combien de temps dois-je attendre ici?
1102 Le prochain train est à... heures.
1103 Est-ce un wagon fumeur?
1104 Non, Monsieur, c'est un wagon non-fumeur.
1105 Est-ce que la fumée vous gêne?
1106 Une cigarette ou un cigare ne me dérange pas.
1107 Puis-je vous offrir une cigarette?
1108 Merci beaucoup.
1109 Je voudrais qu'on prépare ma couchette.
1110 Je descends à... Surtout réveillez-moi à temps.
1111 On vous réveillera une demi-heure avant que nous y arrivions.

1120 Vocabulaire.
1121 Quai d'arrivée.
1122 Portillon *812.

1123 Guichet des billets *802.
1124 Wagon.
1125 Compartment.
1126 Correspondance (des trains).
1127 Place de coin.
1128 Couloir.
1129 Retard.
1130 Quai de départ *814.

1095 ¿Cuándo llegaremos a la frontera?

1096 ¿Revisan el equipaje en el tren? *1417.

1097 ¿Lleva usted equipaje facturado (am.: registrado)?

1098 Si me da las llaves de su equipaje no le molestarán más.

1099 ¿Me permite que vea su equipaje y su pasaporte?

1100 He llegado tarde al tren.
¿A qué hora sale el próximo tren para...?

1101 ¿Cuánto tiempo tengo que esperar aquí?

1102 El próximo tren sale a las...

1103 ¿Es este cupé para fumadores?

1104 No, este cupé es para no fumadores.

1105 ¿Le molesta si fumo?

1106 Un cigarrillo o un puro no me molesta.

1107 ¿Puedo ofrecerle un cigarrillo?

1108 Muchas gracias.

1109 ¿Quiere hacer el favor de hacerme la cama?

1110 Tengo que bajar en...
¿No se olvidará de despertarme a tiempo?

1111 Le despertaré media hora antes de la llegada.

1120 **Vocabulario.**

1121 Andenes de llegada.

1122 Entrada a (Salida de) los andenes *812.

1123 Taquilla, am.: Boletería (Venta)

1124 Vagón, coche. [de billetes].

1125 Departamento, compartimiento, cupé.

1126 Correspondencia (cambio) de

1127 Sitio de esquina. trenes.

1128 Corredor, pasillo.

1129 Retraso.

1130 Andenes de salida *814.

1095 Quando chegaremos à fronteira?

1096 As bagagens são examinadas no comboio (trem)? *1417.

1097 O Senhor tem alguma bagagem despachada?

1098 Dá-me as chaves das malas e o senhor não precisa incomodar-se.

1099 Tenha a bondade de dar-me seu bilhete e seu passaporte.

1100 Estou atrasado. À que horas sai o proximo comboio (trem) para...?

1101 Terei de esperar muito tempo aqui?

1102 O proximo comboio (trem) sai às ... horas.

1103 É este vagão um cupé de fumador?

1104 Não senhor, este vagão não é de fumador.

1105 Lhe molesta se fumo?

1106 Não me incomoda um cigarro ou um charuto.

1107 Posso lhe oferecer um

1108 Muito agradecido. cigarro?

1109 Desejaria que minha cama seja feita.

1110 Desembarcarei em... Não esqueça de me acordar em tempo.

1111 O senhor será despertado uma meia hora antes de chegar... lá.

1120 **Vocabulário.**

1121 Plataforma de chegada.

1122 Barreira *812.

1123 Bilheteria *802.

1124 Vagão.

1125 Cupé.

1126 Comunicação de comboio (trem).

1127 Lugar perto da janela.

1128 Corredor.

1129 Demora. Dilacão. Atrazo.

1130 Plataforma de saída *814.

ENGLISH

1131 Emergency brake.
 1132 Engaged.
 1133 Excess fare.
 1134 Excess luggage fee.
 1135 Fare *804.
 1136 Frontier station with customs and passport control *1417.
 1137 Guard *815.
 1138 Information *801.
 1139 Lavoratories *1050.
 1140 Lost property office.
 1141 Luggage van *1417 b.
 1142 Occupied.
 1143 Overweight.
 1144 Passenger.
 1145 Platform ticket.
 1146 Reserve.
 1147 Station.
 1148 Stop.
 1149 Return ticket *804 b.
 1150 Single ticket *804 a.
 1151 Ticket-collector.

 1152 Time table.
 1153 To the trains.
 1154 Express train.
 1155 Fast train.
 1156 Slow train.
 1157 Through train.
 1158 Train accident.
 1159 Vacant.
 1160 Valid, a/ not valid.
 1161 Waiting room.
 1162 Way out (exit).
 1163 Train stops only to let off passengers.
 1164 Refreshment room at the station.
 1165 Beverages and cold food are served on the train.
 1166 Steamboat connection.
 1167 Auto connection.
 1168 Week-days only.

 1169 Sundays and Bank Holidays only.

FRANÇAIS

1131 Signal d'alarme.
 1132 Occupé.
 1133 Supplément.
 1134 Taxe d'excédent de bagages.
 1135 Prix du billet *804.
 1136 Frontière, station avec douane et contrôle des passeports *1417.
 1137 Contrôleur *815.
 1138 Renseignement *801.
 1139 Lavabos *1050.
 1140 Bureau des objets trouvés.
 1141 Chariot à bagages *1417 b.
 1142 Occupé.
 1143 Excédent de bagages (de poids).
 1144 Voyageur.
 1145 Billet de quai.
 1146 Réserver.
 1147 Gare (station).
 1148 Halte. .
 1149 Billet aller et retour *804 b.
 1150 Billet aller *804 a.
 1151 Employé chargé de ramasser les billets.

 1152 Horaire.
 1153 Accès aux trains.
 1154 Train express.
 1155 Train rapide.
 1156 Train omnibus.
 1157 Train direct.
 1158 Accident de chemin de fer.
 1159 Libre.
 1160 Valable, a/ non valable.
 1161 Salle d'attente.
 1162 Sortie.
 1163 Halte. Seulement pour la descente des voyageurs.

 1164 Buvette de la gare.
 1165 Boissons et nourriture froide dans le train.
 1166 Correspondance avec bateau.
 1167 Correspondance avec auto.
 1168 Seulement les jours de semaine.
 1169 Seulement les dimanches et jours de fête.

1131 Señal de alarma.
 1132 Ocupado.
 1133 Suplemento.
 1134 Exceso de peso de equipajes.
 1135 Precio del billete *804.
 1136 Frontera, estación con aduana y control de pasaportes *1417.
 1137 Revisor (am.: Guarda) *815.
 1138 Informaciones *801.
 1139 Lavabos, retretes *1050.
 1140 Oficina de objetos hallados.
 1141 Furgón de equipajes *1417 b.
 1142 Ocupado.
 1143 Exceso de peso.
 1144 Viajeros.
 1145 Billete (am.: Boleto) de andén.
 1146 Reservar.
 1147 Estación.
 1148 Parada.
 1149 Billete (am.: Boleto) de ida y vuelta *804 b.
 1150 Billete (am.: Boleto) de ida.
 1151 Revisor (am.: Guarda).
 1152 Horario.
 1153 Acceso (Paso) a los trenes.
 1154 Tren expreso.
 1155 Tren rápido.
 1156 Tren ómnibus, tren correo.
 1157 Tren directo.
 1158 Accidente ferroviario.
 1159 Libre.
 1160 Válido, a/ no válido (anulado).
 1161 Sala de espera.
 1162 Salida.
 1163 Parada solamente para descenso de viajeros.
 1164 Hay fonda en la estación.
 1165 Bebidas y comida fría en el tren.
 1166 Correspondencia (am.: combinación) con barco (ferry).
 1167 Correspondencia (am.: combinación) con autos.
 1168 Solamente días laborables (am.: d. de trabajo).
 1169 Solamente domingos y días festivos (am.: feriados).

1131 Freio de emergencia.
 1132 Ocupado.
 1133 Suplemento de preço de bilhete.
 1134 Taxa de excesso de peso.
 1135 Preço de bilhete *804.
 1136 Estação fronteira com alfandega e inspeção de passaporte *1417.
 1137 Condutor *815.
 1138 Informação *801.
 1139 Lavatórios *1050.
 1140 Depósito de bagagens perdidas.
 1141 Vagão de bagagem *1417 b.
 1142 Ocupado.
 1143 Excesso de peso.
 1144 Passageiro.
 1145 Bilhete de plataforma.
 1146 Reservar.
 1147 Estação.
 1148 Stop, para; parada.
 1149 Bilhete ida e volta *804 b.
 1150 Bilhete simples *804 a.
 1151 Coletor. Verificador. Controlante de bilhete.
 1152 Horario.
 1153 Para os (trens) comboios.
 1154 Expresso.
 1155 Rapido.
 1156 Comboio (Trem-) correio.
 1157 Direto.
 1158 Acidente de comboio, trem.
 1159 Livre.
 1160 Valido, a/ não valido.
 1161 Sala de espera.
 1162 Saida.
 1163 Os comboios param sómente para desembarcar passageiros.
 1164 Bufé há na estação.
 1165 Refresco e comida fria servem-se no comboio.
 1166 Conexão com navio.
 1167 Conexão com automóvel, ônibus.
 1168 Sómente dias de semana.
 1169 Sómente domingos e feriados.

D

TRAVELLING BY STEAMER.

1201*An ocean passenger steamer, a/ passenger gangway, b/ life-boat, c/ life-belt, d/life-buoy.

1202 Life boat practice.

1203*Decks: a/ sun deck, b/ upper deck, c/ lower deck.

1204*Suite of rooms: a/ sitting room, b/ bedroom, c/ bath.

1205*Cabins: a/ single cabin with bed, b/ two berth cabin, c/ cabin for four.

1206*Gymnasium, a/ rowing machine, b/ bicycle riding, c/ horse, d/ massage apparatus, e/ reducing vibrator.

VOYAGES EN BATEAU.

1201*Paquebot, a/ passerelle, b/ chaloupe, c/ ceinture de sauvetage, d/ bouée de sauvetage.

1202 Exercice de sauvetage.

1203*Ponts: a/ pont-promenade, b/ pont supérieur, c/ pont inférieur.

1204*Appartement: a/ salon, b/ chambre à coucher, c/ salle de bain.

1205*Cabines: a/ à une couchette, b/ à deux couchettes, c/ à quatre c.

1206*Salle de gymnastique, a/ machine à ramer, b/ bicyclette, c/ cheval d'arçon, d/ appareil de massage, e/ vibro-masseur.

VIAJES EN BARCO.

1201*Vapor de viajeros, a/ pasarela, b/ lancha salvavidas, c/ cinturón salvavidas, d/ boyo salvavidas.

1202 Ejercicios de salvamento.

1203*Puentes: a/ puente de paseo, b/ sobrepuente, c/ entrepuente.

1204*Camarote de lujo: a/ salón, b/ dormitorio, c/ baño.

1205*Camarotes: a/ camarote de una cama, b/ c. de dos camas, c/ c. de cuatro camas.

1206*Gimnasio: a/ máquina de remar, b/ bicicleta, c/ potro, d/ aparato de masaje, e/ masaje para adelgazar.

VIAGENS DE NAVIO.

1201*Um navio oceânico de passageiros, a/ passagem, ponte, b/ barco de salvavidas, c/ cinta de salvavidas, d/ boia de salvavidas.

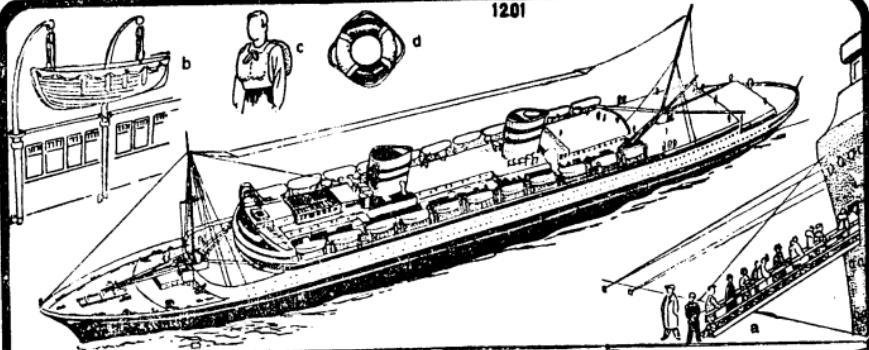
1202 Exercícios com barco de salvavidas.

1203*Pontes: a/ ponte no lado do sol, b/ convéz, c/ coberta.

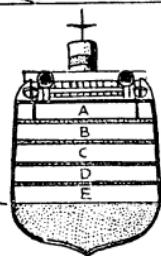
1204*Quartos e salas: a/ salão, b/ camarote, c/ quarto de banho.

1205*Camarotes: a/ simples com uma cama, b/ para dois, c/ para quatro.

1206*Sala de ginástica, a/ máquina de remar, b/ andar de bicicleta, c/ á cavalo, d/ aparelho de massagem, e/ vibrador de redução.



1203



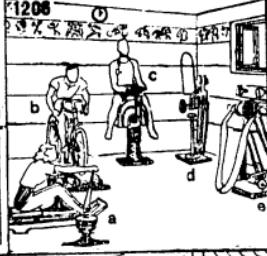
1204



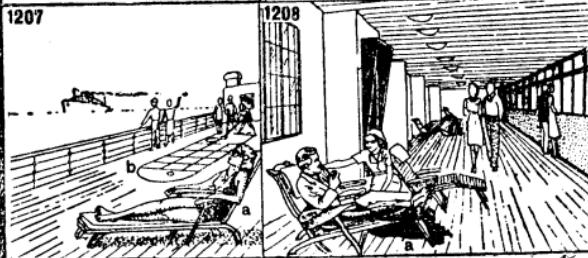
1205



1206



1207



1208



1209



1210



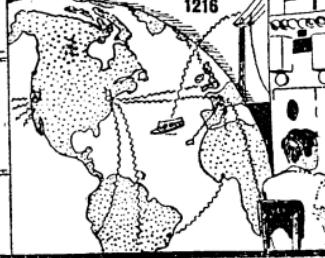
1211



1212



1213



1216



1207*Promenade deck, a/ steamer chair, b/ shuffle-board players.	1207*Pont-promenade, a/ transatlantique, b/ jeu de galets, joueurs.
1208*Glass veranda deck, a/ steamer rug.	1208*Pont-véranda, a/ couverture de pont.
1209*Dining room.	1209*Salle à manger.
1210*Lounge.	1210*Hall.
1211*Swimming pool.	1211*Piscine.
1212*Ship's bar.	1212*Le bar du bateau.
1213*Ship's officers reading the sextant.	1213*Officiers du navire lisant le sextant.
1214 Officers: a/ the captain, b/ first officer, c/ chief engineer, d/ purser, e/ pilot, f/ wireless operator.	1214 Officiers: a/ capitaine, b/ second capitaine, c/ ingénieur mécanicien en chef, d/ commissaire, e/ pilote, f/ radiotélégraphiste.
1215 Attendants: a/ deck steward, b/ bath steward, c/ cabin steward, d/ cabin stewardess, e/ chief dining room steward, f/ dining room steward, g/ bartender, h/ nurse.	1215 Domestiques: a/ steward de pont, b/ garçon de bain, c/ valet de chambre, d/ femme de chambre, e/ maître d'hôtel, f/ steward de salle à manger, g/ barman, h/ infirmière.
1216*The ship's wireless station and the Atlantic telephone switchboard (calls to and from ship and shore).	1216*Le poste de radio et le central téléphonique du navire (pour communications entre le navire et la terre ferme).
1217 Purser's office.	1217 Le bureau du commissaire.
1218 Ship's safe for depositing valuables.	1218 Coffre-fort du navire pour le dépôt des objets de valeur.
1219 The log chart. The ship's milage per day.	1219 Le tableau du loch. Le nombre de milles parcourus par le bateau chaque jour.
1220 The ship's hospital.	1220 L'infirmerie du navire.
1221 Hair dressers and beauty parlour.	1221 Le salon de coiffure et le salon de beauté.
1222 The »Wanted baggage» room.	1222 Salle des bagages utilisés pendant la traversée.
1223 The »Not wanted baggage» room.	1223 Salle des bagages non utilisés pendant la traversée.
1224 Luggage labels and address tags.	1224 Étiquettes pour bagages.
1225 Passport control officer.	1225 Officier chargé du contrôle des passeports.
1226 Embarkation officer.	1226 Officier d'embarquement.
1227 Emigration officer.	1227 Inspecteur d'émigration.
1228 Landing ticket.	1228 Billet de débarquement.

1207*Puente de paseo:
a/ chaiselongue, b/ juego de shuffle-board, jugadores.

1208*Puente cubierto, a/ manta.

1209*Comedor.

1210*Salón.

1211*Piscina.

1212*Bar.

1213*Oficiales de navío leyendo el sextante.

1214 Oficiales: a/ capitán,
b/ primer oficial, c/ jefe de máquinas, d/ intendente,
e/ piloto, f/ telegrafista,
radiotelegrafista.

1215 Servicio: a/ camarero,
b/ steward del baño,
c/ steward de camarotes,
d/ camarera, e/ Mayordomo del comedor, f/ steward del comedor, camarero,
g/ barman, h/ enfermera.

1216*Radioemisora del barco y estación radiotelefónica (para las comunicaciones entre el barco y tierra firme).

1217 Intendencia.

1218 Caja de caudales (am.: fuerte) para guardar los valores.

1219 Diario de navegación.

1220 Enfermería del barco.

1221 Peluquería y salón de belleza.

1222 Sala de equipajes utilizados en la travesía.

1223 Sala de equipajes no utilizados en la travesía (bodega de equipajes).

1224 Etiquetas de los equipajes.

1225 Oficial encargado del control de pasaportes.

1226 Revisor de pasajes.

1227 Inspector de emigración.

1228 Billete de desembarco.

1207*Convéz de passeio: a/ cadeira de descanso, b/ jogadores de »shuffle-board».

1208*Varanda no convéz, a/ cobertor.

1209*Sala de jantar.

1210*Salão.

1211*Piscina.

1212*Bar.

1213*Oficiais de navio lendo o sextante.

1214 Oficiais: a/ capitão,
b/ segundo, c/ engenheiro chefe, d/ comissário de bordo, e/ piloto, f/ radio-telegrafista.

1215 Serventes: a/ despenseiro de convéz, b/ mordomo de banho, c/ mordomo de quarto, d/ camareira, e/ garção-chefe, f/ garção de salão, g/ bartender, h/ enfermeira.

1216*Camarote do radiotelegrafista e mesa de radiotelefone (para comunicações entre o navio e a costa).

1217 Camarote do comissário de bordo.

1218 Cofre de segurança para depositar valores.

1219 Barquilha. Distancia diaria que o navio faz.

1220 Enfermeira do navio.

1221 Cabeleiro (barbeiro) e salão de beleza.

1222 Sala de bagagem usada durante a viagem.

1223 Sala de bagagem não usada durante a viagem.

1224 Etiquetas de bagagem.

1225 Verificador de passaportes.

1226 Oficial de embarque.

1227 Inspetor de emigração.

1228 Bilhete de desembarque.

E

ENGLISH

1240 At the booking office.

1241 I am going to... What steamers have you going there?

1242 Here is an illustrated booklet, with sailing and price lists, giving all the necessary information.

1243 What accommodation can you offer me on S/S... sailing...
a/ first, b/ second, c/ tourist, d/ cabin, e/ third class?

1244 How much is the ticket?

1245 Please show me on the boat chart where the stateroom is situated.

1246 How far is it to the dining room?

1247 What other staterooms have you vacant?

1248 There may be cancellations before the day of sailing.

1249 I want to make arrangements for taking my motor car along.

1250 What are the charges?

1251 Your automobile club will give you all particulars and obtain an international license for you.

1252 The car must be delivered to the dock the day before sailing.

1253 At what time does one go on board?

1254 What time does the steamer leave the dock?

1255 How do you get to the quay (pier)?

1256 You may book a passage for me.

1257 You require a valid passport and visas for the following countries.

FRANÇAIS

1240 Au guichet des billets.

1241 Je vais à..., Quels sont les paquebots qui y vont?

1242 Voici une brochure illustrée, la liste des départs et des prix, vous donnant tous les renseignements nécessaires.

1243 Quelles places puis-je avoir sur le paquebot... partant...
a/ première classe, b/ seconde cl., c/ cl. touriste, d/ cl. cabine, e/ troisième cl.?

1244 Quel est le prix du billet?

1245 Pouvez-vous me montrer sur le plan du navire où se trouve la cabine?

1246 Quelle distance y a-t-il jusqu'à la salle à manger?

1247 Quelles autres cabines avez-vous de libres?

1248 On peut annuler avant le jour du départ.

1249 Je voudrais prendre des dispositions pour emmener mon auto.

1250 Qu'est-ce que cela coûtera?

1251 Votre automobile-club vous donnera tous les renseignements et vous obtiendra un permis international.

1252 La voiture doit être amenée à quai un jour avant le départ.

1253 À quelle heure embarque-t-on?

1254 À quelle heure le navire lève-t-il l'ancre?

1255 Comment arrive-t-on au quai?

1256 Vous pouvez m'inscrire pour la traversée.

1257 Vous avez besoin d'un passeport valable et d'un visa pour les pays suivants.

1240 Venta de pasajes.
 1241 Voy a... ¿Qué barcos hay para...?
 1242 Aquí tiene usted un folleto ilustrado con lista de salidas, precios y demás detalles.

1243 ¿Qué plazas (am.: comodidades) me puede reservar para el barco... que zarpa el... en a/ primera clase, b/ segunda cl., c/ cl. turista, d/ camarote, e/ tercera clase?

1244 ¿Qué cuesta el pasaje?

1245 Haga el favor de enseñarme en el plano del barco donde está el camarote.

1246 ¿Qué distancia hay hasta el comedor?

1247 ¿Qué otras cabinas (otros camarotes) hay libres?

1248 Quizá haya alguna anulación antes del día de salida.

1249 Quisiera arreglar las formalidades para llevarme mi auto.

1250 ¿Cuánto cuesta?

1251 Su club de automóviles le dará todas las informaciones y el tríptico internacional.

1252 El auto debe estar sobre muelle un día antes de la salida.

1253 ¿A qué hora se embarca?

1254 ¿A qué hora zarpa (am.: saldrá) el barco?

1255 ¿Cómo se va al muelle?

1256 Resérvenme un pasaje para esta travesía.

1257 Usted necesita un pasaporte válido y un visado para los países siguientes.

1240 No escritório de bilhetes.
 1241 Vou viajar para... Quais navios vão para lá?
 1242 Aqui tem uma brochura ilustrada, com a lista de partidas e preços, e outras informações.

1243 Que acomodação pode dar-me no navio... que parte... a/ primeira, b/ segunda, c/ turista, d/ beliche, e/ terceira classe?

1244 Quanto custa o bilhete?

1245 Faça o favor de me mostrar, sobre o plano do navio, onde o camarote está situado.

1246 Que distância é para a sala de jantar?

1247 Que outros camarotes são desocupados?

1248 Pode-se anular antes do dia de partida.

1249 Quero tomar disposições para tomar o meu auto comigo na viagem.

1250 Quanto custa?

1251 Vosso automovel-club lhe dará todas as informações e o senhor obterá uma licença internacional.

1252 O auto deve ser entregado no caes um dia antes da partida.

1253 À que horas vai-se a bordo?

1254 À que horas o navio parte?

1255 Como se vai para o caes?

1256 O senhor pode reservar-me uma passagem nesta travesia.

1257 Deve ter um passaporte valido e visa para os seguintes países.

E

1260 On board.

1261 Tickets and passports are examined here.

1262 The steward: Will you show me to my cabin?

1263 Baggage-master: I have... trunks marked »Not wanted on the voyage», ... trunks marked »Wanted on the voyage», ... steamer trunks and ... bags to go into the stateroom.

1264 Bath steward: I want to make arrangements for a salt water bath at... o'clock every morning during the voyage.

1265 Deck steward: I want to order a deck chair and a steamer rug to be placed on the sunny side of the promenade deck, please.

1266 Chief dining room steward: Could you place me at a small table, not too near the side and with some pleasant fellow passengers?

1267 Steward(ess): Will you serve breakfast in my cabin at... o'clock every morning?

1268 I have some dresses (suits) to be cleaned and pressed.

1269 Please close (open) the porthole.

1270 Purser: I want to deposit some valuables in the ship's safe for safekeeping.

1271 In the ship's beauty parlour: Could I make an appointment for ... o'clock to-morrow?

1272 Let's go up to the bar for a drink.

1260 À bord.

1261 On examine les billets et les passeports ici.

1262 Au steward: Voulez-vous me montrer ma cabine.

1263 Garde-bagage: J'ai... malles marquées »Non utilisé pendant la traversée», ... malles marquées »Utilisé pendant la traversée», ... malles transatlantiques et... valises à mettre dans la cabine.

1264 Garçon de bain: Je voudrais avoir un bain salé tous les matins à... heures pendant la traversée.

1265 Steward de pont: Je voudrais avoir un transatlantique et une couverture de pont du côté ensoleillé du pont-promenade.

1266 Maitre d'hôtel: Pouvez-vous me placer à une petite table, pas trop sur le côté et en compagnie de personnes agréables?

1267 Steward (Femme de chambre): Voulez-vous me servir le petit-déjeuner dans ma cabine à... heures du matin?

1268 J'ai des vêtements à nettoyer et à repasser.

1269 Voulez-vous fermer (ouvrir) le hublot?

1270 Au commissaire: Je voudrais déposer quelques objets de valeur dans le coffre-fort du navire.

1271 Le salon de beauté du navire: Puis-je avoir un rendez-vous pour demain à...heures?

1272 Allons au bar boire quelque chose.

1260 A bordo.

1261 Los billetes (pasajes) y los equipajes se examinan aquí.

1262 Al camarero: Haga el favor de mostrarme mi camarote.

1263 Guardaequipajes: Tengo... cofres (am.: baúles) marcados «no utilizados durante la travesía», ... cofres (baúles) marcados «para utilizar durante la travesía», ... mundos y ... maletas para colocar en mi camarote.

1264 Camarero: haga el favor de prepararme un baño bien salado todas las mañanas a las... mientras dure la travesía.

1265 Camarero: haga el favor de reservarme una silla de cubierta y una manta en el lado del sol en el puente de paseo.

1266 Mayordomo: me puede reservar sitio en una mesita pequeña que no esté demasiado a un lado, en compañía de pasajeros simpáticos?

1267 Camarero (Camarera): haga el favor de servirme el desayuno en mi camarote todas las mañanas a las...

1268 Tengo ropa que limpiar y planchar.

1269 Haga el favor de abrir (cerrar) la escotilla (am.: el ventilador).

1270 Intendente: quisiera depositar algunos objetos de valor en la caja de caudales (am.: seguridad) del barco.

1271 En el salón de belleza del barco: haga el favor de reservarme hora para mañana a las...

1272 Vamos al bar a beber algo.

1260 A bordo.

1261 Os bilhetes e passaportes se revisam aqui.

1262 Ao steward: faça o favor de mostrar-me o meu camarote.

1263 Guarda-bagagem: Tenho... malas marcadas »não usadas durante a viagem», ... malas marcadas »usadas durante a viagem», ... malas de armario ... valisas que serão levadas para o meu camarote.

1264 Moço de banho: Quero tomar banho de agua salgada cada dia durante a viagem ás... horas.

1265 Steward de convéz: Desejo uma cadeira de convéz e um cobertor ao lado do sol no convéz de passeio.

1266 Mordomo de sala de jantar: Tenha a bondade de dar-me uma mesa pequena não longe demais e com alguns passageiros agradaveis?

1267 Camareiro (camareira): Tenha a bondade de servir-me almoço no meu camarote ás... horas de manhã.

1268 Tenho algumas roupas que precisam ser limpadas e passadas.

1269 Faça o favor de fechar (abrir) o ventilador.

1270 Comissário: Desejo depositar alguns objetos de valor no cofre de segurança do navio.

1271 O salão de beleza do navio: Posso reservar tempo ás... ámanhã?

1272 Vamos para o bar beber alguma coisa.

E

1273 I am beginning to feel sick. 1273 Je commence à me sentir mal.

1274 Please show me to the doctor's consulting room. 1274 Pouvez-vous m'indiquer où se trouve le cabinet du docteur?

1275 Thank you, I feel better now. 1275 Merci, je me sens mieux maintenant.

TRAVELLING BY AIR.

1281 I want to reserve a/... seats, b/ sleeping accommodation, in the plane leaving on... from... to...

1282 What type of plane is it, and how many passengers does it carry?

1283 How much luggage is each passenger allowed to take?

1284 What is the charge for excess luggage?

1285 Does the plane go direct to...?

1286 Will I have to change planes during the trip?

1287 How much is the fare for a/ a child under 12 years, b/ an infant under two years?

1288 Are a/ refreshments, b/ sandwiches, c/ meals, served during the trip?

1289 What is the best way to get to the aerodrome?

1290 A special motor coach (bus) leaves this office at... o'clock and takes you to the aerodrome.

1291 What time does the plane a/ leave, b/ arrive at...?

1292 Please step over here to get weighed.

1293 Examination of tickets and passports.

1294 Kindly give me some cotton wool for my ears.

VOYAGES PAR AVION.

1281 Je voudrais commander a/ ... places, b/ couchettes, dans l'avion partant le... (date) de... à destination de...

1282 Quel type d'avion est-ce et combien de passagers peut-il prendre?

1283 Combien de bagages chaque passager peut-il prendre?

1284 Combien coûtent les bagages en excédent?

1285 L'avion va-t-il directement à (en)...?

1286 Doit-on changer d'avion quelque part au cours du voyage?

1287 Combien coûte le voyage pour un enfant de moins de a/ douze ans, b/ deux ans?

1288 Sert-on pendant le voyage a/ des rafraîchissements, b/ des sandwiches, c/ des repas?

1289 Quel est le meilleur moyen de se rendre à l'aérodrome?

1290 Un autocar part de ce bureau à... heures et vous conduira à l'aérodrome.

1291 À quelle heure l'avion a/ part-il pour..., b/ arrive-t-il à...?

1292 Veuillez venir et vous faire peser.

1293 Examen des billets et des passeports.

1294 Voulez-vous me donner un peu de coton pour les oreilles?

1273 Comienzo a sentirme mal.

1273 Começo sentir-me mal.

1274 ¿Hace el favor de decirme donde está el camarote del médico?

1274 Tenha a bondade de indicar-me o gabinete do doutor.

1275 Gracias, ya me siento mejor.

1275 Muito agradecido, me sinto melhor agora.

VIAJES EN AVION.

1281 Quisiera reservar a/... plazas de avión, b/ literas, en el avión que sale el... (fecha) de... para...

1282 ¿Qué tipo de aeroplano es y cuántos pasajeros lleva?

1283 ¿Cuánto equipaje puede llevar cada pasajero?

1284 ¿Cuánto cuesta el exceso de equipaje?

1285 ¿Va el avión directamente hasta...?

1286 ¿Hay que cambiar de avión en el viaje?

1287 ¿Cuanto cuesta el pasaje para a/ niño menor de 12 años, b/ un niño menor de dos años?

1288 ¿Se sirven a/ refrescos, b/ sandwiches, c/ comidas, durante el viaje?

1289 ¿Cuál es el mejor medio de ir hasta el aeródromo?

1290 Hay un ómnibus que sale de aquí a las... para el aeródromo.

1291 ¿A qué hora a/ sale, b/ llega el avión de...?

1292 Haga el favor de subir a la báscula para pesarse.

1293 Revisión de billetes (am.: boletos) y pasaportes.

1294 Haga el favor de darme un poco de algodón para los oídos.

VIAGENS POR AVIÃO.

1281 Desejo reservar a/... lugares, b/ camas no avião que parte... com destinação á...

1282 De que tipo é o aeroplano e quantos passageiros leva?

1283 Quantos kilos de bagagem pode cada passageiro levar?

1284 Quanto custa excesso de bagagem?

1285 O aeroplano vai direto á...?

1286 Tenho trocar de avião durante a viagem?

1287 Quanto custa um bilhete para a/ uma criança menos de doze anos, b/ um bebé menos de dois anos?

1288 Serve-se durante a viagem a/ refrescos, b/ sandwiches, c/ refeições?

1289 Qual é o melhor caminho para ir para o aeródromo?

1290 Um ônibus especial parte daqui ás... horas e vai directamente para o aeródromo.

1291 À que horas a/ parte, b/ vem o avião para...?

1292 Faça o favor de passar por aqui e pesar-se.

1293 Examinação de bilhetes e passaportes.

1294 Tenha a bondade de dar-me um pouco de algodão para os meus ouvidos.

F

ENGLISH

FRANÇAIS

1295 Can you recommend anything for air-sickness? 1295 Pouvez-vous recommander un moyen contre le mal de l'air?

1296 How fast and at what altitude are we flying? 1296 À quelle vitesse et à quelle altitude volons-nous?

For handling of luggage see 1401. Pour le service des bagages voir 1401.

1300 European passenger service. 1300 Service européen.

1301*A four engined passenger plane. 1301*Un quadrimoteur pour le transport des passagers.

1302*The passenger seats in a day plane. 1302*Les sièges des passagers dans un avion effectuant le service de jour.

1303*Reclining chairs in the lounge. 1303*Chaise longue dans le salon.

1304*Restaurant service. 1304*Restaurant.

1305*Pullman sleeper: a/ lower berth, b/ upper berth. 1305*Couchette Pullman: a/ inférieure, b/ supérieure.

1306*Bar and refreshment service. 1306*Bar et service des rafraîchissements.

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

1295 ¿Puede recomendarme algún remedio contra el mal de aire? 1295 Pode recomendar-me alguma coisa contra o enjôo do ar?

1296 ¿A qué velocidad y a qué altura volamos? 1296 Á que velocidade e á que altura voamos?

Para el servicio de equipajes véase 1401. Para o serviço de bagagem, ver 1401.

1300 Servicio aéreo europeo. 1300 Linhas aereas para transporte de passageiros na Europa.

1301*Un cuatrimotor de pasajeros. 1301*Um quatromotor para passageiros.

1302*Asientos de un avión diurno. 1302*Lugares de passageiros num aeroplano de viagem de dia.

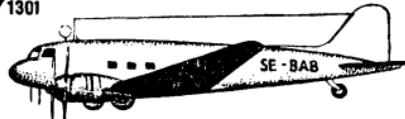
1303*Chaiselongue en el salón del avión. 1303*Cadeira de encosto no salão.

1304*Servicio de restaurante. 1304*Serviço de mesa.

1305*Camas pullman: a/ inferior, b/ superior. 1305*Dormitorio Pullman: a/ cama inferior, b/ superior.

1306*Bar y refrescos. 1306*Bar e refrescos.

1301



1302



1303



1305



1304



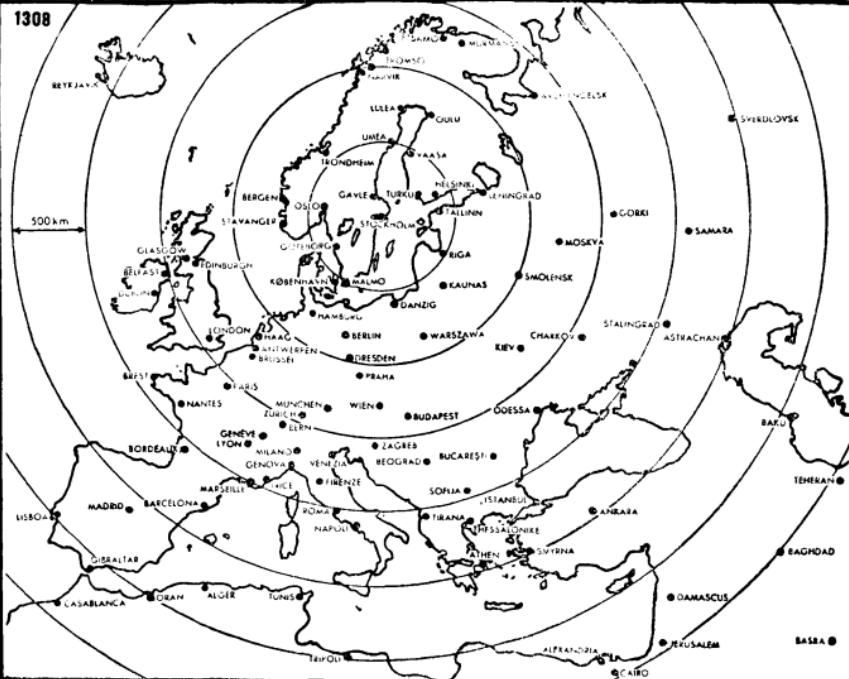
1306



1307



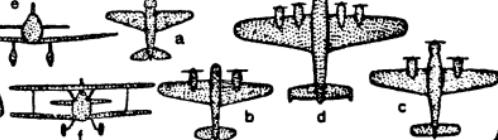
1308



1309



1310



ENGLISH

FRANÇAIS

1307*Wash room.

1307*Lavabo.

1308*Map showing the more important flying centres in Europe connecting with the international air lines.

1308*Carte montrant les principaux centres européens reliés aux lignes aériennes internationales.

1309*a/ Landplane, b/ hydroplane, c/ helicopter (autogyro), d/ flying boat (amphibian), e/ monoplane, f/ biplane.

1309*a/ Avion avec train d'atterrissement, b/ hydravion, c/ hélicoptère, d/ avion amphibie, e/ monoplan, f/ biplan.

1310*a/ Single engined plane, b/ double-motor, c/ three-motor, d/ four-motor.

1310*a/ Avion à un moteur, b/ bi-moteur, c/ tri-moteur, d/ quadri-moteur.

1320 Aviation terms.

1321 Aerodrome, airport.
1322 Airman, aviator.
1323 Air-pocket.
1324 Altitude.
1325 Ascent, climb.
1326 Long-distance flight.
1327 Non-stop flight.
1328 Fly.
1329 Fly over.
1330 Hangar.
1331 Instruments.
1332 Landing.
1333 Landing, on sea.
1334 Landing ground.
1335 Navigation.
1336 Navigator.
1337 Observer.
1338 Parachute.
1339 Pilot.
1340 Propeller.
1341 Rudder.
1342 Speed.
1343 To pick up speed.

1344 To lose speed.

1345 To take off.

1320 Termes d'aviation.

1321 Aérodrome, aéroport.
1322 Aviateur.
1323 Poche d'air.
1324 Altitude.
1325 Ascension.
1326 Vol à longue distance.
1327 Vol direct.
1328 Voler.
1329 Survoler.
1330 Hangar.
1331 Instruments.
1332 Atterrissage.
1333 Amerrissage.
1334 Terrain d'atterrissage.
1335 Navigation.
1336 Navigateur.
1337 Observateur.
1338 Parachute.
1339 Pilote.
1340 Hélice.
1341 Gouvernail.
1342 Vitesse.
1343 Prendre de la vitesse.

1344 Perdre de la vitesse.

1345 Décoller.

1307*Lavabo.

1308*Mapa de los principales centros aéreos de Europa con correspondencia (am.: combinação) para las rutas aéreas internacionales.

1309*a/ Avión con tren de aterrizaje, b/ hidroplano, c/ autogiro, helicóptero, d/ avión anfibio, e/ monoplano, f/ biplano.

1310*a/ Avión de un motor, b/ bimotor, c/ trimotor, d/ cuatrimotor.

1307*Lavatorio.

1308*Mapa mostrando os principais centros aereos da Europa juntados ás linhas internacionaes aereas.

1309*a/ Avião de terra, b/ hidroplano, c/ autogiro, d/ amfibioplano, e/ monoplano, f/ biplano.

1310*a/ Avião á um motor, b/ bi-motor, c/ tri-motor, d/ quatromotor.

F

1320 Términos de aviación.

1321 Aeródromo, aeropuerto.

1322 Aviador.

1323 Bache (am.: Bolsa) de aire.

1324 Altura (altitud).

1325 Subida (ascensión).

1326 Vuelo de larga distancia.

1327 Vuelo directo.

1328 Volar.

1329 Volar por encima.

1330 Hangar.

1331 Instrumento.

1332 Aterrizaje.

1333 Amerrizaje.

1334 Campo de aterrizaje.

1335 Navegación aérea.

1336 Segundo piloto.

1337 Observador.

1338 Paracaídas.

1339 Piloto.

1340 Hélice.

1341 Timón.

1342 Velocidad.

1343 Aumentar la velocidad.

1344 Perder velocidad.

1345 Arrancar, despegar.

1320 Vocabulário aviático.

1321 Aerodromo, porto aereo.

1322 Aviador.

1323 Bolso de ar.

1324 Altitude.

1325 Elevação.

1326 Vôo á longa distância.

1327 Vôo direto.

1328 Voar.

1329 Voar sobre.

1330 Hangar.

1331 Instrumentos.

1332 Aterrissagem.

1333 Amarrissagem.

1334 Compo de aterrissagem.

1335 Navegação.

1336 Navegador.

1337 Observador.

1338 Paraquedas.

1339 Piloto.

1340 Hélice.

1341 Leme.

1342 Velocidade.

1343 Aumentar a velocidade.

1344 Diminuir a velocidade.

1345 Partir.

Ocean flying service.

1360***A land plane flying long distance routes.** a/ Motors, b/ direction finding aerial, c/ navigator and pilots cabin, d/ radio room, e/ saloon and smoking cabin, f/ mail, freight and baggage, g/ kitchen, h/ wash room, i/ office, j/ pullman sleeping berths.

1361***Map of the world showing some of the important air-routes.**

1362***An airport for the large Atlantic planes.** a/ Start and landing runways, b/ start and landing of sea-planes.

Service transocéanique.

1360***Un avion navigant au long cours.** a/ Moteurs, b/ antenne de radiogoniométrie, c/ cabine du navigateur et du pilote, d/ cabine de la radio, e/ cabine-salon et fumoir, f/ poste, fret et bagages, g/ cuisine, h/ lavabo, i/ bureau, j/ couchettes Pullman.

1361***Carte du monde indiquant quelques importantes lignes aériennes.**

1362***Aéroport pour les grands avions transatlantiques.** a/ Piste d'envol et d'atterrissement, b/ envol et amerrissage d'hydravions.

ESPAÑOL**Servicio de clipper transoceánico.**

1360***Clipper para vuelos de larga distancia.** a/ Motores, b/ antena radiogoniométrica, c/ cabina de los pilotos, d/ cabina de radiotelefonía, e/ salón y sala de fumadores, f/ cabina para el correo, carga y equipaje, g/ cocina, h/ lavabo, i/ despacho, j/ dormitorio pullman.

1361***Mapa-mundi con algunas rutas aéreas importantes.**

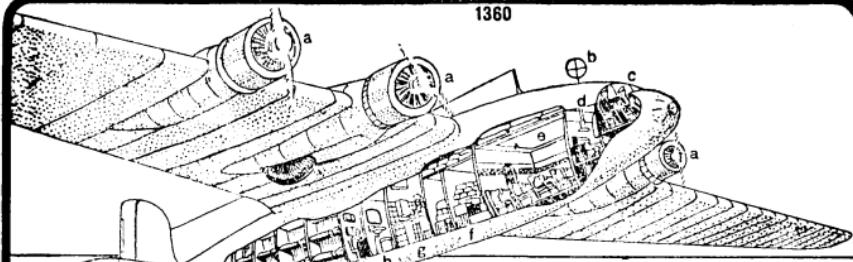
1362***Aeropuerto para grandes aviones transatlánticos.** a/ Pistas de despegue (am.: partida) y de aterrizaje, b/ puerto de despegue (am.: partida) y amerizaje para hidros.

POR TUGUÊS**Serviço transoceânico aviático.**

1360***Um avião para viagens de longas distâncias.** a/ Os motores, b/ antena de radiogonometria, c/ cabina de navegador e pilotos, d/ cabina do radio, e/ salão e sala de fumar, f/ cabina de correio, carga e bagagem, g/ cozinha, h/ lavatorio, i/ escritório, j/ dormitorio Pullman.

1361***Mapa mundial mostrando algumas linhas aereas de importancia.**

1362***Um porto aero para grandes aviões transatlânticos.** a/ Pista de partida e aterrissagem, b/ partida e amarrissagem de hidroplanos.

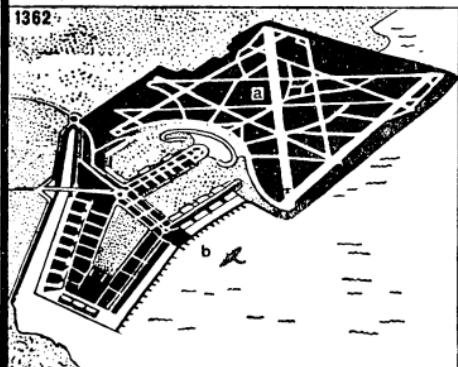


1360

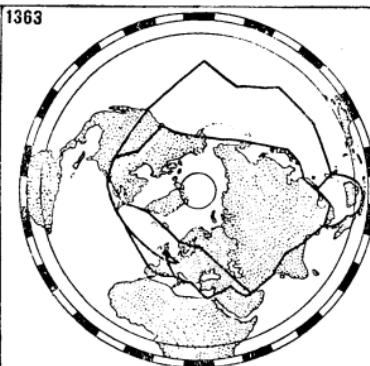
1360



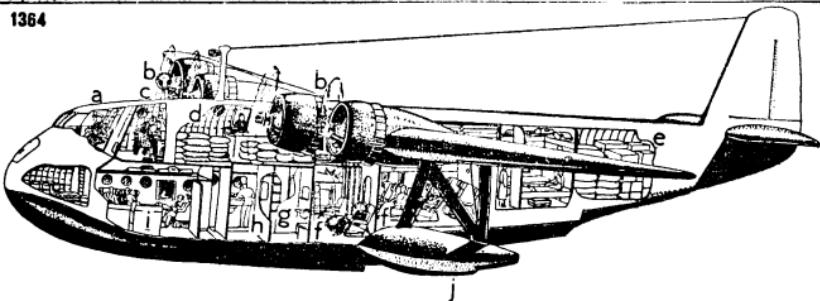
E



1363



1364



101

1363*Around the world route.

1364*Sectional view of an ocean flying boat. a/ Navigator and pilot, b/ air cooled motors, c/ radio operator, d/ mail sorting compartment, e/ freight, mail and baggage, f/ passenger cabins, g/ wash room, h/ kitchen, i/ smoking room, j/ floats.

1363*Route aérienne autour du monde.

1364*Coupe d'un avion amphibie transatlantique. a/ Navigateur et pilote, b/ moteurs à refroidissement par air, c/ radiotélégraphiste, d/ compartiment pour le tri postal, e/ fret, poste et bagages, f/ cabines des passagers, g/ lavabo, h/ cuisine, i/ fumoir, j/ flotteurs.

LUGGAGE (BAGGAGE).

1401*I am leaving by a/ train, b/ boat, c/ aeroplane, d/ bus.

1402*a/ To-day, b/ to-morrow, at... o'clock.

1403*Arrange to have my baggage brought down in good time.

1404*There will be overweight to pay.

1405*It must be registered right through to...

1406*Load the luggage into the car.

1407*Bring in the luggage from the car.

1408*Carry the luggage up to my room, please.

1409*Put the luggage into the compartment.

1410*Meet me at the barrier (gates).

1411*Take this to (from) the cloak room (check room).

1412*Take this to the aerodrome and meet me at the weighing-in desk.

1413*Arrange to have my luggage packed into the plane for...

1414*Luggage being taken on board steamer.

BAGAGES.

1401*Je pars par a/ le train, b/ le bateau, c/ l'avion, d/ l'autocar.

1402*a/ Aujourd'hui, b/ demain, à ...heures.

1403*Faites en sorte que mes bagages soient descendus à l'heure.

1404*Il y aura un excédent de poids à payer.

1405*Il faut l'enregistrer directement pour...

1406*Mettez les bagages dans la voiture.

1407*Sortez les bagages de la voiture.

1408*Montez les bagages dans ma chambre, s'il vous plaît.

1409*Mettez les bagages dans le compartiment.

1410*Attendez-moi au portillon.

1411*Sortez cela de (Portez cela à) la consigne.

1412*Portez ceci à l'aérodrome et attendez-moi à la pesée.

1413*Faites mettre mes bagages dans l'avion partant pour...

1414*Bagages transportés à bord du navire.

1363*Ruta aérea alrededor del mundo.

1364*Sección de un avión anfibio trasatlántico. a/ Pilotos, b/ motores de refrigeración aérea, c/ radiotelegrafista, d/ oficina de correos, e/ cabina del correo, carga y equipajes, f/ cabinas de pasajeros, g/ lavabo, h/ cocina, i/ sala de fumadores, j/ pontones.

EQUIPAJES.

1401*Viajo en a/ tren, b/ barco, c/ avión, d/ ómnibus.

1402*a/ Hoy, b/ mañana, a las...

1403*Vea que bajen mi equipaje a tiempo.

1404*Tiene exceso de peso que pagar.

1405*Para facturar (am.: despachar) directamente hasta...

1406*Suba el equipaje al auto.

1407*Saque el equipaje del auto.

1408*Lléveme el equipaje a mi habitación.

1409*Coloque mi equipaje en el compartimiento (cupé) del tren.

1410*Espéreme en la entrada al andén.

1411*Lleve (Saque) esto a (de) la consigna, (am.: al (del) depósito).

1412*Lleve esto al aeródromo y nos encontraremos allí donde pesan los equipajes.

1413*Vea que coloquen este equipaje en el avión para...

1414*El equipaje de mano se sube a bordo.

1363*As linhas aereas vistas num globo terrestre (o polo norte no centro).

1364*Perfil dum anfibioplano transatlântico. a/ Navegador e piloto, b/ motor esfriado por ar, c/ radiotelegrafista, d/ compartimento para sortimento de correio, e/ carga, correio e bagagem, f/ compartimento de passageiros, g/ toalete, h/ cosinha, i/ sala de fumar, j/ pontões.

BAGAGEM.

1401*Eu tomo a/ o comboio (trem), b/ o navio, c/ o avião, d/ o ônibus.

1402*a/ Hoje, b/ ámanhã ás...

1403*Arrange que a minha bagagem seja descida á bom tempo.

1404*Há excesso aqui para pagar.

1405*Tem de ser despachada direto para...

1406*Leve a minha bagagem para o auto.

1407*Traga a bagagem do auto.

1408*Tenha a bondade de levar a bagagem para o meu quarto.

1409*Leve a minha bagagem o cupé.

1410*Encontre-me na barreira.

1411*Leve isto para o deposito (Traga isto do).

1412*Leve isto para o aeródromo e encontre-me lá onde se pesa a bagagem.

1413*A bagagem deve ser enviada para o avião que vai para...

1414*A bagagem de mão é transportada á bordo.

G

ENGLISH

FRANÇAIS

1415*Heavy baggage being taken on board.

1416*Cars being taken on board.

1417*The customs examination takes place in a/ the compartment, b/ the luggage van, c/ customs shed.

1418 Porter, take this luggage to a/ a taxi, b/ the hotel, c/ the hotel bus, d/ the station, e/ the boat.

1419 Please look after my things while I call a porter.

1420 I have some registered (checked) luggage too.

1421 Here is the luggage-slip (baggage check).

1422 I want to leave these things here.

1415*Bagages lourds hissés à bord.

1416*Montée de voitures à bord.

1417*La visite douanière a lieu dans a/ le compartiment, b/ le fourgon, c/ les bureaux de la douane.

1418 Porteur, portez ces bagages a/ dans un taxi, b/ à l'hôtel, c/ à l'autobus de l'hôtel, d/ à la gare, e/ au bateau.

1419 Voulez-vous surveiller mes affaires pendant que j'appelle un porteur.

1420 J'ai aussi des bagages enregistrés.

1421 Voici le bulletin de bagages.

1422 Je voudrais laisser ces affaires ici.

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

1415*El equipaje pesado se sube a bordo.

1416*Los automóviles (coches) se suben a bordo.

1417*La inspección (visita de) aduanas se hace en a/ el tren, b/ el furgón de equipajes, c/ la Aduana.

1418 Mozo, lléverme estos equipajes: a/ a un taxi, b/ al hotel, c/ al ómnibus del hotel, d/ a la estación, e/ al barco.

1419 Haga el favor de cuidar de mis cosas mientras busco a un mozo.

1420 Tengo también equipaje facturado (am.: registrado).

1421 Tome el recibo de lo facturado (am.: registrado).

1422 Quisiera dejar estas cosas aquí.

1415*Bagagem pesada é carregada á bordo.

1416*Autos são transportados á bordo.

1417*Visitação na alfândega tem lugar a/ no compartimento, b/ no vagão de carga, c/ na casa da alfândega.

1418 Carregador, leve esta bagagem a/ para um auto, b/ para um hotel, c/ para o ônibus do hotel, d/ para a estação, e/ para o navio.

1419 Tenha cuidado das minhas coisas enquanto chamo um carregador.

1420 Tenho tambem bagagem despachada.

1421 Aqui tem o bilhete de bagagem.

1422 Desejaria entregar essas coisas aqui.



E N G L I S H

F R A N Ç A I S

1423 Do I pay now or when I call for them?

1424 I will take these bags into
a/ the compartment,
b/ my stateroom.

1425 How much overweight (excess) is there to pay?

1426 I want to insure my registered baggage.

1427 I have lost my a/ gloves,
b/ hand bag, c/ coat.

1428 Follow me to the lost property office.

1429 It has not been turned in here. Leave your name, address and a description, and it will be forwarded to you as soon as it is found.

1430 Trunks, bags etc.

1431*Wardrobe trunk.

1432*Steamer trunk.

1433*Wicker basket.

1434*Suit-case.

1435*Hand wardrobe trunk.

1436*Dress suit-case.

1437*Ladies' toilet set.

1438*Mens' toilet set.

1439*Portfolio.

1440*Portable typewriter.

1441*Camping outfit case.

1442*Hat box.

1443*Small suit-case.

1444*Travelling rug with carrying strap.

1445*Golf-bag.

1446*Skis.

1447*Bicycle.

1448*Baby carriage.

1449*Dog basket.

1450*a/ Open, b/ fix, c/ have a key made for, this lock.

1423 Dois-je payer maintenant ou en venant les chercher?

1424 Je vais prendre avec moi ces valises dans a/ le compartiment, b/ ma cabine.

1425 Quel est l'excédent de bagages à payer?

1426 Je voudrais faire assurer mes bagages enregistrés.

1427 J'ai perdu mon a/ gant, b/ sac à main, c/ manteau.

1428 Accompagnez-moi au bureau des objets trouvés.

1429 On ne l'a pas encore rapporté ici. Laissez-moi votre nom, votre adresse et une description de l'objet et on vous l'enverra dès qu'il aura été trouvé.

1430 Les bagages.

1431*Malle-armoire.

1432*Malle transatlantique.

1433*Panier d'osier.

1434*Valise.

1435*Valise à compartiments.

1436*Valise avec nécessaire de toilette.

1437*Nécessaire de toilette pour dame.

1438*Nécessaire de toilette pour homme.

1439*Serviette.

1440*Machine à écrire.

1441*Panier de camping.

1442*Carton à chapeau.

1443*Mallette.

1444*Couverture de voyage avec courroie.

1445*Sac de golf.

1446*Skis.

1447*Bicyclette.

1448*Voiture d'enfant.

1449*Panier à chien.

1450*a/ Ouvrez, b/ fermez, c/ faites faire une clef pour, cette serrure.

1423 ¿Tengo que pagar ahora o cuando venga a por ellas?

1424 Estas maletas las quiero llevar en a/ el cupé, b/ el camarote.

1425 ¿Cuánto cuesta el exceso de peso?

1426 Quisiera asegurar el equipaje facturado (am.: despachado).

1427 He perdido a/ mis guantes, b/ mi maleta, c/ mi abrigo.

1428 Haga el favor de acompañarme a la oficina de objetos hallados.

1429 Todavía no lo han traído aquí. Déme su nombre y dirección y una descripción de lo que es y se le enviará a usted en cuanto aparezca.

1430 Los equipajes.

1431* Cofre (am.: Baúl) guardarropas.

1432* Mundo cofre, (am.: Valija).

1433* Cesta de mimbre.

1434* Maleta.

1435* Maleta (am.: Valija) guardarropa.

1436* Maleta (Valija) con necesaire.

1437* Necesaire de señora, estuche de aseo para s.

1438* Necesaire de caballero, estuche de aseo para c.

1439* Cartera de negocios.

1440* Máquina de escribir portátil.

1441* Estuche (cesta) con cubiertos para excursiones.

1442* Sombrerera.

1443* Maletín.

1444* Manta de viaje con portamantas (con correas).

1445* Saco de golf.

1446* Esquíes.

1447 Bicicleta.

1448* Cochecito de niños.

1449* Cesta del perro.

1450*a/ Abra, b/ arregle, c/ haga una llave para esta cerradura.

1423 Pagarei agora ou quando virei buscar-las?

1424 Tomarei essas malas comigo a/ no compartimento, b/ no camarote.

1425 Quanto tenho de pagar por excesso?

1426 Desejo assegurar minhas malas que estão despachadas.

1427 Perdi a/ minha luva, b/ minha valisa, c/ meu sobretudo.

1428 Siga-me para o deposito de objetos perdidos.

1429 Não tem sido entregado aqui ainda. Deixe aqui seu nome, endereço e uma descrição do objeto e mandaremos-lhe isso tão depressa possível.

1430 Bagagens.

1431* Mala-armario.

1432* Mala.

1433* Canastras.

1434* Valisa.

1435* Mala de mão.

1436* Valisa com objetos usais.

1437* Valisa com objetos de toilette de damas.

1438* Valisa com objetos necessários para homens.

1439* Pasta.

1440* Máquina de escrever portátil.

1441* Mochila de camping.

1442* Caixa de chapéus.

1443* Malinha.

1444* Cobertor de viagem com correia.

1445* Saco de golf.

1446* Skis.

1447* Bicicleta.

1448* Carro de bebé.

1449* Cesta de cão.

1450*a/ Abra, b/ endireite, d/ faça uma chave para esta fechadura.

G

AT THE CUSTOMS.

1461 This way to the Customs Office.
 1462 Is this your luggage?
 1463 Have you any more luggage besides this?
 1464 I have these two suit-cases.
 1465 This trunk is also mine.
 1466 Have you anything to declare?
 1467 No, nothing.
 1468 What articles are dutiable?
 1469 Tobacco of all kinds, spirits, chocolates, tea, cameras, field glasses, silks, furs etc.
 1470 I have cigars, cigarettes and some whisky, but only for my personal use.
 1471 I have only personal effects.
 1472 All these things are for my own use.
 1473 No, we have only personal things that have been worn.
 1474 How much duty must I pay?
 1475 Must I pay duty on my car?
 1476 Here are the credentials from my automobile club.
 1477 Here are my membership card, passport and other papers.
 1478 How long are you going to stay in this country?
 1479 I am only here on a holiday (vacation).
 1480 I am only passing through the country.
 1481 I am here on a business visit only.

À LA DOUANE.

1461 Par ici la douane.
 1462 Est-ce que ces bagages vous appartiennent?
 1463 Avez-vous encore d'autres bagages?
 1464 J'ai ces deux valises.
 1465 Cette malle est aussi à moi.
 1466 Avez-vous quelque chose à déclarer?
 1467 Non, rien.
 1468 Quels sont les articles possibles de droits?
 1469 Toutes les sortes de tabac, les alcools, chocolats, le thé, les appareils photographiques, les jumelles, les soieries, les fourrures etc.
 1470 J'ai des cigares, des cigarettes et du whisky, mais seulement pour mon usage personnel.
 1471 J'ai seulement des effets personnels.
 1472 Tous ces objets sont pour mon usage personnel.
 1473 Non, nous avons seulement des affaires personnelles, qui ont déjà été portées.
 1474 Combien dois-je payer de droits?
 1475 Faut-il payer des droits sur mon automobile?
 1476 Voici les lettres de créance délivrées par mon automobile-club.
 1477 Voici ma carte de membre, mon passeport et mes autres papiers.
 1478 Combien de temps avez-vous l'intention de rester dans ce pays?
 1479 Je suis seulement ici pour des vacances.
 1480 Je ne fais que traverser le pays.
 1481 Je ne suis ici que pour une visite d'affaires.

EN LA ADUANA.

1461 Por aquí, a la Aduana.

1462 ¿Es éste su equipaje?

1463 ¿Tiene más equipaje?

1464 Tengo estas dos maletas.

1465 Este cofre (am.: baúl) es también mío.

1466 ¿Tiene usted algo que declarar?

1467 No, nada.

1468 ¿Qué artículos pagan derechos?

1469 Todos los artículos de tabaco, bebidas alcohólicas, chocolate, té, aparatos fotográficos, gemelos y anteojos, las sedas, las pieles etc.

1470 Tengo puros, cigarrillos (pitillos) y un poco de whisky, pero solamente para mi uso personal.

1471 No tengo nada más que efectos de uso personal.

1472 Todo esto es para mi uso personal.

1473 No, solamente tenemos cosas de uso personal, usadas.

1474 ¿Cuánto tengo que pagar de derechos de aduana?

1475 ¿Tengo que pagar derechos de aduana por el automóvil?

1476 Estas son las credenciales de mi automóvil-club.

1477 Aquí tiene usted mi tarjeta de socio, mi pasaporte y otros documentos.

1478 ¿Cuánto tiempo piensa usted quedarse en este país?

1479 Estoy aquí solamente para pasar mis vacaciones.

1480 Estoy de tránsito solamente.

1481 Solamente estoy aquí por un viaje de negocios.

NA ALFÂNDEGA.

1461 Por aqui para a alfândega.

1462 É isto sua bagagem?

1463 Tem mais bagagem?

1464 Tenho essas duas malas.

1465 Esta mala é minha tambem.

1466 Há alguma coisa á declarar?

1467 Não, nada.

1468 Que artigos são pagos direitos?

1469 Todas as especies de tabaco, alcools, chocolates, chá, câmaras, binóculos, sédas, péles etc.

1470 Tenho charutos e cigarros e um pouco de whisky, mas sómente para uso pessoal.

1471 Tenho sómente efeitos pessoais.

1472 Todos estes objetos são para o meu uso pessoal.

1473 Não, temos sómente efeitos pessoais já usados.

1474 Quanto devo pagar de direitos?

1475 Tenho de pagar direitos por meu auto?

1476 Aqui são recomendações do meu automovel-clube.

1477 Aqui está meu cartão de sociedade, passaporte e outros papeis.

1478 Quanto tempo pensa permanecer nesse país?

1479 Estou aqui sómente durante minhas ferias.

1480 Estou aqui sómente de passagem.

1481 Estou aqui em negócios.

ENGLISH

1482 I expect to stay about... days.
1483 Are you going to solicit orders or sell merchandise?
1484 Have you commercial samples with you?
1485 How much money have you with you?
1486 I have this much a/ currency, b/ in travellers cheques, c/ on a letter of credit.
1487 The currency control will give a certificate (or write in your passport) the amount of money you have with you. This you must show when leaving the country.
1488 Your passport is valid until...
1489 Are you aware that you are not to take employment of any kind while in this country?

COUNTRIES AND NATIONALITIES.

*Do you speak... (English)?
Do you understand... (E.)?
I don't speak... (English).
I don't understand... (E.).*

*I speak... (English).
(English)... spoken.*

1491 America (United States), American, two Americans.
1492 Arabia, Arabian, two Arabians (Arabs).
1493 Argentine, Argentinian, two Argentinians.
1494 Austria, Austrian, two Austrians.
1495 Belgium, Belgian, two Belgians.

FRANÇAIS

1482 Je compte rester environ jours.
1483 Venez-vous pour recueillir des commandes ou vendre des marchandises?
1484 Apportez-vous des échantillons de commerce?
1485 Combien d'argent avez-vous sur vous?
1486 J'ai tant a/ en billets, b/ en chèques-touristes, c/ en lettre de crédit.
1487 Le contrôle des devises va vous délivrer un certificat indiquant (va inscrire dans votre passeport) le montant des sommes que vous avez sur vous. Vous devrez le produire en quittant le pays.
1488 Votre passeport est valable jusqu'au (en) ...
1489 Savez-vous que vous ne devez prendre aucun emploi pendant votre séjour dans ce pays?

PAYS ET NATIONALITÉS.

*Parlez-vous... (français)?
Comprenez-vous... (le f.)?
Je ne parle pas... (français).
Je ne comprends pas... (le f.).*

*Je parle... (français).
On parle... (français).*

1491 L'Amérique (Les États-Unis), américain, deux Américains.

1492 Arabie, arabe, deux Arabes.
1493 Argentine, argentin, deux Argentins.
1494 Autriche, autrichien, deux Autrichiens.
1495 Belgique, belge, deux Belges.

1482 Pienso quedarme aquí unos... días.

1483 ¿Viene usted para tomar pedidos o para vender sus artículos?

1484 ¿Tiene usted muestras comerciales?

1485 ¿Cuánto dinero lleva usted?

1486 Tengo esto en a/ billetes, b/ cheques de turista, c/ créditos.

1487 El control de divisas le dará un certificado (o anotará en su pasaporte) la suma de dinero que trae usted. Tendrá usted que enseñarlo a la salida.

1488 Su pasaporte es válido hasta el...

1489 ¿Ya sabe usted que le está prohibido tomar empleo en el país?

PAISES Y NACIONALIDADES.

Habla usted... (español)?

Comprende usted... (español)?

No hablo... (español; castellano).

No comprendo... (el español; el castellano).

Hablo... (español).

Se habla... (español).

1491 América (Los Estados Unidos), americano, dos americanos.

1492 Arabia, árabe, dos árabes.

1493 Argentina, argentino, dos argentinos.

1494 Austria, austriaco, dos austriacos.

1495 Bélgica, belga, dos belgas.

1482 Penso ficar aqui cerca de... dias.

1483 O senhor vem para receber ordens ou vender mercadorias?

1484 Tem algumas mostras comerciais?

1485 Quanto dinheiro traz consigo?

1486 Tenho tanto, a/ em valor corrente, b/ em chéques de turistas, c/ em letra de crédito.

1487 O controle de valor lhe dará um certificado (ou escreverá no seu passaporte) da somma de dinheiro que o senhor tem consigo. O senhor tem de mostra-lo quando o senhor deixa o país.

1488 Seu passaporte é valido até...

1489 Sabe que não pode tomar algum emprego durante a sua permanencia nesse país?

PAISES E NACIONALIDADES.

Fala o senhor (senhora) (português)?

Compreende... (português)?

Não falo... (português).

Não comprehendo... (p.).

Falo... (português).

Fala-se... (português).

1491 America (Estados unidos), americano, dois americanos.

1492 Arabia, arabe, dois arabes.

1493 Argentina, argentino, dois argentinos.

1494 Austria, austro, dois austros.

1495 Belgica, belga, dois belgas.

G

H

E N G L I S H

1496 Brazil, Brazilian,
two Brazilians.

1497 Britain, British,
two Britishers.

1498 Bulgaria, Bulgarian,
two Bulgarians.

1499 Canada, Canadian,
two Canadians.

1500 China, Chinese,
two Chinese.

1501 Czechoslovakia, Czecho-
slovakian, two Czecho-
slovakians.

1502 Denmark, Danish,
two Danes.

1503 Egypt, Egyptian,
two Egyptians.

1504 England, English,
two Englishmen.

1505 Finland, Finnish,
two Finns.

1506 France, French,
two Frenchmen.

1507 Germany, German,
two Germans.

1508 Greece, Greek,
two Greeks.

1509 Holland (The Netherlands),
Dutch, two Dutchmen.

1510 Hungary, Hungarian,
two Hungarians.

1511 India, Indian,
two Indians.

1512 Iran (Persia), Persian,
two Persians.

1513 Ireland, Irish,
two Irishmen.

1514 Iceland, Icelandic,
two Icelanders.

1515 Italy, Italian,
two Italians.

1516 Japan, Japanese,
two Japanese.

1517 Jugo-Slavia, Jugo-Slavian,
two Jugo-Slavs.

F R A N Ç A I S

1496 Brésil, brésilien,
deux Brésiliens.

1497 Grande-Bretagne, britan-
nique, deux Britanniques.

1498 Bulgarie, bulgare,
deux Bulgares.

1499 Canada, canadien,
deux Canadiens.

1500 Chine, chinois,
deux Chinois.

1501 Tchécoslovaquie, tchéco-
slovake, deux Tchéco-
slovaques.

1502 Danemark, danois,
deux Danois.

1503 Égypte, égyptien,
deux Égyptiens.

1504 Angleterre, anglais,
deux Anglais.

1505 Finlande, finlandais (finnois),
deux Finlandais (Finnois).

1506 France, français,
deux Français.

1507 Allemagne, allemand,
deux Allemands.

1508 Grèce, grec (grecque),
deux Grecs (Grecques).

1509 Hollande (Les Pays Bas), hol-
landais, deux Hollandais.

1510 Hongrie, hongrois,
deux Hongrois.

1511 Inde, hindou,
deux Hindous.

1512 Iran (Perse), persan,
deux Persans.

1513 Irlande, irlandais,
deux Irlandais.

1514 Islande, islandais,
deux Islandais.

1515 Italie, italien,
deux Italiens.

1516 Japon, japonais,
deux Japonais.

1517 Yougoslavie, yougoslave,
deux Yougoslaves.

1496 Brasil, brasileño (brasilero), dos brasileños.

1497 Gran Bretaña, inglés (británico), dos ingleses.

1498 Bulgaria, búlgaro, dos búlgaros.

1499 Canadá, canadiense, dos canadienses.

1500 China, chino, dos chinos.

1501 Checoslovaquia, checo (checoslovaco), dos checos (checoslovacos).

1502 Dinamarca, danés, dos daneses.

1503 Egipto, egipcio, dos egipcios.

1504 Inglaterra, inglés, dos ingleses.

1505 Finlandia, finlandés (finés), dos finlandeses.

1506 Francia, francés, dos franceses.

1507 Alemania, alemán, dos alemanes.

1508 Grecia, griego, dos griegos.

1509 Holanda (Países bajos), holandés, dos holandeses.

1510 Hungría, húngaro, dos húngaros.

1511 India, indio, dos indios.

1512 Irán (Persia), iranés (persa), dos iraneses (persas).

1513 Irlanda, irlandés, dos irlandeses.

1514 Islandia, islandés, dos islandeses.

1515 Italia, italiano, dos italianos.

1516 Japón, japonés, dos japoneses.

1517 Yugoslavia, yugoslavo, dos yugoslavos.

1496 Brasil, brasileiro, dois brasileiros.

1497 Bretanha, bretão, dois bretões.

1498 Bulgaria, bulgario, dois bulgarios.

1499 Canada, canadense, dois canadenses.

1500 China, chinês, dois chineses.

1501 Tchecoslovaquia, tcheco-slovaco, dois tchecoslovacos.

1502 Dinamarca, dinamarquês, dois dinamarqueses.

1503 Egito, egicio, dois egicos.

1504 Inglaterra, inglês, dois ingleses.

1505 Finlandia, finlandês, dois finlandeses.

1506 França francês, dois franceses.

1507 Alemanha, alemão, dois alemães.

1508 Grecia, greco, dois grecos.

1509 Holanda, holandês, dois holandeses.

1510 Hungria, hungario, dois hungarios.

1511 India, hindú, dois hindús.

1512 Persia, persa, dois persas.

1513 Irlanda, irlandês, dois irlandeses.

1514 Islandia, islandês, dois islandeses.

1515 Italia, italiano, dois italianos.

1516 Japão, japanês, dois japaneses.

1517 Yougoslavia, yougoslavo, dois yougoslavos.

H

ENGLISH

1518 Norway, Norwegian,
two Norwegians.

1519 Mexico, Mexican,
two Mexicans.

1520 Poland, Polish,
two Poles.

1521 Portugal, Portuguese,
two Portuguese.

1522 Russia (Union of Soviet
Socialist Republics), Russian,
two Russians.

1523 Rumania, Rumanian,
two Rumanians.

1524 Scotland, Scottish,
two Scotsmen.

1525 South Africa, South African,
two South Africans.

1526 Spain, Spanish,
two Spaniards.

1527 Sweden, Swedish,
two Swedes.

1528 Switzerland, Swiss,
two Swiss.

1529 Turkey, Turkish,
two Turks.

1530 The continents.

1531 Africa, African,
two Africans.

1532 America, American,
two Americans.

1533 Asia, Asiatic,
two Asiatics.

1534 Australia, Australian,
two Australians.

1535 Europe, European,
two Europeans.

1536 Geographical names.

1537 Atlantic Ocean.

1538 Pacific Ocean.

1539 Mediterranean Sea.

1540 Arctic Ocean.

1541 North Sea.

1542 Baltic Sea.

1543 English Channel.

FRANÇAIS

1518 Norvège, norvégien,
deux Norvégiens.

1519 Mexique, mexicain,
deux Mexicains.

1520 Pologne, polonais,
deux Polonais.

1521 Portugal, portugais,
deux Portugais.

1522 Russie (Union des Républiques Socialistes Soviétiques), russe, deux Russes.

1523 Roumaine, roumain,
deux Roumains.

1524 Écosse, écossais,
deux Écossais.

1525 Afrique du Sud, sud-africain,
deux Sud-Africains.

1526 Espagne, espagnol,
deux Espagnols.

1527 Suède, suédois,
deux Suédois.

1528 Suisse, suisse,
deux Suisses.

1529 Turquie, turc,
deux Turcs (Turques).

1530 Les continents.

1531 Afrique, africain,
deux Africains.

1532 Amérique, américain,
deux Américains.

1533 Asie, asiatique,
deux Asiatiques.

1534 Australie, australien,
deux Australiens.

1535 Europe, européen,
deux Européens.

1536 Noms géographiques.

1537 Océan Atlantique.

1538 Océan Pacifique.

1539 Mer Méditerranée.

1540 Océan glacial arctique.

1541 Mer du Nord.

1542 Mer Baltique.

1543 La Manche.

1518 Noruega, noruego,
dos noruegos.

1519 Méjico, mejicano,
dos mejicanos.

1520 Polonia, polaco,
dos polacos.

1521 Portugal, portugués,
dos portugueses.

1522 Rusia (Unión de Repúblicas
Socialistas Soviéticas), ruso,
dos rusos.

1523 Rumanía, rumano,
dos rumanos.

1524 Escocia, escocés,
dos escoceses.

1525 Sudáfrica, sudafricano,
dos sudafricanos (de África
del Sur).

1526 España, español,
dos españoles.

1527 Suecia, sueco,
dos suecos.

1528 Suiza, suizo,
dos suizos.

1529 Turquía, turco,
dos turcos.

1530 **Los continentes.**

1531 África, africano,
dos africanos.

1532 América, americano,
dos americanos.

1533 Asia, asiático,
dos asiáticos.

1534 Australia, australiano,
dos australianos.

1535 Europa, europeo,
dos europeos.

1536 **Términos geográficos.**

1537 Océano Atlántico.

1538 Océano Pacífico.

1539 Mar Mediterráneo.

1540 Océano glacial ártico.

1541 Mar del Norte.

1542 Mar Báltico.

1543 El Canal de la Mancha.

1518 Noruega, norueguês,
dois noruegueses.

1519 Mexico, mexicano,
dois mexicanos.

1520 Polonia, polaco,
dois polacos.

1521 Portugal, português,
dois portugueses.

1522 Russia (União de Republicas
Socialistas Soviéticas), russo,
dois russos.

1523 Romania, romanio,
dois romanios.

1524 Escocia, escocês,
dois escoceses.

1525 Africa do Sul, sulafricano,
dois sulafricanos.

1526 Espanha, espanhol,
dois espanhois.

1527 Suecia, sueco,
dois suecos.

1528 Suissa, suíssio,
dois suíssos.

1529 Turquia, turco,
dois turcos.

1530 **Os continentes.**

1531 Africa, africano,
dois africanos.

1532 America, americano,
dois americanos.

1533 Asia, asiatico,
dois asiaticos.

1534 Australia, australiano,
dois australianos.

1535 Europa, europeu,
dois europeus.

1536 **Nomes geograficos.**

1537 Oceano Atlantico.

1538 Pacífico.

1539 Mediterraneo.

1540 Oceano glacial artico.

1541 Mar do Norte.

1542 Mar Baltico.

1543 O Canal da Mancha.

H

1544 River.
 1545 Mountain.
 1546 Frontier.
 1547 Coast.
 1548 Lake.
 1549 Country.

1544 Rivière.
 1545 Montagne.
 1546 Frontière.
 1547 Côte.
 1548 Lac.
 1549 Pays.

PHYSICAL AND BEAUTY CULTURE.

1560 At the beauty parlour.
 1561*Manicure.
 1562*Hair cut.
 1563>Selecting style of coiffure from illustrations.
 1564*Feather-cutting.
 1565*Shampoo: a/ dry, b/ camomile, c/ oil, d/ henna.

 1566*Hand dryer.
 1567*Electric dryer.
 1568*Electric permanent wave.
 1569*Chemical, a/ cold permanent wave.

 1570*Curling with iron.
 1571*a/ Hair colouring, b/ hair bleaching.
 1572*Mise en plis.
 1573*Electric comb.
 1574*Face massage.
 1575*Face mask, a/ dry, b/ oil.

 1576*Eyelash and eyebrow colouring.
 1577*Eyebrow plucking.

 1578*Superfluous hair removed (Diathermic method).

 1579*Diathermic face treatment.

 1580*Make-up.
 1581*Hair gloss.
 1582*Modern hair dressings.

CULTURE PHYSIQUE ET SOINS DE BEAUTÉ.

1560 Au salon de beauté.
 1561*Manucure.
 1562*Coupe de cheveux.
 1563*Choix d'une coiffure sur des illustrations.
 1564*Effilature.
 1565*Shampooing: a/ sec, b/ camomille, c/ huile, d/ henné.

 1566*Sécheur à main.
 1567*Sécheur électrique.
 1568*Permanente électrique.
 1569*Permanente chimique, a/ à froid.

 1570*Ondulation au fer.
 1571*a/ Teinture de cheveux, b/ décoloration.
 1572*Mise en plis.
 1573*Peigne électrique.
 1574*Massage facial.
 1575*Masque bleu, a/ sec, b/ gras.

 1576*Teinture des cils et des sourcils.
 1577*Épilation des sourcils.

 1578*Suppression des poils superflus (Méthode diathermique).

 1579*Traitement diathermique du visage.
 1580*Make-up.
 1581*Brillant pour cheveux.
 1582*Coiffures à la mode.

1544 Río.
 1545 Monte, Montaña.
 1546 Frontera.
 1547 Costa.
 1548 Lago.
 1549 Un país.

CULTURA FÍSICA Y BELLEZA.

1560 En la peluquería de señoritas y salón de belleza.
 1561*Manicura.
 1562*Cortar el pelo.
 1563*Elección de un peinado por las ilustraciones.
 1564*Corte del pelo (am.: cabello) en cascada.
 1565*Lavado de la cabeza (champón): a/ seco, b/ camomila, c/ aceite, d/ henna.
 1566*Secador de mano.
 1567*Secador eléctrico.
 1568*Permanente eléctrica.
 1569*Permanente química, a/ en frío.
 1570*Ondulación con tenacillas (marcel).
 1571*a/ Tintura del pelo (teñir el pelo), b/ destañido.
 1572*Mise en plis (ondulación al agua).
 1573*Peine eléctrico.
 1574*Masaje facial.
 1575*Máscara azul (mascarilla facial), a/ seca, b/ grasa.
 1576*Teñir las cejas y las pestanas.
 1577*Depilación de las cejas.
 1578*Eliminación de cabellos supérfluos (método diatérmico).
 1579*Tratamiento diatérmico de la faz.
 1580*Make-up.
 1581*Brillantina para el cabello.
 1582*Peinados de moda.

1544 Rio, riacho.
 1545 Monte, montanha, serra.
 1546 Fronteira.
 1547 Costa.
 1548 Lago.
 1549 Um país.

CULTURA FÍSICA E DE BELEZA.

1560 No salão de beleza.
 1561*Manicura.
 1562*Cortar o cabelo.
 1563*A escolha de moda de cabelo por ilustrações.
 1564*Cercedadura.
 1565*Lavagem: a/ seca, b/ camomila, c/ com óleo, d/ henna.
 1566*Enxugador de mão.
 1567*Enxugador elétrico.
 1568*Permanente elétrica.
 1569*Química, a/ permanente fria. I
 1570*Ondulação com ferro de frisar.
 1571*a/ Côrar cabelo, b/ oxigenar.
 1572*Mis-en-plis.
 1573*Pente elétrico.
 1574*Massagem facial.
 1575*Mascara de rosto, a/ seca, b/ com óleo.
 1576*Côrar pestanas e sobrancelhas.
 1577*Picar sobrancelhas.
 1578*Afastar cabelos superfluos (método diathermico).
 1579*Tratamento facial diathermico.
 1580*Make-up.
 1581*Lustro de cabelo.
 1582*Penteados modernos.

ENGLISH

FRANÇAIS

1590 At the hairdresser's and
barber's.
 1591* Hair cut.
 1592* Cutting with a/ scissors,
b/ clippers.
 1593* Short.
 1594* Medium.
 1595* Trim the hair at the back of
the neck and around the ears.
 1596* Shampoo.
 1597* Singe.
 1598* Comb and brush (sterilized).
 1599* Hair tonic.
 1600* Hair brilliantine.
 1601* Combing and brushing.
 1602* Face massage, a/ vibration
massage.
 1603* Moustache trimmed.
 1604* A shave.
 1605*a/ Shaving soap, b/ brush,
c/ razor strop, d/ razor.

1590 Chez le coiffeur.
 1591* Coupe de cheveux.
 1592* Coupe a/ aux ciseaux, b/ à
la tondeuse.
 1593* Court.
 1594* Moyen.
 1595* Rafraîchissez les cheveux sur
la nuque et autour des
oreilles.
 1596* Shampooing.
 1597* Brûlage des pointes.
 1598* Peigne et brosse (stérilisés).
 1599* Lotion capillaire.
 1600* Brillantine.
 1601* Peigner et brosser.
 1602* Massage facial,
a/ vibromassage.
 1603* Taille des moustaches.
 1604* Raser.
 1605*a/ Savon à barbe,
b/ blaireau, c/ cuir à
repasser, d/ rasoir.

ESPAÑOL

1590 En la barbería (peluquería).
 1591* Corte del pelo (am.: cabello).
 1592* Corte del pelo (am.: cabello)
a/ con tijeras, b/ con máquina.
 1593* Corto.
 1594* Medio largo.
 1595* Limpiar la nuca y las patillas.
 1596* Champón, champú (lavado de
la cabeza).
 1597* Quemar las puntas.
 1598* Peine y cepillo (esterilizados).
 1599* Loción.
 1600* Brillantina.
 1601* Peinar y cepillar.
 1602* Masage facial,
a/ vibromassage.
 1603* Recortar los bigotes.
 1604* Afeitar.
 1605*a/ Jabón de afeitar, b/ brocha,
c/ suavizador, d/ navaja.

PORTUGUÊS

1590 No barbeiro.
 1591* Cortar o cabelo.
 1592* Cortar com a/ tesoura,
b/ á máquina.
 1593* Curto.
 1594* Medio.
 1595* Corte o cabelo na nuca e
nos lados.
 1596* Lavagem.
 1597* Chamuscar.
 1598* Pente e escova (esterilizados).
 1599* Loção de cabelo.
 1600* Brilhantina.
 1601* Pentear e escovar.
 1602* Massagem facial,
a/ massagem com vibraçao.
 1603* Aparar os bigodes.
 1604* Barbear ou faser a barba.
 1605*a/ Sabão de barba, b/ escova,
c/ coiro para assentar
navalhas, d/ navalha.



ENGLISH

1606*Wash basin and face spray.
1607*Hot towel.
1608*Perfume spray.
1610 What to say.
1611 The hotel made an appointment for me at... o'clock.
My name is...
1612 I want my hair trimmed (cut), waved (curled) and dressed.
1613 I want a/ shampoo, b/ scalp massage.
1614 I want my hair a/ tinted (bleached), b/ dyed, c/ henna washed.
1615 Apply a good hair tonic.
1616 I want a face massage.

1606*Lavabo et douche pour le visage.
1607*Serviette chaude.
1608*Parfum.
1610 Ce qu'il faut dire.
1611 L'hôtel a pris un rendez-vous pour moi à... heures.
Je suis...
1612 Je voudrais me faire couper, onduler les cheveux et avoir une façon.
1613 Je voudrais a/ un shampooing, b/ un massage de la tête.
1614 Je voudrais a/ me faire décolorer les cheveux, b/ me faire teindre, c/ laver les cheveux au henné.
1615 Employez une lotion de bonne qualité.
1616 Je voudrais un massage facial.

FRANÇAIS

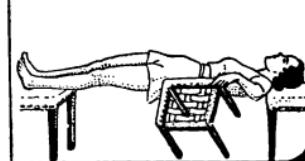
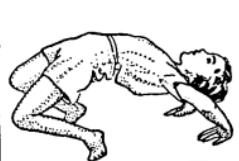
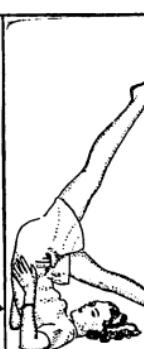
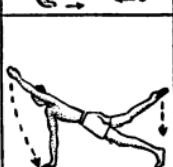
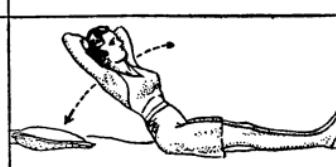
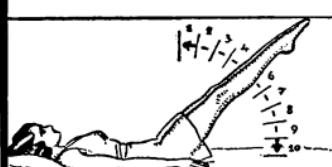
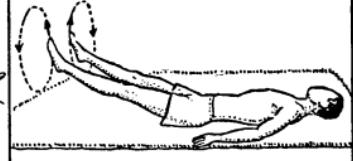
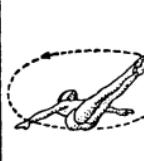
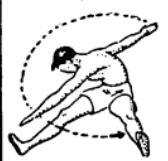
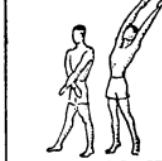
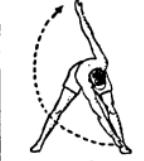
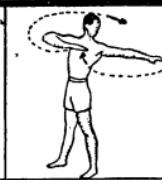
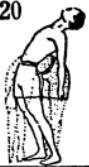
ESPAÑOL

1606*Jofaina con ducha facial.
1607*Paños calientes.
1608*Perfume.
1610 Frases corrientes.
1611 El hotel ha pedido hora para mí para las... Mi nombre es...
1612 Quisiera cortarme el pelo (el cabello), ondularme y peinarme.
1613 Quisiera a/ un champón (champú), b/ un lavado con masage del cuero cabelludo.
1614 Quisiera a/ oxigenar el cabello, b/ teñir el pelo, c/ lavar la cabeza con henna.
1615 Déme una loción de buena calidad.
1616 Déme un masage facial.

PORTEGUES

1606*Vaporizador.
1607>Toalha quente.
1608*Perfumar.
1610 O que dizer.
1611 O hotel ha pedido um apontamento para ás... horas. Meu nome é...
1612 Desejo que apare (corte), (ondule) e enfeite o meu cabelo.
1613 Desejo a/ lavar o cabelo, b/ massagem de cabeça.
1614 Desejo a/ oxigenar, b/ côrar, c/ lavar o meu cabelo em henna.
1615 Use uma boa loção.
1616 De-me massagem facial.

1620



I

ENGLISH

1617 Just a shave, please.
1618 I want a hair-cut and a shave.
1619 Take very little off at the top.
1620*Gymnastics. Suggestions for keeping in form while travelling.
Personal hygiene.
1621*Hot bath.
1622*Shower bath.
1623*Swimming pool.
1624*Outdoor swimming.
1625*Turkish bath, a/ dry room, b/ steam room.
1626*Finnish bastu.
1627*Gymnasium, a/ rowing, b/ bicycle riding, c/ horse, d/ massage machine, e/ reducing machine.

FRANÇAIS

1617 C'est seulement pour la barbe.
1618 Je voudrais me faire couper les cheveux et me faire raser.
1619 Coupez très peu au-dessus de la tête.
1620*Gymnastique. Conseils pour se tenir en forme pendant le voyage.
Hygiène personnelle.
1621*Bain chaud.
1622*Douche.
1623*Piscine.
1624*Baignade en plein air.
1625*Bain turc, a/ chambre sèche, b/ chambre à vapeur.
1626*Étuve finnoise.
1627*Salle de gymnastique, a/ machine à ramer, b/ bicyclette, c/ cheval d'argon, d/ appareil de massage, e/ vibro-masseur.

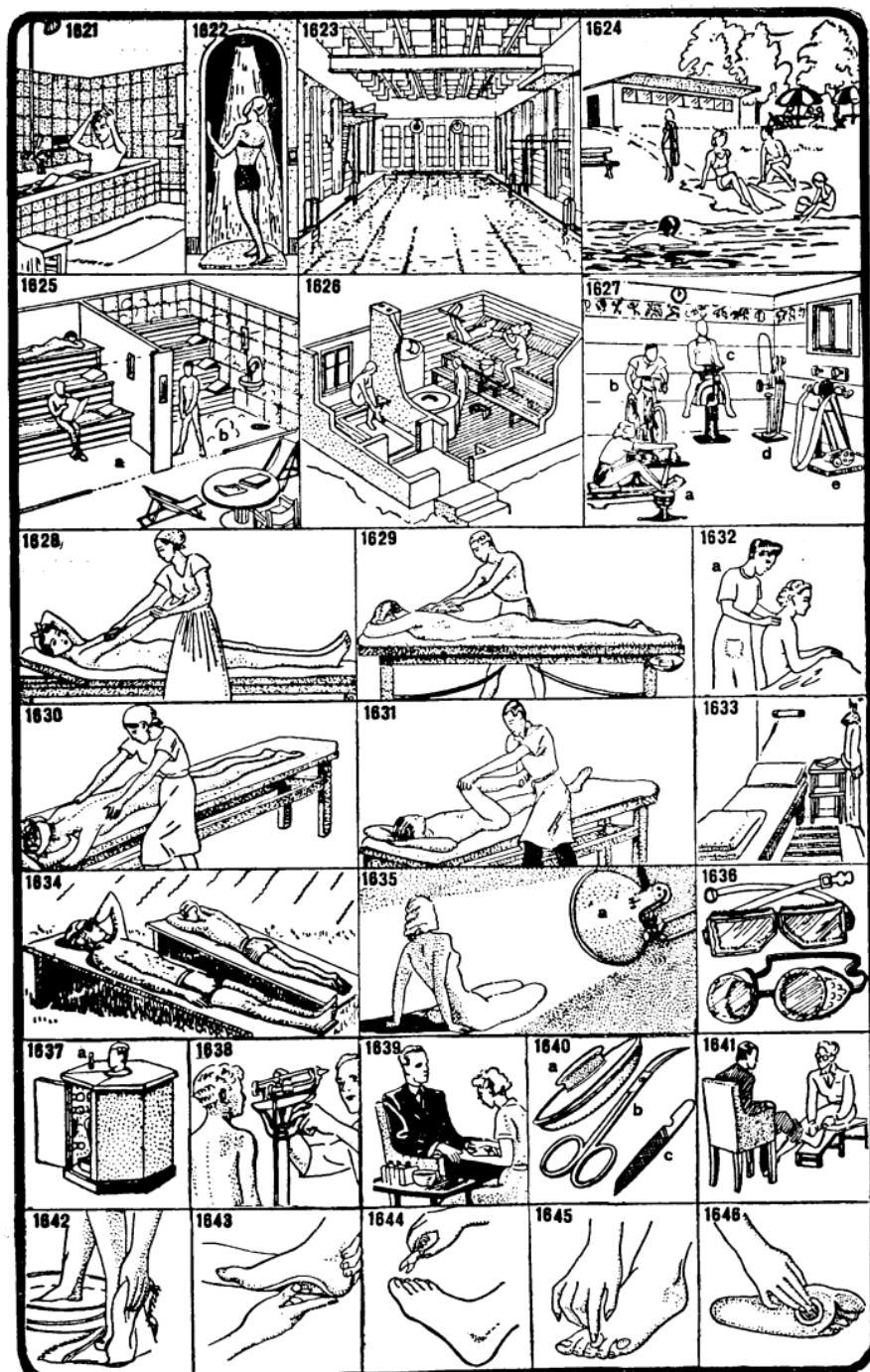
ESPAÑOL

1617 Solamente afeitarme.
1618 Cortar el pelo y afeitarme.
1619 No lo corte tanto en la nuca.
1620*Gimnasia. Consejos gimnásticos para conservarse en forma durante una travesía.
Higiene personal.

1621*Baño caliente.
1622*Ducha.
1623*Piscina.
1624*Baño al aire libre.
1625*Baño turco, a/ cámara seca, b/ cámara de vapor.
1626*Sauna (Baño de vapor) finlandesa.
1627*Gimnasio, a/ máquina de remar, b/ bicicleta, c/ potro, d/ aparato de massage, e/ aparato de vibromassage.

PORTEGUES

1617 Sómente a barba.
1618 Cortar o cabelo e fazer a barba.
1619 Corte o cabelo um pouco no alto da cabeça.
1620*Ginástica. Conselhos para conservar-se em fórmula durante a viagem.
Higiene pessoal.
1621*Banho quente.
1622*Chuveiro.
1623*Piscina.
1624*Banho ao ar livre.
1625*Banho turco, a/ seco, b/ vapor.
1626*Bastu finlandês.
1627*Sala de ginástica, a/ aparelho de remar, b/ de andar de bicicleta, c/ de andar á cavalo, d/ máquina de massagem, e/ m. de emagrecer.



ENGLISH

FRANÇAIS

1628*Brushing, lady attendant.	1628*Brossage, baigneuse.
1629*Brushing, male attendant.	1629*Brossage, baigneur.
1630*General rub-down, lady attendant.	1630*Friction générale, baigneuse.
1631*General rub-down, male attendant.	1631*Friction générale, baigneur.
1632*Swedish massage treatment, a/ masseuse.	1632*Massage suédois, a/ masseuse.
1633*Rest and dressing room.	1633*Cabine.
1634*Sun bath.	1634*Bain de soleil.
1635*Ultra-violet ray lamp, a/ quartz lamp.	1635*Lampe de rayons ultra-violets, a/ lampe de quartz.
1636*Goggles.	1636*Lunettes noires.
1637*Hot-air cabinet, a/ thermometer.	1637*Cabine à air chaud, a/ thermomètre.
1638*Weighing machine (scales).	1638*Balance.
1639*Manicure.	1639*Manucure.
1640*a/ Nail-polisher, b/ scissors, c/ nail-file.	1640*a/ Polissoir à ongle, b/ ciseaux, c/ lime à ongle.
1641*Pedicure.	1641*Pédicure.
1642*Footbath.	1642*Bain de pieds.
1643*Arch supports.	1643*Soutien-pied.
1644*Nail cutting.	1644*Coupe des ongles.
1645*Corn plaster.	1645*Emplâtre pour cors aux pieds.
1646*Callous pad.	1646*Emplâtre pour durillon.
1647 Foot powder.	1647 Poudre pour les pieds.
1648 Foot salve.	1648 Pommade pour les pieds.
1649 Bath brush *1670 a.	1649 Brosse pour le bain *1670 a.
1650 Bath cabin.	1650 Cabine de bain.
1651 Bathing cap *1932 c.	1651 Bonnet de bain *1932 c.
1652 Bath robe *1933, *2020 a.	1652 Peignoir *1933, *2020 a.
1653 Bath soap.	1653 Savon pour le bain.
1654 Bath sponge.	1654 Éponge pour le bain.
1655 Bath slippers.	1655 Sandale de bain.
1656 Bath towel.	1656 Serviette de bain.
1657 Bath thermometer.	1657 Thermomètre pour le bain.
1660 Toilet articles.	1660 Objets de toilette.
1661*a/ Tablets, b/ pills, c/ capsules.	1661*a/ Comprimés, b/ pilules, c/ cachets.
1662*a/ Glass, b/ graduated measuring glass, c/ medicine spoon.	1662*a/ Verre à médicament, b/ verre gradué, c/ cuiller à médicament.
1663*a/ Adhesive plaster, b/ adhesive tape.	1663*a/ Emplâtre adhésif, b/ taffetas gommé.
1664*Adhesive pad.	1664*Tampon gommé.

1628* Cepillado, bañera.
 1629* Cepillado, bañero.
 1630* Masage por una masajista.
 1631* Masage por un masajista.
 1632* Masage sueco, a/ masajista.
 1633* Cabina para descansar.
 1634* Baño de sol.
 1635* Lámpara de rayos ultravioleta, a/ lámpara de cuarzo.
 1636* Gafas negras.
 1637* Cabina de baño de luz (de aire caliente), a/ termómetro.
 1638* Báscula.
 1639* Manicura.
 1640*a/ Pulidor de uñas, b/ tijeras, c/ lima para las uñas.
 1641* Pedicura.
 1642* Baño de pies.
 1643* Soporte de pie.
 1644* Cortar las uñas.
 1645* Emplastro para callos.
 1646* Emplastro para endurecimientos de los pies.
 1647 Polvos para los pies.
 1648 Pomada para los pies.
 1649 Cepillo de baño *1670 a.
 1650 Cuarto de baño.
 1651 Gorra de baño *1932 c.
 1652 Albornoz *1933, *2020 a.
 1653 Jabón de baño.
 1654 Esponja de baño.
 1655 Sandalias de baño.
 1656 Tohalla de baño.
 1657 Termómetro de baño.
 1660 Objetos de tocador.
 1661*a/ Comprimidos, b/ píldoras, c/ cápsulas.
 1662*a/ Vaso, b/ vaso graduado, c/ cucharilla.
 1663*a/ Emplastro adhesivo, b/ tafetán.
 1664*Tampón adhesivo.

1628* Escovagem, criada.
 1629* Escovagem, criado.
 1630* Massagem de corpo, masseuse.
 1631* Massagem de corpo, masseur.
 1632* Tratamento de massagem sueca, a/ masseuse.
 1633* Quarto de descanso e de vestir.
 1634* Banho de sol.
 1635* Lâmpada de raios ultravioletas, a/ lâmpada de quarzo.
 1636* Óculos duplos.
 1637* Gabinete de ar quente, a/ termometro.
 1638* Balança.
 1639* Manicura.
 1640*a/ Polidor de unhas, b/ tesoura, c/ lima de unhas.
 1641* Pedicura.
 1642* Banho de pés.
 1643* Apoio de pés.
 1644* Cortar unhas.
 1645* Emplastro de calo.
 1646* Emplastro contra calos.
 1647 Pó para pés.
 1648 Pomada de pé.
 1649 Escôva de banho *1670 a.
 1650 Cabina de banho.
 1651 Barrete de banho *1932 c.
 1652 Roupão *1933, *2020 a.
 1653 Sabonete.
 1654 Esponja.
 1655 Chinelos de banho.
 1656 Toalha de banho.
 1657 Termometro de banho.
 1660 Objetos de toucador.
 1661*a/ Pastilhas, b/ pilulas, c/ capsulas.
 1662*a/ Cópo, b/ cópo graduado, c/ colhér de remedio.
 1663*a/ Emplastro caustico, b/ fita adesiva.
 1664 Tampão adesivo.

ENGLISH

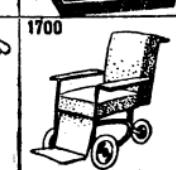
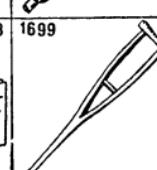
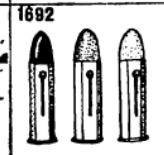
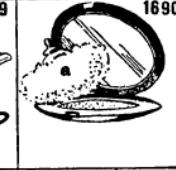
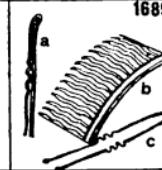
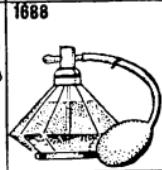
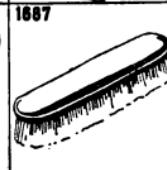
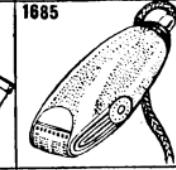
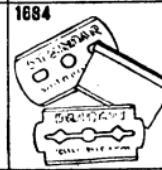
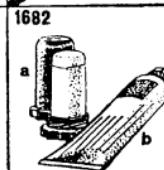
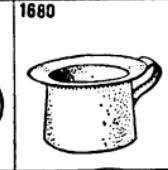
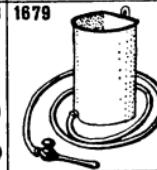
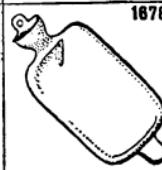
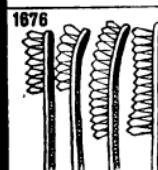
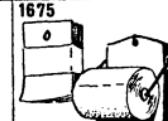
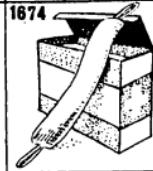
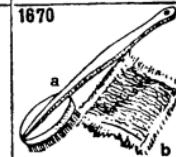
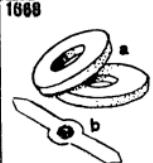
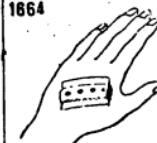
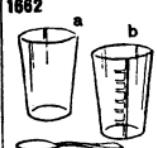
FRANÇAIS

1665*Cotton wool.	1665*Coton hydrophile.
1666*Roll of bandage.	1666*Bandage.
1667*a/ Elastic bandage, b/ roll of flannel.	1667*a/ Bandage élastique, b/ bandage de flanelle.
1668*a/ Corn pads, b/ corn plaster.	1668*a/ Emplâtre pour cors aux pieds, b/ coricide.
1669*Nail brush.	1669*Brosse à ongles.
1670*a/Bath brush, b/ face flannel (wash cloth).	1670*a/ Brosse de bain, b/ lavette.
1671*a/ Toilet soap, b/ soap container.	1671*a/ Savon de toilette, b/ porte-savon.
1672*Sponge.	1672*Éponge.
1673*Electric heating pad.	1673*Coussin électrique.
1674*Sanitary towel.	1674*Serviette hygiénique.
1675*Toilet paper.	1675*Papier hygiénique.
1676*Tooth brushes.	1676*Brosses à dents.
1677*Tooth paste.	1677*Pâte dentifrice.
1678*Hot water bottle.	1678*Bouillotte.
1679*Internal bath spray (Enema).	1679*Bock à injection (à lavement).
1680*Chamber pot.	1680*Vase de nuit.
1681*Shaving brush.	1681*Blaireau.

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

1665*Algodón hidrófilo.	1665*Algodão.
1666*Vendaje.	1666*Ligadura.
1667*a/ Venda elástica, b/ venda de franela.	1667*a/ Ligadura elástica, b/ ligadura de flanela.
1668*a/ Emplastro para callos, b/ calicida.	1668*a/ Emplastro redondo para calos, b/ emplastro para calos.
1669*Cepillo para (de las) uñas.	1669*Escóva de unhas.
1670*a/ Cepillo de baño, b/ tohallita.	1670*a/ Escóva de banho, b/ toalhinha.
1671*a/ Jabón de tocador, b/ jabonera.	1671*a/ Sabonete, b/ saboneteira.
1672*Esponja.	1672*Esponja.
1673*Almohadilla eléctrica.	1673*Almofada elétrica de aquecimento.
1674*Paño higiénico.	1674*Toalha sanitaria para senhoras.
1675*Papel higiénico.	1675*Papel higienico.
1676*Cepillos de los dientes.	1676*Escovas de dentes.
1677*Pasta dentífrica.	1677*Pasta de dentes.
1678*Calientacamas de goma.	1678*Almofada de borracha para agua quente.
1679*Irrigador.	1679*Clisobomba, enema.
1680*Orinal, jarrillo.	1680*Penico.
1681*Brocha de afeitar.	1681*Escóva para barba.



1682*a/ Shaving soap, b/ shaving cream.	1682*a/ Savon à barbe, b/ crème à raser.
1683*Safety razor.	1683*Rasoir de sûreté.
1684*Safety razor blades.	1684*Lames de rasoir.
1685*Electric shaver.	1685*Rasoir électrique.
1686*a/ Hair comb, b/ hair brush.	1686*a/ Peigne, b/ brosse à cheveux.
1687*Clothes brush.	1687*Brosse à habits.
1688*Scent spray.	1688*Vaporisateur.
1689*a/ Kirby-grip (bobby-pin), b/ set comb, c/ hair pin.	1689*a/ Épingle à cheveux, b/ peigne, c/ épingle à cheveux.
1690*Compact, a/ powder puff.	1690*Poudrier, a/ houppette.
1691*Rouge.	1691*Rouge.
1692*Lipstick.	1692*Bâton de rouge.
1693*Hair tonic.	1693*Lotion capillaire.
1694*Hair curlers.	1694*Papillottes.
1695*Mascara.	1695*Noir pour les yeux.
1696*Face cream.	1696*Crème pour le visage.
1697*Antiseptic gargle.	1697*Gargarisme.
1698*Nail varnish.	1698*Vernis à ongles.
1699*Crutch.	1699*Béquille.
1700*Bath-chair (Wheel-chair).	1700*Fauteuil roulant.

SHOPPING.

1710 Have you got any...?
 1711 I want to look at some...
 1712 I want something in
 a/ artificial silk, b/ silk,
 c/ wool, d/ cotton, e/ linen.
 1713 I want to buy a...
 a/ Could you tell me what
 stores have them (it) in stock?
 1714 I want size number...
 1715 I want something more
 up-to-date.
 1716 I don't care for any of these.
 1717 May I try this on?
 1718 This is not my size.
 1719 This is not what I want.
 1720 It does not fit me.
 1721 That is too expensive.
 1722 Is that the cheapest you
 have?

ACHATS.

1710 Avez-vous de...?
 1711 Je voudrais voir...
 1712 Je voudrais quelque chose
 en a/ soie artificielle, b/ soie,
 c/laine, d/ coton, e/ lin.
 1713 Je voudrais acheter...
 a/ Pourriez-vous me dire
 quels magasins les (l') ont
 en stock?
 1714 Je voudrais la taille No...
 1715 Je voudrais quelque chose de
 plus à la mode.
 1716 Je n'en veux aucun(e).
 1717 Puis-je essayer celui-
 (celle)ci?
 1718 Ce n'est pas ma taille.
 1719 Ce n'est pas ce que je veux.
 1720 Cela ne me va pas.
 1721 C'est trop cher.
 1722 Est-ce ce que vous avez de
 meilleur marché?

1682*a/ Jabón de afeitar,
b/ crema de afeitar.
1683*Máquina de afeitar (Gillette).
1684*Hoja de afeitar.
1685*Máquina eléctrica de afeitar.
1686*a/ Peine, b/ cepillo del pelo.
1687*Cepillo de la ropa.
1688*Pulverizador.
1689*a/ Sujetapelos, b/ peineta,
c/ horquilla.
1690*Polvera, a/ borla (am.: cisne).

1691*Rouge para las mejillas.
1692*Lápiz para los labios.
1693*Loción para el cabello.
1694*Rizadores.
1695*Rimel.

1696*Crema para la cara.
1697*Agua dentífrica.
1698*Esmalte para las uñas.
1699*Muleta.
1700*Silla de paralítico.

DE COMPRAS.

1710 ¿Tiene usted ...?
1711 Quisiera ver algunos ...
1712 Quisiera ver algo en a/ seda artificial, b/ seda, c/ lana, d/ algodón, e/ hilo.
1713 Quisiera comprar ...
a/ ¿Puede indicarme usted dónde lo encontraré?
1714 Necesito el tamaño ..., número ...
1715 Quisiera algo más moderno.

1716 No me gusta ninguno.
1717 ¿Me permite que probemos éste?
1718 No es mi tamaño.
1719 No es esto lo que quiero.
1720 Esto no me va bien.
1721 Es demasiado caro.
1722 ¿Es lo más barato que tiene?

1682*a/ Sabão de barba, b/ crême de barba.
1683*Aparelho de gilête.
1684*Gilêtes.
1685*Aparelho elétrico de barba.
1686*a/ Pente, b/ escôva de cabelo.
1687*Escôva de roupa.
1688*Perfumador.
1689*a/ Grampo, b/ pente de lado,
c/ grampos menores.
1690*Caixa de pó de arroz,
a/ esponja de pó de arroz.

1691*Rouge.
1692*Bâton.
1693*Loção de cabelo.
1694*Papilhotes.
1695*Tinta para as pestanas e sonbrancelhas.
1696*Crême de rosto.
1697*Agua dentríficia.
1698*Verniz de unhas.
1699*Muletas.
1700*Cadeira com rodas, c. de aleijado.

COMPRAS.

1710 Há ...?
1711 Quero ver ...
1712 Quero ver alguma coisa de a/ sêda artificial, b/ sêda, c/ lã, d/ algodão, e/ linho.
1713 Quero comprar ... a/ Pode dizer-me quais armazens os (o) têm em deposito?
1714 Quero o tamanho ... número ...
1715 Desejo alguma coisa mais moderna.
1716 Não quero nenhuma destas coisas.
1717 Posso experimentar isto?
1718 Não é o meu tamanho.
1719 Isto não é o que quero.
1720 Não me assenta bem.
1721 Isto é caro demais.
1722 Isto é o mais barato que o senhor (a senhora) tem?

J

ENGLISH

FRANÇAIS

1723 Have you nothing better?
 1724 I need a better quality.
 1725 I do not mind paying a little more.
 1726 May I see this by daylight?
 1727 Let me look in a mirror.
 1728 We will make all necessary alterations.
 1729 We could make one to order.
 1730 When could you have one ready?
 1731 What is the price of this?
 1732 I think I will take this.
 1733 I will take them (it) with me.
 1734 Send them to this address.
 1735 I must have it to-day before ... o'clock.
 1736 I will leave a deposit.
 1737 I will return later.
 1738 I will pay for it now.
 1739 It will be paid for on delivery (C.O.D.).
 1740 Can I pay with foreign money?
 1741 Do you accept travellers cheques (checks)?
 1742 Will you make out a bill, please?
 1743 May I leave these things here for an hour or so?
 1750 At the dressmaker and tailor.
 1751 I would like to have a suit made to measure.
 1752 Show me some patterns.
 1753 How much will a costume (suit) of this material cost?
 1754 How many metres (yards) will it take?

1723 Avez-vous quelque chose de mieux?
 1724 J'ai besoin d'une meilleure qualité.
 1725 Cela ne fait rien si c'est un peu plus cher.
 1726 Puis-je voir ceci à la lumière du jour?
 1727 Faites-moi voir dans une glace.
 1728 Nous ferons toutes les modifications nécessaires.
 1729 Nous pourrions en faire un(e) sur mesure.
 1730 Quand pourriez-vous en avoir un(e) de prêt(e)?
 1731 Quel est le prix de cela?
 1732 Je crois que je prends ceci.
 1733 Je les prends (prends cela) avec moi.
 1734 Envoyez-les à cette adresse.
 1735 Je dois avoir cela aujourd'hui, avant... heures.
 1736 Je laisse des arrhes.
 1737 Je reviendrai.
 1738 Je le paie maintenant.
 1739 Ce sera payé à la livraison.
 1740 Puis-je payer avec de l'argent étranger?
 1741 Acceptez-vous des chèques de tourisme?
 1742 Voulez-vous établir une note, s'il vous plaît?
 1743 Puis-je laisser ces choses ici pour une heure environ?
 1750 Chez la couturière et le tailleur.
 1751 Je voudrais un costume sur mesure.
 1752 Montrez-moi des modèles.
 1753 Combien coûtera un costume avec cette étoffe?
 1754 Combien cela prendra-t-il de mètres (de yards)?

1723 ¿No tiene nada mejor?
 1724 Necesito una calidad mejor.

1725 No importa que sea algo más caro.
 1726 Quisiera verlo a la luz del día.
 1727 Quiero verlo en un espejo.

1728 Haremos todos los arreglos necesarios.
 1729 Podemos hacer uno a la medida.
 1730 ¿Cuándo estará terminado?

1731 ¿Cuánto cuesta éste?
 1732 Creo que tomaré éste.

1733 Tomo éste, me lo llevo.
 1734 Envíelo a esta dirección.

1735 Lo necesito hoy antes de las ...
 1736 Le pago esto en señal.
 1737 Volveré más tarde.
 1738 Lo pago ahora.
 1739 Lo pagaré a su entrega.
 1740 ¿Puedo pagar con moneda extranjera?
 1741 ¿Acepta usted cheques de turista?
 1742 ¿Quiere usted escribir una cuenta?
 1743 ¿Puedo dejar aquí estas cosas por espacio de una hora aproximadamente?

1750 Costurera (*modista*) y sastre.
 1751 Desearía un traje a la medida.

1752 Enséñeme algunos figurines.

1753 ¿Cuánto cuesta un traje de esta tela?
 1754 ¿Cuantos metros (*varas*) se necesitan?

1723 Há alguma coisa melhor?
 1724 Preciso uma qualidade melhor.

1725 Não faz nada se tenho de pagar mais um pouco.
 1726 Posso ver isto no sol?

1727 Posso ver num espelho?

1728 Faremos todas as alterações necessarias.

1729 Podemos fazer um por medida.

1730 Quando ficará pronto?

1731 Quanto custa?
 1732 Suponho que tomarei esta.
 1733 Levo-as (levo-a, levo-o) comigo.
 1734 Mande estas coisas para esse endereço.
 1735 Preciso disto hoje antes das ... horas.
 1736 Entrego um pouco de antemão.
 1737 Voltarei mais tarde.
 1738 Pago isto agora.
 1739 Será pago na entrega.
 1740 Posso pagar com dinheiro estrangeiro?
 1741 Aceita-se »travellers cheques»?
 1742 Tenha a bondade de fazer a conta.
 1743 Posso deixar estas coisas aqui por uma hora ou assim?

1750 Na modista e no alfaiate.
 1751 Desejaria ter um vestido (fato, terno) feito por medida.

1752 Mostre-me umas amostras.

1753 Quanto custa um terno desta fazenda?
 1754 Quantos metros são precisos?

E N G L I S H

1755 I want a silk lining.
 1756 When shall I call to be fitted?
 1757 When will you have it finished?
 1758 It does not appear to fit well just here.
 1759 This style is not becoming to me.
 1760 It will be altered to fit you perfectly.
 1761 It must be ready at the latest by ...

1770 *At the shoe shop.*

1771 Please show me some shoes,
 a/ black, b/ brown, c/ white,
 d/ walking, e/ evening wear,
 f/ low heels, g/ high heels.

1772 I want these shoes a/ half-soled, b/ new rubber heels, c/ the heels straightened.

1780 **Vocabulary.**

1781 Alter.
 1782 Alteration.
 1783 Approval.
 1784 Cotton.
 1785 Crêpe de chine.
 1786 Delivery.
 1787 Department.
 1788 Deposit.
 1789 Embroideries.
 1790 Expensive.
 1791 Fashionable.
 1792 Fast colours.
 1793 Length.
 1794 Linen.
 1795 Lining.
 1796 Material.
 1797 Milliner.
 1798 Needles.
 1799 Pair.

F R A N Ç A I S

1755 Je voudrais une doublure de soie.
 1756 Quand puis-je venir pour essayer?
 1757 Quand cela sera-t-il terminé?
 1758 Cela ne semble pas aller bien de ce côté.
 1759 Cette façon ne me convient pas.
 1760 On le modifiera pour qu'il vous aille parfaitement.
 1761 Cela doit être prêt au plus tard le ...

1770 *Chez un marchand de chaussures.*

1771 Voulez-vous me montrer des chaussures a/ noires, b/ brunes, c/ blanches, d/ de promenade, e/ pour le soir, f/ à talons bas, g/ à talons hauts.

1772 Je voudrais a/ faire ressembler ces chaussures, b/ de nouveaux talons de caoutchouc, c/ faire redresser les talons.

1780 **Vocabulaire.**

1781 Modifier.
 1782 Modification, retouche.
 1783 Essai.
 1784 Coton.
 1785 Crêpe de Chine.
 1786 Livraison.
 1787 Rayon.
 1788 Dépôt, arrhes.
 1789 Broderies.
 1790 Cher.
 1791 À la mode.
 1792 Teintes solides.
 1793 Longueur.
 1794 Lin, toile.
 1795 Doublure.
 1796 Matériel.
 1797 Modiste.
 1798 Aiguilles.
 1799 Paire.

1755 Quiero forro de seda.	1755 Quero fôrro de sêda.
1756 ¿Cuándo estará listo para prueba?	1756 Quando virei para provar?
1757 ¿Cuándo estará terminado?	1757 Quando estará pronto?
1758 No sienta bien aquí.	1758 Não assenta bem aqui.
1759 Este modelo no me va bien.	1759 Este modélo não me assenta.
1760 Hay que arreglarlo para que siente bien.	1760 Esse tem de ser alterado para assentar perfeitamente.
1761 Tiene que estar terminado a lo más tardar el ...	1761 Este tem de estar pronto o mais tarde ...
1770 <i>En la zapatería.</i>	1770 <i>Na sapataria.</i>
1771 Haga el favor de enseñarme unos zapatos a/ negros, b/ de color, c/ blancos, d/ para paseo, e/ de noche, f/ de tacón bajo, g/ de tacón alto.	1771 Desejo ver uns calçados, a/ pretos, b/ castanhos, c/ brancos, d/ de passeio, e/ de baile, f/ com saltos baixos, g/ saltos altos.
1772 Quisiera que a/ le ponga medias suelas, b/ le ponga tacones de goma, c/ arregle los tacones de estos zapatos.	1772 Quero que ponha a/ meia sola, b/ novos saltos de borracha, c/ e que endireita os saltos desses sapatos.

1780 Vocabulario.

1781 Ajustar.

1782 Ajuste, modificación.

1783 De pruebas.

1784 Algodón.

1785 Crepé de China.

1786 Entrega.

1787 Departamento, sección.

1788 Pagar en señal (am.: Pagar

1789 Bordados. seña).

1790 Caro.

1791 Moderno.

1792 Colores inalterables.

1793 Largo.

1794 Hilo.

1795 Forro.

1796 Material.

1797 Modista.

1798 Agujas.

1799 Par.

1780 Vocabulário.

1781 Alterar.

1782 Alteração.

1783 Aprovação.

1784 Algodão.

1785 Crêpe da China.

1786 Entrega.

1787 Departamento.

1788 Deposito ou de antemão.

1789 Bordados.

1790 Caro.

1791 Moderno.

1792 Fixo, que não desbota.

1793 Comprimento.

1794 Linho.

1795 Forro.

1796 Material.

1797 Modista.

1798 Agulhas.

1799 Par.

1800 Pay.	1800 Payer.
1801 Pleated.	1801 Plissé, tressé.
1802 Pockets.	1802 Poches.
1803 Pure.	1803 Pur.
1804 Ready-made.	1804 Tout fait.
1805 Repair.	1805 Réparer.
1806 Ribbons.	1806 Rubans.
1807 Sell.	1807 Vendre.
1808 Send.	1808 Envoyer.
1809 Silk, real.	1809 Pure soie (naturelle).
1810 Silk, artificial.	1810 Soie artificielle.
1811 Size.	1811 Taille.
1812 Sleeves.	1812 Manches.
1813 Spotted.	1813 Taché.
1814 Tailor-made.	1814 Costume-tailleur.
1815 Trimmings.	1815 Fournitures; garnitures.
1816 Velvet.	1816 Velours.
1817 Washable.	1817 Lavable.
1818 Waterproof.	1818 Imperméable.
1819 Wool.	1819 Laine.
1820 Colours.	1820 Couleurs.
1821 Black.	1821 Noir.
1822 Blue.	1822 Bleu.
1823 Brown.	1823 Brun.
1824 Beige.	1824 Beige.
1825 Green.	1825 Vert.
1826 Grey.	1826 Gris.
1827 Mauve.	1827 Lilas, mauve.
1828 Orange.	1828 Orange.
1829 Pink.	1829 Rouge clair, rose.
1830 Purple.	1830 Pourpre.
1831 Red.	1831 Rouge.
1832 Scarlet.	1832 Écarlate.
1833 White.	1833 Blanc.
1834 Yellow.	1834 Jaune.
1835 A lighter shade.	1835 Une nuance plus claire.
1836 A darker shade.	1836 Une nuance plus foncée.
1837 Quantity.	1837 Quantité.
1838 Some.	1838 Des, quelque (quelques).
1839 Much.	1839 Beaucoup de.
1840 Many.	1840 Beaucoup de, de nombreux
1841 Several.	(-ses). 1841 Plusieurs.
1842 Few.	1842 Peu de.
1843 Shape.	1843 Forme.
1844 Curved.	1844 Courbe.
1845 Flat.	1845 Plat.

1800 Pagar.
 1801 Plisado.
 1802 Bolsillos.
 1803 Puro.
 1804 Confección.
 1805 Arreglar.
 1806 Cinta.
 1807 Vender.
 1808 Mandar, enviar.
 1809 Seda natural, pura.
 1810 Seda artificial.
 1811 Talla, tamaño.
 1812 Mangas.
 1813 Manchado.
 1814 A la medida.
 1815 Detalles, guarniciones.
 1816 Terciopelo, pana.
 1817 Lavable.
 1818 Impermeable.
 1819 Lana.
 1820 Colores.
 1821 Negro.
 1822 Azul.
 1823 Castaño, marrón.
 1824 Beige.
 1825 Verde.
 1826 Gris.
 1827 Lila, malva.
 1828 Naranja.
 1829 Rosa.
 1830 Púrpura.
 1831 Rojo, encarnado.
 1832 Escarlata.
 1833 Blanco.
 1834 Amarillo.
 1835 Más claro.
 1836 Más oscuro.
 1837 Cantidad.
 1838 Un poco.
 1839 Mucho.
 1840 Muchos.
 1841 Varios.
 1842 Algunos.
 1843 Forma.
 1844 Curvo.
 1845 Llano.

1800 Pagar.
 1801 Pregado.
 1802 Bolsos.
 1803 Puro, limpo.
 1804 Confeção.
 1805 Reparar.
 1806 Fitas.
 1807 Vender.
 1808 Mandar.
 1809 Seda pura.
 1810 Seda artificial.
 1811 Tamanho.
 1812 Mangas.
 1813 Manchado.
 1814 Feito por medida.
 1815 Enfeites; guarnições.
 1816 Veludo.
 1817 Que se pode lavar.
 1818 Impermeavel.
 1819 Lã.
 1820 Côres.
 1821 Preto.
 1822 Azul.
 1823 Castanho, marron.
 1824 Beige.
 1825 Verde.
 1826 Cinzento.
 1827 Lilas.
 1828 Cór de laranja.
 1829 Rosa.
 1830 Cór de purpura.
 1831 Vermelho, encarnado.
 1832 Escarlate.
 1833 Branco.
 1834 Amarelo.
 1835 Mais claro.
 1836 Mais escuro.
 1837 Quantidade.
 1838 Algum, um pouco.
 1839 Muito.
 1840 Muitas.
 1841 Varios.
 1842 Alguns.
 1843 Fórmia.
 1844 Curvado.
 1845 Plano.

J

1846 Horizontal.	1846 Horizontal.
1847 Hollow.	1847 Creux.
1848 Long.	1848 Long.
1849 Narrow.	1849 Étroit.
1850 Round.	1850 Rond.
1851 Oval.	1851 Oval.
1852 Square.	1852 Carré.
1853 Straight.	1853 Droit.
1854 Vertical.	1854 Vertical.
1855 <i>Weight.</i>	1855 <i>Poids.</i>
1856 Heavy.	1856 Lourd.
1857 Light.	1857 Léger.
1858 Medium.	1858 Moyen.
1859 <i>Age.</i>	1859 <i>Ancienneté.</i>
1860 Antique.	1860 Ancien.
1861 Modern.	1861 Moderne.
1862 New.	1862 Nouveau, nouvelle.
1863 Old.	1863 Vieux, vieille.
1864 Out of date.	1864 Passé de mode.
1865 Young.	1865 Jeune.
1866 <i>Surface.</i>	1866 <i>Surface.</i>
1867 Polished.	1867 Poli, lisse.
1868 Silken.	1868 Soyeux.
1869 Smooth.	1869 Uni, lisse.
1870 Sticky.	1870 Gluant.
1871 Rough.	1871 Rêche, rude.
1872 <i>Consistency.</i>	1872 <i>Consistance.</i>
1873 Hard.	1873 Dur.
1874 Liquid.	1874 Liquide.
1875 Flexible.	1875 Flexible, souple.
1876 Greasy.	1876 Gras.
1877 Elastic.	1877 Élastique.
1878 Soft.	1878 Mou, molle.
1879 Solid.	1879 Solide.
1880 Stiff.	1880 Raide.
1881 <i>Temperature.</i>	1881 <i>Température.</i>
1882 Burning.	1882 Brûlant.
1883 Boiling.	1883 Bouillant.
1884 Cold.	1884 Froid.
1885 Freezing.	1885 Glacé.
1886 Hot.	1886 Chaud.
1887 Somewhat better.	1887 Quelque chose de meilleur.
1888 It is too expensive.	1888 C'est trop cher.
1889 Somewhat cheaper.	1889 Quelque chose de meilleur marché.

1846	Horizontal.	1846	Horizontal.
1847	Hueco.	1847	Ôco.
1848	Largo.	1848	Comprido.
1849	Estrecho, apretado.	1849	Estreito.
1850	Redondo.	1850	Redondo.
1851	Ovalado.	1851	Oval.
1852	Cuadrado.	1852	Quadrado.
1853	Derecho.	1853	Direito.
1854	Vertical.	1854	Vertical.
1855	Pesos.	1855	Peso.
1856	Pesado.	1856	Pesado.
1857	Liviano, ligero.	1857	Léve.
1858	Mediano.	1858	Medio.
1859	<i>Edades.</i>	1859	<i>Idade.</i>
1860	Antiguo.	1860	Antigo.
1861	Moderno.	1861	Moderno.
1862	Nuevo.	1862	Novo.
1863	Viejo.	1863	Velho.
1864	Pasado de moda.	1864	Desmoderno.
1865	Joven.	1865	Jovem.
1866	<i>Superficies.</i>	1866	<i>Superficie.</i>
1867	Pulido, brillante.	1867	Lustrado.
1868	Sedoso.	1868	Sêda.
1869	Liso.	1869	Liso.
1870	Pegajoso.	1870	Adesivo.
1871	Rugoso.	1871	Áspero.
1872	<i>Consistencias.</i>	1872	<i>Consistência.</i>
1873	Duro.	1873	Duro.
1874	Líquido.	1874	Líquida.
1875	Flexible.	1875	Flexivel.
1876	Graso.	1876	Untoso.
1877	Elástico.	1877	Elástico.
1878	Blando.	1878	Móle.
1879	Sólido.	1879	Sólido.
1880	Rígido.	1880	Rijo.
1881	<i>Temperaturas.</i>	1881	<i>Temperatura.</i>
1882	Ardiente.	1882	Queimante.
1883	Hirviendo.	1883	Fervendo.
1884	Frío.	1884	Frio.
1885	Helado.	1885	Gelado.
1886	Caliente.	1886	Quente.
1887	Algo mejor.	1887	Alguma coisa <i>melhor.</i>
1888	Es demasiado caro.	1888	Caro demais.
1889	Algo más barato.	1889	Mais barato.

J

ENGLISH

FRANÇAIS

1890 It is too *dark*.
 1891 Somewhat *darker*.
 1892 It is too *heavy*.
 1893 Somewhat *heavier*.
 1894 It is too *large*.
 1895 Somewhat *larger*.
 1896 It is too *light* (colour).
 1897 Somewhat *lighter*.
 1898 It is too *long*.
 1899 Somewhat *longer*.
 1900 It is too *loose*.
 1901 Somewhat *looser*.
 1902 It is too *narrow*.
 1903 Somewhat *narrower*.
 1904 It is too *short*.
 1905 Somewhat *shorter*.
 1906 It is too *small*.
 1907 Somewhat *smaller*.
 1908 It is too *strong*.
 1909 Somewhat *stronger*.
 1910 It is too *thick*.
 1911 Somewhat *thicker*.
 1912 It is too *tight*.
 1913 Somewhat *tighter*.
 1914 It is too *wide*.
 1915 Somewhat *wider*.

1920 Ladies' clothing.

1921*Walking costume.
 1922*a/ Raincoat, b/ raincape.
 1923*Ladies' coats.
 1924*Winter coat.
 1925*Fur coat.
 1926*Afternoon frocks (dress).
 1927*a/ Evening gown, b/ fur cape.
 1928*Shorts.

1929*Flannels (white or coloured).

1930*Riding habit.
 1931*Ski-ing costume.
 1932*a/ Bathing suit, b/ two piece, c/ bathing cap.

1890 C'est trop *foncé*.
 1891 Quelque chose de *plus foncé*.
 1892 C'est trop *lourd*.
 1893 Quelque chose de *plus lourd*.
 1894 C'est trop *grand*.
 1895 Quelque chose de *plus grand*.
 1896 C'est trop *clair* (teinte).
 1897 Quelque chose de *plus clair*.
 1898 C'est trop *long*.
 1899 Quelque chose de *plus long*.
 1900 C'est trop *flottant*.
 1901 Quelque chose de *plus*
 1902 C'est trop *étroit*. [flottant].
 1903 Quelque chose de *plus étroit*.
 1904 C'est trop *court*.
 1905 Quelque chose de *plus court*.
 1906 C'est trop *petit*.
 1907 Quelque chose de *plus petit*.
 1908 C'est trop *fort*.
 1909 Quelque chose de *plus fort*.
 1910 C'est trop *épais*.
 1911 Quelque chose de *plus épais*.
 1912 C'est trop *serré*.
 1913 Quelque chose de *plus serré*.
 1914 C'est trop *ample*.
 1915 Quelque chose de *plus ample*.

1920 Vêtements pour dames.

1921*Costume-tailleur.
 1922*a/ Imperméable, b/ pélerine imperméable.
 1923*Manteaux.
 1924*Manteau d'hiver.
 1925*Manteau de fourrure.
 1926*Robes d'après-midi.
 1927*a/ Robe du soir, b/ cape de fourrure.
 1928*Shorts.

1929*Pantalons longs et veste de sport (blancs ou de couleur).
 1930*Costume de cheval.
 1931*Costume de ski.
 1932*a/ Costume de bain, b/ en deux parties, c/ bonnet de bain.

1890 Es demasiado oscuro.
 1891 Algo más oscuro.
 1892 Es demasiado pesado.
 1893 Algo más pesado.
 1894 Es demasiado grande.
 1895 Algo mayor.
 1896 Es demasiado claro (color).
 1897 Algo más claro.
 1898 Es demasiado largo.
 1899 Algo más largo.
 1900 Es demasiado amplio.
 1901 Algo más amplio.
 1902 Es demasiado estrecho.
 1903 Algo más estrecho.
 1904 Es demasiado corto.
 1905 Algo más corto.
 1906 Es demasiado pequeño.
 1907 Algo más pequeño.
 1908 Es demasiado fuerte.
 1909 Algo más fuerte.
 1910 Es demasiado grueso.
 1911 Algo más grueso.
 1912 Es demasiado tupido.
 1913 Algo más tupido.
 1914 Es demasiado ancho.
 1915 Algo más ancho.

 1920 Vestidos de señora.
 1921*Traje sastre.
 1922*a/ Impermeable, b/ capa impermeable.
 1923*Abrigos.
 1924*Abrigo de invierno.
 1925*Abrigo de pieles.
 1926*Vestidos.
 1927*a/ Vestidos de noche,
 b/ capita de pieles.
 1928*Pantalones cortos, shorts.

 1929*Traje con pantalones largos
 (blanco o en color).
 1930*Traje de montar a caballo.
 1931*Traje de esquiar.

 1932*a/ Bañador (am.: Traje de
 baño), b/ de dos piezas,
 c/ gorro de baño.

1890 Isto é escuro demais.
 1891 Um pouco mais escuro.
 1892 Isto é pesado demais.
 1893 Um pouco mais pesado.
 1894 Grande demais.
 1895 Um pouco maior.
 1896 Isto é claro demais.
 1897 Um pouco mais claro.
 1898 Longo demais.
 1899 Um pouco mais longo.
 1900 Móle demais.
 1901 Um pouco mais móle.
 1902 Isto é estreito demais.
 1903 Um pouco mais estreito.
 1904 Isto é curto demais.
 1905 Um pouco mais estreito.
 1906 Isto é pequeno demais.
 1907 Um pouco menor.
 1908 Isto é forte demais.
 1909 Um pouco mais forte.
 1910 Isto é grosso demais.
 1911 Um pouco mais grosso.
 1912 Isto é espesso demais.
 1913 Um pouco mais espesso.
 1914 Isto é largo demais.
 1915 Um pouco mais largo.

1920 Roupas para senhoras.

1921*Vestido de passeio.
 1922*a/ Capa impermeavel,
 b/ capa impermeavel.
 1923*Mantó de damas.
 1924*Mantó de inverno.
 1925*Mantó de peles.
 1926*Vestido de jantar.
 1927*a/ Vestido de baile,
 b/ cape de peles.
 1928*Shorts.

1929*Calças compridas e jaqueta
 (branca ou em côres).
 1930*Colóte.
 1931*Um vestido de calças e
 jaqueta para excursões de ski.
 1932*a/ Roupa de banho, b/ em duas
 partes, c/ boné de banho.

J

E N G L I S H

1933**Bath robe.*
 1934**Dressing gown.*
 1935**Pyjamas.*
 1936**Nightgown.*
 1937*a/ *Petticoat (underslip),*
 b/ *woolen underwear.*
 1938**Silk underwear.*
 1939*a/ *Corselette, b/ corset.*

 1940*a/ *House dress, b/ overalls.*

 1941**Blouse.*
 1942**Jumper.*
 1943**Lace collar and cuffs.*

 1944**Ladies' collars.*
 1945**Blouse front.*
 1946**Handkerchiefs.*
 1947*a/ *Mittens, b/ gloves, c/ net*
 gloves.
 1948*a/ *Sports hose, b/ woolen*
 socks, c/ darning wool.

F R A N Ç A I S

1933**Peignoir.*
 1934**Robe de chambre.*
 1935**Pyjama.*
 1936**Chemise de nuit.*
 1937*a/ *Combinaison, b/ sous-*
 vêtements de laine.
 1938**Sous-vêtements de soie.*
 1939*a/ *Corset, b/ ceinture.*

 1940*a/ *Robe d'intérieur,*
 b/ *salopette.*
 1941**Blouse.*
 1942**Pullover.*
 1943**Col et manchettes de*
 lingerie.
 1944**Cols pour dame.*
 1945**Plastron.*
 1946**Mouchoirs.*
 1947*a/ *Mitaines, b/ gants,*
 c/ *gants de filet.*
 1948*a/ *Demi-bas, b/ socquette,*
 c/ *coton à repriser.*

E S P A Ñ O L

1933**Albornoz.*
 1934**Salto de cama.*
 1935**Pijamas.*
 1936**Camisa de noche*
 (am.: *camisón*).
 1937*a/ *Sayas, b/ combinación*
 de lana.
 1938**Combinación de seda.*
 1939*a/ *Corsé, b/ faja.*
 1940*a/ *Vestido de casa, b/ mono.*
 1941**Blusa.*
 1942**Blusa de punto.*
 1943**Cuello y puños de puntillas.*
 1944**Cuellos.*
 1945**Pechera de blusa.*
 1946**Pañuelos.*
 1947*a/ *Guanetes de punto*
 (*mitones*), b/ *guantes,*
 c/ *guantes de punto de hilo.*
 1948*a/ *Calcetines de deporte* (am.:

P O R T U G U É S

1933**Roupão.*
 1934**Kimono.*
 1935**Pijamas.*
 1936**Camisa de dormir.*
 1937*a/ *Saia, b/ roupas de baixo*
 de lã.
 1938**Roupas interiores de sêda.*
 1939*a/ *Corselete, b/ cinta.*
 1940*a/ *Vestido de casa,*
 b/ *overall.*
 1941**Blusa.*
 1942**Pullover, sueter.*
 1943**Colarinho de rendas e punho*
 com rendas.
 1944**Colarinhos de senhoras.*
 1945**Frente de blusa.*
 1946**Lenços.*
 1947*a/ *Miténes, b/ luvas,*
 c/ *luvas de rede.*
 1948*a/ *Meias de esporte, b/ meias*
 que vão até o joelho, c/ lã de
 cerzir.



E N G L I S H

F R A N Ç A I S

1949*Silk stockings.	1949*Bas de soie.
1950*Sandals.	1950*Sandales.
1961*Hat.	1961*Chapeau.
1962*Hat with veil.	1962*Chapeau avec violette.
1963*Straw hat.	1963*Chapeau de paille.
1964*Turban.	1964*Turban.
1965*Hair net.	1965*Filet à cheveux.
1966*Kerchief.	1966*Fichu.
1967*Sun helmet.	1967*Casque colonial.
1968*Eye shade.	1968*Visière.
1969*Bandéou.	1969*Bandéou.
1970*Felt hat.	1970*Chapeau de feutre.
1971*Hat box.	1971*Carton à chapeaux.
1972*Fur collar.	1972*Fourrure, tour de cou.
1973*Shopping bag.	1973*Sac.
1974*a/ Satchel, b/ handbags.	1974*a/ Sac avec courroie, b/ sacs à main.
1975*a/ Umbrella, b/ cover.	1975*a/ Parapluie, b/ étui à parapluie.
1976*a/ Rubber boots, b/ furtopped boots.	1976*a/ Bottes en caoutchouc, b/ snow-boots.

E S P A Ñ O L

P O R T U G U È S

1949*Medias de seda.	1949*Meias de sêda.
1950*Sandalias, zapatos de playa.	1950*Sandálias.
1961*Sombrero.	1961*Chapéu.
1962*Sombrero con velo.	1962*Chapéu com véo.
1963*Sombrero de paja.	1963*Chapéu de palha.
1964*Turbante.	1964*Turbante.
1965*Redecilla para el pelo.	1965*Rede de cabelo.
1966*Pañuelo de la cabeza.	1966*Touca.
1967*Casco contra el sol.	1967*Capacete de sol.
1968*Visera.	1968*Abajour de sol.
1969*Cinta.	1969*Bandéou.
1970*Sombrero de fieltro.	1970*Chapéu de feltro.
1971*Sombrerera.	1971*Caixa de chapéu.
1972*Boá de piel.	1972*Colar de pele.
1973*Saco (am.: Bolsa) de compras.	1973*Bolsa de compras.
1974*a/ Bolso con correas, b/ bolsos.	1974*a/ Bolsa de pendurar nos ombros, b/ bolsa.
1975*a/ Paraguas, b/ funda del paraguas.	1975*a/ Guarda-chuva, b/ capa.
1976*a/ Botas de goma, b/ chanclos.	1976*a/ Botas de borracha, b/ botinas com pele.



J

E N G L I S H

F R A N Ç A I S

1977*a/ Toe galoshes, b/ galoshes (rubbers).	1977*a/ et b/ Caoutchoucs.
1978*Scarf.	1978*Foulard.
1979*Bedroom slippers.	1979*Pantoufles.
1980*Shoe heels.	1980*Talons.
1981*Evening shoe.	1981*Soulier de bal.
1982*Walking shoe.	1982*Chaussure de promenade.
1983*Tennis shoe.	1983*Chaussure de tennis.
1984*Sports shoe.	1984*Chaussure de sport (hiver).
1985*Stout walking shoe.	1985*Grosse chaussure de marche.
1986*Coat hangers.	1986*Portemanteaux.
1987*Zip fastener.	1987*Fermeture éclair.
1988*Dress shields.	1988*Dessous de bras.
1989*Stocking suspenders.	1989*Jarretelles.
1990*a/ Belts, b/ buckle.	1990*a/ Ceintures, b/ boucle.
1991*Needlework box.	1991*Boîte à ouvrage.
1992*Pin-cushion with a/ pins, b/ sewing needles, c/ darning needles, d/ safety pin.	1992*Pelotte avec a/ épingle, b/ aiguilles, c/ passe-lacets, d/ épingle de sûreté.
1993*Reels of sewing thread.	1993*Bobines de fil à coudre.
1994*a/ Nail scissors, b/ scissors.	1994*a/ Ciseaux de manucure, b/ ciseaux.
1995*a/ Tape measure, b/ thimble.	1995*a/ Mètre, b/ dé à coudre.
1996*a/ Strong linen thread, b/ sewing silk, c/ embroidery silk, d/ mending wool or cotton.	1996*a/ Gros fil, b/ soie à coudre, c/ soie à broder, d/ coton à repriser.
1997*Buttons: a/ washable buttons, b/ buttons, c/ hook and eye, d/ snappers.	1997*Boutons: a/ boutons blancs, b/ boutons, c/ agrafe, d/ boutons-pressions.
1998*Darning last.	1998*Champignon (oeuf) à repriser.
1999*a/ Knitting needles, b/ crochet hook, c/ knitting wool.	1999*a/ Aiguilles à tricoter, b/ crochet, c/ laine à tricoter.
2000*Lace.	2000*Dentelle.
2010 Mens' clothes.	2010 Vêtements pour hommes.
2011*Overcoats: a/ single breasted, b/ double breasted, c/ Raglan.	2011*Pardessus: a/ droit, b/ croisé, c/ raglan.
2012*a/ Morning-coat, b/ striped trousers.	2012*a/ Jaquette, b/ pantalons rayés.
2013*a/ Dress suit, b/ dinner jacket (smoking).	2013*a/ Habit, b/ smoking.
2014*a/ Mackintosh, b/ trench-coat.	2014*a/ Imperméable, b/ trench-coat.
2015*a/ Sports coat, b/ white trousers, c/ plus fours.	2015*a/ Veston, b/ pantalons blancs, c/ knickers.

E S P A Ñ O L

1977*a/ y b/ Chanclos.
 1978*Bufanda.
 1979*Zapatillas.
 1980*Tacones.
 1981*Zapato de baile.
 1982*Zapato de paseo.
 1983*Zapato de suela de goma
 (para jugar al tennis).
 1984*Zapato de campo.
 1985*Zapato de paseo con suelas
 1986*Percha. dobles.
 1987*Cierre cremallera (am.: relám-
 1988*Sobaqueras. pago).
 1989*Ligas.
 1990*a/ Cinturón, b/ hebilla.
 1991*Caja de costura.
 1992*Alfiletero con a/ alfileres,
 b/ agujas, c/ agujas de
 zurcir, d/ imperdibles.
 1993*Carretes con (am.: Carreteles
 de) hilo.
 1994*a/ Tijeras de manicura,
 b/ tijeras.
 1995*a/ Cinta métrica (am.: Centí-
 metro), b/ dedal.
 1996*a/ Hilo fuerte, b/ seda de
 coser, c/ seda de bordar,
 d/ algodón de zurcir.
 1997*Botones: a/ botones lavables,
 b/ botones corrientes,
 c/ corchete, d/ clés.
 1998*Huevo de zurcir.
 1999*a/ Agujas de hacer punto,
 b/ agujas de ganchillo,
 c/ lana de hacer punto.
 2000*Puntillas.
2010 Equipo de caballero.
 2011*Abrigos: a/ recto, b/ cruzado,
 c/ raglán.
 2012*a/ Chaque (am.: Chaqueta),
 b/ pantalones a rayas.
 2013*a/ Fraque, b/ smoking.
 2014*a/ Impermeable, b/ trinchera.
 2015*a/ Chaqueta (am.: Saco) para
 deportes, blazer, b/ pantalones
 blancos, c/ p. de golf.

P O R T U G U É S

1977*a/ Meia galochas,
 b/ galochas.
 1978*Scarf.
 1979*Chinelos.
 1980*Saltos de sapato.
 1981*Sapato de baile.
 1982*Sapato de passeio.
 1983*Sapato de ginástica.
 1984*Sapato de esporte.
 1985*Sapato de passeio com
 1986*Cabide. solas grossas.
 1987*Zip.
 1988*Brosquel de roupas.
 1989*Ligas.
 1990*a/ Cinto, b/ fivela.
 1991*Caixa de costuras.
 1992*Pregadeira a/ alfinetes,
 b/ agulhas, c/ agulha de
 cerzir, d/ alfinete de
 segurança.
 1993*Carreteis com fio de coser.
 1994*a/ Tesoura de manicura,
 b/ tesoura.
 1995*a/ Fita métrica, b/ dedal.
 1996*a/ Fio forte de linho, b/ fio
 de sêda, c/ fio de sêda para
 bordar, d/ algodão de cerzir.
 1997*Botões: a/ botões lavaveis,
 b/ botões, c/ par de colchetas,
 d/ botão presador.
 1998*Apojo de cerzir.
 1999*a/ Agulhas de meia,
 b/ agulha de crochet,
 c/ algodão de cerzir.
 2000*Rendas.
2010 Roupas de homens.
 2011*Sobretudos: a/ direito,
 b/ assertoado, c/ raglan.
 2012*a/ Jaqueta, b/ calças listradas.
 2013*a/ Fraque, b/ smoking.
 2014*a/ Capa impermeavel,
 b/ trench-coat.
 2015*a/ Blazer, b/ calças brancas,
 c/ plus-fours.

1977**J**

ENGLISH

2016*a/ Single-breasted suit, b/
double-breasted suit.
2017*Ski-ing outfit.
2018*Polo outfit.
2019*a/ Flannel suit, b/ tennis
shirt, c/ white flannels.
2020*a/ Bath robe, b/ bathing
suit, c/ bathing trunks.
2021*Athletic training suit.
2022*a/ Winter underwear, b/
summer underwear.
2023*a/ Pyjamas, b/ dressing
gown.
2024*a/ Basque (beret), b/ winter
cap, c/ yachting cap.
2025*a/ Panama hat, b/ straw hat
(boater).
2026*a/ Top hat, b/ bowler
(derby) hat.

2016*a/ Complet veston droit,
b/ complet veston croisé.
2017*Costume de ski.
2018*Costume de polo.
2019*a/ Costume de flanelle, b/
chemise de tennis, c/ pan-
talons de flanelle blanche.
2020* a/ Peignoir de bain, b/ costu-
me de bain, c/ caleçon de bain.
2021*Costume d'athlétisme.
2022*a/ Sous-vêtements d'hiver,
b/ sous-vêtements d'été.
2023*a/ Pyjama, b/ robe de
chambre.
2024*a/ Berret basque, b/ cas-
quette-passe-montagne,
c/ casquette de yachting.
2025*a/ Panama, b/ canotier.
2026*a/ Chapeau haut de forme,
b/ chapeau melon.

ESPAÑOL

2016*a/ Traje, b/ traje con chaque-
ta cruzada (am.: saco cruzado).
2017*Equipo de esquiador.
2018*Traje de polo.
2019*a/ Traje de franela, b/ ca-
misa de tennis, c/ pantalones
blancos de franela.
2020*a/ Albornoz, b/ bañador (am.:
traje de baño), c/ pantalones
de baño.
2021*Traje de entrenamiento (mo-
no).
2022*a/ Ropas interiores
de invierno, b/ ropa
interiores de verano.
2023*a/ Pijama, b/ salto de cama.
2024*a/ Boina, b/ gorra con visera,
c/ gorra de regatas.
2025*a/ Jipijapa, sombrero pana-
má, b/ sombrero de paja.
2026*a/ Sombrero de copa,
b/ hongo, bombín.

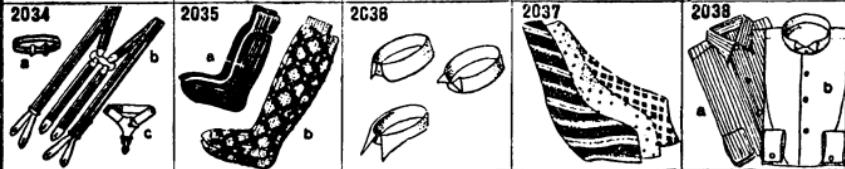
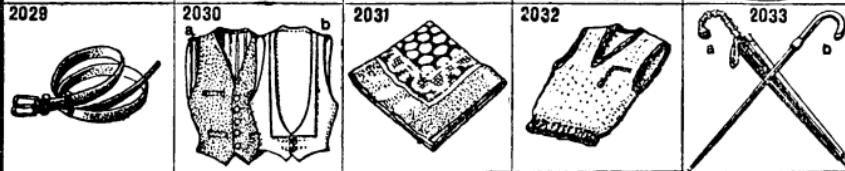
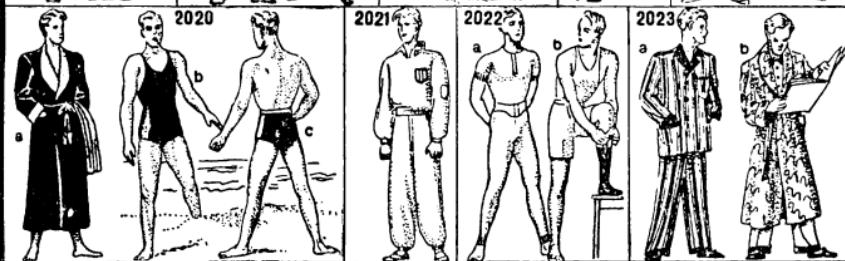
FRAÇAIS

2016*a/ Complet veston droit,
b/ complet veston croisé.
2017*Costume de ski.
2018*Costume de polo.
2019*a/ Costume de flanelle, b/
chemise de tennis, c/ pan-
talons de flanelle blanche.
2020* a/ Peignoir de bain, b/ costu-
me de bain, c/ caleçon de bain.
2021*Costume d'athlétisme.
2022*a/ Sous-vêtements d'hiver,
b/ sous-vêtements d'été.
2023*a/ Pyjama, b/ robe de
chambre.
2024*a/ Berret basque, b/ cas-
quette-passe-montagne,
c/ casquette de yachting.
2025*a/ Panama, b/ canotier.
2026*a/ Chapeau haut de forme,
b/ chapeau melon.

PORUGUÊS

2016*a/ Terno aberto, b/ terno
assertoado.
2017*Equipamento para andar de
skis.
2018*Equipamento de polo.
2019*a/ Terno de flanela,
b/ camisa de tenis,
c/ calças brancas.
2020*a/ Roupão, b/ trajo de banho,
c/ calças de banho.
2021*Overall de esporte.
2022*a/ Roupas de baixo para
inverno, b/ para verão.
2023*a/ Pijamas, b/ roupão.
2024*a/ Barrete, b/ casquete de
inverno, c/ de yachting.
2025*a/ Sombreiro, b/ chapéu de
palha.
2026*a/ Cilindro, b/ derby-chapéu.

2016



J

E N G L I S H

2027*a/ Sun helmet, b/ fur cap.
 2028*Felt hats.
 2029*Leather belt.
 2030*a/ Waistcoat, b/ dress waistcoat.
 2031*Scarf.
 2032*Pullover.
 2033*a/ Umbrella, b/ walking stick.
 2034*a/ Armbands, b/ braces (am.: suspenders), c/ suspenders (am.: garters).
 2035*a/ Socks, b/ sports stockings.
 2036*Collars.
 2037*Neckties.
 2038*a/ Shirt with collar and cuffs attached, b/ dress shirt and collar.
 2039*a/ White bow-tie, b/ black bow-tie.
 2040*Cuff (links).
 2041*Collar studs.
 2042*Leather gloves.
 2043*Handkerchiefs.
 2050 Mens' shoes.
 2051*Boots.
 2052*Walking shoes.
 2053*Patent leather shoes.
 2054*Tennis shoes.
 2055*Sandals.
 2056*Rubber boots.
 2057*Riding boots.
 2058*Leggings.
 2059*Spats.
 2060*Stout walking shoes.
 2061*Foot socks (inner soles).
 2062*a/ Broad shoe, b/ narrow shoe.
 2063*Shoe tree.
 2064*a/ Shoe laces, b/ transparent shoe polish, c/ black shoe polish.
 2065*Galoshes (rubbers).

F R A N Ç A I S

2027*a/ Casque colonial, b/ bonnet de fourrure.
 2028*Chapeaux de feutre.
 2029*Ceinture de cuir.
 2030*a/ Gilet, b/ gilet de fantaisie.
 2031*Foulard.
 2032*Pullover.
 2033*a/ Parapluie, b/ canne.
 2034*a/ Brassières, b/ bretelles, c/ jarretelles.
 2035*a/ Chaussettes, b/ bas de sport.
 2036*Cols (faux-cols).
 2037*Cravates.
 2038*a/ Chemise avec col et manchettes, b/ chemise de smoking (d'habit) et col dur.
 2039*a/ Cravate blanche, b/ cravate noire.
 2040*Boutons de manchettes.
 2041*Boutons de col.
 2042*Gants de cuir.
 2043*Mouchoirs.
2050 Chaussures pour hommes.
 2051*Chaussures montantes.
 2052*Chaussures de promenade.
 2053*Chaussures vernies.
 2054*Chaussures de tennis.
 2055*Sandales.
 2056*Bottes en caoutchouc.
 2057*Bottes de cavalier.
 2058*Guêtres, leggings.
 2059*Guêtres.
 2060*Grosses chaussures de marche.
 2061*Semelles intérieures.
 2062*a/ Chaussures larges, b/ chaussures étroites.
 2063*Embauchoir.
 2064*a/ Lacets de soulier, b/ cirage transparent, c/ cirage noir.
 2065*Caoutchoucs.

2027*a/ Casco de explorador,
b/ gorro de pieles.

2028*Sombrero de fieltro.

2029*Cinturón.

2030*a/ Chaleco, b/ chaleco
fantasía.

2031*Bufanda.

2032*Chaleco de punto.

2033*a/ Paraguas, b/ bastón.

2034*a/ Sujetadores de mangas,
b/ tirantes, c/ ligas.

2035*a/ Calcetines, b/ medias
de golf.

2036*Cuellos.

2037*Corbatas.

2038*a/ Camisa con cuello y puños,
b/ camisa con pechera y
cuello duros.

2039*a/ Corbata blanca, b/ corbata
de lazo (mosca) negra.

2040*Gemelos para los puños.

2041*Garruchas para el cuello.

2042*Guantes de piel.

2043*Pañuelos.

2050 Zapatos de caballeros.

2051*Botas.

2052*Zapatos.

2053*Zapatos de charol.

2054*Zapatos de tennis.

2055*Sandalias.

2056*Botas de goma.

2057*Botas de montar.

2058*Polainas.

2059*Botines.

2060*Zapatos con suela doble.

2061*Suelas interiores.

2062*a/ Zapato ancho,
b/ zapato estrecho.

2063*Bloque tensor de zapatos.

2064*a/ Cordoneras, b/ crema
incolora para los zapatos,
c/ crema negra.

2065*Chanclos de goma.

2027*a/ Chapéu tropico, b/ boné
de pele.

2028*Chapéu de feltro.

2029*Cinto de coiro.

2030*a/ Colete, b/ colete branco.

2031*Gravata.

2032*Pullover.

2033*a/ Guarda-chuva,
b/ bengala.

2034*a/ Ligas de braços,
b/ suspensorios, b/ ligas de
meias.

2035*a/ Meias, b/ meias de esporte.

2036*Colarinhos.

2037*Gravatas.

2038*a/ Camisa com colarinho e
mangas, b/ camisa de
smoking e colarinho
engomado.

2039*a/ Gravata branca,
b/ gravata preta.

2040*Abotoaduras de camisas.

2041*Botão de camisa.

2042*Luvas de pele.

2043*Lenços.

2050 Sapatos de homens.

2051*Botas.

2052*Sapatos de passeio.

2053*Sapatos de laque.

2054*Sapatos de ginástica.

2055*Sandálias.

2056*Botas de borracha.

2057*Botas de montar.

2058*Polainas.

2059*Damascas.

2060*Sapato de passeio com sola
grossa.

2061*Solas interiores de
calçados.

2062*a/ Sapato largo, b/ sapato
estreito.

2063*Bloque de sapato.

2064*a/ Laços de sapatos, b/ graxa
transparente, c/ graxa preta.

2065*Galochas.

ENGLISH

FRANÇAIS

2070 Tobacco.	2070 Tabac.
2071*Packet of cigarettes.	2071*Paquet de cigarettes.
2072*a/ Cork tip, b/ plain, c/ gold tip, d/ with mouthpiece.	2072*a/ Bout de liège, b/ bout plein, c/ bout doré, d/ bout de carton.
2073*a/ Turkish tobacco, b/ Virginia tobacco.	2073*a/ Tabac turc, b/ tabac de Virginie.
2074*a/ Cigarette holder, b/ packet of cigarette papers.	2074*a/ Porte-cigarette, b/ paquet de papier à cigarette.
2075*Lighter, a/ wick, b/ petrol container.	2075*Briquet, a/ mèche, b/ ampoule à essence.
2076*Box of cigars.	2076*Une boîte de cigares.
2077*Cigar case.	2077*Étui à cigares.
2078*a/ Cigar holder, b/ ash tray.	2078*a/ Porte-cigare, b/ cendrier.
2079*Havana cigars.	2079*Havanes.
2080*a/Cigar-cutter, b/ pocket knife.	2080*a/ Coupe-cigare, b/ canif.
2081*Pipe tobacco: a/ fine cut, b/ plug sliced, flake cut.	2081*Tabac pour la pipe: a/ coupé fin, b/ pressé.

ESPAÑOL

2070 Tabaco.
2071*Paquete de cigarrillos (cajetilla).
2072*a/ Boquilla de corcho, b/ sin boquilla, c/ boquilla dorada, d/ con boquilla.
2073*a/ Tabaco turco, b/ tabaco virginia.
2074*a/ Boquilla, b/ un librillo de papel de fumar.
2075*Encendedor, a/ mecha, b/ depósito del combustible.
2076*Una caja de puros.
2077*Pitillera.
2078*a/ Boquilla para puros, b/ cenicero.
2079*Puros habanos.
2080*a/ Cortapuros, b/ navaja.
2081*Tabaco para pipa: a/ cortado fino, navy cut, b/ prensado.

PORTUGUÊS

2070 Tabaco.
2071*Pacote (maço) de cigarros.
2072*a/ Piteira de cortiça, b/ plano, c/ piteira doirada, d/ com piteira.
2073*a/ Tabaco turco, b/ tabaco virginia.
2074*a/ Piteira de cigarro, b/ um pacote de papel para cigarros.
2075*Isqueiro, a/ pavio, b/ recipiente de gazolina.
2076*Uma caixa de charutos.
2077*Charuteira.
2078*a/ Piteira de charuto, b/ cinzeiro.
2079*Charutos Havana.
2080*a/ Cortador de charuto, b/ canivete.
2081*Tabaco de cachimbo: a/ cortado fino, b/ cortado em flocos.



E N G L I S H

2082*a/ Tobacco pouch, b/ oiled silk pouch.
 2083*Pipes.
 2084*Pipe cleaners.
 2085*a/ Safety matches, b/ book of matches.

2090 Stationery.

2091*a/ Envelopes, b/ writing pad, c/ blotting paper.
 2092*Picture postcards.
 2093*a/ Fountain pen, b/ pen and holder, c/ lead pencil, d/ propelling lead pencil, e/ leads.
 2094*a/ Nibs, b/ eraser.
 2095*a/ String (twine), b/ luggage label.
 2096*Books.
 2097*a/ Newspaper, b/ magazine.
 2098*Pocket maps.
 2099*Writing ink.
 2100*a/Note book, b/ diary.

2110 At the camera shop.

2111*Box camera.

2112*Miniature camera.

2113*Folding camera.

2114*Reflex camera.

2115*Slide film projector.

2116*8 mm cine-camera.

2117*16 mm cine-camera.

2118*Film camera with revolving objective (lence head).

2119*8 mm film projector.

2120*16 mm film projector.

2121*Film spools for miniature cameras.

2122*Roll of film.

F R A N Ç A I S

2082*a/ Blague à tabac, b/ blague en soie.
 2083*Pipes.
 2084*Cure-pipes.
 2085*a/ Allumettes de sûreté, b/ pochette d'allumettes.

2090 Papeterie.

2091*a/ Enveloppes, b/ bloc de papier à écrire, c/ papier buvard.
 2092*Cartes postales illustrées.
 2093*a/ Stylographe (stylo), b/ plume et porte-plume, c/ crayon, d/ porte-mine, e/ mines.
 2094*a/ Plumes, b/ gomme.
 2095*a/ Ficelle, b/ étiquette.
 2096*Livres.
 2097*a/ Journal, b/ revue.
 2098*Cartes de poche.
 2099*Encre.
 2100*a/ Carnet, b/ agenda.

2110 Chez le marchand d'articles photographiques.

2111*Détective.

2112*Appareil photographique miniature.

2113*Appareil photogr. pliant.

2114*Appareil photogr. reflex.

2115*Projecteur de films.

2116*Appareil de cinéma pour prises de vues 8 mm.

2117*Appareil de cinéma pour prises de vues 16 mm.

2118*Appareil de prise de vues à objectif mobile.

2119*Appareil de projection de 8 mm.

2120*Appareil de projection de 16 mm.

2121*Bobines de pellicules pour appareil miniature.

2122*Pellicule.

2082*a/ Petaca, b/ petaca de seda impermeable.
 2083*Pipas.
 2084*Limpiapipas.
 2085*a/ Fósforos, b/ caja de fósforos.

2090 Objetos de escritorio etc.
 2091*a/ Sobre, b/ papel de cartas en bloque, c/ secante.
 2092*Tarjeta postal.
 2093*a/ Pluma estilográfica, b/ pluma y portaplumas, c/ lápiz, d/ lápiz automático,
 2094*a/ Plumas de acero, e/ minas. b/ goma de borrar.
 2095*a/ Hilo bramante, b/ etiqueta.
 2096*Libros.
 2097*a/ Periódico, b/ revista.
 2098*Mapas de bolsillo.
 2099*Tinta.
 2100*a/ Libreta (bloque) de apuntes, b/ agenda.

2110 En la tienda de artículos fotográficos.

2111*Aparato fotográfico modelo de caja.
 2112*Máquina de retratar (fotográfica) miniatura.
 2113*Máquina fotográfica plegable.
 2114*Máquina fotográfica sistema reflex o espejo.
 2115*Proyector de cine.
 2116*Tomavistas (aparato cinematográfico) de 8 mm.
 2117*Tomavistas (ap. c.) de 16 mm.
 2118*Tomavistas (aparato cinematográfico) de objetivo rotativo.
 2119*Proyector de cine para film de 8 mm.
 2120*Proyector de cine para film de 16 mm.
 2121*Bobinas de carga para máquinas fotográficas miniatura.
 2122*Rollo de film (r. de película).

2082*a/ Bolsa de tabaco, b/ bolsa de seda encorada.
 2083*Cachimbos.
 2084*Limpador de cachimbo.
 2085*a/ Fósforos, b/ livro de fósforos.

2090 Material de escrever.
 2091*a/ Envelopes, b/ bloco, c/ mataborrão.
 2092*Cartão postal.
 2093*a/ Caneta-tinteiro, b/ caneta, c/ lapis, d/ lapis automático, e/ grafite.
 2094*a/ Pena de aço, b/ borracha.
 2095*a/ Cordão, b/ etiquête.
 2096*Livros.
 2097*a/ Jornais, b/ revista.
 2098*Mapas de bolso.
 2099*Tinta.
 2100*a/ Caderno, b/ diario.

2110 Na casa do fotógrafo.
 2111*Câmara quadrada.
 2112*Câmara de miniatura.
 2113*Câmara dobradiça.
 2114*Câmara reflexo.
 2115*Projetor de films.
 2116*Cine-câmera para film de 8 mm.
 2117*Cine-câmera para film de 16 mm.
 2118*Film-câmera com objetivo móvel.
 2119*Projetor de 8 mm.
 2120*Projetor de 16 mm.
 2121*Bobina de film para câmaras de miniaturas.
 2122*Rolo de film.

J

E N G L I S H

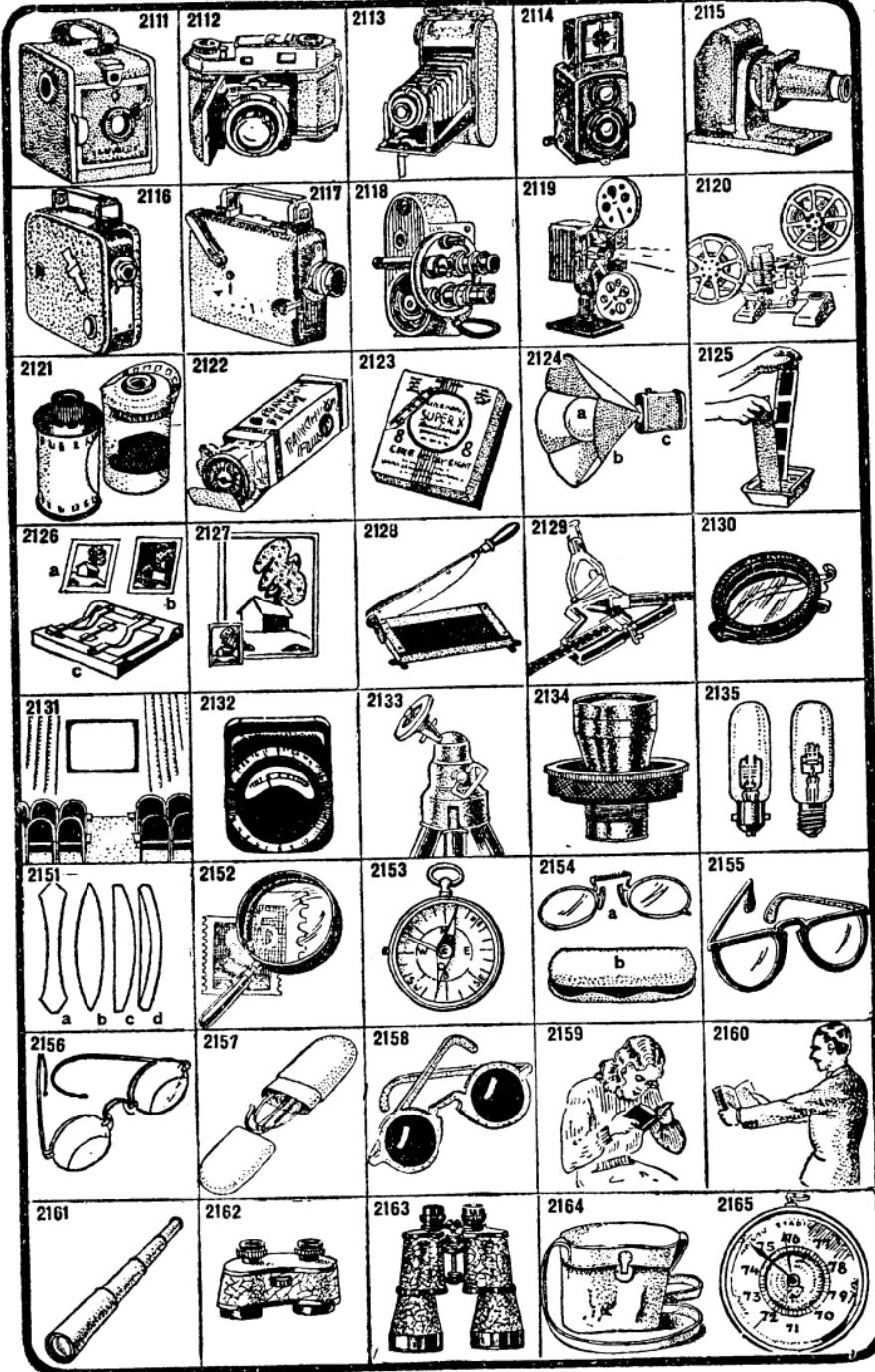
F R A N Ç A I S

2123*Roll of film for cine-camera.	2123*Film pour appareils de cinéma.
2124*Flash light: a/ bulb, b/ reflector, c/ battery.	2124*Lumière-éclair: a/ lampe, b/ réflecteur, c/ batterie.
2125*Negative developing.	2125*Développement des négatifs.
2126*a/ Positive, b/ negative, c/ printing frame.	2126*a/ Positif, b/ négatif, c/ cadre de tirage.
2127*Photo enlarging.	2127*Agrandissement.
2128*Cutting apparatus.	2128*Appareil à couper.
2129*Film splicing apparatus.	2129*Appareil à coller les films.
2130*Colour filter with holder.	2130*Filtre pour les couleurs, avec support.
2131*Projection room.	2131*Salle de projection.
2132*Photo exposure meter.	2132*Pose-mètre.
2133*Tripod.	2133*Pied.
2134*Tele-photo lens.	2134*Objectif pour téléphotographie.
2135*Film projection lamps.	2135*Lampes pour projection de films.
2136 Please, develop these negatives.	2136 Voulez-vous développer ces négatifs?

E S P A Ñ O L

P O R T U G U È S

2123*Rollo de film para cine casero.	2123*Rolo de cine-câmara.
2124*Relámpago de fotógrafo: a/ lámpara, b/ reflector, c/ batería.	2124*Relâmpago: a/ lâmpada, b/ refletor, c/ bateria.
2125*Revelado de negativos.	2125*Revelamento negativo.
2126*a/ Positiva, b/ negativa, c/ marco de copiar.	2126*a/ Positiva, b/ negativa, c/ armação de cópia.
2127*Ampliación.	2127*Ampliação de fotos.
2128*Aparato de cortar fotografías.	2128*Aparelho de cortar.
2129*Aparato de unir films.	2129*Aparelho de junção.
2130*Filtro de color con portafiltros.	2130*Filtro de côr com portador.
2131*Estudio para mostrar films.	2131*Sala de projeção.
2132*Célula fotoeléctrica.	2132*Medidor de exposição.
2133*Portaaparatos, trípode.	2133*Trípode.
2134*Lente de distancia, teleobjetivo.	2134*Lente de tele-foto.
2135*Lámparas del proyector.	2135*Lâmpadas de projeção.
2136 Haga el favor de revelar estas películas.	2136 Faça o favor de revelar essas negativas.



ENGLISH

FRANÇAIS

2137 Make a print from each negative on glossy (matt) paper.

2138 I want... prints of each.

2139 I want an enlargement size... by... from this negative.

2140 When can you have it ready?

2141 Please load this camera with... film.

2142 Give me... rolls (packs) besides.

2143 I want a film for a miniature pocket camera.

2144 I want a film roll, a/ panchromatic, b/ for making colour films.

2145 Have you a dark room where I can load my camera?

2146 Have you a place where I can project these film rolls?

2147 Can you adjust this camera? It does not function properly.

2150 Optical goods.

2151*Lenses: a/ double concave, b/ double convex, c/ plano-convex, d/ convex-concave.

2152*Magnifying glass.

2153*Compass.

2154*a/ Pince-nez, b/ folding case.

2155*Tortoiseshell frames.

2156*Double focus glasses.

2157*Eyeglasses with case.

2158*Sun glasses.

2159*Near sighted.

2160*Far sighted.

2161*Telescope.

2162*Opera glasses.

2163*Binoculars.

2137 Tirez une épreuve de chaque négatif sur papier brillant (mat, satiné).

2138 Je voudrais... épreuves de chaque.

2139 Je voudrais un agrandissement... fois... de ce négatif.

2140 Quand seront-ils prêts?

2141 Voulez-vous charger cet appareil avec une pellicule...?

2142 Donnez-moi... rouleaux en plus.

2143 Je voudrais un rouleau de pellicules pour un appareil miniature.

2144 Je voudrais un film négatif, a/ une pellicule panchromatique, b/ p. pour films en couleurs.

2145 Avez-vous une chambre noire où je puisse charger mon appareil?

2146 Avez-vous un endroit où je puisse projeter ces pellicules?

2147 Pouvez-vous mettre cet appareil au point? Il ne fonctionne pas bien.

2150 Articles d'optique.

2151*Lentilles (Verres): a/ biconcave, b/ biconvexe, c/ plan-convexe, d/ convexe-concave.

2152*Loupe.

2153*Boussole.

2154*a/ Lorgnons, b/ étui.

2155*Monture d'écaillle.

2156*Lunettes à double foyer.

2157*Lunettes avec étui.

2158*Lunettes contre le soleil.

2159*Myope.

2160*Presbyte.

2161*Lorgnette, jumelle.

2162*Lorgnette de théâtre.

2163*Lorgnette.

2137 Haga una copia de cada negativo en papel brillante (mate).

2138 Quisiera ... copias de cada una.

2139 Hágame una ampliación de este negativo tamaño ... por ...

2140 ¿Cuándo estará terminado?

2141 Haga el favor de cargar la máquina con film ...

2142 Déme además ... rollos.

2143 Quisiera un rollo de películas para una máquina de bolsillo.

2144 Haga el favor de darme un rollo de film a/ pancromático, b/ de colores.

2145 ¿Hay un cuarto oscuro donde pueda cargar mi máquina?

2146 ¿Tiene usted un cuarto donde pueda proyectar estas películas?

2147 ¿Puede usted arreglarle esta máquina? No funciona bien.

2150 Artículos de óptica.

2151*Lentes (cristales): a/ biconcavo, b/ biconvexo, c/ plano-convexo, d/ convexocóncavo.

2152*Cristal de aumento, lupa.

2153*Brújula.

2154*a/ Lentes, b/ funda.

2155*Montura(Armazón)de concha.

2156*Lentes de doble foco (bifocales).

2157*Lentes (gafas) con funda.

2158*Gafas para el sol.

2159*Miope.

2160*Présbita, vista cansada.

2161*Anteojos, gemelos de

2162*Gemelos de teatro. [campaña.

2163*Prismáticos.

2137 Faça uma cópia de cada negativa em papel brilhante (sem lustro).

2138 Desejo ... cópias de cada.

2139 Desejo uma ampliação de tamanho ... vez ... desta negativa.

2140 Quando estarão prontas?

2141 Faça o favor de carregar essa câmara com ... film.

2142 Dê-me ... rôlos tambem.

2143 Desejo um rôlo para uma câmara de miniatura.

2144 Desejo um rôlo, a/ pancromatico, b/ para film de côr.

2145 Há um quarto obscuro onde posso carregar minha câmara?

2146 Há uma sala onde posso projetar esses rôlos?

2147 Pode ajustar essa câmara? Não funciona bem.

2150 Instrumentos ópticos.

2151*Lentes: a/ biconcava, b/biconvexa, c/planoconvexa, d/ convexoconcava.

2152*Vidro de aumentar.

2153*Bússola.

2154*a/ Pine-nez, b/ estojo.

2155*Armação de tartaruga.

2156*Lunetas, óculos com dois fócos.

2157*Lunetas, óculos com estojo.

2158*Lunetas escuras, óculos escuros.

2159*Míope.

2160*Presbita.

2161*Telescopio.

2162*Binóculos de teatro.

2163*Binóculos.

E N G L I S H

F R A N Ç A I S

2164*Binocular case.
2165*Barometer.

2180 At the confectioner's.

2181 I would like... kilogram
(pound) of..., a/ in a bag,
b/ in a box, c/ in a decorated
carton.

2182 Chocolates: a/ plain, b/ milk,
c/ bitter.

2183 Filled chocolates.

2184 Mixed chocolates.

2185 Chocolate creams.

2186 Nut chocolates.

2187 Bar of chocolate: a/ plain,
b/ milk, c/ with nuts.

2188 Caramels, toffies.

2189 Acid drops.

2190 Fruit jellies.

2191 Liquorice.

2192 Peppermint-creams.

2193 Cough drops (tablets).

2194 a/ Sugared almonds, b/ salted
almonds, c/ burnt almonds.

2195 Chewing gum.

2196 Please enclose this card.

2197 Wrap it ready to mail.

2198 This is the address.

2199 What is the cost including
postage?

2200 At the florist's.

2201 I want to order flowers to be
a/ delivered to this address,
b/ telegraphed through the
Fleurop organization, c/
wrapped to take away.

2164*Étui de lorgnette.
2165*Baromètre.

2180 Chez le confiseur.

2181 Je voudrais... kilos (livres)
de... a/ dans un sac,
b/ dans une boîte, c/ dans
une boîte de luxe.

2182 Chocolat: a/ non fourré,
b/ au lait, c/ amer.

2183 Chocolat fourré.

2184 Chocolats assortis.

2185 Chocolats pralinés.

2186 Chocolats à la noisette.

2187 Tablette de chocolat: a/ non
fourré, b/ au lait, c/ aux
noisettes.

2188 Caramels.

2189 Bonbons acidulés.

2190 Pâtes de fruit.

2191 Réglisse.

2192 Pastilles de menthe.

2193 Pastilles contre la toux.

2194 a/ Amandes sucrées, b/ a.
salées, c/ a. grillées.

2195 Chewing gum.

2196 Joignez cette carte.

2197 Faites en un paquet pour la
poste.

2198 Voici l'adresse.

2199 Combien cela coûte-t-il avec
le port?

2200 Chez la fleuriste.

2201 Je voudrais acheter des fleurs
a/ et les faire envoyer à cette
adresse, b/ pour être télé-
graphiées par l'organisation
Fleurop, c/ pour les emporter.

2202 This card to be enclosed.

2202 Cette carte doit y être fixée.

2164*Fundá (estuche) de gemelos.
 2165*Barómetro.

2180 En la confitería.

2181 Haga el favor de darmé... kilos (libras) de... a/ en una bolsa, b/ en una caja, c/ en un estuche de lujo.

2182 Pastillas de chocolate: a/ puro, b/ de leche, c/ amargo.

2183 Chocolate relleno.

2184 Chocolate surtido, ch. variado.

2185 Bombones de chocolate.

2186 Chocolate con avellana.

2187 Chocolate en bloque: a/ puro, b/ de leche, c/ con avellana.

2188 Caramelos.

2189 Caramelos (bombones) ácidos.

2190 Mermelada (jalea) de fruta.

2191 Regaliz.

2192 Pastillas de menta.

2193 Pastillas para la tos.

2194 a/ Almendras dulces, b/ saladas, c/ garrapiñadas.

2195 Chiclet, goma de masticar.

2196 Acompañe esta tarjeta.

2197 Haga un paquete para enviarlo por correo.

2198 A esta dirección.

2199 ¿Cuánto cuesta con franqueo?

2200 En la florería.

2201 Quisiera comprar unas flores a/ para mandar a esta dirección, b/ para que se envíen por mediación de la organización Fleurop, por telégrafo, c/ para llevármelas yo mismo.

2202 Esta tarjeta las debe acompañar.

2164*Estojo de binóculos.
 2165*Barometro.

2180 Na confeitaria.

2181 Desejo... quilos (libras) de..., a/ num saco, b/ numa caixa de papel, c/ numa caixa de papel de luxo.

2182 Chocolate: a/ simples, b/ de leite, c/ amargo.

2183 Chocolate cheio.

2184 Chocolate misturado.

2185 Pralinhas.

2186 Chocolate com noz.

2187 Chocolate em pau: a/ simples, liso, b/ de leite, c/ com nozes.

2188 Caramelos, bonbons.

2189 Caramelos ácidos.

2190 Marmelada de fruta.

2191 Caramelo de alcaçuz.

2192 Pastilhas de hortelâ-pimenta.

2193 Pastilhas.

2194 a/ Amêndoas açucaradas, b/ a. salgadas, c/ a. torradas.

2195 Goma de mastigar.

2196 Includa esse cartão.

2197 Embrulhe isso para mandar pelo o dorreio.

2198 Para esse endereço.

2199 Quanto custa isto inclusive porto?

2200 Na florista.

2201 Desejo flores que serão a/ mandadas para o endereço, b/ telegrafico pela organisação Fleuropa, c/ embaladas que posso transportar.

2202 Esse cartão será incluido.

ENGLISH

FRANÇAIS

2203 Card with this wording to be attached.	2203 Une carte avec cette formule doit y être attachée.
2204 Bouquet.	2204 Bouquet.
2205 Shoulder bouquet.	2205 Fleurs pour la boutonnière.
2206 Bridal bouquet.	2206 Bouquet de mariée.
2207 Rococo bouquet.	2207 Bouquet rococo.
2208 Basket of cut flowers.	2208 Corbeille de fleurs coupées.
2209 Basket with ...	2209 Corbeille de ...
2210 Spring flowers.	2210 Fleurs de printemps.
2211 Autumn flowers.	2211 Fleurs d'automne.
2212 Wreath.	2212 Couronne.
2213 Laurel wreath.	2213 Couronne de laurier.
2214 Funeral wreath.	2214 Couronne funéraire.
2215 Inscription.	2215 Inscription.
2216 Ribbon.	2216 Ruban.
2217 Cross.	2217 Croix.
<i>2221 Cut flowers.</i>	<i>2221 Fleurs coupées.</i>
2222 Carnations.	2222 Oeillet.
2223 Chrysanthemums.	2223 Chrysanthèmes.
2224 Cyclamen.	2224 Cyclamen.
2225 Dahlia.	2225 Dahlia.
2226 Orchids.	2226 Orchidée.
2227 Snap dragon.	2227 Muflier.
2228 Forget-me-nots.	2228 Myosotis.
2229 Gladiolus.	2229 Glaieul.
2230 Pansy.	2230 Pensée.
2231 Iris.	2231 Iris.
2232 Easter lily.	2232 Narcisse jaune.
2233 Lilac.	2233 Lilas.
2234 Lilies of the valley.	2234 Muguet.
2235 Mimosa.	2235 Mimosa.
2236 Narcissus.	2236 Narcisse.
2237 Peonies.	2237 Pivoines.
2238 Roses.	2238 Roses.
2239 Sweet peas.	2239 Pois de senteur.
2240 Tulips.	2240 Tulipes.
2241 Violets.	2241 Violettes.
2242 Water-lily.	2242 Nénuphar.
2250 Laundry and dry cleaning.	2250 Blanchisserie et nettoyage.
2251 I want some clothes laundered.	2251 Je voudrais faire laver (nettoyer) des vêtements.
2252 I want everything on this list washed, ironed and made ready to wear.	2252 Voulez-vous laver, repasser et préparer à être porté tout ce qui est inscrit sur cette liste?

2203 Una tarjeta con esta indicación las debe acompañar.

2204 Ramo.

2205 Flores para el ojal, fl. para el vestido.

2206 Ramo de novia.

2207 Ramillete rococó.

2208 Cesta de flores.

2209 Cesta de...

2210 Flores de primavera.

2211 Flores de otoño.

2212 Corona.

2213 Corona de laurel.

2214 Corona funeraria.

2215 Inscripción.

2216 Cinta.

2217 Cruz.

2221 *Flores cortadas.*

2222 Clavel.

2223 Crisantemo.

2224 Ciclamen.

2225 Dalia.

2226 Orquídea.

2227 Diente de león.

2228 Miosota (No-me-olvides).

2229 Gladiola.

2230 Pensamiento.

2231 Iris (Lirio).

2232 Narciso amarillo.

2233 Lilas.

2234 Lirio de valle.

2235 Mimosa.

2236 Narciso.

2237 Pionía.

2238 Rosa.

2239 Latiros.

2240 Tulipán.

2241 Violeta.

2242 Nenúfar.

2250 Lavado y limpieza química.

2251 Quisiera lavar esta ropa.

2252 Quisiera que me lavasen, planchasesen y repasasen la ropa que está apuntada en esta lista.

2203 Um cartão com essas palavras.

2204 Ramalhete.

2205 Ramalhete de botoadura.

2206 Ramalhete de noiva.

2207 Ramalhete rococó.

2208 Cesta de flores entalhadas.

2209 Cesta com...

2210 Flores de primavera.

2211 Flores de outono.

2212 Corôa.

2213 Corôa de loiro.

2214 Corôa funeral.

2215 Inscrição.

2216 Fitas.

2217 Cruz.

2221 *Flores entalhadas.*

2222 Cravos.

2223 Malmequer.

2224 Ciclamen.

2225 Dália.

2226 Orquídeas.

2227 Erva bezerra.

2228 Não te esqueças de mim.

2229 Gladíolo.

2230 Amor perfeito.

2231 Iris.

2232 Lírio de páscoa.

2233 Lilas.

2234 Lírio branco.

2235 Mimosa.

2236 Narciso.

2237 Peonia.

2238 Rosas.

2239 Ervilha de cheiro.

2240 Tulipas.

2241 Violetas.

2242 Açucena branca.

2250 Lavandaria e lavagem química.

2251 Desejo umas roupas lavadas.

2252 Quero que tudo nessa lista seja lavado, passado e pronto para uso.

J

ENGLISH

FRANÇAIS

2253 I want everything on this list dry-cleaned.	2253 Je voudrais faire nettoyer à sec tout ce qui est inscrit sur cette liste.
2254 Look over this list and see if it is correct.	2254 Voulez-vous regarder cette liste et vérifier si elle est exacte?
2255 Be careful with this.	2255 Faites bien attention à cela.
2256 I must have it back as soon as possible.	2256 Il me les faut aussi vite que possible.
2257 Be sure to have it ready by ...	2257 Faites bien en sorte de le tenir prêt pour ...
2258 This is not mine.	2258 Ceci ne m'appartient pas.
2259 There are some pieces missing.	2259 Il manque des choses.
2260 Please sew on the buttons that are coming loose.	2260 Voulez-vous coudre les boutons qui sont partis?
2261 Please mend the stockings.	2261 Voulez-vous reparer les chaussettes et les bas?
2262 Don't put any starch in this.	2262 N'empesez pas cela.
2270 Laundry list.	2270 Liste de blanchissage.
2271 Aprons.	2271 Tabliers.
2272 Blouses.	2272 Blouses.
2273 Chemises.	2273 Chemises (de femme).
2274 Coats.	2274 Blouses (Robes).
2275 Collars.	2275 Cols.
2276 Combinations.	2276 Combinaisons.
2277 Cuffs.	2277 Manchettes.
2278 Drawers.	2278 Caleçons, pantalons.
2279 Dresses.	2279 Robes.
2280 Handkerchiefs.	2280 Mouchoirs.
2281 Nightgowns.	2281 Chemises de nuit (de femme).
2282 Nightshirts.	2282 Chemises de nuit.
2283 Pyjamas.	2283 Pyjamas.
2284 Shirts.	2284 Chemises.
2285 Shorts.	2285 Shorts.
2286 Socks.	2286 Chaussettes.
2287 Stockings.	2287 Bas.
2288 Spats.	2288 Guêtres.
2289 Towels.	2289 Serviettes (de toilette).
2290 Underwear (men's).	2290 Sous-vêtements (homme).
2291 Underwear (ladies').	2291 Sous-vêtements (femme).
2292 Babies' washing.	2292 Linge d'enfant.

2253 Quisiera que se lave la ropa de esta lista en lavado químico.

2254 Repase la lista para ver si todo está conforme.

2255 Tenga cuidado de esto.

2256 Necesito esto tan pronto como sea posible.

2257 Lo necesito sin demora para el...

2258 Esto no es mío.

2259 Faltan algunas prendas.

2260 Haga el favor de coser los botones que faltan.

2261 Haga el favor de zurcir los calcetines (las medias).

2262 No almidone esto.

2270 Lista de la ropa (para lavar).

2271 Delantales.

2272 Blusas de señora.

2273 Camisas de señora.

2274 Blusas, guardapolvos.

2275 Cuellos.

2276 Combinaciones.

2277 Puños.

2278 Calzoncillos.

2279 Vestidos.

2280 Pañuelos.

2281 Camisas de noche.

2282 Camisones de noche.

2283 Pijamas.

2284 Camisas de caballero.

2285 Pantalones cortos, shorts.

2286 Calcetines.

2287 Medias.

2288 Botines.

2289 Toallas.

2290 Ropa interior de caballero.

2291 Ropa interior de señora.

2292 Ropita de niño.

2253 Desejo isso nessa lista lavado químico.

2254 Leia essa lista e veja se tudo está direito.

2255 Tenha cuidado disso.

2256 Tenho ter isso de volta o mais depressa possível.

2257 Tenha a bondade de ter isso pronto com certeza em...

2258 Isso não é meu.

2259 Aqui falta umas roupas.

2260 Faça o favor de coser os botões que estão soltos.

2261 Faça o favor de remendar as meias.

2262 Não engome isso.

2270 Lista de lavandaria.

2271 Aventais.

2272 Blusas.

2273 Camisas de dormir (Cami-solas).

2274 Casacos.

2275 Colarinhos.

2276 Combinações.

2277 Punhos.

2278 Ceroulas, cuecas.

2279 Vestidos.

2280 Lenços.

2281 Camisolás.

2282 Camisas de dormir.

2283 Pijamas.

2284 Camisas.

2285 Shorts.

2286 Meias.

2287 Meias para senhoras.

2288 Polainas.

2289 Toalhas.

2290 Roupas de baixo (homens).

2291 Roupas de baixo (damas).

2292 Lavagem de crianças.

SPORTS AND ATHLETICS.

2300	Athletic terms.	2300	Termes d'athlétisme.
2301	Amateur.	2301	Amateur.
2302	Athlete.	2302	Athlète.
2303	Athletic.	2303	Athlétique.
2304	Athletic club.	2304	Club d'athlétisme.
2305	Athletic sports.	2305	Athlétisme.
2306	Captain.	2306	Capitaine.
2307	Certificate.	2307	Certificat.
2308	Champion.	2308	Champion.
2309	World's champion.	2309	Champion du monde.
2310	Competition.	2310	Compétition.
2311	Competitor.	2311	Compétiteur.
2312	Course.	2312	Terrain, champ de course.
2313	Cup.	2313	Coupe.
2314	Challenge cup.	2314	Coupe-challenge.
2315	Dead heat.	2315	Ex aequo.
2316	Draw.	2316	Match nul.
2317	Entry.	2317	Entrée.
2318	Event.	2318	Épreuve, course.
2319	Field.	2319	Terrain.
2320	Final.	2320	Final, finale.
2321	Semi-final.	2321	Demi-finale.
2322	Grand stand.	2322	Pesage.
2323	Handicap.	2323	Handicap.
2324	Heat.	2324	Épreuve, course.
2325	Judge.	2325	Juge, arbitre.
2326	Referee.	2326	Arbitre.
2327	Umpire.	2327	Arbitre.
2328	Match.	2328	Match.
2329	Nationality sign.	2329	Insigne de nationalité.
2330	Obstacle.	2330	Obstacle.
2331	Olympic Games.	2331	Jeux olympiques.
2332	On your spots; get set; go!	2332	À vos marques; prêts; partez!
2333	Opponent.	2333	Adversaire.
2334	Pace.	2334	Entraînement.
2335	Place.	2335	Place.
2336	Play.	2336	Jeu, partie.
2337	Player.	2337	Joueur.
2338	Point.	2338	Point.
2339	Practice.	2339	Entraînement.
2340	Professional.	2340	Professionnel.
2341	Record.	2341	Record.
2342	Rival.	2342	Rival, concurrent.
2343	Score.	2343	Nombre de points.

DEPORTES Y ATLETISMO. ESPORTE E ATLETISMO.

2300 Términos de deportes.	2300 Vocabulário de esportes.
2301 Amateur, Aficionado.	2301 Amador.
2302 Deportista.	2302 Atleta.
2303 Atletismo.	2303 Atletismo.
2304 Club de atletismo.	2304 Clube de esporte.
2305 Deporte.	2305 Esporte.
2306 Capitán, jefe del equipo.	2306 Capitão.
2307 Certificado.	2307 Certificado.
2308 Campeón.	2308 Campeão.
2309 Campeón mundial.	2309 Campeão mundial.
2310 Concurso.	2310 Competição.
2311 Competidor.	2311 Concorrente, competidor.
2312 Campo, pista.	2312 Pista.
2313 Copa, premio.	2313 Troféo, premio.
2314 Copa.	2314 Copa de desafio.
2315 Ex aequo, corrida muerta.	2315 Corrida morta.
2316 Empatado.	2316 Partida empatada.
2317 Inscripción.	2317 Declaração de entrada.
2318 Concurso, carreras.	2318 Partida.
2319 Terreno, pista.	2319 Campo de esportes.
2320 Final.	2320 Final.
2321 Semifinal.	2321 Semifinal.
2322 Anfiteatro.	2322 Galeria principal.
2323 Handicap, Ventaja.	2323 Handicap.
2324 Carrera.	2324 Corrida.
2325 Juez.	2325 Juiz, árbitro.
2326 Referee.	2326 Juiz.
2327 Árbitro.	2327 Juiz.
2328 Match.	2328 Match.
2329 Insignia de nacionalidad.	2329 Marca de nacionalidade.
2330 Obstáculo.	2330 Obstáculo.
2331 Juegos olímpicos.	2331 Jógos olímpicos.
2332 En sus sitios; dispuestos; salir!	2332 Nos seus lugares; prontos; partam!
2333 Adversario.	2333 Adversário.
2334 Entrenador.	2334 Passo.
2335 Sitio.	2335 Lugar.
2336 Juego, Partido.	2336 Jogo, partida.
2337 Jugador.	2337 Jógadores.
2338 Punto.	2338 Pontos.
2339 Entrenamiento.	2339 Treino.
2340 Profesional.	2340 Profissional.
2341 Record.	2341 Record.
2342 Rival, enemigo, competidor.	2342 Concorrente.
2343 Puntuación.	2343 Marcação de pontos.

2344 Scratch.	2344 Ligne de départ.
2345 Season.	2345 Saison.
2346 Speed.	2346 Vitesse.
2347 Sprinter.	2347 Coureur de vitesse.
2348 Spurt.	2348 Finish (spurt).
2349 Stadium.	2349 Stade.
2350 Start.	2350 Départ.
2351 Starter.	2351 Starter.
2352 Team.	2352 Équipe.
2353 Timekeeper.	2353 Chronométreur.
2354 Tournament.	2354 Tournoi.
2355 Track and field.	2355 Athlétisme.
2356 Train, training.	2356 S'entraîner, entraînement.
2357 Trainer.	2357 Entraineur.
2358 Coach.	2358 Entraîneur.
2359 Win, winner.	2359 Victoire, vainqueur.
2360 Supplies for the sportsman.	2360 Fournitures pour le sport-
2361*Boxing boots.	2361*Chaussures de boxe. man.
2362*Boxing gloves.	2362*Gants de boxe.
2363*Punch-ball.	2363*Punching-ball.
2364*Ice-skates.	2364*Patins.
2365*Ski-binding.	2365*Fixation de ski.
2366*a/ Skis, b/ ski-sticks, c/ straps, d/ discs, e/ ski-tar, f/ ski-wax, g/ blow-torch.	2366*a/ Skis, b/ batons de skis, c/ dragonne, d/ rondelle, e/ fart, f/fart, g/ torche.
2367*Running pumps (spiked shoes).	2367*Chaussures cloutées.
2368*Discus.	2368*Disque.
2369*Fencing-shoes.	2369*Chaussures d'escrime.
2370*Fencing gloves.	2370*Gants d'escrime.
2371*Fencing mask (helmet).	2371*Masque d'escrime.
2372*a/ Fencing sabre, b/ fencing foil, c/ fencing sword, d/ various points.	2372*a/ Sabre d'escrime, b/ fleuret, c/ épée d'escrime, d/ les pointes respectives.
2373*Football boots.	2373*Chaussures de football.
2374*a/ Rugby-ball, b/ football.	2374*a/ Ballon de rugby, b/ ballon de football.
2375*Football bladder.	2375*Vessie de ballon.
2376*Knee-pads.	2376*Jambières.
2377*Tape-measure.	2377*Mètre à ruban.
2378*Stop-watch.	2378*Chronomètre.
2379*Megaphone.	2379*Mégaphone.
2380*a/ Golf-bag, b/ golf-club, c/ golf ball, d/ tee.	2380*a/ Sac à clubs, b/ club de golf, c/ balle de golf, d/ dé (tee).
2381*Golf-clubs: a/ driver, b/ brassie, c/ spoon. d/ iron No. 1, No. 2.	2381*Clubs de golf: a/ driver, b/ brassie, c/ spoon, d/ fer No 1, No 2.

2344 Línea de partida, 1. de
 2345 Temporada. arranque.
 2346 Velocidad.
 2347 Corredor.
 2348 Finish, (spurt).
 2349 Estadio.
 2350 Salida.
 2351 Marcador de salida, starter.
 2352 Equipo.
 2353 Cronometrador.
 2354 Torneo.
 2355 Atletismo.
 2356 Entrenarse, entrenamiento.
 2357 Entrenador.
 2358 Entrenador.
 2359 Victoria, vencedor.
2360 Equipo de deportista.
 2361*Botas de boxeador.
 2362*Guantes de boxeo.
 2363*Bola de entrenamiento de
 boxeo.
 2364*Patines.
 2365*Fijación del esquí.
 2366*a/ Esquíes, b/ bastones,
 c/ correas de la mano,
 d/ redondela, e/ encerado,
 f/ encerado, g/ soplete.
 2367*Zapatos claveteados.
 2368*Disco.
 2369*Zapatos de esgrima.
 2370*Guantes de esgrima.
 2371*Careta de esgrima.
 2372*a/ Sable, b/ florete,
 c/ espada, d/ las puntas
 respectivas.
 2373*Botas de fútbol.
 2374*a/ Balón de rugby, b/ balón.
 2375*Goma del balón. [de fútbol.
 2376*Rodilleras.
 2377*Cinta métrica.
 2378*Cronómetro.
 2379*Megáfono.
 2380*a/ Bolsa de golf, b/ palo de
 golf, c/ pelota, d/ tee.
 2381*Palos de golf: a/ driver,
 b/ brassie, c/ spoon,
 d/ hierro num. 1, num. 2.

2344 Linha de partida.
 2345 Estação.
 2346 Velocidade.
 2347 Sprinter.
 2348 Finish.
 2349 Estadio.
 2350 Partida.
 2351 Starter.
 2352 Team, equipo.
 2353 Cronômetro.
 2354 Torneio.
 2355 Atletismo.
 2356 Treinar, treinamento.
 2357 Treinador.
 2358 Treinador.
 2359 Vitória, vencedor.
2360 Sortimentos de esportes.
 2361*Sapatos de boxe.
 2362*Luvas de boxe.
 2363*Bola de boxe.
 2364*Patins.
 2365*Atadura de ski.
 2366*a/ Skis, b/ varas de skis,
 c/ correia, d/ discos,
 e/ alcatrão de ski, f/ cera,
 g/ lâmpada de tocha.
 2367*Sapatos de corredor.
 2368*Disco.
 2369*Sapatos de esgrima.
 2370*Luvas de esgrima.
 2371*Máscara de esgrima.
 2372*a/ Sabre, b/ florete,
 c/ espada, d/ pontas várias.
 2373*Sapatos de futebol.
 2374*a/ Bola de rugby, b/ bola de
 futebol.
 2375*Bexiga de futebol.
 2376*Coxins de joelhos.
 2377*Fita métrica.
 2378*Cronômetro.
 2379*Megafone.
 2380*a/ Bolsa de golfo, b/ maça de
 golfo, c/ bola de golfo, d/ tee.
 2381*Maças de golfo: a/ driver,
 b/ brassie, c/ spoon, d/ ferro
 n:o 1, n:o 2.

K

E N G L I S H

2382*Golf-clubs, iron No. 3—9.

2383*a/ Ice-hockey stick, b/
bandy-stick, c/ puck, d/
bandy-ball.

2384*Lawn-tennis racket, a/
broken gut string.

2385*a/ Tennis racket press, b/
tennis ball.

2386*Tennis racket cover.

2387*Badminton racket, a/
shuttle-cock.

2388*Horse-shoe.

2389*Saddle, a/ stirrups.

2390*a/ Riding crop, b/ spur.

2391*Oilskins, a/ sou'-wester.

2392*Anchor.

2393*Ship's compass.

2394*Signal-code flags.

2395*a/ Block, b/ tackle.

F R A N Ç A I S

2382*Clubs de golf, fer No 3—9.

2383*a/ Crosse de hockey sur
glace, b/ crosse de bandy,
c/ puck, d/ balle de bandy.

2384*Raquette de tennis, a/ boyau
cassé.

2385*a/ Presse pour raquette de
tennis, b/ balle de tennis.

2386*Enveloppe de raquette de
tennis.

2387*Raquette de badminton,
a/ volant.

2388*Fer à cheval.

2389*Selle, a/ étriers.

2390*a/ Cravache, b/ éperon.

2391*Ciré, a/ suroît.

2392*Ancre.

2393*Boussole.

2394*Drapeaux de signalisation.

2395*a/ Poulie, b/ palan.

E S P A Ñ O L

2382*Palos de golf, hierros numis.
3—9.

2383*a/ Palo de hockey sobre
hielo, b/ palo de bandy,
c/ puck (disco), d/ pelota.

2384*Raqueta de tennis, a/ cuerda
rota.

2385*a/ Prensa tensora de
raquetas, b/ pelota de tennis.

2386*Funda de raqueta.

2387*Raqueta de badminton,
a/ pelota volatinera.

2388*Herradura.

2389*Montura (am.: Recado), silla
de montar, a/ estribos.

2390*a/ Fusta, b/ espuela.

2391*Impermeable, a/ sombrero

2392*Ancla. de timonel.

2393*Brújula.

2394*Banderas de señales.

2395*a/ Polea doble, b/ polea,
garrucha.

P O R T U G U È S

2382*Maças de golfo, ferro n:o 3—9.

2383*a/ Maça de hockey, b/ maça
de bandy, c/ puck, d/ bola
de bandy.

2384*Raqueta de tennis, a/ fibra
arrebentada.

2385*a/ Prensa de raquetas, b/ bola
de tennis.

2386*Capa de raqueta de tennis.

2387*Raqueta de badminton,
a/ volante.

2388*Ferradura.

2389*Selim, a/ estribos.

2390*a/ Chicote, b/ espora.

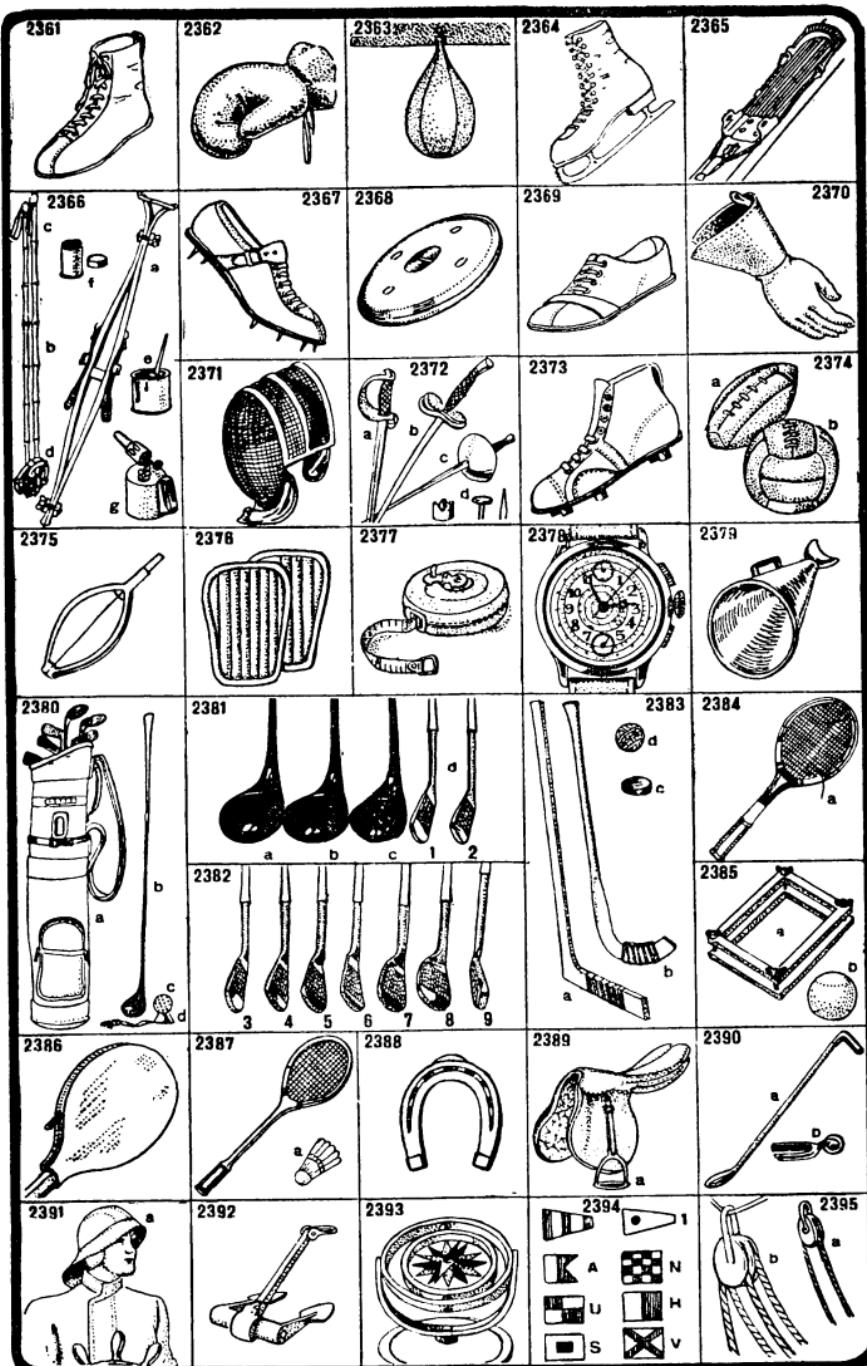
2391*Roupa oleada, a/ suloste.

2392*Áncora.

2393*Bússola.

2394*Bandeiras de sinais.

2395*a/ Bloco, b/ talha.



E N G L I S H

F R A N Ç A I S

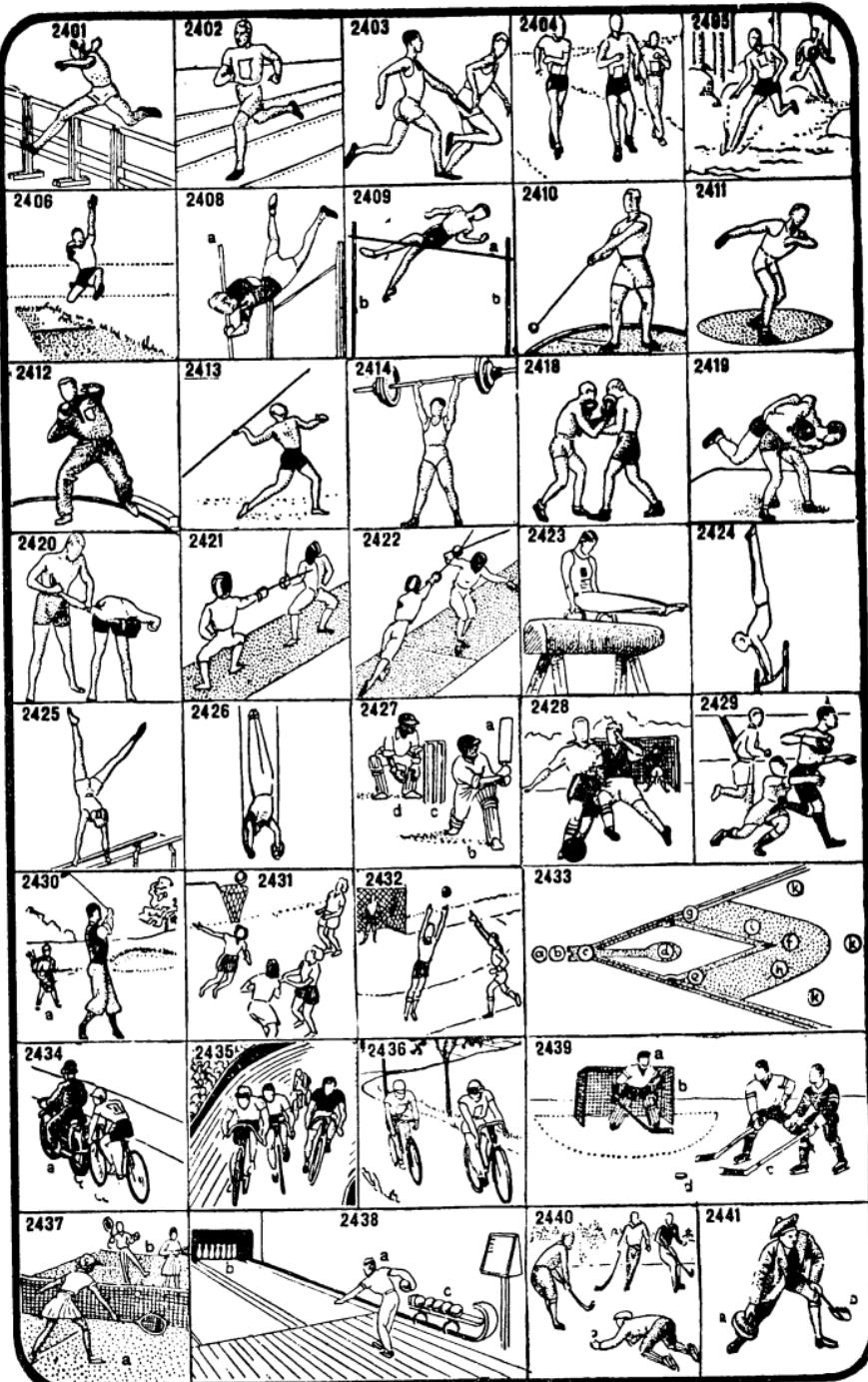
2400 Athletics.	2400 Athlétisme.
2401*Hurdling.	2401*Course de haies.
2402*Running: a/ steeple-chase, b/ short distance, c/ middle distance, d/ long distance, e/ marathon.	2402*Courses à pied: a/ course de haies, b/ c. de vitesse, c/ c. de demi-fond, d/ c. de fond, e/ c. de Marathon.
2403*Relay race.	2403*Course de relais.
2404*Walking race.	2404*Concours de marche.
2405*Cross country race.	2405*Cross-country.
2406*Long jump.	2406*Saut en longueur.
2407 Hop, step and jump.	2407 Triple saut.
2408*Pole vaulting, a/ vaulting pole.	2408*Saut à la perche, a/ perche.
2409*High jump, a/ bar, b/ posts.	2409*Saut en hauteur, a/ latte, b/ montant.
2410*Throwing the hammer.	2410*Lancement du marteau.
2411*Throwing the discus.	2411*Lancement du disque.
2412*Shot put.	2412*Lancement du poids.
2413*Throwing the javelin.	2413*Lancement du javelot.
2414*Weight-lifting.	2414*Poids et haltères.

E S P A Ñ O L

2400 Atletismo.
2401*Carrera de vallas.
2402*Carreras: a/ carrera de obstáculos, b/ c. de velocidad, c/ de media distancia, d/ c. de larga distancia, e/ maratón.
2403*Carrera de relevos, estafetas.
2404*Concurso de marcha.
2405*Cross-country, campotraviesa.
2406*Salto de longitud.
2407 Salto triple.
2408*Salto con pértiga, a/ pértiga.
2409*Salto de altura, a/ travesaño, b/ postes.
2410*Lanzamiento de martillo.
2411*Lanzamiento de disco.
2412*Lanzamiento de bola.
2413*Lanzamiento de jabalina.
2414*Alzamiento de pesos.

P O R T U G U È S

2400 Atletismo.
2401*Corrida de obstáculos.
2402*Corridas: a/ corrida de obstáculos, b/ de velocidad, c/ distânciâ média, d/ de longa distância, e/ maratona.
2403*Estafeta.
2404*Competição de marcha.
2405*Corrida através dos campos.
2406*Salto longo.
2407 Salto triplo.
2408*Salto com vara, a/ vara.
2409*Salto de altura, a/ barra, b/ postes.
2410*Lançamento de martelo.
2411*Lançamento de disco.
2412*Lançamento de peso.
2413*Lançamento de dardo.
2414*Alçamento de peso.



E N G L I S H

2415 Pentathlon.
 2416 Modern pentathlon.
 2417 Decathlon.
 2418*Boxing.
 2419*Wrestling: a/ all-in free style, b/ Graeco-Roman.
 2420*Ju-Jitsu (Jiu-Jitsu).
 2421*Fencing with sabres.
 2422*Fencing with swords.
 2423*Vaulting horse.

 2424*Horizontal bar.
 2425*Parallel bars.

 2426*Flying rings.
 2427*Cricket: a/ bat, b/ batsman, c/ wicket, d/ wicket-keeper.

 2428*Association football (Soccer).
 2429*Rugby football (Rugger).
 2430*Golf course (links), a/ caddie.
 2431*Basket ball.
 2432*Handball.
 2433*Baseball field: a/ umpire, b/ catcher, c/ batter and home plate, d/ pitcher, e/, f/, g/ 1st, 2nd and 3rd bases and basemen, h/ short stop, i/ base runner, k/ outfielders.

 2434*Stayer race, a/ pacer.

 2435*Indoor cycle race.

 2436*Outdoor cycle race (road race).
 2437*Lawn tennis: a/ single, b/ mixed double.
 2438*Bowling alley: a/ bowler, b/ pins, c/ ball.
 2439*Ice hockey: a/ goal-keeper (goalie), b/ goal-cage, c/ stick, d/ puck.

 2440*Bandy.
 2441*Curling: a/ curling stone, b/ broom.

F R A N Ç A I S

2415 Pentathlon.
 2416 Pentathlon moderne.
 2417 Décathlon.
 2418*Boxe.
 2419*Lutte: a/ lutte libre, b/ lutte gréco-romaine.
 2420*Jiu-jitsu.
 2421*Escrime au sabre.
 2422*Escrime à l'épée.
 2423*Exercice au cheval d'arçons.

 2424*Barre horizontale.
 2425*Barres parallèles.

 2426*Anneaux suspendus.
 2427*Jeu de cricket: a/ batte, b/ bater (batteur), c/ wicket (but), d/ gardien de but.
 2428*Football association.
 2429*Rugby.
 2430*Terrain de golf (links), a/ caddy.
 2431*Basket-ball.
 2432*Balle à la main, handball.
 2433*Terrain de baseball:
 a/ arbitre, b/ attrapeur,
 c/ batteur et but, d/ lanceur,
 e/, f/, g/ 1er, 2e et 3e buts et
 gardiens de buts, h/ short
 stop, i/ courreurs,
 k/ outfielders.
 2434*Course derrière motocyclette, a/ entraîneur.
 2435*Course de bicyclette au vélodrome.
 2436*Course de bicyclette sur route.
 2437*Tennis: a/ un simple, b/ un double mixte.
 2438*Jeu de bowling: a/ bouliste, b/ quilles, c/ boule.
 2439*Hockey sur glace: a/ gardien de but, b/ but, c/ crosse de hockey, d/ palet (puck).

 2440*Bandy.
 2441*Curling: a/ stone (palet), b/ balai.

2415 Pentathlon.
 2416 Pentathlon moderno.
 2417 Décathlon.
 2418*Boxeo.
 2419*Lucha: a/ libre, b/ greco-romana.
 2420*Jiu-jitsu.
 2421*Esgrima de sable.
 2422*Esgrima de (con) espada.
 2423*Ejercicio a caballo con arzón.
 2424*Barra horizontal.
 2425*Barras paralelas.
 2426*Anillas.
 2427*Cricket: a/ maza, b/ batidor, c/ meta, d/ portero.
 2428*Futbol, Football, Balompié.
 2429*Rugby.
 2430*Campo de golf, a/ caddy.
 2431*Basket-ball, baloncesta.
 2432*Handball.
 2433*Campo (terreno) de baseball: a/ árbitro, b/ atrapador, catcher, c/ batidor y meta, d/ lanzador, e, f, g/ 1, 2 y 3 meta y portero, h/ short stop, i/ corredor, delantero, k/ outfielders.
 2434*Carreras de remolque de motocicleta, a/ entrenador.
 2435*Carreras de bicicletas, c. de velocípedos en velódromo.
 2436*Carreras de bicicletas en carretera.
 2437*Tennis: a/ simples, b/ doble mixto.
 2438*Bowling, juego de bolos (am.: bochas): a/ jugadores, b/ bolos (am.: bochas), c/ bolas.
 2439*Hockey sobre hielo: a/ portero, b/ meta, c/ maza, d/ disco.
 2440*Bandy.
 2441*Curling: a/ piedra, b/ escoba.

2415 Pentaluta.
 2416 Pentaluta moderna.
 2417 Decaluta.
 2418*Boxe, pugilismo.
 2419*Luta: a/ luta livre, b/ greca-romana.
 2420*Jiu-jitsu.
 2421*Escríma de sabre.
 2422*Escríma de espada.
 2423*Salto à cavalo com arcos.
 2424*Barras horizontais.
 2425*Barras verticais.
 2426*Argolas.
 2427*Jogo de cricket: a/ clava, b/ batedor, c/ portinhola, d/ guarda-portinhola.
 2428*Futebol.
 2429*Rugby.
 2430*Campo de golfo, a/ caddie.
 2431*Basket-ball.
 2432*Handball.
 2433*Campo de baseball: a/ juiz, b/ agarrador, c/ batedor e goal interno, d/ arremessador, e, f, g/ 1:o, 2:o, 3:o goal e goalkeepers, h/ short stop, i/ corredores, k/ outfielders.

K

2434*Corrida de stayer, a/ medíador.
 2435*Corrida de bicicleta em velodromo.
 2436*Corrida de bicicleta em estrada.
 2437*Tennis: a/ simples, b/ duplo misto.
 2438*Jogo de bowling: a/ jogador, b/ quilhas, c/ bola.
 2439*Hockey: a/ goalkeeper, b/ goal, c/ clava, d/ puck.
 2440*Bandy.
 2441*Curling: a/ curling-stone, b/ vassoura.

E N G L I S H

2450 Nautical terms and fishing.

2451*Ships lanterns: a/ starboard (right side), green light, b/ port (larboard, left side), red light, c/ stern, white light, d/ mast-head, white light.

2452*Weather and storm signals: a/ red flags, b/ storm-cone, c/ ball.

2453*Lighthouse.

2454*Lightship.

2455*Motor-launch.

2456*Outboard motor-boat.

2457*Speed boat with outboard motor.

2458*Surf-riding, a/ surf-board.

2459*Row-boat, a/ oars, b/ rudder, c/ rowlocks.

2460*Indian canoe, a/ paddle.

F R A N Ç A I S

2450 Termes nautiques et de pêche.

2451*Lanternes: a/ à tribord (droite), lumière verte, b/ à babord (gauche), lumière rouge, c/ à l'arrière, lumière blanche, d/ mât de perroquet avant, lumière blanche.

2452*Signaux de temps et de tempête: a/ drapeaux rouges, b/ cône, c/ sphère.

2453*Phare.

2454*Bateau-phare.

2455*Chaloupe à moteur.

2456*Hors-bord.

2457*Hydroglisseur.

2458*Planking, a/ aquaplane.

2459*Canot à rames, a/ rames, b/ gouvernail, c/ tolets.

2460*Canoë canadien, a/ pagai.

E S P A Ñ O L

2450 Términos náuticos y de pesca.

2451*Linternas: a/ de estibor (a la derecha), verde, b/ de babor (izquierda), roja, c/ de popa, blanca, d/ de mesana, blanca.

2452*Señales de tiempo y de tempestad: a/ banderas rojas, b/ cono, c/ esfera.

2453*Faro.

2454*Barco-faro, faro flotante.

2455*Lancha motora, motora.

2456*Barca con motor de fuera borda.

2457*Motora rápida.

2458*Surfing, a/ planeadora.

2459*Barco de remos, a/ remos, b/ timón, c/ toletes.

2460*Canoa canadiense, a/ remo.

P O R T U G U Ê S

2450 Vocabulário náutico e de pesca.

2451*Lanternas: a/ à estibordo (direita), luz verde, b/ à babordo (esquerda), luz vermelha, c/ pôpa, luz branca, d/ mastro na prôa, luz branca.

2452*Sinais de tempo e tempestade: a/ bandeiras vermelhas, b/ cone de tempestade, c/ esfera.

2453*Farol.

2454*Navio-farol.

2455*Lancha.

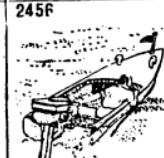
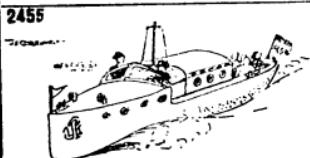
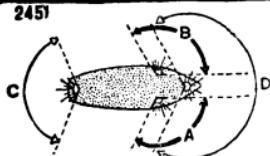
2456*Lancha com motor fora de borda.

2457*Racer.

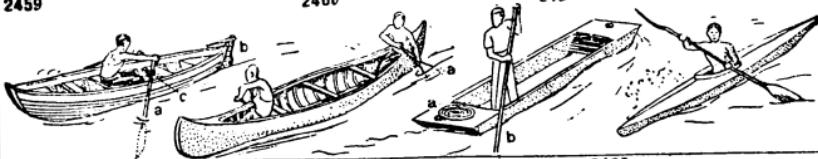
2458*Surf, a/ táboa de surfar.

2459*Bote, a/ remos, b/ leme, c/ toletes.

2460*Canôa canadense, a/ pá.



2459

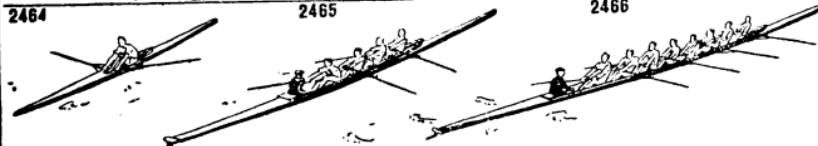


2460

2461

2462

2464



2465

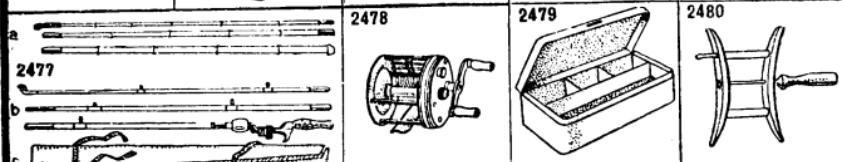
2466



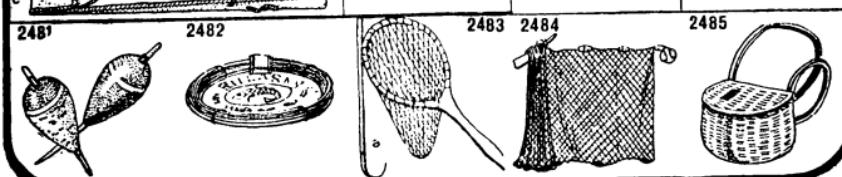
2472



2477



2481



K

E N G L I S H

2461*Punt, a/ painter (rope), b/
pole.
2462*Kayak.
2463 Collapsible canoe.
2464*Single sculls.
2465*Four outriggers with cox.

F R A N Ç A I S

2461*Bateau plat, a/ amarre,
b/ poteau.
2462*Kayac.
2463 Canoë pliant.
2464*Godiller.
2465*Quatre outriggers avec pilote.

2466*Eight with cox.

2466*Huit outriggers avec pilote.

2467*Yacht club.

2467*Yacht club.

2468*Wharf.

2468*Wharf.

2469*Sailing boat (yawl).

2469*Bateau à voile (yole).

2470*a/ Fixed deep keel, b/
centre-board, sliding keel.

2470*a/ Quille profonde fixe,
b/ bateau à dérive mobile.

2471*Anchored buoy.

2471*Bouée d'amarrage.

2472*a/ Fender, b/ snap hook.

2472*a/ Amortisseur,
b/ mousqueton.

2473*Lifebuoy, a/ life-belt, b/ life-
jacket.

2473*Bouée de sauvetage,
a/ ceinture de sauvetage,
b/ gilet de sauvetage.

2474*Angling: Man in waders.

2474*Pêche à la ligne: Homme en
bottes de pêcheur.

2475*Spoon bait, a/ hook.

2475*Amorce, a/ hameçon.

2476*Artificial flies: a/ dry fly, b/
wet fly, c/ salmon fly.

2476*Mouches artificielles:
a/ mouche sèche, b/ m.
humide, c/ m. saumon.

2477*a/ Fishing rod, b/ spinner,
c/ case.

2477*a/ Canne à pêche, b/ cuiller,
c/ étui.

2478*Reel.

2478*Moulinet.

2479*Box for fishing outfit.

2479*Boîte pour outillage de
pêche.

2480*Line winder.

2480*Ploir.

2481*Floats (bobs).

2481*Flotteurs.

2482*Fishing line.

2482*Ligne.

2483*Landing net (hoop net), a/
landing hook (gaff).

2483*Épuisette, a/ gaffeau.

2484*Fishing net.

2484*Filet de pêche.

2485*Creel.

2485*Panier de pêche.

2500 Miscellaneous sports.

2500 Sports divers.

2501*Descent by parachute.

2501*Descente par parachute.

2502*Light plane.

2502*Appareil de sport.

2503*Soaring flight, a/ tow-plane,
b/ tow-rope, c/ soaring-plane.

2503*Vol plané, a/ avion
remorqueur, b/ cable de re-
morque, c/ planeur remorqué.

2504*Sailplane, a/ elastic
launching rope.

2504*Planeur, a/ sandow.

2461*Barca plana, a/ amarra,
2462*Canoa. b/ pértiga.
2463 Canoa plegable.
2464*Trainera (am.: Bote) de un
remero.
2465*Trainera (am.: Bote) de
cuatro remeros y piloto.
2466*Trainera (am.: Bote) de ocho
remeros y piloto.
2467*Club náutico.
2468*Astillero.
2469*Velero, barco de vela, yole.
2470*a/ Quilla profunda fija,
b/ barco de quilla móvil.
2471*Boya de amarre.
2472*a/ Amortiguador,
b/ mosquetón.
2473*Boya de salvamento,
a/ cinturón de salvamento,
salvavidas, b/ chaleco
salvavidas.
2474*Pesca de caña: pescador con
botas de pescar.
2475*Cebo, a/ anzuelo.
2476*Moscas artificiales: a/ mosca
seca, b/ m. húmeda, c/ m.
para salmón.
2477*a/ Caña de pesca, b/ con
carrete, c/ funda para las
cañas.
2478*Devanadera, molinete.
2479*Caja para útiles de pesca.
2480*Molinete.
2481*Flotadores, corchos.
2482*Hilo de pesca.
2483*Recogedor de pescado,
2484*Red. a/ gancho.
2485*Cesta de pesca.
2500 Deportes diversos.
2501*Salto con paracaídas.
2502*Aeroplano de deportes.
2503*Vuelo de remolque:
a/ remolcador, b/ cable de
remolque, c/ planeador
remolcado.
2504*Planeador, a/ cable elástico
de arranque.

2461*Bote com fundo chato,
a/ corda, b/ estaca.
2462*Canôa.
2463 Canôa desmontável.
2464*Barco de regata de dois
remos.
2465*Barco de regata de quatro
remos com piloto.
2466*Barco de regata de oito
remos com piloto.
2467*Hiate clube.
2468*Cais.
2469*Barco à vela (iole).
2470*a/ Quilha profunda fixa,
b/ quilha móvel.
2471*Bóia de ancorar.
2472*a/ Fenda, b/ gancho de
carabina.
2473*Bóia de salva-vidas, a/ salva-
vidas, b/ cinta de salva-vidas.
2474*Pesca de linha: um homem
em bótas de vadear.
2475*Isca, a/ anzol.
2476*Môsca artificial: a/ seca,
b/ úmida, c/ para salmão.
2477*a/ Caniça de pesca,
b de rolar, c/ estôjo.
2478*Rôlo.
2479*Caixa para utensílios de
pesca.
2480*Enrolador de linha.
2481*Bóia.
2482*Linha de pesca.
2483*Rede de mergulhar, a/ arpão.
2484*Rede de pesca.
2485*Cesta de peixe.
2500 Esportes varios.
2501*Salto de páraquedas.
2502*Avião de esporte.
2503*Vôo de planagem, a/ avião
de reboque, b/ corda de
reboque, c/ planador
rebocado.
2504*Planador, a/ corda elástica.

ENGLISH

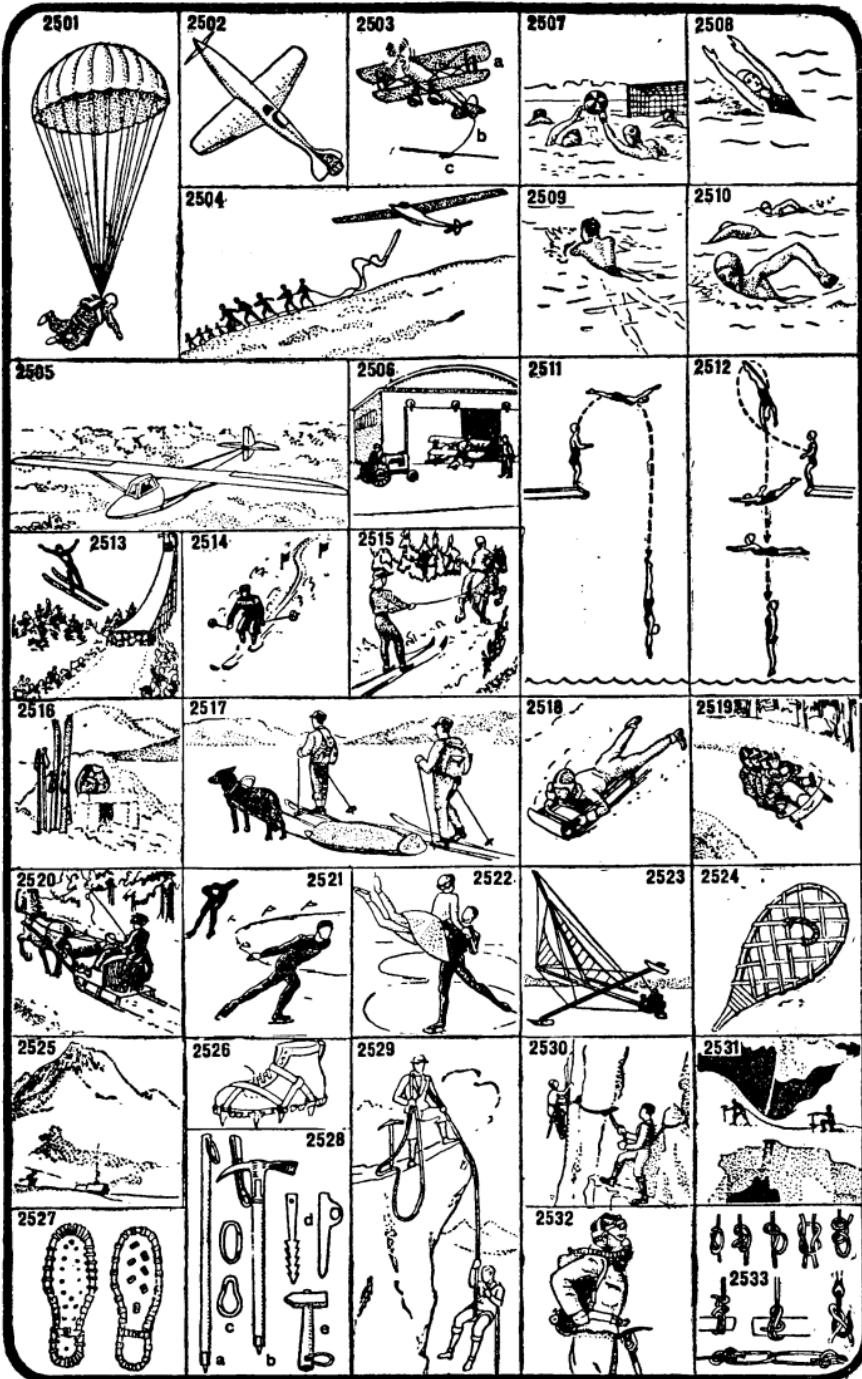
FRANÇAIS

2505*Glider.	2505*Planeur.
2506*Hangar (aeroplane shed).	2506*Hangar.
2507*Water polo.	2507*Water-polo.
2508*Swimming, back stroke.	2508*Nage, nage sur le dos.
2509*Breast stroke.	2509*Brasse.
2510*Crawl.	2510*Crawl.
2511*High (plain) diving, swallow dive.	2511*Plongeon de haut-vol, plongeon en ange.
2512*Fancy diving from springboard.	2512*Plongeon du tremplin.
2513*Ski-jumping.	2513*Saut à ski.
2514*Slalom.	2514*Course de slalom.
2515*Ski-joring.	2515*Skikjoering.
2516*Igloo.	2516*Hutte de ski.
2517*Skiers with dog-sleigh.	2517*Skieurs avec chien et traîneau.
2518*Tobogganing.	2518*Descente en toboggan.
2519*Bob-sleighting.	2519*Descente en bobsleigh.
2520*Sleigh riding.	2520*Promenade en traîneau à cheval.
2521*Skating race.	2521*Course de patinage.
2522*Figure skating.	2522*Patinage artistique.
2523*Iceboat-sailing.	2523*Yacht à glace.

ESPAÑOL

PORTUGUÉS

2505*Planeador.	2505*Planador.
2506*Hangar.	2506*Hangar.
2507*Polo acuático.	2507*Water-polo.
2508*Natación, natación de espaldas.	2508*Natação, natação de costa.
2509*Bracear (natación de pecho).	2509*Natação de peito.
2510*Crawl.	2510*Crawl.
2511*Plongeon alto, plongeon con salto.	2511*Salto alto, salto de andorinha.
2512*Salto de trampolín.	2512*Salto de trampolim.
2513*Salto de esquíes.	2513*Salto com skis.
2514*Carreras de slalom.	2514*Slalom.
2515*Remolque en esquíes detrás de un caballo.	2515*Ski-joring.
2516*»Igloo», gruta de nieve.	2516*Igloo.
2517*Esquiador con perro y trineo.	2517*Gente andando de ski com cãis e trenó.
2518*Tobogán.	2518*Tobagán.
2519*Bobsleigh.	2519*Bob-sleighting.
2520*Paseo en trineo de caballos.	2520*Excursão com trenó à cavalo.
2521*Carreras de patines.	2521*Corrida de patins.
2522*Patinaje artístico.	2522*Patinagem artística.
2523*Regata de hielo.	2523*Regata à gelo.



K

ENGLISH

2524*Snow-shoes.	2524*Raquettes.
2525*Mountaineering.	2525*Ascension.
2526*Boots with studs.	2526*Chaussures de montagne avec crampons d'escalade.
2527*Spiked boots.	2527*Chaussures de montagne avec cloutage.
2528*a/ Alpenstock, b/ ice-pick, c/ split-rings, d/ ice-spikes, e/ hammer.	2528*a/ Alpenstock, b/ piolet, c/ mousquetons, d/ pitons à glace ou de rocher, e/ marteau d'escalade.
2529*Descending with rope.	2529*Descente en rappel.
2530*Climbing a mountain wall.	2530*Alpinisme.
2531*Climbing with rope, a/ glacier, b/ ice bridge (snow bridge).	2531*Montée en cordée, a/ glacier, b/ pont de glace (de neige).
2532*Oxygen apparatus.	2532*Appareil à oxygène.
2533*Rope knots.	2533*Noeuds de corde.
 2540 Hunting, shooting and racing.	 2540 Chasse, tir et courses.
2541*Hunter, a/ gun, b/ field-glasses, c/ cartridge bag.	2541*Chasseur, a/ fusil, b/ jumelles, c/ cartouchière.
2542*Hunting rifle, a/ telescopic gun-sight, b/ strap, c/ butt, d/ trigger, e/ barrel, f/ gun-sight.	2542*Fusil de chasse, a/ guidon télescopique, b/ bretelle, c/ crosse, d/ détente, e/ canon du fusil, f/ guidon.
2543*Browning (automatic),	2543*Browning, a/ pistolet.
2544*Decoy duck. a/ pistol.	2544*Appeau.
2545*Rifle ammunition.	2545*Munition.
2546*Shot-gun cartridge, a/ buck-shot.	2546*Cartouches, a/ cartouches à chevrotine.
2547*a/ Hunting knife, b/ sheath.	2547*a/ Couteau de chasse, b/ gaine.
2548*Hunting horn (bugle).	2548*Cor de chasse.
2549*Hunting-dog (retriever).	2549*Chien de chasse.
2550*Poacher.	2550*Braconnier.
2551*Game licence.	2551*Permis de chasse.
2552*Trophy.	2552*Trophée de chasse.
2553*Shooting stick (collapsible stool).	2553*Chaise de battue.
2554*Spoor. stool).	2554*Trace, piste de gibier.
2555*Game beater (drivers).	2555*Rabatteurs.
2556*Throwing machine for clay pigeon practice.	2556*Machine pour le tir aux pigeons.
2557*Ten-ring target board, a/ marksman's pointer.	2557*Tableau de dix cibles, a/ indicateur de marquage.
2558*Running deer-shooting practice.	2558*Tir sur un cerf courant.

2524*Botas para nieve.
 2525*Alpinismo.
 2526*Botas de alpinismo con crampones de escalar.
 2527*Botas de alpinismo claveteadas.
 2528*a/ Bastón de alpinista,
 b/ hacha para el hielo,
 c/ ganchos, d/ clavos,
 e/ puente de hielo (p. de nieve).
 2529*Descenso con cuerda.
 2530*Alpinismo.
 2531*Ascensión con cuerda,
 a/ glaciar, b/ puente de hielo (de nieve).
 2532*Aparato de oxígeno.
 2533*Nudos de la cuerda.

2540 *Caza, tiro y carreras.*
 2541*Cazador, a/ fusil (escopeta),
 b/ gemelos, c/ cartuchera.
 2542*Fusil (escopeta) de caza,
 a/ mirilla telescopica,
 b/ correia, c/ culata,
 d/ gatillo, e/ cañón,
 f/ mirilla, guía.
 2543*Browning, a/ pistola.
 2544*Reclamo.
 2545*Munición.
 2546*Cartuchos, a/ cartuchos de perdigones.
 2547*a/ Cuchillo de caza, b/ funda.
 2548*Cuerno de caza.
 2549*Perro de caza.
 2550*Cazador furtivo.
 2551*Licencia (permiso) de caza.
 2552*Trofeo de caza.
 2553*Silleta de caza.
 2554*Huellas, pista de caza.
 2555*Ojeador.
 2556*Máquina para el tiro de pichón.
 2557*Blanco de diez discos,
 a/ marcador.
 2558*Tiro al corzo en carrera.

2524*Sapatos de neve, raquetas.
 2525*Subida em montanhas.
 2526*Bótas alpinas com tachas.
 2527*Bótas alpinas pregadas.
 2528*a/ Bengala de alpinista,
 b/ machadinha de gelo,
 c/ argolas de fenda, d/ pregos de gelo, e/ martelo.
 2529*Descida com corda.
 2530*Alpinismo.
 2531*Subir com corda, a/ geleira,
 b/ ponte de gelo (de neve).
 2532*Aparelho de oxigênio.
 2533*Nós de corda.

2540 Caça, tiro e corridas.
 2541*Caçador, a/ fusil,
 b/ binóculos, c/ cartucheira.
 2542*Fusil de caça, a/ mira telescópica, b/ correia de fusil, c/ cabo, d/ gatilho, e/ cano, f/ mira.
 2543*Browning (automática),
 a/ pistola.
 2544*Ave atrativa.
 2545*Munição.
 2546*Cartuchos, a/ cartuchos de chumbo.
 2547*a/ Faca de caça, b/ baínha.
 2548*Busina de caça.
 2549*Cão de caça.
 2550*Ladrão de caça.
 2551*Licença de caça.
 2552*Troféu.
 2553*Cadeira de caça.
 2554*Pista, rastro.
 2555*Batedor de caça.
 2556*Maquiná para tiro ao vôo.
 2557*Táboa de alvo com dez circulos, a/ indicador de marcação.
 2558*Tiro ao veado em corrida.

ENGLISH

2559*a/ Sporting rifle, b/ service rifle.
 2560*Rifle-cleaning apparatus.
 2561*Shooting range. Positions: a/ lying, b/ kneeling, c/ standing.
 2562*Man-size target, a/ half-size, b/ one-sixth size.
 2563*Archery (bow and arrow shooting), a/ bow, b/ arrow.
 2564*Greyhound racing.
 2565*Horse's bridle.
 2566*Polo.
 2567/The horse.
 2568*Totalizator ("Tote").
 2569*Weighing in.
 2570*Start of a race.
 2571*Finish.
 2572*Trotting.
 2573*Steeple-chase (hurdle-race).

F R A N Ç A I S

2559*a/ Fusil à un coup, b/ fusil à deux coups.
 2560*Instruments pour le nettoyage du fusil.
 2561*Champ de tir. Positions: a/ couché, b/ à genoux, c/ debout.
 2562*Cible de la taille d'un homme, a/ cible de buste, b/ cible de tête.
 2563*Tir à l'arc, a/ arc, b/ flèche.
 2564*Course de lévriers.
 2565*Bride du cheval.
 2566*Jeu de polo.
 2567*Le cheval.
 2568*Totalisateur.
 2569*Pesage.
 2570*Départ de la course.
 2571*But.
 2572*Course de trot.
 2573*Steeple chase.

E S P A Ñ O L

2559*a/ Escopeta de precisión, b/ fusil militar.
 2560*Instrumentos para limpieza del fusil.
 2561*Campo de tiro. Posiciones: a/ echado, b/ apostado de rodilla, c/ de pie.
 2562*Blanco de la talla de un hombre, a/ blanco de busto, b/ blanco de cabeza.
 2563*Tiro al arco, a/ arco, b/ flecha, saeta.
 2564*Carrera de galgos.
 2565*Bridas de caballo.
 2566*Polo.
 2567/El caballo.
 2568*Totalizador de apuestas.
 2569*Pesada.
 2570*Arranque de la carrera.
 2571*Meta.
 2572*Carreras al trote.
 2573*Carreras de obstáculos.

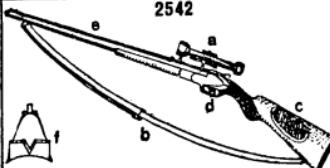
P O R T U G U É S

2559*a/ Fusil de precisão, b/ fusil militar.
 2560*Utensílios de limpar fusis.
 2561*Campo de tiro. Posições: a/ deitado, b/ ajoelhado, c/ em pé.
 2562*Alvo de tamanho dum homem, a/ meio corpo, b/ cabeça.
 2563*Tiro de arco, a/ arco, b/ flechas.
 2564*Corridas de galgos.
 2565*Freio de cavalo.
 2566*Polo.
 2567/O cavalo.
 2568*Totalisator.
 2569*Pesagem.
 2570*Partida duma corrida.
 2571*Fim.
 2572*Corrida de trote.
 2573*Corrida de obstáculos.

2541



2542



2543



2544



2545



2546



2547



2548



2549



2550



2551



2552



2553



2554



2555



2556



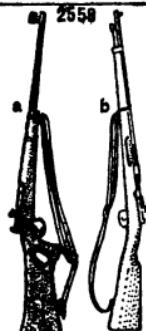
2557



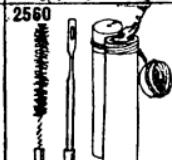
2558



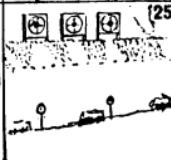
2559



2560



2561



2562



2563



2564



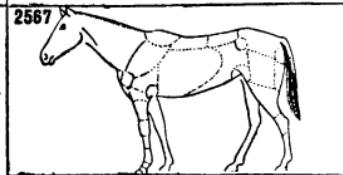
2565



2566



2567



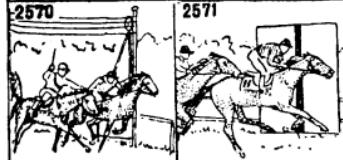
2568



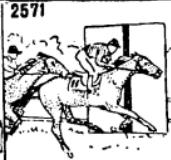
2569



2570



2571



2572



2573



CYCLING AND CAMPING.

2581*Bicycle: a/ handle and bell, b/ saddle, c/ cycle-pump, d/ frame and front fork, e/ front and rear wheel, f/ pneumatic tyres, g/ chain, h/ pedal, i/ free-wheel and back-pedal brake, j/ mud-guard, k/ rear reflector, l/ luggage carrier.

2582*Cycling and camping outfit.

2583*a/ Lock, b/ padlock and chain, c/ key.

2584*Twin carrier-bags, a/ rear reflector.

2585*Tools: a/ spanner, b/ adjustable spanner, c/ oil-can, d/ screw driver.

CYCLISME ET CAMPING.

2581*Bicyclette: a/ poignée et timbre, b/ selle, c/ pompe, d/ cadre et fourche avant, e/ roue avant et roue arrière, f/ enveloppe, g/ chaîne, h/ pédale, i/ roue libre et frein, j/ garde-boue, k/ réflecteur, l/ porte-bagages.

2582*Équipement de cycliste et de camping.

2583*a/ Fermeture de sûreté, b/ chaîne et cadenas, c/ clef.

2584*Sacoches porte-bagages, a/ feu rouge arrière (réflecteur).

2585*Outils: a/ clef à écrous, b/ clef anglaise, c/ burette à huile, d/ tournevis.

ESPAÑOL**CICLISMO Y CAMPING
(EXCURSIONES).**

2581*Bicicleta: a/ manillar y timbre, b/ asiento, c/ bomba, d/ cuadro y horquilla, e/ ruedas delantera y trasera, f/ cubierta, g/ cadena, h/ pedal, i/ rueda libre y freno de contrapedal, j/ guardabarros, k/ reflector, l/ portaequipajes.

2582*Equipo de ciclista y de camping (excursión).

2583*a/ Cierre de seguridad, b/ cierre de cadena, c/ llave.

2584*Bolsas portaequipaje, a/ reflector.

2585*Herramientas: a/ llave de tuercas, b/ llave inglesa, c/ aceitera, d/ destornillador.

PORTUGUÊS**CICLISMO E
ACAMPAMENTO.**

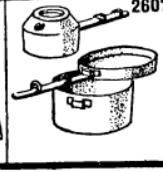
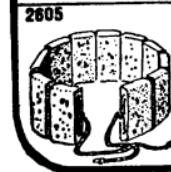
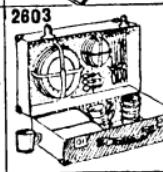
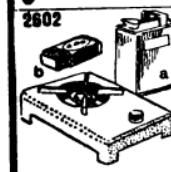
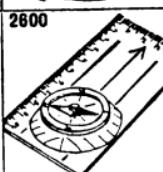
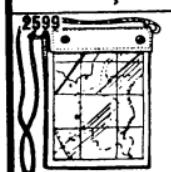
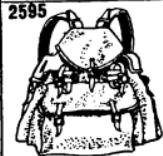
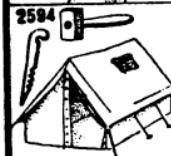
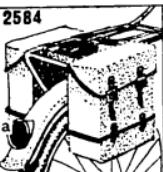
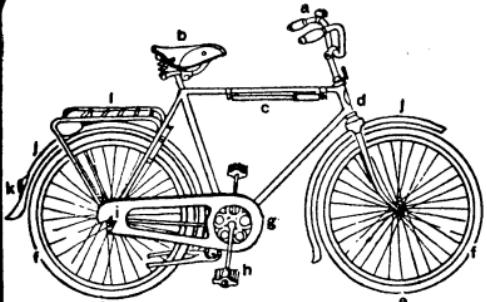
2581*Bicicleta: a/ cabo e campainha, b/ selim, c/ bomba, d/ quadro e garfo frontal, e/ roda frontal e traseira, f/ pneus, g/ cadeia, h/ pedal, i/ roda livre e freio de pedal, j/ páralama, k/ refletor traseiro, l/ porta-bagagem.

2582*Utensílios de ciclismo e acampamento.

2583*a/ Fechadura, b/ fechadura de cadeia, c/ chave.

2584*Bolsas de porta-bagagem, a/ refletor traseiro.

2585*Ferramentas: a/ chave de porcas, b/ chave de porca ajustável, c/ vasilha de óleo, d/ chave de parafuso.



E N G L I S H

F R A N Ç A I S

2586*Celluloid face protector.	2586*Protège-visage.
2587*Rear wheel protector.	2587*Pare-boue.
2588*Tyre repair kit.	2588*Trousse pour réparation des pneus.
2589*Dynamo.	2589*Dynamo.
2590*Lamp.	2590*Lanterne.
2591*Pocket torches.	2591*Lampes de poche.
2592*Batteries.	2592*Piles.
2593 <i>Camping.</i>	2593 <i>Camping.</i>
2594*Camping tent.	2594*Tente de camping.
2595*Haversack.	2595*Sac de montagne.
2596*Sleeping bag.	2596*Sac de couchage.
2597*Canvas water pail.	2597*Seau de toile.
2598*a/ Thermos flask, b/ thermos container for food.	2598*a/ Bouteille thermos, b/ thermos pour la nourriture.
2599*Transparent map-case.	2599*Porte-carte.
2600*Compass.	2600*Boussole.
2601*Sun glasses.	2601*Lunettes noires.
2602*Camping stove, a/ fuel container, b/ safety matches.	2602*Réchaud de camping, a/ réservoir à combustible, b/ allumettes suédoises.
2603*Camping outfit (culinary).	2603*Vaisselle de camping.
2604*a/ Drinking cups, b/ butter container, c/ tin-opener.	2604*a/ Gobelets, b/ boîte à beurre, c/ ouvre-boîte.
2605*Cork lifebelt.	2605*Ceinture de sauvetage en liège.
2606*a/ Mosquito net, b/ remedy for mosquito bites.	2606*a/ Moustiquaire, b/ antidote pour les piqûres de moustiques.
2607*Cooking utensils.	2607*Ustensiles de cuisine.
2608*Hiking costume, a/ blanket, b/ water bottle, c/ shorts, d/ hobnailed shoes, e/ walking stick, f/ satchel.	2608*Vêtements de sport, a/ couverture (plaid), b/ bidon, c/ shorts, d/ chaussures ferrées, e/ canne de promenade, f/ sac en bandoulière.
2610 During the outing.	2610 En route.
2611 Can you direct me (us) to a place where I (we) can put up a tent and camp for the night?	2611 Pourriez-vous m'indiquer un endroit où je puisse (nous puissions) dresser une tente et camper pour la nuit?
2612 I would like to find a Youth Hostel.	2612 Je voudrais bien trouver une auberge de la jeunesse.

2586*Protector de la cara.

2586*Protetor de face.

2587*Guardabarros.

2587*Páralamas.

2588*Equipo para reparación de neumáticos.

2588*Utensílios de reparar pneus.

2589*Dinamo.

2589*Dinamo.

2590*Faro, linterna, luz.

2590*Farol.

2591*Linterna de bolsillo, l. portátil.

2591*Lâmpada de bolso.

2592*Pilas.

2592*Baterias.

2593 Campamento.

2593 Acampamento.

2594*Tienda de campaña.

2594*Tenda.

2595*Mochila.

2595*Bornal.

2596*Saco para dormir.

2596*Saco de dormir.

2597*Balde de tela.

2597*Balde de lona.

2598*a/ Botella termos, b/ termos para la comida.

2598*a/ Garrafa termos, b/ termos para alimento.

2599*Portamapas.

2599*Porta-mapa.

2600*Brújula.

2600*Bússola.

2601*Gafas para el sol.

2601*Óculos escuros.

2602*Cocinilla de campaña, a/ lata de combustible, b/ fósforos.

2602*Fogão de acampamento, a/ vasilha de combustível, b/ fósforos.

2603*Vajilla de campamento.

2603*Utensílios de acampamento.

2604*a/ Vaso plegable, b/ caja para mantequilla (am.: manteca), c/ abrelatas.

2604*a/ Caneca, b/ caixa de manteiga, c/ abridor de conservas.

2605*Cinturón salvavidas de corcho.

2605*Salva-vidas de cortiça.

2606*a/ Mosquitera, b/ remedio para las picaduras de insectos (mosquitos).

2606*a/ Rede de mosquito, b/ remedio contra insetos.

2607*Utensilios de cocina.

2607*Utensílios de cozinha.

2608*Indumentaria de deportes: a/ manta, b/ cantimplora, c/ pantalones cortos, d/ calzado (zapatos) claveteado, e/ bastón, f/ bolso en bandolera.

2608*Roupas de esporte, a/ cobertor, b/ garrafa d'água, c/ shorts, d/ sapatos cravados, e/ bengala de passeio, f/ sacola.

2610 En marcha.

2610 No passeio.

2611*Me podría decir donde puedo montar una tienda de campaña para pasar la noche?

2611 Pode indicar-me(-nos) um lugar onde posso (podemos) campear durante a noite?

2612 Busco un albergue.

2612 Procuro uma hospedaria de jovens.

2613 Is it possible to get a night's lodging and some food?	2613 Est-il possible d'être logé pour la nuit et d'avoir à manger?
2614 Where can I obtain drinking water?	2614 Où puis-je avoir de l'eau potable?
2615 Where can I purchase groceries and fruits?	2615 Où puis-je acheter des articles d'épicerie et des fruits?
2616 Is there a place where they serve refreshments, milk and sandwiches?	2616 Sert-on ici des rafraîchissements, du lait et des sandwiches?
2617 Is it possible to buy fresh milk at some farm?	2617 Est-il possible d'acheter du lait frais dans une ferme?
2618 Can one hire a bicycle for the day?	2618 Peut-on louer une bicyclette pour la journée?
2619 What deposit do you require on a bicycle?	2619 Quel dépôt de garantie exigez-vous pour une bicyclette?
2620 The charge is... a day. The deposit will be refunded if it is returned in good condition.	2620 Le prix de location est de... par jour. La somme déposée vous sera restituée si la bicyclette est rendue en bon état.
2621 Is it insured?	2621 Est-elle assurée?
2622 Is there a bicycle repair-shop nearby?	2622 Existe-t-il un atelier de réparations de bicyclettes dans les environs?
2623 What is the charge for a bicycle on the train (boat)?	2623 Combien cela coûte-t-il pour transporter une bicyclette par le train (bateau)?
2624 Is it possible to take the bicycle on the bus?	2624 Peut-on mettre la bicyclette dans l'autocar?
2625 Where can I put the bicycle for the night?	2625 Où puis-je mettre la bicyclette pour la nuit?
2626 Is the door to the place locked?	2626 Est-ce que la porte est fermée?
2627 Will it be safe there?	2627 La bicyclette y sera-t-elle en sécurité?

2613 ¿Tiene alojamiento para esta noche y algo para comer?

2613 É possivel obter alojamento e comprar alguma coisa de comer?

2614 Dónde encontraré agua potable?

2614 Onde há agua de beber?

2615 Dónde podría comprar especias y fruta?

2615 Onde posso comprar mercearias e frutas?

2616 Se sirven aquí refrescos, leche y sandwiches?

2616 Há algum lugar onde se serve refrescos, leite e sandwiches?

2617 Se puede comprar leche en alguna granja de aquí?

2617 Pode-se comprar leite n'alguma fazenda?

2618 Se puede alquilar una bicicleta para un día?

2618 Pode-se alugar uma bicicleta por um dia?

2619 ¿Qué depósito tengo que hacer como garantía?

2619 Quanto é o deposito por uma bicicleta?

2620 Su alquiler cuesta... por día. El depósito le será restituído cuando devuelva la bicicleta en buen estado.

2620 O aluguel é... por dia. O deposito será restituído se a bicicleta é restituída em bôa condição.

2621 ¿Está asegurada?

2621 É assegurada?

2622 ¿Hay algún taller de reparaciones de bicicletas por aquí cerca?

2622 Há uma oficina de reparação aqui em redor?

2623 ¿Cuánto cuesta enviar una bicicleta por ferrocarril (barco)?

2623 Quanto custa transportar uma bicicleta pelo comboio, trem (navio)?

2624 ¿Se puede llevar la bicicleta en el ómnibus?

2624 Posso transportar a bicicleta no ônibus?

2625 ¿Dónde puedo dejar la bicicleta por la noche?

2625 Onde posso colocar a bicicleta durante a noite?

2626 ¿Está la puerta cerrada?

2626 A porta está fechada?

2627 ¿Estará segura allí la bicicleta?

2627 A bicicleta é segura ali?

ROAD WARNING SIGNS.

A triangle sign is a danger warning.

- 2801*School.
- 2802*Ferry.
- 2803*Drawbridge.
- 2804*Roadwork going on.
- 2805*End of "right-of-way" road.
- 2806*Unguarded railway crossing.
- 2807*Railway crossing with gates.
- 2808*Crossroads. Danger.
- 2809*Dangerous curves.
- 2810*Bumpy road. Drive slowly.
- 2811*Crossing main thoroughfare.

SIGNALISATION ROUTIÈRE.

Un triangle signale le danger.

- 2801*École.
- 2802*Bac.
- 2803*Pont tournant.
- 2804*Travaux.
- 2805*Fin de la route avec priorité de circulation.
- 2806*Passage à niveau non gardé.
- 2807*Passage à niveau avec barrière.
- 2808*Croisement. Danger.
- 2809*Tournant dangereux.
- 2810*Chemin cahoteux.
Lentement.
- 2811*Grande voie de communication.

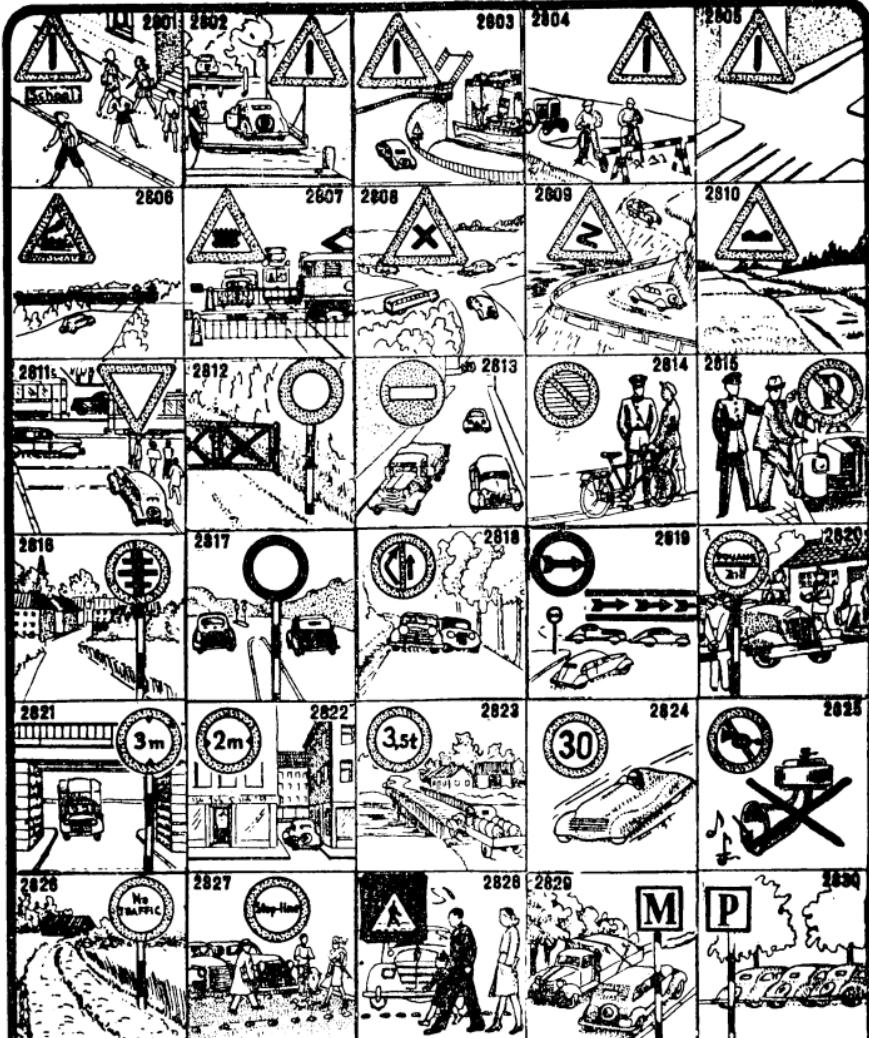
SEÑALES DE CARRETERA.**RUBRICAS DE ADVERTÊNCIA.**

Un triángulo significa peligro.

- 2801*Escuela.
- 2802*Transbordador.
- 2803*Puente levadizo.
- 2804*Trabajos, Obras públicas.
- 2805*Fin de la ruta con prioridad de circulación.
- 2806*Paso a nivel sin guarda.
- 2807*Paso a nivel custodiado.
- 2808*Cruce peligroso.
- 2809*Curva peligrosa.
- 2810*Camino bacheado. Despacio.
- 2811*Cruce con carretera importante.

Um triângulo é sinal de perigo.

- 2801*Escola.
- 2802*Balsa.
- 2803*Ponte levadiça.
- 2804*Trabalho.
- 2805*Fim de direito de estrada.
- 2806*Passagem de caminho de ferro não protegida.
- 2807*Passagem com barreira.
- 2808*Encruzilhada. Perigo.
- 2809*Curva perigosa.
- 2810*Caminho rompido e ondeado.
Devagar!
- 2811*Travessia principal.



B	Belgium	N	Norway
BG	Bulgaria	NL	Holland
BR	Brazil	P	Portugal
CH	Switzerland	PE	Peru
CO	Columbia	PL	Poland
CS	Czechoslovakia	R	Rumania
D	Germany	RA	Argentina
DK	Denmark	RC	China
E	Spain	S	Sweden
EIR	Irish Free State	SF	Finland
F	France	SU	U. S. S. R.
GB	Great Britain and Northern Ireland	TR	Turkey
GR	Greece	US	U. S. A.
H	Hungary	Y	Yugoslavia
I	Italy	CD	Corps Diplomatique
MEX	Mexico	CC	Corps Consulaire

<i>Round sign with red border indicates something forbidden.</i>	<i>Un cercle à bord rouge indique une interdiction.</i>
2812*Closed road.	2812*Route barrée.
2813*One-way street (road).	2813*Rue (route) à sens unique.
2814*Do not stop. Keep going.	2814*Défense de stationner. Continuez.
2815*Parking forbidden.	2815*Défense de parquer.
2816*Thickly populated community.	2816*Agglomération populeuse.
<i>Driving directions.</i>	
2817*Drive to the right (left) of this sign.	2817*Prenez à droite (à gauche) de ce signe.
2818*No overtaking.	2818*Défense de doubler.
2819*Rotating traffic.	2819*Trafic circulaire.
2820*Customs. Stop.	2820*Douane. Arrêtez-vous.
2821*Height limit.	2821*Hauteur maximum.
2822*Width limit.	2822*Largeur maximum.
2823*Weight limit.	2823*Charge maximum.
2824*Speed limit.	2824*Vitesse maximum.
2825*Signalling forbidden.	2825*Défense d'employer le klaxon.
2826*No thoroughfare.	2826*Interdiction de passage, rue barrée.
2827*Stopline.	2827*Ligne d'arrêt.
2828*Pedestrians cross here.	2828*Piétons (Traversée desp.).
2829*Meeting place.	2829*Point de rencontre.
2830*Parking place.	2830*Parc pour les voitures.
2831*Light signals: a/ stop (red), b/ change of signal (yellow), c/ go (green).	2831*Signaux lumineux: a/ arrêtez (rouge), b/ changement de signal (jaune), c/ allez (vert).
2832*First aid station.	2832*Poste de secours.
2833*Road map.	2833*Carte routière.
<i>Road directions.</i>	
2834 Main road with »right-of-way».	2834 Grand-route avec priorité de circulation.
2835 Main road.	2835 Route principale (grand'route).
2836 Private road.	2836 Route privée.
2837*Nationality signs on motor cars.	2837*Lettres de nationalité sur les automobiles.
<i>Instructions pour la route.</i>	
2834 Main road with »right-of-way».	2834 Grand-route avec priorité de circulation.
2835 Main road.	2835 Route principale (grand'route).
2836 Private road.	2836 Route privée.
2837*Nationality signs on motor cars.	2837*Lettres de nationalité sur les automobiles.

Un círculo con borde rojo significa que algo está prohibido.

2812*Camino interceptado a la circulación.

2813*Calle (carretera) de sentido único.

2814*Prohibido parar. Continúese.

2815*Prohibido dejar el coche.

2816*Sitio muy poblado.

Instrucciones de conducción.

2817*Conducción a la derecha (a la izquierda) de esta señal.

2818*Prohibido adelantar.

2819*Tráfico circular, rotativo.

2820*Aduanas. Pare.

2821*Altura máxima.

2822*Ancho máximo.

2823*Peso máximo.

2824*Velocidad máxima.

2825*Prohibido utilizar el claxon (am.: la bocina).

2826*Prohibido el paso.

2827*Línea de parada.

2828*Peatones.

2829*Punto de encuentro.

2830*Parque de automóviles.

2831*Señales luminosas: a/ pare, stop (roja), b/ cambio de luces (amarilla), c/ paso libre (verde).

2832*Puesto de socorro.

2833*Mapa de carreteras.

Instrucciones para la carretera.

2834 Carretera importante con prioridad de circulación.

2835 Carretera principal (del circuito de firmes especiales).

2836 Camino particular.

2837*Letras de nacionalidad de los automóviles.

Sinal redondo com margem vermelha indica alguma coisa proibida.

2812*Camino fechado.

2813*Rua (estrada) de direção simples.

2814*Proibido parar! Continúe!

2815*Estacionamento proibido.

2816*Município populoso.

Sinais de direção.

2817*Guie à direita (esquerda) deste sinal.

2818*Proibido duplar.

2819*Tráfego circular. Circulação de tráfego.

2820*Alfândega. Pára!

2821*Altura máxima.

2822*Largura máxima.

2823*Carga máxima.

2824*Velocidade máxima.

2825*Proibido businar.

2826*Passagem proibida.

2827*Limite de parada.

2828*Travessa de pedestres.

2829*Lugar de encontro.

2830*Parque de automóveis.

2831*Sinais luminosos: a/ stop (vermelho), b/ alteração de sinal (amarelo), c/ passagem livre (verde).

2832*Estação de socorro.

2833*Mapa de estradas.

Instruções de estrada.

2834 Estrada principal com »direito de estrada».

2835 Estrada principal.

2836 Estrada particular.

2837*Sinais de nacionalidade para automóveis.

TRAVELLING BY MOTOR CAR.

2850 What to say and ask.

2851 We would like a(n)
... speaking a/ chauffeur,
b/ guide, c/ interpreter.

2852 Where can we go for a
pleasant drive?

2853 Drive us to ...

2854 Drive us through the most
interesting parts.

2855 Please show me on this map
what road to follow.

2856 How many hours will it take
there and back?

2857 How many kilometres (miles)
is it to ... ?

2858 Do you know the road?

2859 Is it a good road?

2860 Please drive a/ slowly,
b/ quickly.

2861 Drive us to a good place to
eat.

2862 Where can I park the car?

2863 May I park here?

2864 Is there a a/ good hotel,
b/ garage, c/ motor repair-
shop, here or nearby?

2865 Can you direct us to the
nearest a/ good hotel,
b/ garage, c/ petrol station,
d/ railway station, e/ post
office, f/ doctor, g/ hospital,
h/ police station, i/ bank,
j/ telegraph office,
k/ ... Consulate?

2880 The motor car.

2881*Closed motor car

2882 Open touring car.

2883 Passenger car.

VOYAGE EN
AUTOMOBILE.

2850 Ce qu'il faut dire ou
demander.

2851 Nous voudrions avoir un
a/ chauffeur, b/ guide,
c/ interprète, parlant ...

2852 Où pourrions-nous faire une
bonne excursion en auto?

2853 Conduisez-nous à ...

2854 Conduisez-nous aux endroits
les plus intéressants.

2855 Voulez-vous me montrer sur
cette carte la route à suivre?

2856 Combien d'heures nous
faudra-t-il pour aller et
revenir?

2857 Combien y a-t-il de kilo-
mètres (milles) jusqu'à ... ?

2858 Connaissez-vous la route?

2859 Est-ce une bonne route?

2860 Conduisez a/ lentement,
b/ vite.

2861 Conduisez-nous dans un bon
endroit pour manger.

2862 Où puis-je garer la voiture?

2863 Puis-je garer ici?

2864 Y a-t-il un a/ bon hôtel,
b/ garage, c/ atelier de
réparations pour autos, ici ou
dans les environs?

2865 Pouvez-vous nous indiquer
a/ un bon hôtel, b/ un
garage, c/ une station
d'essence, d/ une station de
chemin de fer, e/ un bureau
de poste, f/ un médecin,
g/ un hôpital, h/ un poste de
police, i/ une banque, j/ un
bureau de télégraphe, k/ le
consulat de ..., le (la) plus
près possible?

2880 L'Automobile.

2881*Voiture fermée.

2882 Voiture ouverte.

2883 Auto.

VIAJE EN AUTOMOVIL.

2850 Algunas frases y preguntas corrientes.

2851 Quisiéramos a/ un chófer, b/ guía, c/ intérprete, que hable ...

2852 ¿Adónde puede hacerse una excursión bonita en auto?

2853 Llévenos a ... [móvil?]

2854 Llévenos por los sitios más interesantes.

2855 Indíqueme sobre el mapa el camino a seguir.

2856 ¿Cuántas horas toma ida y vuelta?

2857 ¿Cuántos kilómetros hay a ...?

2858 ¿Conoce usted el camino?

2859 ¿Es buena la carretera?

2860 Haga el favor de ir a/ despacio, b/ de prisa.

2861 Llévenos a un sitio donde se coma bien.

2862 ¿Dónde puede dejarse el coche?

2863 ¿Puedo dejar aquí el coche?

2864 ¿Hay a/ un buen hotel, b/ garaje, c/ taller de reparaciones, cerca?

2865 ¿Hay a/ un buen hotel, b/ un garaje, c/ un taller de reparaciones de automóviles, c/ un puesto de gasolina, d/ una estación de ferrocarril, e/ una oficina de correos, f/ un médico, g/ un hospital, h/ una comisaría de policía, i/ un banco, j/ una oficina de telégrafos, k/ el consulado ... próximo a aquí?

2880 El automóvil.

2881* Coche cerrado, limousine.

2882 Coche abierto, cabriolé.

2883 Auto.

VIAGEM DE AUTOMÓVEL.**2850 Vocabulário.**

2851 Desejariamos um a/ chofer, b/ guia, c/ intérprete que fala ...

2852 Onde podemos fazer uma boa excursão?

2853 Conduza-nos para ...

2854 Conduza-nos através das partes mais interessantes.

2855 Tenha a bondade de indicar-me no mapa que estrada tenho de seguir.

2856 Quantas horas toma ida e volta?

2857 Quantos quilómetros (milhas) são à ...?

2858 Conhece a estrada?

2859 A estrada é boa?

2860 Faça o favor de guiar a/ devagar, b/ depressa.

2861 Conduza-nos para um bom lugar para comer.

2862 Onde posso estacionar?

2863 Posso estacionar aqui?

2864 Há um a/ bom hotel, b/ uma garage, c/ oficina de reparação, aqui ou em redor?

2865 Pode indicar-nos a/ um bom hotel, b/ uma garage, c/ estação de gasolina, d/ uma estação de caminho de ferro, e/ um correio, f/ um médico, g/ hospital, h/ estação de polícia, i/ um banco, j/ agência de telegramas, k/ o consulado ... o mais perto possível?

2880 O automóvel.

2881*Carro coberto.

2882 Carro aberto.

2883 Automóvel.

M

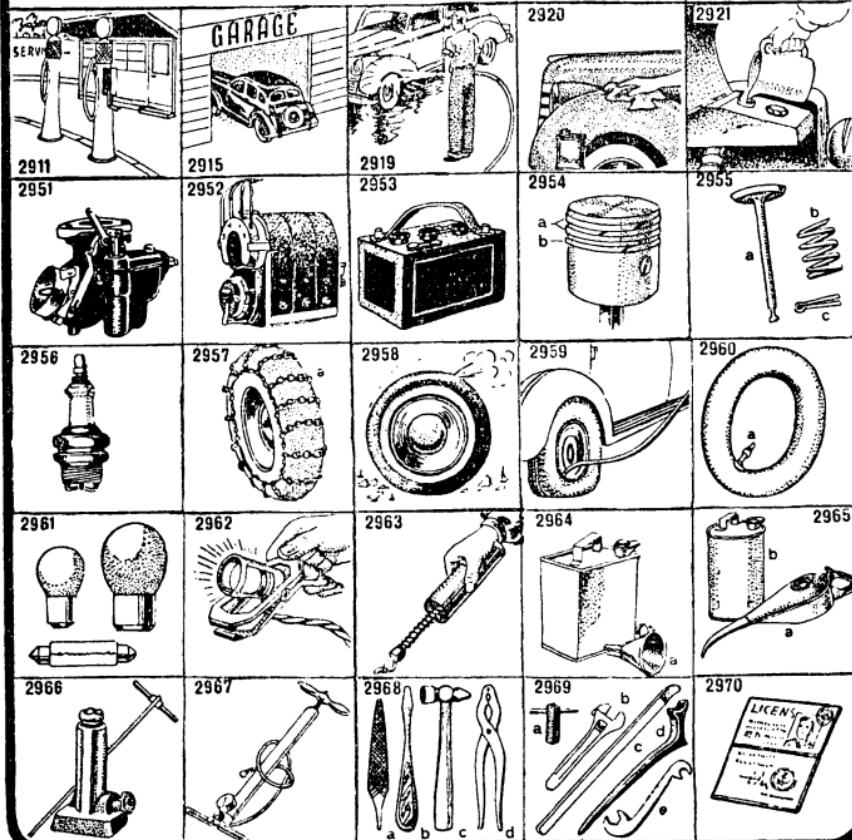
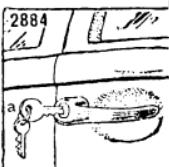
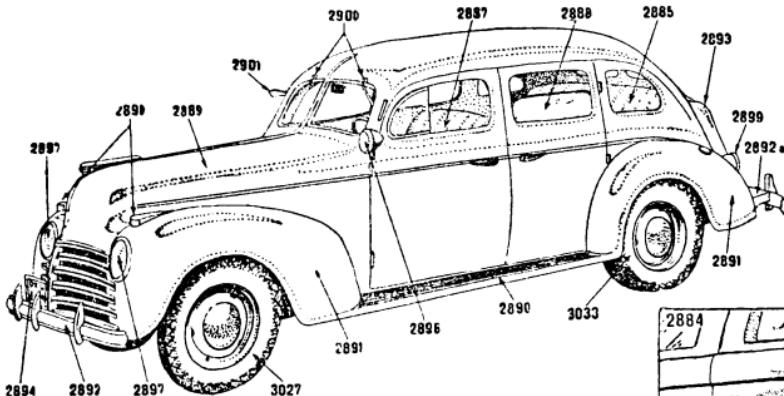
2884*Door-handle with lock, a/ key.	2884*Poignée de porte avec serrure, a/ clef.
2885*Seats.	2885*Sièges.
2886 Folding seats.	2886 Strapontins.
2887*Driver's seat.	2887*Siège du conducteur.
2888*Car windows.	2888*Fenêtre.
2889*Hood.	2889*Capot.
2890*Running board.	2890*Marche-pied.
2891*Mudguards.	2891*Gardes-boues.
2892*Bumper, a/ rear bumper.	2892*Pare-chocs, a/ pare-chocs arrière.
2893*Built-in baggage compartment.	2893*Coffre à bagages.
2894*Number plate.	2894*Plaque de numéro.
2895 Nationality sign.	2895 Plaque de nationalité.
2896*Spot light.	2896*Projecteur pivotant.
2897*Head lamps.	2897*Phare.
2898*Parking lights.	2898*Feu de position.
2899*Rear light (tail light).	2899*Lanterne arrière.
2900*Windscreen wiper.	2900*Essuie-glace.
2901*Direction indicator.	2901*Indicateur de direction.
2902 Instrument panel, dashboard.	2902 Tablier.
2903 Body.	2903 Carrosserie.
2904 Chassis.	2904 Chassis.

E S P A Ñ O L

2884*Agarrador, manija (de la portezuela) con llave, a/ llave.
2885*Asientos.
2886 Asientos plegables.
2887*Asiento del conductor.
2888*Ventanilla.
2889*Cubierta del motor.
2890*Estribo.
2891*Guardabarros.
2892*Parachoques, a/ parachoques
2893*Cofre montado. [trasero.]
2894*Placa del número de matrícula.
2895 Letra de nacionalidad. [cula.]
2896*Faro piloto.
2897*Faros, focos.
2898*Luz de parada.
2899*Luz trasera.
2900*Limpiaparabrisas.
2901*Indicador de dirección.
2902 Cuadro.
2903 Carrocería.
2904 Chasis.

P O R T U G U É S

2884*Cabo de porta com fechadura.
2885*Cadeiras. a/ chave.
2886 Cadeiras dobradiças.
2887*Assento do motorista.
2888*Janela.
2889*Capelo.
2890*Pedal.
2891*Páralamas.
2892*Párachoques, a/ párachoques traseiros.
2893*Compartimento de bagagem.
2894*Chapa de número.
2895 Placa de nacionalidade.
2896*Farol móvel.
2897*Faróes.
2898*Lâmpadas de posição.
2899*Lanterna traseira.
2900*Enjugador de vidraça.
2901*Indicador de direção.
2902 Tábua de instrumentos.
2903 Carroceria.
2904 Armação.



ENGLISH

FRANÇAIS

2910 Motor car service.

2911*At the petrol station.

2912 I want... litres (gallons) of petrol.

2913 I want the petrol tank filled up.

2914 I want... litres (quarts) of motor oil.

2915*I want garage space for the night.

2916 What is the charge per night?

2917 Please examine the a/ radiator, b/ crank-case oil, c/ battery water, d/ shock-absorber oil, e/ tyre pressure.

2918 Please clean the a/ wind-screen, b/ head lights, c/ cooling system, d/ sparking plugs.

2919*Please wash the car.

2920*Wipe off the car.

2921*Fill the radiator with a/ water, b/ anti-freeze mixture.

2922 Grease the car.

2923 Change the oil.

2924 Charge the battery.

2925 Adjust the head lights.

2926 Grease the springs.

2927 Put on the snow chains.

2928 Tighten all nuts and bolts.

2929 Decarbonize the engine (motor).

2930 Grind in the valves.

2931 Overhaul the car.

2932 Adjust the carburetter.

2933 This does not function properly a/ sometimes, b/ at high speed, c/ at low speed, d/ when the motor is cold, e/ when the motor is hot.

2910 Entretien de l'automobile.

2911*Au distributeur d'essence.

2912 Je voudrais... litres (gallons) d'essence.

2913 Remplissez le réservoir d'essence, s'il vous plaît.

2914 Je voudrais... litres (quarts) d'huile de moteur.

2915*Je voudrais garer ma voiture pour la nuit.

2916 Quelle est le prix par nuit?

2917 Voulez-vous examiner a/ l'eau de refroidissement, b/ l'huile du boîtier de moteur, c/ l'eau de batterie, d/ l'huile de l'amortisseur, e/ si les pneus sont bien gonflés.

2918 Voulez-vous nettoyer a/ le pare-brise, b/ les phares, c/ le système de refroidissement, d/ les bougies d'allumage.

2919*Lavez la voiture.

2920*Essuyez la voiture.

2921*Remplissez le radiateur a/ d'eau, b/ de glycérine.

2922 Graissez la voiture.

2923 Changez l'huile.

2924 Chargez la batterie.

2925 Ajustez les phares.

2926 Graissez les ressorts.

2927 Mettez des chaînes antidérapantes.

2928 Serrez tous les boulons.

2929 Enlevez la suie (du moteur).

2930 Rodez les soupapes.

2931 Contrôlez et réglez toute la voiture.

2932 Ajustez le carburateur.

2933 Ceci ne fonctionne pas bien, a/ parfois, b/ dans les grandes vitesses, c/ dans les basses vitesses, d/ quand le moteur est froid, e/ quand le moteur est chaud.

2910 Servicio de automóviles.

2911*En el surtidor (puesto) de gasolina.

2912 Déme... litros de gasolina.

2913 Haga el favor de llenar el tanque.

2914 Deme... litros de aceite de motor.

2915*Quisiera garage para esta noche.

2916 ¿Cuánto cuesta por noche?

2917 Haga el favor de comprobar a/ el agua, b/ el aceite, c/ el agua de la batería, d/ el aceite de los amortiguadores, e/ la presión de los neumáticos.

2918 Haga el favor de limpiar a/ el parabrisas, b/ los faros, c/ el radiador, d/ las bugías.

2919*Haga el favor de lavar el coche.

2920*Haga el favor de secar el coche.

2921*Llene el radiador de a/ agua, b/ glicerina diluída.

2922 Engrase el coche.

2923 Cámbiele el aceite.

2924 Cargue la batería.

2925 Ajuste los faros.

2926 Engrase las ballestas (los muelles).

2927 Póngale las cadenas para nieve.

2928 Apriete todos los bulones.

2929 Desholline el motor.

2930 Ajustar las válvulas.

2931 Controlar y ajustar bien todo el coche.

2932 Ajustar el carburador.

2933 Esto no funciona bien a/ a veces, b/ a mucha marcha, c/ a poca velocidad, d/ cuando el motor está frío, e/ cuando el motor está caliente.

2910 Serviço de automóveis.

2911*Na estação de gasolina.

2912 Quero... litros de (galões de) gasolina.

2913 Faço o favor de encher o tanque.

2914 Desejo... litros (quartos de galões) de óleo de motor.

2915*Desejo lugar numa garagem durante a noite.

2916 Quanto custa por noite?

2917 Tenha a bondade de examinar a/ a agua do radiador, b/ o óleo da caixa de manivelas, c/ a agua das baterias, d/ o óleo do suportarchoques, e/ a pressão dos pneus.

2918 Tenha a bondade de limpar a/ a vidraça, b/ os foróes, c/ o radiador, d/ as velas.

2919*Tenha a bondade de lavar o carro.

2920*Tenha a bondade de enxugar o carro.

2921*Tenha a bondade de encher o radiador a/ com agua, b/ com solução anticongeladora.

2922 Engraxe o carro.

2923 Tenha a bondade de trocar o óleo.

2924 Tenha a bondade de carregar a bateria.

2925 Ajuste os faróes.

2926 Engraxe as molas.

2927 Ponha as cadeias para neve.

2928 Aperte todos os parafusos e porcas.

2929 Descarbonisa o motor.

2930 Afie as válvulas.

2931 Faça uma inspeção do auto e ajuste tudo.

2932 Ajuste o carburador.

2933 Isto não funciona perfeito a/ ás vezes, b/ em alta velocidade, c/ em velocidade baixa, d/ quando o motor está frio, e/ quando o motor está quente.

M

E N G L I S H**F R A N Ç A I S**

2934 Can you arrange to have the car towed to a garage for repairs?
 2935 What will be the charge for towing?
 2936 What will the repairs cost?
 2937 When will it be ready?
 2938 Can you have it ready by to-morrow morning?
 2939 The car will be ready a/ this afternoon, b/ to-night, c/ in... hour(s), d/ in ... days.
 2940 Make out a detailed bill for the repair charges.
 2941 How much is the bill?
 2942 I will come for the car at... o'clock.

2950 Parts and tools.
 2951*Carburettor.
 2952*Magneto.
 2953*Storage battery.
 2954*Piston, a/ piston rings, b/ oil ring.
 2955*a/ Valve, b/ valve spring, c/ split pin.
 2956*Spark plug.
 2957*Car-tyre, a/ snow chain.
 2958*Tyre blow-out, puncture.
 2959*Inflating a car-tyre.
 2960*Inner tube, a/ air valve.
 2961*Lamp bulbs.
 2962*Garage lamp.
 2963*Grease gun.
 2964*Tin of petrol, a/ funnel.
 2965*a/ Oil can, b/ tin of oil.
 2966*Jack (car lifter).
 2967*Tyre pump.
 2968*a/ File, b/ screw driver, c/ hammer, d/ pliers.

2934 Pouvez-vous faire remorquer cette voiture à un garage pour la faire réparer?
 2935 Combien coûtera le remorquage?
 2936 Combien coûteront les réparations?
 2937 Quand cela sera-t-il prêt?
 2938 Pouvez-vous la tenir prête demain matin?
 2939 La voiture sera prête a/ cet après-midi, b/ ce soir, c/ dans ... heures, d/ dans ... jours.
 2940 Faites une note détaillée des frais de réparation.
 2941 À combien s'élève la note?
 2942 Je reviendrai chercher la voiture à ...heures.
 2950 Pièces détachées et outils.
 2951*Carburateur.
 2952*Magnéto.
 2953*Batterie.
 2954*Piston, a/ segments de piston, b/ anneau graisseur.
 2955*a/ Soupape, b/ ressort de soupape, c/ goupille.
 2956*Bougie.
 2957*Enveloppe, a/ chaîne antidérapante.
 2958*Crevaison.
 2959*Gonflement.
 2960*Chambre à air, a/ valve.
 2961*Ampoules.
 2962*Baladeuse.
 2963*Pompe à graisse.
 2964*Bidon d'essence, a/ entonnoir.
 2965*a/ Burette à huile, b/ bidon d'huile.
 2966*Cric.
 2967*Pompe à air.
 2968*a/ Lime, b/ tournevis, c/ marteau, d/ pince.

2934 ¿Puede encargarse de que remolquen el coche a un taller para arreglarlo?

2935 ¿Cuánto cuesta el remolque?

2936 ¿Cuánto cuesta la reparación?

2937 ¿Cuándo estará terminado?

2938 ¿Puede estar listo para mañana por la mañana?

2939 El coche estará terminado a/ esta tarde, b/ esta noche, c/ dentro de ... horas, d/ dentro de ... días.

2940 Deme una cuenta detallada de los gastos de reparación.

2941 Cuánto importa la cuenta?

2942 Volveré a las... a recoger el automóvil.

2950 Piezas de repuesto de automóvil y herramientas.

2951*Carburador.

2952*Magneto.

2953*Batería.

2954*Pistón, a/ segmentos del pistón, b/ anillo del aceite.

2955*a/ Válvula, b/ resorte de válvula, c/ pasador.

2956*Bugía.

2957*Cubierta, a/ cadena para nieve.

2958*Pinchazo.

2959*Dar presión a las ruedas.

2960*Cámara de aire, a/ válvula.

2961*Peras, lámparas.

2962*Luz de mano, l. portátil.

2963*Engrasadera, inyector de engrase.

2964*Bidón de gasolina, a/ embudo.

2965*a/ Engrasadera, b/ aceitera.

2966*Gato.

2967*Bomba (de aire).

2968*a/ Lima, b/ destornillador, c/ martillo, d/ tenazas.

2934 Pode arranjar transporte para uma oficina de reparação?

2935 Quanto custa o reboque?

2936 Quanto custa a reparação?

2937 Quando está pronto?

2938 Pode fazer-lo pronto ámanhã de manhã?

2939 O auto estará pronto a/ hoje de tarde, esta tarde, b/ esta noite, c/ daqui à... horas, d/ daqui à... dias.

2940 De-me uma nota detalhada da despesa da reparação.

2941 Quanto custa a despesa?

2942 Venho buscar o auto ás... horas.

2950 Acessorios e ferramentas.

2951*Carburador.

2952*Magneto.

2953*Bateria.

2954*Pistão, a/ anéis de pistão, b/ anel de óleo.

2955*a/ Válvula, b/ mola de válvula, c/ cavilha fendida.

2956*Velas.

2957*Pneus, a/ cadeias para neve.

2958*Puntura.

2959*Inchar pneus.

2960*Tubo interno, a/ válvula de ar.

2961*Lâmpadas.

2962*Lanterna (lâmpada) de garagem.

2963*Seringa de graxa.

2964*Lata de gasolina, a/ funil.

2965*a/ Almotolia, b/ lata de óleo.

2966*Macaco.

2967*Bomba de ar.

2968*a/ Lima, b/ chave de parafuso, c/ martelo, d/ alicate.

ENGLISH

2969*a/ Socket wrench, b/ screw wrench, c/ and d/ tyre mounting tools, e/ spanner.

2970*Driver's licence.

2980 **The motor.** See illustration.

2981 The motor won't start.

2982 It is coughing.

2983 It is knocking.

2984 It is weak.

2985 It stalls.

2986 The radiator overheats.

2987*Accelerator.

2988*Air filter.

2989*Bearing.

2990*Cam shaft.

2991 Cog-wheel (gear).

2992*Connecting rod.

2993*Connecting rod bearing.

F R A N Ç A I S

2969*a/ Clé à douille, b/ clef anglaise, c/ et d/ démontepneus, e/ clef à écrou.

2970*Permis de conduire.

2980 **Le moteur.** Voir illustration.

2981 On ne peut pas mettre le moteur en marche.

2982 Il y a des ratés.

2983 Le moteur cogne.

2984 Il est faible.

2985 Il s'arrête sans raison.

2986 Le radiateur chauffe.

2987*Pédale d'accélération.

2988*Filtre à air.

2989*Palier.

2990*Arbre à cames.

2991 Pignon, engrenage.

2992*Bielle.

2993*Coussinet de tête de bielle.

E S P A Ñ O L

2969*a/ Llave tubular, b/ llave inglesa, c/ y d/ palanca y pie de cabra para montar o desmontar las cubiertas, e/ llave para tuercas.

2970*Carnet de conducción.

2980 **El motor.** Véase el grabado.

2981 El motor no arranca.

2982 El motor tose.

2983 El motor golpea.

2984 Es débil, no tiene fuerza.

2985 Se para sin motivo.

2986 El radiador se recalienta.

2987*Pedal de aceleración.

2988*Filtro de aire.

2989*El soporte de rodamientos, el

2990*El árbol de levas. [cojinete.

2991 Piñón.

2992*Biela.

2993*Cojinete de la biela.

P O R T U G U È S

2969*a/ Desmontador de pneus, b/ chave de porcas, c/ e d/ ferramentas de montar pneus, e/ chave.

2970*Cardeneta de licença.

2980 **O motor.** Ver ilustração.

2981 O motor não anda.

2982 Ele tosse.

2983 Ele bate.

2984 Ele é fraco.

2985 Ele para sem razão.

2986 O radiador está aquecendo.

2987*Pedal de aceleração.

2988*Filtro d'ar.

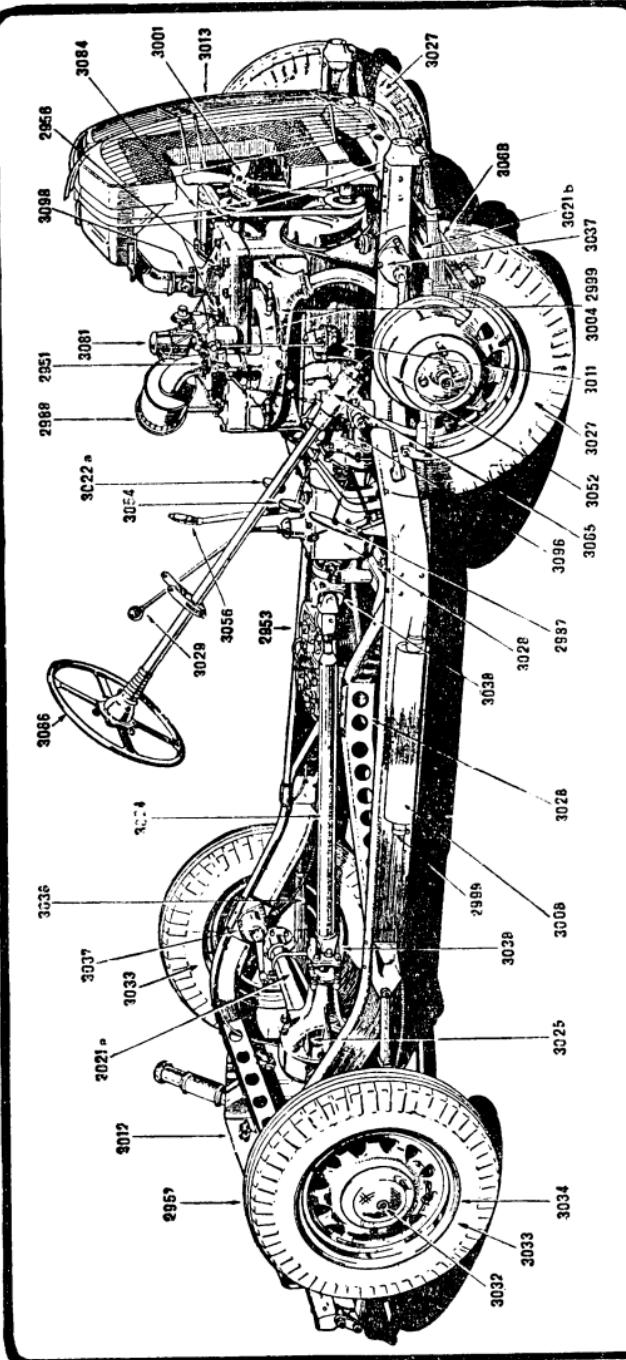
2989*Mancal.

2990*Eixo de guia.

2991 Rodas de engrenagem.

2992*Biela.

2993*Mancal de biela.



E N G L I S H

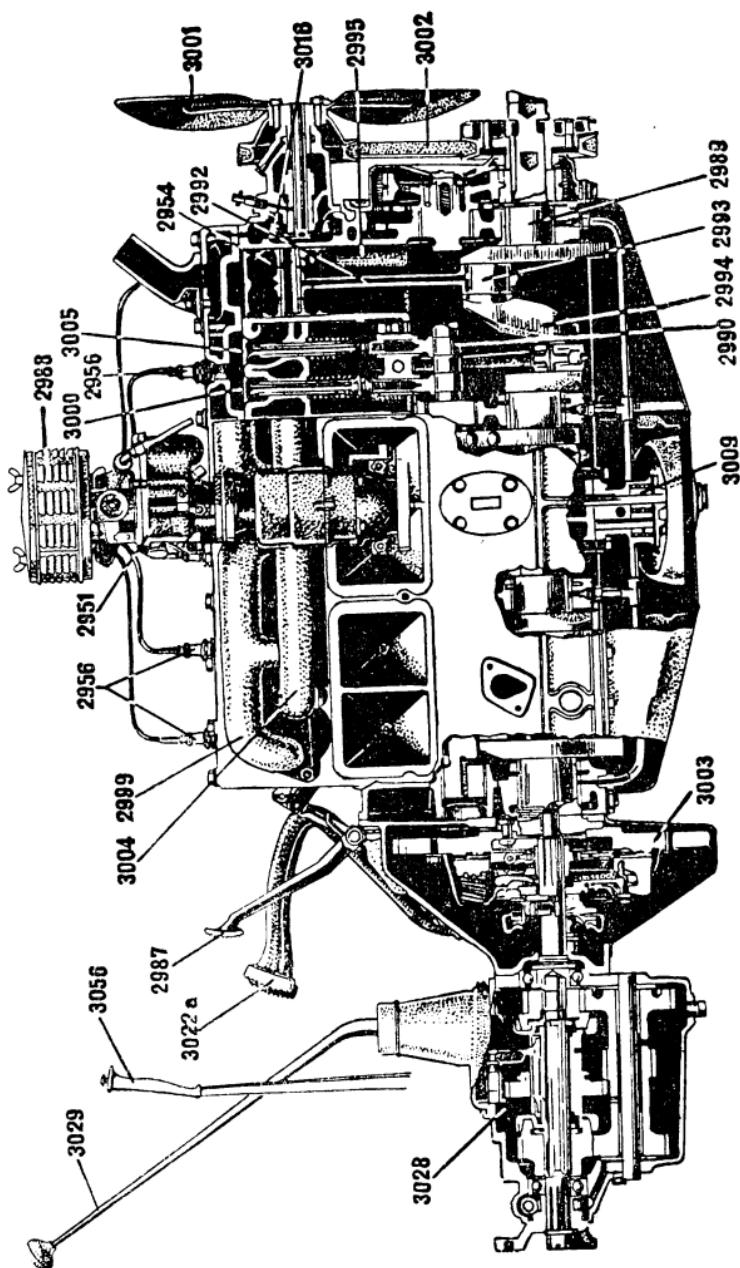
F R A N Ç A I S

2994*Crankshaft.	2994*Vilebrequin.
2995*Cylinder.	2995*Cylindre.
2996 Cylinder-block.	2996 Bloc des cylindres.
2997 Cylinder head.	2997 Culasse.
2998 Cylinder head gasket.	2998 Joint de culasse.
2999*Exhaust pipe.	2999*Tuyau d'échappement.
3000*Exhaust valve.	3000*Soupape d'échappement.
3001*Fan.	3001*Ventilateur.
3002*Fanbelt.	3002*Courroie de ventilateur.
3003*Flywheel.	3003*Volant.
3004*Inlet manifold.	3004*Tubulure d'admission.
3005*Inlet valve.	3005*Soupape d'admission.
3006*Muffler, silencer.	3006*Silencieux.
3007 Oil dipper rod.	3007 Indicateur de niveau d'huile.
3008 Oil filter.	3008 Filtre à huile.
3009*Oil pump.	3009*Pompe à huile.
3010 Packing.	3010 Joint.
3011*Petrol pump.	3011*Pompe à essence.
3012*Petrol tank.	3012*Réservoir d'essence.
3013*Radiator.	3013*Radiateur.
3014 Strainer.	3014 Tamis, filtre.

E S P A Ñ O L

P O R T U G U Ê S

2994*Cigüeñal.	2994*Eixo de manivelas.
2995*Cilindro.	2995*Cilindro.
2996 Bloque de los cilindros.	2996 Bloco de cilindros.
2997 Culata del cilindro.	2997 Tapa de cilindros.
2998 Empaqueadura de la culata.	2998 Tampão de tapa de cilindros.
2999*Tubo de escape.	2999*Tubo de escape.
3000*Válvula de escape.	3000*Válvula de escape.
3001*Ventilador.	3001*Ventilador.
3002*Correa del ventilador.	3002*Correia de ventilador.
3003*Volante.	3003*Volante.
3004*Tubo de admisión.	3004*Tubo aspirante.
3005*Válvula de admisión.	3005*Válvula de aspiração.
3006*Amortiguador (silenciador) del escape.	3006*Silenciador.
3007 Indicador del nivel del aceite.	3007 Indicador do nível de óleo.
3008 Filtro de aceite.	3008 Filtro de óleo.
3009*Bomba de aceite.	3009*Bomba de óleo.
3010 Empaqueadura.	3010 Tampão.
3011*Bomba de combustible.	3011*Bomba de petróleo.
3012*Tanque de gasolina.	3012*Tanque de gasolina.
3013*Radiador.	3013*Radiador.
3014 Filtro.	3014 Filtro.



E N G L I S H

3015 Vacuum tank.
 3016*Water pump.

3020 Power transmission.

3021*Axe, shaft: a/ rear, b/ front.
 3022*Friction clutch, a/ clutch pedal.
 3023 Disc.
 3024*Drive shaft.
 3025*Differential.
 3026*Frame.
 3027*Front wheel.
 3028*Gear box.
 3029*Gear lever.

3030 Gear shift: a/ first, b/ second, c/ third, d/ reverse, e/ neutral.

3031 Grease cup.
 3032*Hub cap.
 3033*Rear wheel.
 3034*Rim.
 3035 Rod.
 3036*Spring, a/ spring plate.
 3037*Shock-absorber.
 3038*Universal joint.

3050 The brakes.

3051 Brake lining.
 3052*Brake drum.
 3053 Brake fluid.
 3054*Brake pedal.
 3055 Foot brake.
 3056*Hand brake.

3060 Steering.

3061 Adjust the front wheels.

3062 Take up the play.
 3063 Vibration.
 3064 Wobbling.
 3065*Steering gear.
 3066*Steering wheel.
 3067 Drag rod.
 3068*Tie rod.

F R A N Ç A I S

3015 Aspirateur (d'essence).
 3016*Pompe de circulation.

3020 Transmission.

3021*Essieu, arbre: a/ essieu arrière, b/ essieu avant.
 3022*Embrayage à frottement, a/ pédale d'embrayage.
 3023 Disque.
 3024*Arbre de cardan.
 3025*Différentiel.
 3026*Châssis.
 3027*Roue avant.
 3028*Boîte de(s) vitesses.
 3029*Levier de changement de vitesse.

3030 Levier de changement de vitesse: a/ première, b/ deuxième, c/ troisième, d/ marche arrière, e/ point mort.

3031 Graisseur.
 3032*Chapeau de moyeu.
 3033*Roue arrière.
 3034*Jante.
 3035 Tirant.
 3036*Ressort, a/ lame de ressort.
 3037*Amortisseur.
 3038*Joint de cardan.

3050 Les freins.

3051 Ruban de frein.
 3052*Tambour de frein.
 3053 Liquide de frein.
 3054*Pédale de frein.
 3055 Frein au pied.
 3056*Frein à main.

3060 Appareil de direction.

3061 Réglez les roues avant.
 3062 Supprimez le jeu.
 3063 Vibration.
 3064 Dandinement (des roues avant).
 3065*Vis sans fin de direction.
 3066*Volant de direction.
 3067 Bielle de direction.
 3068*Barre d'accouplement.

3015 Aspirador de combustible.	3015 Aspirador de gasolina.
3016*Bomba de circulación del agua.	3016*Bomba de circulação de agua.
3020 Transmisión. agua.	3020 Transmissão de força.
3021*Árbol: a/ eje trasero, b/ eje delantero.	3021*Eixo: a/ eixo traseiro, b/ eixo frontal.
3022*Embrague de fricción, a/ pedal de embrague.	3022*Embriagem de frição, a/ pedal de embriagem.
3023 Disco.	3023 Disco.
3024*Árbol Cardán, árbol articulado.	3024*Eixo de cardão.
3025*Diferencial.	3025*Diferencial.
3026*Bastidor.	3026*Chassis.
3027*Rueda delantera.	3027*Roda frontal.
3028*Caja de velocidades (c. de cambios).	3028*Caixa de engate.
3029*Palanca para el cambio de velocidades.	3029*Alavanca de engate.
3030 Velocidades: a/ primera, b/ segunda, c/ directa, d/ marcha atrás, e/ punto muerto.	3030 Engates: a/ primeiro engate, b/ segundo, c/ terceiro, d/ marcharé, reverso, e/ ponto livre.
3031 Engrasadera.	3031 Vaso de graixa.
3032*Sombrerillo.	3032*Cuba de roda.
3033*Rueda trasera.	3033*Roda traseira.
3034*Llanta.	3034*Pina de roda.
3035 Tirante.	3035 Aba de roda, margem de roda, pina de roda.
3036*Muelle, ballesta, a/ lámina de la ballesta.	3036*Móla, a/ folha de móla.
3037*Amortiguador. [la ballesta.	3037*Párachoque.
3038*Articulación Cardán.	3038*Junção de cardão.
3050 Los frenos.	3050 Os freios.
3051 Cinta de freno.	3051 Fitias de freios.
3052*Tambor del freno.	3052*Tambor de freios.
3053 Líquido del freno.	3053 Fluido de freio.
3054*Pedal del freno.	3054*Pedal de freio.
3055 Freno de pedal.	3055 Freio de pé.
3056*Freno de mano.	3056*Freio manual.
3060 Dirección.	3060 Aparalhos de guia.
3061 Ajustar las ruedas delanteras.	3061 Ajusta a posição das rodas frontais.
3062 Suprimir el juego.	3062 Aperta o jôgo.
3063 Vibración.	3063 Vibração.
3064 Vibración de las ruedas delanteras.	3064 Vibração das rodas frontais.
3065*El tornillo sin fin del volante.	3065*Engrenagem de guia.
3066*Volante de conducción.	3066*Volante.
3067 Tirante.	3067 Varas de direção.
3068*Eje oscilante, tirantes paralelos.	3068*Varas paralelas.

E N G L I S H

3070 Electrical parts.
3071 Advance the spark.
3072 Charge the battery.
3073 Dim the lights.

3074 Increase the charging rate.
3075 Cut down the charging rate.
3076 Retard the spark.
3077 Ammeter.
3078 Reversing light.
3079 Choke.
3080 Circuit-breaker(relay).
3081*Distributor.
3082 Fog light.
3083 Fuse.
3084*Generator.
3085 Generator brush.
3086 Ignition.
3087 Ignition switch.
3088 Insulation.
3089 Mileometer (odometer).
3090 Oil pressure gauge.
3091 Petrol gauge.
3092 Rotor.
3093 Signal horn.
3094 Short circuit.
3095 Speedometer.
3096*Self-starter.
3097 Starting switch.
3098*Thermostat.
3099 Wire.
See also numbers 2896—2902.

3100 Tyre repairs.
3101 Examine all tyres and inner tubes.
3102 Valve.
3103 Puncture.
3104 Re-treading.
3105 Vulcanizing.
3106 Put on a/ a new tyre, b/ a new inner tube.

3110 Equipment.
3111 Ash tray.
3112 Electric fan.

F R A N Ç A I S

3070 Équipement électrique.
3071 Avancez l'allumage.
3072 Chargez la batterie.
3073 Baissez les phares.

3074 Augmenter la charge du générateur.
3075 Diminuez la charge du générateur.
3076 Retardez l'allumage.
3077 Ampèremètre.
3078 Phare arrière.
3079 Ajutage à air.
3080 Relais.
3081*Distributeur.
3082 Projecteur pour le brouillard.
3083 Fusible.
3084*Génératrice.
3085 Balais de générateur.
3086 Allumage.
3087 Interrupteur d'allumage.
3088 Isolement.
3089 Compteur kilométrique.
3090 Manomètre.
3091 Indicateur d'essence.
3092 Rotor.
3093 Klaxon.
3094 Court-circuit.
3095 Indicateur de vitesse.
3096*Démarreur.
3097 Contacteur de départ.
3098*Thermostat.
3099 Cable.
Voir aussi numéros 2896—2902.

3100 Réparation des pneumatiques.
3101 Examinez tous les pneus et toutes les chambres à air.
3102 Soupape.
3103 Crevaison.
3104 Renouvellement de
3105 Vulcanisation. [l'enveloppe.
3106 Mettez a/ un nouveau pneu,
b/ une nouvelle chambre à air.

3110 Équipement.
3111 Cendrier.
3112 Ventilateur électrique.

3070 Equipo eléctrico.
 3071 Avance el encendido.
 3072 Cargue la batería.
 3073 Baje los faros.
 3074 Aumente la carga del generador.
 3075 Disminuya la carga del generador.
 3076 Retarde el encendido.
 3077 Amperímetro.
 3078 Faro trasero.
 3079 Reglaje del aire.
 3080 Relais, relevador.
 3081*Distribuidor.
 3082 Faro para la niebla.
 3083 Fusible.
 3084*Generador.
 3085 Escobillas del generador.
 3086 Encendido.
 3087 Interruptor del encendido.
 3088 Aislamiento.
 3089 Cuentakilómetros.
 3090 Manómetro del aceite.
 3091 Indicador de combustible.
 3092 El inducido.
 3093 Claxon (am.: Bocina).
 3094 Corto circuito.
 3095 Indicador de velocidad.
 3096*Puesta en marcha.
 3097 Contacto de arranque.
 3098*Termostato.
 3099 Cable.
 Véanse también nums. 2896—2902.

3100 Reparación de neumáticos.

3101 Mire usted todas las cubiertas y las cámaras.
 3102 Válvula de aire.
 3103 Pinchazo.
 3104 Recauchutado.
 3105 Vulcanizado.
 3106 Cámbiele a/ la cubierta,
 b/ la cámara, por otra nueva.

3110 Equipo de automóviles.

3111 Cenicero.
 3112 Ventilador eléctrico.

3070 Partes elétricas.
 3071 Adianta a chispa.
 3072 Carrega as baterias.
 3073 Abafa os faróes.
 3074 Augmenta a carga das baterias.
 3075 Diminue a carga das baterias.
 3076 Atrasa a chispa.
 3077 Ampermetro.
 3078 Farol traseiro.
 3079 Choke.
 3080 Relais (comutador de circuito).
 3081*Distribuidor.
 3082 Farol de neblina.
 3083 Fusivel.
 3084*Gerador.
 3085 Escova de carvão.
 3086 Ignição.
 3087 Comutador de ignição.
 3088 Isolamento.
 3089 Contador quilométrico,
 odômetro.
 3090 Manómetro de óleo.
 3091 Indicador de gasolina.
 3092 Rotor.
 3093 Busina.
 3094 Curto circuito.
 3095 Medidor de velocidade.
 3096*Motor de arranco.
 3097 Comutador de arranco.
 3098*Termostato.
 3099 Cabo.
 Ver tambem os numeros 2896—2902.

3100 Reparações de pneus.

3101 Examina todos os pneus e tubos internos!
 3102 Válvula de ar.
 3103 Pontura.
 3104 Reengomar.
 3105 Vulcanisação.
 3106 Ponha, a/ um pneu novo,
 b/ um novo tubo interno.

3110 Equipamento.

3111 Cinzeiro.
 3112 Ventilador elétrico.

E N G L I S H

3113 First-aid outfit *3147.
 3114 Fire extinguisher *3148.
 3115 Luggage-carrier.
 3116 Heater.
 3117 Radio.
 3118 Rear view mirror.
 3119 Spare parts.
 3120 Trunk.
 3121 Tyre covers.

F R A N Ç A I S

3113 Trousse de secours *3147.
 3114 Extincteur *3148.
 3115 Porte-bagages.
 3116 Appareil de chauffage.
 3117 Radio.
 3118 Rétroviseur.
 3119 Pièces de rechange.
 3120 Coffre d'automobile.
 3121 Housse (de pneu de
rechange).

EMERGENCIES.

3131*Someone is drowning. Bring help quickly.
 3132*A serious accident on the mountain.
 3133*A motor car is off the road.
 3134*A collision. A man is badly hurt.
 3135*A cyclist has been knocked down by a motor car.
 3136*Unconscious from electric shock.
 3137*a/ Bitten by a dog, b/ snake bite, c/ a bad cut.
 3138*Scalded by boiling water.
 3139*Scorched by fire.
 3140*Frostbitten.
 3141*Bring help — telephone for ...
 3142*An ambulance.
 3143*Breakdown-lorry.
 3144*A doctor.
 3145*A flying ambulance.
 3146*A trained nurse.
 3147*First-aid outfit.
 3148*Fire extinguisher.
 3149*Single room in a hospital.
 3150*Public ward in a hospital.
 3151*a/ Eye cup, b/ fever thermometer, c/ water glass.

ACCIDENTS.

3131*Une personne se noie. De l'aide immédiatement.
 3132*Un grave accident dans les montagnes.
 3133*Une automobile a quitté la route.
 3134*Une collision. Un homme est grièvement blessé.
 3135*Un cycliste a été renversé par une auto.
 3136*Évanouissement causé par un courant électrique.
 3137*a/ Mordu par un chien, b/ piqué par un serpent, c/ une mauvaise coupure.
 3138*Ébouillanté par de l'eau.
 3139*Brûlé par le feu.
 3140*Gelé.
 3141*De l'aide. Téléphonez à ...
 3142*Une ambulance.
 3143*Un camion de remorque
 3144*Un médecin.
 3145*Une avion-ambulance.
 3146*Une infirmière expérimentée.
 3147*Trousse de secours.
 3148*Extincteur d'incendie.
 3149*Chambre à un lit à l'hôpital.
 3150*Salle commune d'hôpital.
 3151*a/ Oellière, b/ thermomètre médical, c/ verre à eau.
 3152*Extraction d'une poussière de l'oeil a/ en bas, b/ sous la paupière.

3113 Botiquín de socorro *3147.
 3114 Extintor de incendios *3148.
 3115 Portaequipajes.
 3116 Calefacción.
 3117 Radio.
 3118 Espejo retrovisor.
 3119 Piezas de repuesto.
 3120 Cofre de automóvil.
 3121 Cubrecubiertas (en la rueda de repuesto).

ACCIDENTES.

3131*Una persona se ahoga. Socorro inmediatamente.
 3132*Un accidente grave en la montaña.
 3133*Un automóvil se ha caído a la cuneta.
 3134*Choque de automóviles. Un hombre gravemente herido.
 3135*Un ciclista ha sido atropellado por un auto.
 3136*Desvanecimiento causado por la corriente eléctrica.
 3137*a/ Mordido por un perro, b/ picadura de serpiente, c/ una cortadura maligna.
 3138*Quemado con agua hirviante.
 3139*Quemadura.
 3140*Heladura.
 3141*Socorro. Telefonee a...
 3142*Una ambulancia.
 3143*Un camión de remolque.
 3144*Un médico.
 3145*Una ambulancia aérea.
 3146*Una enfermera.
 3147*Botiquín.
 3148*Extintor de incendios.
 3149*Hospital: habitación particular.
 3150*Hospital: sala común.
 3151*a/ Lavaojos, b/ termómetro, c/ vaso de agua.
 3152*Extracción de polvo del ojo, a/ debajo del párpado inferior, b/ debajo del párpado superior.

3113 Equipamento de socorro *3147.
 3114 Apagador *3148.
 3115 Porta-bagagem.
 3116 Radiador.
 3117 Radio.
 3118 Espelho traseiro.
 3119 Peças sobrecelentes.
 3120 Mala d'automóvel.
 3121 Tampa de pneu.

ACIDENTES.

3131*Uma pessoa se afoga. Busca socorro imediatamente!
 3132*Um acidente grave na montanha.
 3133*Um automóvel fora da estrada.
 3134*Uma colisão. Um homem é gravemente ferido.
 3135*Um ciclista atropelado por um automóvel.
 3136*Inconsciente por um choque elétrico.
 3137*a/ Mordido por um cão, b/ picado por uma cobra, c/ corte grave.
 3138*Queimado, escaldado por água quente.
 3139*Queimado pelo fogo.
 3140*Gelado.
 3141*Socorro! Telefone por...!
 3142*Uma ambulância.
 3143*Caminhão de reboque.
 3144*Um médico.
 3145*Avião-ambulância.
 3146*Uma enfermeira.
 3147*Caixa de primerio-socorro.
 3148*Extintor de incêndio.
 3149*Quarto particular num hospital.
 3150*Sala comum num hospital.
 3151*a/ Olheiro, b/ termômetro, c/ cópo d'agua.
 3152*Extração de cinza na a/ pálpebra inferior, b/ pálpebra superior.

M

N

E N G L I S H

3153*Artificial respiration, a/ emptying water from the lungs, b/ the Scheafer method of respiration, c/ the H. Nielsen method.

3154*Arm bandage with a splint.

3155*a/ Fracture of the shin-bone, b/ fracture of the upper and lower arm bone.

3156*Stopping flow of blood in the upper arm artery.

3157*Stopping flow of blood in the neck artery.

3158*Stopping flow of blood in the thigh artery.

3159*a/ Elbow-bandage, b/ hand- and finger-bandage.

3160*Shoulder-bandage.

3161*Eye-bandage.

3162*Ear-bandage.

3163*Nose-bandage.

F R A N Ç A I S

3153*Respiration artificielle, a/ expulsion de l'eau des poumons, b/ la méthode Shaefer, c/ la méthode H. Nielsen.

3154*Bandage de bras avec éclisse.

3155*a/ Fracture de la jambe, b/ fracture du bras et de l'avant-bras.

3156*Arrêt d'une hémorragie de l'artère du bras.

3157*Arrêt d'une hémorragie de la carotide.

3158*Arrêt d'une hémorragie artérielle à la cuisse.

3159*a/ Bandage du coude, b/ pansement à la main et aux doigts.

3160*Bandage à l'épaule.

3161*Bandage sur l'oeil.

3162*Pansement sur l'oreille.

3163*Pansement au nez.

E S P A Ñ O L

3153*Respiración artificial
a/ expulsión del agua de los pulmones, b/ método Shaefer, c/ método Nielsen.

3154*Entabillado del brazo.

3155*a/ Fractura de la pierna, b/ fractura del brazo.

3156*Contención de una hemorragia en la arteria del brazo.

3157*Contención de una hemorragia en la carótida.

3158*Contención de una hemorragia arterial en la pierna.

3159*a/ Vendaje del codo, b/ vendajes de la mano y de los dedos.

3160*Vendaje de la espalda.

3161*Vendaje del ojo.

3162*Vendaje de la oreja.

3163*Vendaje de la nariz.

P O R T U G U É S

3153*Respiração artificial,
a/ expulsão de agua dos pulmões, b/ método Scheafer, c/ método Nielsen.

3154*Atadura de braço som lasca.

3155*a/ Fratura de perna,
b/ fratura de ante-braço e braço.

3156*Interrupção de hemorragia da artéria do braço.

3157*Interrupção de hemorragia da carotida.

3158*Interrupção de hemorragia arterial da coxa.

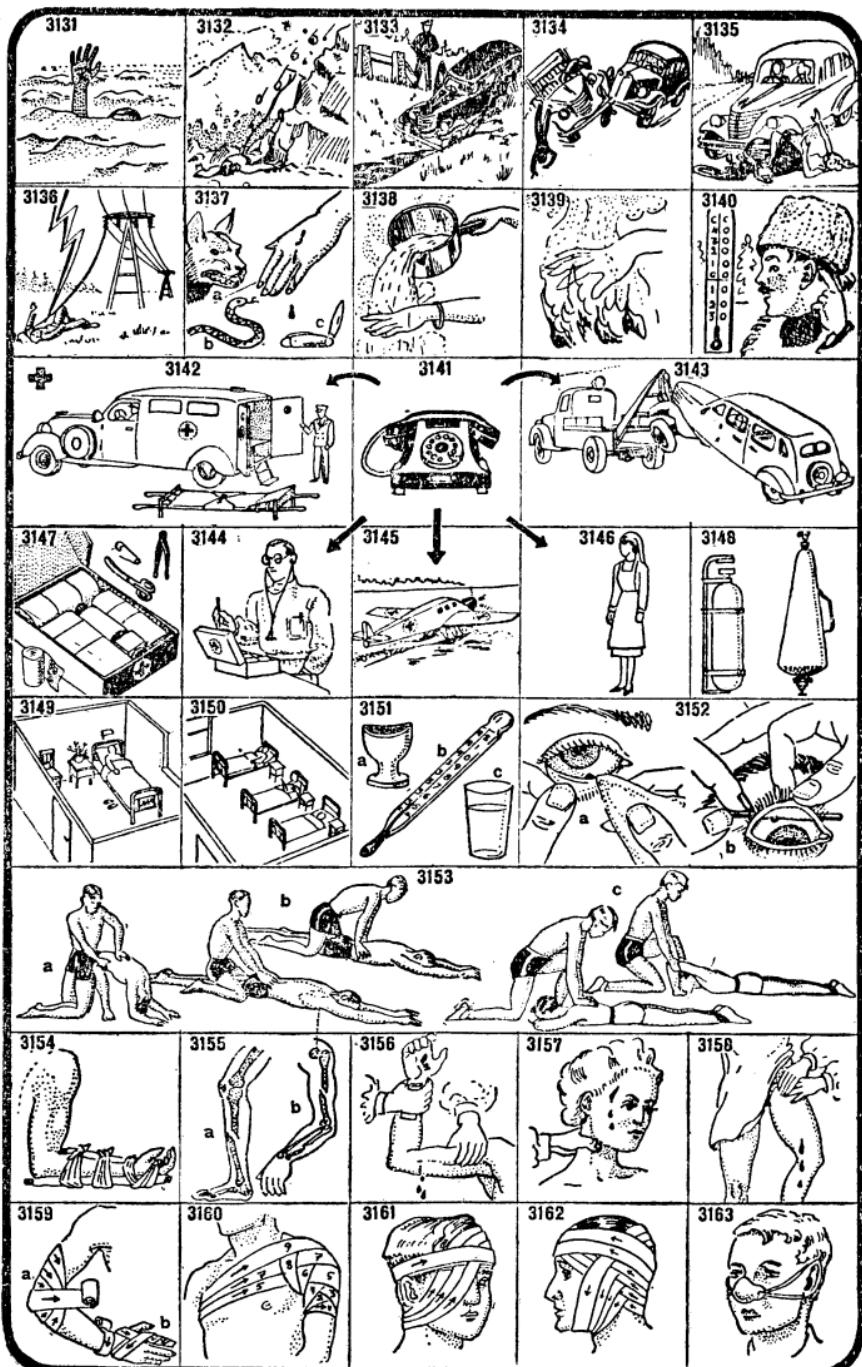
3159*a/ Bandagem de cotovelo,
b/ ligadura de mão e de dodos.

3160*Ligadura de ombros.

3161*Bandagem de olhos.

3162*Bandagem de orelhas.

3163*Bandagem de nariz.



AT THE DOCTOR AND DENTIST.

3171 Can you recommend a good
a/ doctor, b/ surgeon, c/ specialist,
d/ dentist, e/ hospital,
f/ clinic?

3172 I have a/ a toothache, b/ an
earache, c/ a headache, d/ a
stomach-ache, e/ a sprained
ankle, f/ a broken wrist, g/
spells of dizziness.

3173 I feel a/ faint, b/ sick,
c/ overtired, d/ giddy,
e/ feverish.

3174 I feel a pain here, a/ in the
head, b/ in the back, c/ in
the chest.

3175 My stomach is out of order.

3176 I cannot retain any food.

3177 I have a very bad cold.

3178 I have a sore throat.

3179 I have a bad cut.

3180 I am afraid of blood
poisoning.

3181 Please send for a doctor.

3182 Can you get me a trained
nurse?

3183 Your disease is contagious.

3184 You will have to be
quarantined for... days.

3185 Kindly direct me to a
chemist.

3186 Please make up this
prescription.

3187 Will I have to keep to a
special diet?

3188 What may I eat and drink?

3189 Please give me something
for a/ hay fever, b/ consti-
pation, c/ diarrhoea,
d/ corns, e/ sore feet.

CHEZ LE MÉDECIN ET LE DENTISTE.

3171 Pouvez-vous recommander
un bon a/ médecin, b/ chirurgien,
c/ spécialiste,
d/ dentiste, e/ hôpital, f/ une
bonne clinique?

3172 J'ai a/ mal à une dent,
b/ mal dans l'oreille, c/ mal
à la tête, d/ mal à l'estomac,
e/ un pied foulé, f/ un poignet
foulé, g/ des vertiges.

3173 a/ Je me sens mal, b/ j'ai
mal au cœur, c/ je me sens
surmené, d/ j'ai des vertiges,
e/ j'ai de la fièvre.

3174 J'ai mal ici, a/ à la tête,
b/ dans le dos, c/ dans la
poitrine.

3175 J'ai l'estomac dérangé.

3176 Je ne peux garder aucun
aliment.

3177 Je suis très enrhumé.

3178 J'ai mal à la gorge.

3179 Je me suis coupé gravement.

3180 J'ai peur d'avoir un empoisonnement général du sang.

3181 Voulez-vous faire appeler un
médecin.

3182 Pouvez-vous me trouver une
infirmière?

3183 Votre maladie est contagieuse.

3184 Vous devez rester isolé pendant... jours.

3185 Pouvez-vous m'indiquer une
pharmacie.

3186 Voulez-vous exécuter cette
ordonnance.

3187 Dois-je suivre un régime
spécial?

3188 Que puis-je manger et boire?

3189 Pouvez-vous me donner
quelque chose contre a/ la
fièvre, b/ la constipation,
c/ la diarrhée, d/ les cors aux
pieds, e/ pour les pieds
sensibles?

MÉDICO Y DENTISTA.

3171 ¿Me puede recomendar un buen a/ médico, b/ cirujano, c/ especialista, d/ dentista, e/ un buen hospital, f/ una clínica?

3172 Tengo a/ dolor de muelas, b/ dolor de oídos, c/ jaqueca, d/ dolor de estómago, e/ un pie torcido, f/ una muñeca dislocada, g/ vértigo.

3173 Me encuentro a/ mal, b/ empachado, c/ fatigado, d/ tengo vértigos, e/ tengo fiebre.

3174 Tengo dolor a/ de cabeza, b/ en la espalda, c/ en el pecho.

3175 Tengo el estómago estropeado.

3176 No puedo contener el alimento.

3177 Estoy muy constipado, resfriado.

3178 Tengo dolor de garganta.

3179 Me he cortado gravemente.

3180 Tengo miedo de sufrir una infección general de sangre.

3181 Haga el favor de llamar al médico.

3182 Proporcionéme una enfermera.

3183 Usted padece una enfermedad contagiosa.

3184 Tiene que quedar aislado (en cuarentena) durante... días.

3185 Haga el favor de indicarme donde hay una farmacia.

3186 Haga el favor de prepararme esta receta.

3187 ¿Tengo que guardar dieta?

3188 ¿Qué puedo comer y beber?

3189 Haga el favor de darme algo contra a/ el resfriado de nariz, b/ estreñimiento, c/ diarrea, d/ callos, e/ cansancio de los pies.

3171 Pode recomendar-me um bom a/ médico, b/ cirurgião, c/ especialista, d/ dentista, e/ hospital, f/ uma boa clinica?

3172 Tenho dôr de a/ dente, b/ ouvido, c/ cabeça, d/ estômago, e/ tenho um tornozelo torcido, f/ quebrei o punho, g/ vertigem.

3173 Sinto-me a/ fraco, b/ mal, c/ fatigado, cansado, d/ vertinoso, e/ tenho febre.

3174 Tenho dôr aqui, a/ na cabeça, b/ na costa, c/ no peito.

3175 Meu estômago está desarranjado.

3176 Não posso guardar a comida.

3177 Estou muito constipado.

3178 Tenho dôr de garganta.

3179 Me cortei gravemente.

3180 Receio envenenamento geral de sangue.

3181 Faça o favor de chamar um médico!

3182 Pode-me adquerir uma enfermeira?

3183 Sua doença é contagiosa.

3184 Deve ser isolado (pôr en quarantena) por... dias.

3185 Tenha a bondade de indicar-me uma farmácia.

3186 Tenha a bondade de compor essa receita.

3187 Tenho de manter dieta?

3188 Que posso comer e beber?

3189 Tenha a bondade de dar-me alguma coisa contra a/ febre de feno, b/ constipação, c/ diarréia, d/ calos, e/ para pés sensiveis.

ENGLISH

FRANÇAIS

3190 I want something a/ to calm my nerves, b/ to make me sleep, c/ for mosquito bites, d/ for a toothache, e/ for earache, f/ for headache, g/ for chapped hands, h/ for bad sunburn, i/ antiseptic.

3191 This pivot tooth has come loose Can you have it
a/ reset, b/ fastened temporarily?

3192 A filling came out. I want it filled, a/ only temporarily.

3193 My artificial teeth need to be
a/ adjusted, b/ repaired.

3194 My bridgework has broken loose — do you think it can be fixed?

3195 I have a tooth that ought to be extracted.

3196 I have an abscessed tooth to be treated.

3197 Diseases etc.

3198 Abscess.

3199 Ache.

3200 Apoplexy.

3201 Appendicitis.

3202 Asthma.

3203 Bleeding.

3204 Blood-clot.

3205 Blood-poisoning.

3206 Boil.

3207 Bronchitis.

3208 Cancer.

3209 Catarrh.

3210 Concussion of the brain.

3211 Constipation.

3212 Consumption.

3213 Cough.

3214 Cramp.

3215 Diabetes.

3190 Je voudrais a/ un calmant, b/ un somnifère, c/ un remède contre les piqûres de moustiques, d/ un analgésique contre les maux de dents, e/ contre les maux d'oreille, f/ contre les maux de tête, g/ un remède pour les gercures aux mains, h/ contre les coups de soleil, i/ un antiseptique.

3191 Cette dent à pivot s'est détachée. Pouvez-vous a/ la remettre, b/ la fixer provisoirement?

3192 Une de mes dents s'est déplombée. Je voudrais un nouveau plombage, a/ un plombage provisoire.

3193 Mon dentier a besoin d'une a/ rectification, b/ réparation.

3194 Mon bridge s'est détaché — croyez-vous qu'on puisse le fixer?

3195 Je crois que j'ai une dent à arracher.

3196 J'ai un abcès dentaire à soigner

3197 Maladies etc.

3198 Abcès.

3199 Douleur.

3200 Apoplexie.

3201 Appendicite.

3202 Asthme.

3203 Hémorragie.

3204 Phlébite

3206 Abcès.

3205 Empoisonnement général du sang.

3207 Bronchite.

3208 Cancer.

3209 Catarrhe.

3210 Commotion cérébrale.

3211 Constipation.

3212 Phtisie.

3213 Toux.

3214 Crampe.

3215 Diabète.

3190 Quiero algo a/ para calmar los nervios, b/ para dormir, c/ contra picaduras de insectos, d/ para el dolor de muelas, e/ para el dolor de oídos, f/ para el dolor de cabeza, g/ para suavizar las manos, h/ contra las quemaduras del sol, i/ antiséptico.

3191 Este diente postizo se ha desprendido. ¿Lo puede a/ sujetar, b/ sujetar provisionalmente?

3192 Se me ha caído un empaste. Quisiera que me lo empastase, a/ provisionalmente.

3193 Mi dentadura tiene que a/ arreglarse, b/ ajustarse.

3194 ¿Este puente se ha desprendido — cree usted que se puede ajustar?

3195 Tengo una muela que creo me la tiene que extraer.

3196 Tengo un abceso dental que necesita cura.

3197 Enfermedades etc.

3198 Abceso.

3199 Dolor.

3200 Apoplegía.

3201 Apendicitis.

3202 Asma.

3203 Hemorragia.

3204 Embolia.

3205 Infección general de la

3206 Furúnculo, abceso. [sangre.]

3207 Bronquitis.

3208 Cáncer.

3209 Catarro.

3210 Conmoción cerebral.

3211 Estreñimiento, (am.: Constitución).

3212 Tisis, tuberculosis pulmonar.

3213 Tos.

3214 Calambre.

3215 Diabetes.

3190 Quero alguma coisa a/ um calmante, b/ para fazer-me dormir, c/ contra picas de insetos, d/ contra dôr de dentes, e/ contra dôr de ouvido, f/ contra dôr de cabeça, g/ contra mãos rachadas, h/ contra queimadura do sol, i/ antiséptico.

3191 Esse dente de pivot esta frouxo. Pode a/ recompor-lhe, b/ fixar-lo temporariamente?

3192 Uma obturação caiu. Quero uma nova plombagem, a/ plombagem provisória.

3193 Minha dentadura precisa ser a/ ajustada, b/ reparada.

3194 Minha ponte está frouxa— pensa que se pode fixá-la?

3195 Tenho um dente que creio deve ser extraido.

3196 Tenho um dente abcesso para tratar.

3197 Doenças etc.

3198 Abcesso.

3199 Dôr.

3200 Apoplexia.

3201 Apendicite.

3202 Asma.

3203 Hemorragia.

3204 Phlebologia.

3205 Envenenamento do sangue.

3206 Furúnculo.

3207 Bronquite.

3208 Cancer.

3209 Catarro.

3210 Comoção cerebral.

3211 Constipação.

3212 Tuberculose.

3213 Tosse.

3214 Caimbra.

3215 Diabetes.

3216 Diarrhoea.	3216 Diarrhée.
3217 Diphtheria.	3217 Diphthérie.
3218 Epidemic.	3218 Épidémie.
3219 Epilepsy.	3219 Épilepsie.
3220 Faint, fainting.	3220 Évanouissement.
3221 Fever.	3221 Fièvre.
3222 Fit.	3222 Attaque, accès.
3223 Haemorrhage of the lungs.	3223 Hémoptysie.
3224 Haemorrhoids.	3224 Hemorroïdes.
3225 Heart-disease.	3225 Trouble cardiaque.
3226 Indigestion.	3226 Mauvaise digestion.
3227 Infection.	3227 Contagion, infection.
3228 Inflammation.	3228 Inflammation.
3229 Influenza.	3229 Influenza.
3230 Itch.	3230 Démgaeaison.
3231 Numb.	3231 Raide.
3232 Pneumonia.	3232 Pneumonie.
3233 Poisoned.	3233 Empoisonné.
3234 Rash.	3234 Éruption.
3235 Rheumatism.	3235 Rhumatisme.
3236 Sore-throat.	3236 Mal à la gorge.
3237 Sunstroke.	3237 Insolation.
3238 Typhoid fever.	3238 Typhus.
3239 Whooping-cough.	3239 Coqueluche.
3240 Vocabulary.	3240 Vocabulaire.
3241 Anaesthetic.	3241 Anesthésie.
3242 Antidote.	3242 Contre-poison.
3243 Blood transfusion.	3243 Tranfusion du sang.
3244 Contagious.	3244 Contagieux.
3245 Chloroform.	3245 Chloroforme.
3246 Chronic.	3246 Chronique.
3247 Convalescent.	3247 Convalescent.
3248 Crisis.	3248 Crise.
3249 Critical.	3249 Critique.
3250 Cure.	3250 Guérir.
3251 Diagnose.	3251 Diagnostique.
3252 Disease.	3252 Maladie.
3253 Disinfect.	3253 Désinfecter.
3254 Fatal.	3254 Mortel.
3255 Incurable.	3255 Incurable.
3256 Oculist.	3256 Médecin oculiste.
3257 Physician.	3257 Médecin.
3258 Prescription.	3258 Ordonnance.
3259 Quarantine.	3259 Quarantaine.
3260 Stretcher.	3260 Civière.
3261 Symptom.	3261 Symptôme.
3262 Pulse.	3262 Pouls.

3216 Diarrea.
 3217 Difteria.
 3218 Epidemia.
 3219 Epilepsia.
 3220 Desvanecimiento.
 3221 Fiebre.
 3222 Ataque.
 3223 Hemoptisis.
 3224 Hemorroides, almorranas.
 3225 Padecimiento cardíaco.
 3226 Mala digestión, indigestión.
 3227 Contagio, infección.
 3228 Inflamación.
 3229 Influenza, gripe.
 3230 Picor (am.: Picazon).
 3231 Envaramiento.
 3232 Pulmonía.
 3233 Envenenamiento.
 3234 Erupción.
 3235 Reumatismo.
 3236 Dolor de garganta.
 3237 Insolación.
 3238 Tifus.
 3239 Coqueluche, tos ferina.
3240 Vocabulario.
 3241 Anestesia.
 3242 Contraveneno.
 3243 Transfusión de sangre.
 3244 Contagioso.
 3245 Cloroformo.
 3246 Crónico.
 3247 Convalescente.
 3248 Crisis.
 3249 Crítico.
 3250 Curar, cura.
 3251 Diagnóstico.
 3252 Enfermedad.
 3253 Desinfectar.
 3254 Mortal.
 3255 Incurable.
 3256 Oculista.
 3257 Médico.
 3258 Receta.
 3259 Cuarentena.
 3260 Andas, angarillas.
 3261 Síntoma.
 3262 Pulso.

3216 Diarréia.
 3217 Difteria.
 3218 Epidemia.
 3219 Epilepsia.
 3220 Fraco (desfalecido), vertigem.
 3221 Febre.
 3222 Ataque.
 3223 Hémotise.
 3224 Hemorróidas.
 3225 Cardialgia.
 3226 Indigestão.
 3227 Infecção.
 3228 Inflamação.
 3229 Gripe (influenza).
 3230 Coceira.
 3231 Dormente.
 3232 Pneumonia.
 3233 Envenenamento.
 3234 Erupção no corpo.
 3235 Reumatismo.
 3236 Dôr de garganta.
 3237 Insolação.
 3238 Tifo.
 3239 Coqueluche.
3240 Vocabulário.
 3241 Anestesia.
 3242 Contra-veneno.
 3243 Transfusão de sangue.
 3244 Contagioso.
 3245 Clorofórmio.
 3246 Crônico.
 3247 Convalescente.
 3248 Crise.
 3249 Crítico.
 3250 Curar.
 3251 Diagnose.
 3252 Doença.
 3253 Desinfetar.
 3254 Mortal.
 3255 Incurável.
 3256 Oculista.
 3257 Médico.
 3258 Receita.
 3259 Quarentena.
 3260 Maca.
 3261 Sintoma.
 3262 Pulso.

E N G L I S H

3263 Temperature.
 3264 Unconscious.
 3265 Vaccinate.

 3270 Remedies etc.
 3271 Antiseptics.
 3272 Aperient (laxative).
 3273 Aspirin.
 3274 Boracic acid.
 3275 Castor oil.
 3276 Iodine.
 3277 Peroxide.
 3278 Quinine.
 3279 Salve.
 3280 Fruit-salt.

3300 The human body.

The illustrations are to help the doctor and the patient in their conversations.

The head and neck. Fig. A.

3301 Head.
 3302 Face.
 3303 Chin.
 3304 Cheek.
 3305 Jaw.
 3306 Lips.
 3307 Mouth.
 3308 Nose.
 3309 Nostril.
 3310 Forehead.
 3311 Skull.
 3312 Temple.
 3313 Eye.
 3314 Ear.
 3315 Back of neck.
 3316 Throat.
The trunk.
 3317 Breasts.
 3318 Chest.
 3319 Waist.
 3320 Stomach.
The limbs.
 3321 Arms.
 3322 Elbow.
 3323 Finger.

F R A N Ç A I S

3263 Température.
 3264 Évanoui.
 3265 Vacciner.

 3270 Produits pharmaceutiques.
 3271 Antiseptique.
 3272 Purge, laxatif.
 3273 Aspirine.
 3274 Acide borique.
 3275 Huile de ricin.
 3276 Iode.
 3277 Eau oxygénée.
 3278 Quinine.
 3279 Pommade.
 3280 Sels de fruit.

3300 Le corps humain.

Les illustrations sont destinées à aider le médecin et le malade dans leur conversation.

La tête et le cou. Ill. A.

3301 Tête.
 3302 Visage.
 3303 Menton.
 3304 Joue.
 3305 Mâchoire.
 3306 Lèvres.
 3307 Bouche.
 3308 Nez.
 3309 Narine.
 3310 Front.
 3311 Crâne.
 3312 Tempe.
 3313 Oeil.
 3314 Oreille.
 3315 Nuque.
 3316 Gorge.
Le tronc.
 3317 Poitrine.
 3318 Cage thoracique (thorax).
 3319 Taille.
 3320 Ventre.
Les membres.
 3321 Bras.
 3322 Coude.
 3323 Doigt.

3263 Temperatura.
3264 Desvanecido.
3265 Vacunar.

3270 Artículos farmaceúticos.

3271 Antiséptico.
3272 Purga, laxante.
3273 Aspirina.
3274 Ácido bórico.
3275 Aceite de ricino.
3276 Yodo.
3277 Agua oxigenada.
3278 Quinina.
3279 Pomada.
3280 Sales de frutas.

3300 El cuerpo humano.

Las ilustraciones están destinadas a ayudar a los médicos y a los enfermos en su conversación.

La cabeza y el cuello. Fig. A.

3301 Cabeza.
3302 Cara.
3303 Mentón, barbilla.
3304 Mejilla.
3305 Mandíbula.
3306 Labios.
3307 Boca.
3308 Nariz.
3309 Nariz, ventana (de la nariz).
3310 Frente.
3311 Cráneo.
3312 Sien.
3313 Ojo.
3314 Oreja.
3315 Nuca.
3316 Garganta.
El tronco.
3317 Pecho.
3318 Tórax.
3319 Cintura.
3320 Vientre.
Miembros.
3321 Brazos.
3322 Codos.
3323 Dedos.

3263 Temperatura.
3264 Inconsciente.
3265 Vacinar.

3270 Remédios.

3271 Antisépticos.
3272 Purgavito (laxativo).
3273 Aspirina.
3274 Ácido bórico.
3275 Óleo de récino.
3276 Ido.
3277 Peróxido.
3278 Quinino.
3279 Pomada.
3280 Sal de frutas.

3300 O corpo humano.

As ilustrações são para auxiliar a conversação entre o médico e o paciente.

A cabeça e o pescoço. Fig. A.

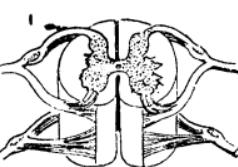
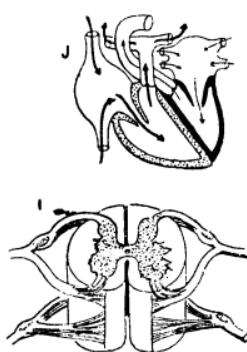
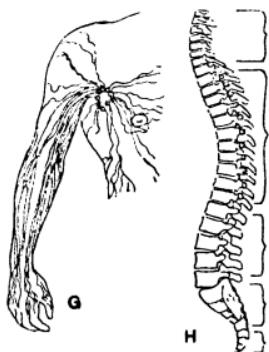
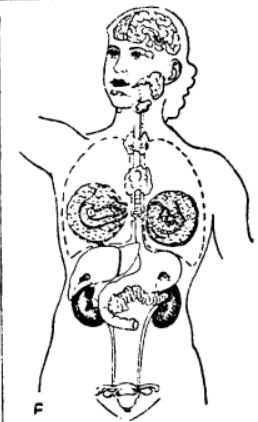
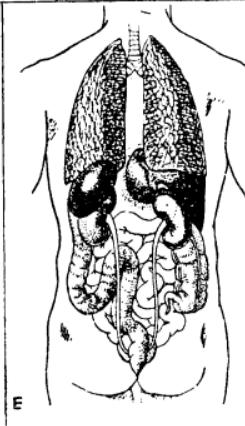
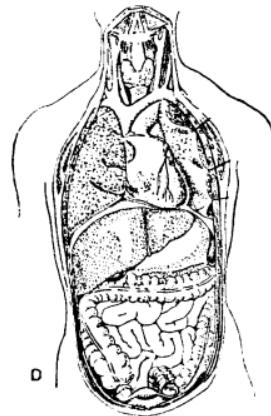
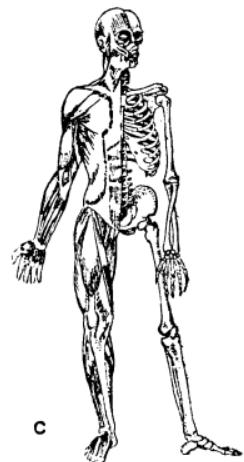
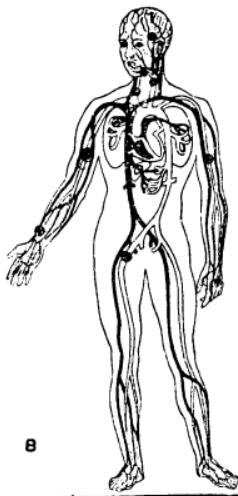
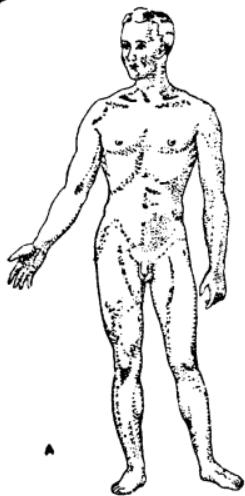
3301 Cabeça.
3302 Rosto.
3303 Queixo.
3304 Face.
3305 Mandíbula.
3306 Lábios.
3307 Bôca.
3308 Nariz.
3309 Narinas.
3310 Testa.
3311 Crâneo.
3312 Fonte.
3313 Olho.
3314 Orelha.
3315 Nuca.
3316 Garganta.
O tronco.
3317 Peito.
3318 Tórax.
3319 Cintura.
3320 Estômago, barriga.
Os membros.
3321 Braços.
3322 Cotovelo.
3323 Dedo.

3324 Thumb.	3324 Pouce.
3325 Hand.	3325 Main.
3326 Palm.	3326 Paume de la main.
3327 Wrist.	3327 Poignet.
3328 Knuckle.	3328 Condyle.
3329 Nail.	3329 Ongle.
3330 Fist.	3330 Poing.
3331 Shoulder. <i>The legs.</i>	3331 Épaule. <i>Les jambes.</i>
3332 Ankle.	3332 Cheville.
3333 Foot, pl. feet.	3333 Pied.
3334 Sole.	3334 Plante du pied.
3335 Heel.	3335 Talon.
3336 Knee.	3336 Genou.
3337 Calf of leg.	3337 Mollet.
3338 Thigh.	3338 Cuisse.
3339 Arch of the foot. <i>The blood circulation.</i> Fig. B.	3339 Voûte plantaire. <i>La circulation.</i> Ill. B.
3340 Arteries.	3340 Artères.
3341 Veins.	3341 Veines.
3342 Capillaries.	3342 Vaisseaux capillaires.
3343 Blood-vessels.	3343 Vaisseaux sanguins.

E S P A Ñ O L

P O R T U G U Ê S

3324 Pulgar.	3324 Polegar.
3325 Mano.	3325 Mão.
3326 Palma de la mano.	3326 Palma da mão.
3327 Muñeca.	3327 Pulso.
3328 Nudillo.	3328 Articulação dos dedos.
3329 Uña.	3329 Unhas.
3330 Puño.	3330 Punho.
3331 Hombro. <i>Piernas.</i>	3331 Ombro, espádua. <i>As pernas.</i>
3332 Tobillo.	3332 Tornozélo.
3333 Pie.	3333 Pé, pés.
3334 Planta del pie.	3334 Sola.
3335 Talón.	3335 Calcanhar.
3336 Rodilla.	3336 Joelho.
3337 Pantorrilla.	3337 Barriga da perna.
3338 Muslo.	3338 Coxa.
3339 Tarso, arco del pie. <i>Circulación de la sangre.</i>	3339 Tarso (peito do pé). <i>A articulação do sangue.</i>
3340 Arterias.	Fig. B. 3340 Artérias.
3341 Venas.	Fig. B. 3341 Veias.
3342 Vasos capilares.	3342 Capilares.
3343 Vasos sanguíneos.	3343 Vaso sanguíneo.



N

E N G L I S H

F R A N Ç A I S

<i>The skeleton and the muscular system.</i> Fig. C.	<i>La squelette et les muscles.</i>
3344 Ribs.	3344 Côtes.
3345 Spine.	3345 Colonne vertébrale.
3346 Bones.	3346 Os.
3347 Joints.	3347 Articulations.
<i>The internal organs.</i> Fig. D front view, E back view.	<i>Les organes internes.</i> Ill. D de face, E de dos.
3348 Heart.	3348 Coeur.
3349 Lungs.	3349 Poumons.
3350 Bowels.	3350 Intestins.
3351 Abdomen.	3351 Ventre.
3352 Appendix.	3352 Apendice.
<i>The gland system and the brain.</i> Fig. F.	<i>Les glandes et le cerveau.</i>
3353 Liver.	Ill. F.
3354 Gall-bladder.	3353 Foie.
3355 Kidneys.	3354 Vésicule biliaire.
<i>The lymphatic glands.</i> Fig. G.	3355 Reins.
<i>The spinal column.</i> Fig. H.	<i>Les glandes lymphatiques.</i>
<i>The nervous system.</i> Fig. I.	Ill. G.
<i>Cross section of the heart.</i>	<i>La moelle épinière.</i> Ill. H.
Fig. J.	<i>Le système nerveux.</i> Ill. I.
<i>The eye.</i> Fig. K.	<i>Coupe du cœur.</i> Ill. J.
3356 Eyebrow.	<i>L'œil.</i> Ill. K.
3357 Eyelid.	3356 Sourcils.
3358 Eyelash.	3357 Paupière.
3359 Eyeball (pupil).	3358 Cils.
<i>The mouth.</i> Fig. L.	3359 Pupille.
3360 Lips.	<i>La bouche.</i> Ill. L.
3361 Teeth (sing. tooth).	3360 Lèvres.
3362 Gums.	3361 Dents.
3363 Tongue.	3362 Gencive.
3364 Palate.	3363 Langue.
3365 Throat.	3364 Palais.
3366 Tonsils.	3365 Gorge.
3367 Vocal chords.	3366 Amygdales.
<i>The teeth.</i> Fig. M.	3367 Cordes vocales.
3368 a/ Incisor, b/ canine or eye, c/ molar.	<i>Les dents.</i> Ill. M.
<i>The senses.</i>	3368 a/ Incisive, b/ canine, c/ molaire.
3369 Sight.	<i>Les sens.</i>
3370 Hearing.	3369 Vue.
3371 Smell.	3370 Ouïe.
3372 Taste.	3371 Odorat.
3373 Touch.	3372 Goût.
	3373 Toucher.

El esqueleto y los músculos.
Fig. C.
3344 Costillas.
3345 Columna vertebral.
3346 Huesos.
3347 Articulaciones.
Los órganos interiores. Fig. D
por delante, Fig. E por detrás.
3348 Corazón.
3349 Pulmones.
3350 Intestinos.
3351 Vientre.
3352 Apéndice.
Las glándulas y el cerebro.
Fig. F.
3353 Hígado.
3354 Vesícula biliar.
3355 Riñones.
Las glándulas linfáticas.
Fig. G.
La médula espinal. Fig. H.
El sistema nervioso. Fig. I.
Sección del corazón. Fig. J.
El ojo. Fig. K.
3356 Ceja.
3357 Párpado.
3358 Pestañas.
3359 Pupila.
La boca. Fig. L.
3360 Labios.
3361 Dientes.
3362 Encía.
3363 Lengua.
3364 Paladar, cielo de la boca.
3365 Garganta.
3366 Amígdalas, anginas.
3367 Cuerdas vocales.
La dentadura. Fig. M.
3368 a/ Incisivo, b/ Canino,
c/ Molar.
Los sentidos.
3369 Vista.
3370 Oído.
3371 Olfato.
3372 Gusto.
3373 Tacto.

O esqueleto e os músculos.

Fig. C.

3344 Costelas.
3345 Espinha dorsal.
3346 Ossos.
3347 Articulações.
Os órgãos internos. Fig. D de
frente, E de trás.
3348 Coração.
3349 Pulmões.
3350 Intestinos.
3351 Ventre.
3352 Apêndice.
As glândulas e o cérebro.
Fig. F.
3353 Fígado.
3354 Vesícula biliar.
3355 Rins.
As glândulas linfáticas.
Fig. G.
A espinha dorsal. Fig. H.
O sistema dos nervos. Fig. I.
Seção transversal do coração.
Fig. J. *O olho.* Fig. K.
3356 Sobrancelhas.
3357 Pálpebras.
3358 Pestanas.
3359 Pupila.
A boca. Fig. L.
3360 Lábios.
3361 Dentes.
3362 Gengivas.
3363 Lingua.
3364 Céu-da-bôca.
3365 Garganta.
3366 Amígdalas.
3367 Cordas vocais.
Os dentes. Fig. M.
3368 a/ Incisivo, b/ canino,
c/ molar.
Os sentidos.
3369 Vista.
3370 Ouvido.
3371 Olfato.
3372 Gôsto.
3373 Tato.

DAILY PHRASES.

3380 Terms of politeness.
 3381 Good morning.
 3382 Good afternoon.
 3383 Good evening.
 3384 Good night.
 3385 Good-bye.
 3386 Good day.
 3387 So long.
 3388 See you later.
 3389 How do you do Mr....,
 Mrs..., Miss ...
 3390 I am so glad you came.
 (Welcome.)
 3391 I am glad you could come.
 3392 I am very glad to see you.

 3393 I am pleased to meet you.

 3394 It is nice to be here.
 3395 How are you?
 3396 Quite well, thank you.
 3397 I am pleased to hear it.
 3398 You are very kind.
 3399 I am very much obliged to
 you.
 3400 I am (very) sorry.
 3401 I beg your pardon.
 3402 With pleasure.
 3403 Excuse me.
 3404 Please.
 3405 If you please.
 3406 Remember me to...

 3407 Give my kind regards to...
 3408 That is all right.
 3409 Don't mention it.
 3410 Do you mind my smoking?

 3411 Will you accompany me
 to....?
 3412 I hope I am not intruding?
 3413 May I trouble you for a
 match?
 3414 Thank you very much.

EXPRESSIONS**HABITUELLES.**

3380 Termes de politesse.
 3381 Bonjour (bon matin).
 3382 Bonjour.
 3383 Bonsoir.
 3384 Bonne nuit.
 3385 Au revoir.
 3386 Bonjour.
 3387 À bientôt.
 3388 À tout à l'heure.
 3389 Bonjour Monsieur ...,
 Madame ..., Mademoiselle ...
 3390 Soyez le(s) bienvenu(s).
 3391 Je suis heureux que vous
 soyez venu.
 3392 Je suis très heureux de vous
 voir.
 3393 Je suis heureux de vous
 rencontrer.
 3394 C'est charmant d'être ici.
 3395 Comment allez-vous?
 3396 Très-bien, merci.
 3397 J'en suis très heureux.
 3398 Vous êtes bien aimable.

 3399 Je vous suis très
 reconnaissant.
 3400 Je regrette beaucoup.
 3401 Je vous demande pardon.
 3402 Avec plaisir.
 3403 Excusez-moi.
 3404 S'il vous plaît.
 3405 S'il vous plaît.
 3406 Rappelez-moi au bon
 souvenir de...
 3407 Présentez mes salutations à ...
 3408 Parfaitement.
 3409 Mais ce n'est rien.
 3410 Est-ce que la fumée vous
 dérange?
 3411 Voulez-vous m'accompagner
 à...?
 3412 J'espère que je ne vous
 dérange pas.
 3413 Puis-je vous demander une
 3414 Merci beaucoup. allumette?

EXPRESIONES**HABITUALES.****3380 Frases de cortesía.**

3381 Buenos días.
 3382 Buenas tardes.
 3383 Buenas tardes.
 3384 Buenas noches.
 3385 Hasta luego. Adiós.
 3386 Buenos días.
 3387 Hasta luego.
 3388 Hasta la vista.
 3389 Buenos días, señor..., señora..., señorita...
 3390 Bien venido.
 3391 Me alegra de que haya venido.
 3392 Me alegra mucho de encontrarle.
 3393 Tanto gusto en conocerle.

 3394 Es muy agradable estar aquí.
 3395 ¿Como está usted?
 3396 Muy bien, gracias.
 3397 Me alegra infinito de saberlo.
 3398 Es usted muy amable.
 3399 Le estoy muy obligado.
 3400 Lo siento (mucho).
 3401 Usted perdone.
 3402 Con gusto.
 3403 Dispense.
 3404 De nada.

 3405 Tenga la bondad.
 3406 Saludos a... de mi parte.
 3407 Muchas cosas a...

 3408 Conforme (perfectamente).
 3409 No vale la pena.
 3410 ¿Le molesta si fumo?
 3411 ¿Quiere hacer el favor de acompañarme a...?
 3412 Espero que no le moleste.
 3413 Hágame el favor de un fósforo.
 3414 Muchas gracias.

FRASES USAIS.**3380 Frases de cortesia.**

3381 Bom dia.
 3382 Boa tarde.
 3383 Boa tarde.
 3384 Boa noite.
 3385 Adeus.
 3386 Bom dia.
 3387 Até logo.
 3388 Até a vista.
 3389 Bom dia senhor..., senhora ou dona..., senhorita...
 3390 Bemvindo.
 3391 Alegro-me muito pelo o senhor ter vindo.
 3392 Alegro-me muito de encontrar-lhe.
 3393 Alegro-me de ver-lo.

 3394 É maravilhoso estar aqui.

 3395 Como está?
 3396 Bem, obrigado.
 3397 Alegro-me muito.

 3398 O senhor é muito amavel.
 3399 Lhe agradeço muito.
 3400 Sinto muito.
 3401 Perdão.
 3402 Com prazer.
 3403 Desculpe-me.
 3404 Tenha a bondade. Não há de que.
 3405 Se faz favor.
 3406 Dê lembranças minhas à...
 3407 Apresente os meus respeitosos cumprimentos à...
 3408 Perfeitamente!
 3409 Não há de que.
 3410 Lhe incomodo se fumo?
 3411 Quer acompanhar-me à...?
 3412 Espero que não lhe incomodo.
 3413 Pode emprestar-me um fósforo?
 3414 Muito obrigado.

ENGLISH

FRANÇAIS

3415 Will you do me a favour? 3415 Voulez-vous me rendre un service?

3416 Hope to see you again soon. 3416 J'espère vous revoir bientôt.

3417 Give my love to... 3417 Transmettez mes amitiés à...

3418 Hearty congratulations. 3418 Mes meilleures félicitations.

3419 Many happy returns of the day. 3419 Bonne fête (bon anniversaire).

3420 A merry Christmas. A happy New Year. 3420 Bon Noël. Bonne Année.

3421 Thank you, the same to you. 3421 Merci, je vous souhaite de même.

3422 Here's to you! 3422 À votre santé!

Introductions and invitations.

3423 Allow me to introduce... 3423 Permettez-moi de vous présenter ..

3424 This is my friend,... 3424 Je vous présente mon ami...

3425 This is Mr...., Mrs...., Miss... 3425 Je vous présente Monsieur..., Madame..., Mademoiselle ...

3426 Allow me to introduce myself, my name is... 3426 Permettez-moi de me présenter, je suis...

3427 I will give you my card. 3427 Je vais vous donner ma carte.

3428 Can I offer you a/ a cigarette, b/ a cigar, c/ a drink, d/ some fruit? 3428 Puis-je vous offrir a/ une cigarette, b/ un cigare, c/ quelque chose à boire, d/ des fruits?

3429 Come and have a/ breakfast, b/ lunch, c/ dinner (supper), d/ supé, with us (me). 3429 Faites-nous(moi) le plaisir de venir a/ prendre le petit déjeuner, b/ déjeuner, c/ dîner, d/ souper, avec nous (moi).

3430 Will you have some a/ coffee, b/ tea? 3430 Voulez-vous du a/ café, b/ thé?

3431 Will you be my guest? 3431 Permettez-moi de vous inviter.

3432 Come to my home. 3432 Venez à la maison (chez moi).

3433 We will meet at my hotel. 3433 Nous nous retrouverons à mon hôtel.

3434 Let us go to a nice restaurant. 3434 Allons dans un bon restaurant.

3435 Thank you, that will be very nice. 3435 Merci, ce sera très agréable.

3436 This is a beautiful place. 3436 C'est un très joli endroit.

3437 I will write down your name — how do you spell it? 3437 Je vais noter votre nom — comment cela s'écrit-il?

3438 What is your address and telephone number? 3438 Puis-je avoir votre adresse et votre numéro de téléphone?

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

3415

3415 ¿Quiere hacerme usted un favor?

3416 Nos veremos pronto.

3417 Mis cariñosos recuerdos a ...

3418 Mi cordial felicitación.

3419 Muchas felicidades con motivo del día.

3420 Feliz Navidad. Feliz Año Nuevo.

3421 Gracias, igualmente.

3422 A su salud.

Introducciones e invitaciones.

3423 Permítame que le presente ...

3424 Mi amigo, el Señor ...

3425 Aquí, el Señor, la Señora, la Señorita ...

3426 Permítame que me presente, soy ...

3427 Esta es mi tarjeta.

3428 Me permite que le ofrezca a/ un cigarillo, b/ un puro, c/ algo que beber, d/ un poco de fruta.

3429 Quiere a/ desayunar, b/ almorzar, c/ comer, d/ cenar ... con nosotros (conmigo).

3430 ¿Desea a/ café, b/ té?

3431 Permítame que le invite.

3432 Venga a mi casa.

3433 Nos veremos en mi oficina.

3434 Vamos a un buen restorán.

3435 Gracias, me agradaría mucho.

3436 Este es un sitio encantador.

3437 Voy a escribir su nombre.
¿Quiere deletrearlo?

3438 ¿Cuál es su dirección y su teléfono?

3415 Quer fazer-me um favor?

3416 Espero que nos reencontraremos logo.

3417 Dê saudades à ...

3418 Meus parabens.

3419 Minhas gratulações no dia do aniversário.

3420 Bom Natal. Feliz Ano-Novo.

3421 Muito obrigado, desejo-lhe o mesmo.

3422 Sua saude!

Apresentações e convites.

3423 Permita-me de apresentar ...

3424 Permita-me de apresentar o meu amigo ...

3425 Apresento-lhe senhor ..., senhora ..., senhorita ...

3426 Permita-me de apresentar-me, meu nome é ..., chamo-me ...

3427 Lhe darei o meu cartão de visita.

3428 Posso lhe oferecer a/ um cigarro, b/ um charuto, c/ alguma coisa à beber, d/ umas frutas?

3429 Faça-me o favor de vir a/ almoçar, b/ lanchar, c/ jantar, d/ ceiar, connosco (comigo).

3430 Deseja a/ café, b/ chá?

3431 Permita-me de lhe convidar.

3432 Venha à minha casa.

3433 Nós nos encontraremos no meu hotel.

3434 Vamos à um bom restaurante.

3435 Muito agradecido, será muito agradável.

3436 Aqui é um lugar esplendido.

3437 Vou escrever seu nome — como se escreve o seu nome?

3438 Qual é o seu endereço e numero de telefone?

O

ENGLISH

FRANÇAIS

3439 Would you like to go with me to a/ a cinema, b/ a theatre, c/ an opera, d/ a revue (vaudeville), e/ a musical show?

3440 I will get the tickets.

3441 I will book the tickets in advance.

3442 Let us go to a dance to-night.

3443 I should like to dance.

3444 Let us dance again.

3445 Will you come with me for a walk?

3446 May I have the pleasure of your company?

3447 May I see you home?

3450 Some everyday questions.

3451 Where are you going?

3452 Where can I post these letters?

3453 Where can I get some postage stamps?

3454 Could you please tell me the time?

3455 Is that clock right?

3456 Is this the way to . . . ?

3457 Kindly direct me how to get to . . .

3458 Can I go by a/ bus, b/ tram (street car), c/ underground?

3459 When is the best time to a/ come, b/ meet, c/ telephone?

3460 Is it time to go?

3461 How long does it take?

3462 How long must I wait?

3463 How soon?

3464 How much?

3465 Are you very busy?

3466 When is it open?

3467 May I speak to you a moment?

3468 What do you want?

3469 What do you mean?

3439 Voulez-vous aller avec moi a/ au cinéma, b/ au théâtre, c/ à l'opéra, d/ et e/ au music-hall?

3440 Je m'occuperai des billets.

3441 Je retiendrai les billets d'avance.

3442 Allons danser ce soir.

3443 J'aimerais danser.

3444 Voulez-vous danser encore?

3445 Voulez-vous venir avec moi en promenade?

3446 Voulez-vous me permettre de vous accompagner?

3447 Puis-je vous reconduire à la maison?

3450 Questions habituelles.

3451 Où allez-vous?

3452 Où puis-je poster ces lettres?

3453 Où puis-je avoir des timbres-poste?

3454 Pourriez-vous me dire l'heure?

3455 Est-ce que cette pendule va bien?

3456 Est-ce bien le chemin de . . . ?

3457 Pourriez-vous me dire comment on va à . . . ?

3458 Puis-je aller par a/ l'autobus, b/ le tramway, c/ le métro?

3459 Quelle est l'heure la meilleure pour vous a/ voir, b/ rencontrer, c/ téléphoner?

3460 Est-ce l'heure de partir?

3461 Combien de temps cela prend-il?

3462 Combien de temps dois-je

3463 Quand? attendre?

3464 Combien?

3465 Êtes-vous très occupé?

3466 Quand est-ce ouvert?

3467 Puis-je vous parler un instant?

3468 Que désirez-vous?

3469 Que voulez-vous dire?

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

3439 ¿Quiere venir conmigo a/ al cine? b/ al teatro? c/ a la ópera? d/ a una revista, e/ a un cabaré?

3440 Yo sacaré las localidades. (Amerika: los boletos.)

3441 Yo encargaré las localidades.

3442 ¿Vamos a bailar esta noche?

3443 Me gustaría mucho bailar un poco.

3444 Vamos a bailar más.

3445 ¿Quiere venir conmigo a dar un paseo?

3446 ¿Me permite que la acompañe?

3447 ¿Me permite que le acompañe a su casa?

3450 Preguntas corrientes.

3451 ¿Adónde va usted?

3452 ¿Dónde puedo echar estas cartas?

3453 ¿Dónde puedo comprar sellos (am.: estampillas) de correos?

3454 ¿Puede decirme que hora es?

3455 ¿Va bien este reloj?

3456 ¿Es este el camino para ir a...?

3457 ¿Quiere tener la bondad de decirme como se va a...?

3458 ¿Puedo ir en a/ autobús, b/ tranvía, c/ metro (am.: subterráneo)?

3459 ¿A que hora puedo a/ verle, b/ encontrarle, c/ telefonearle?

3460 ¿Es hora deirse?

3461 ¿Cuánto tiempo se tarda.

3462 ¿Cuánto tengo que esperar?

3463 ¿Cuándo?

3464 ¿Cuánto?

3465 ¿Está usted muy ocupado?

3466 ¿A qué hora está abierto?

3467 ¿Puedo hablar con usted un instante?

3468 ¿Qué desea usted?

3469 ¿Qué dice usted?

3439 Quer acompanhar-me a/ ao cinema, b/ ao teatro, c/ à opera, d/ à uma revista, e/ à um cabaré?

3440 Me ocuparei dos bilhetes.

3441 Comprarei os bilhetes de antemão.

3442 Vamos dansar esta noite.

3443 Desejo dansar.

3444 Vamos dansar mais uma vez.

3445 Quer passeiar comigo?

3446 Permita-me de lhe acompanhar?

3447 Posso lhe acompanhar à sua casa?

3450 Perguntas usais.

3451 Onde vai?

3452 Onde posso postar essas cartas?

3453 Onde posso comprar sêlos?

3454 Que horas são?

3455 O relógio vai bem?

3456 É o caminho para...?

3457 Pode dizer-me como ir à...?

3458 Posso tomar a/ ônibus, b/ carro elétrico (bond), c/ metro?

3459 Qual é a melhor hora a/ de vir, b/ de nos encontrar, c/ de telefonar?

3460 É hora de sair?

3461 Quanto tempo demora?

3462 Quanto tempo tenho de esperar?

3463 Quando?

3464 Quanto?

3465 Está muito ocupado?

3466 Quando está aberto?

3467 Posso falar-le um momento?

3468 Que deseja?

3469 Que quer dizer com isso?

O

ENGLISH

3470 What did you say?
3471 What is the matter?
3472 What is that for?
3473 What have I to pay?
3474 Are you ready?
3475 Where is the ladies' (gentlemen's) toilet?

3480 Some everyday sayings.

3481 Yes.
3482 No.
3483 All right.
3484 Perhaps.
3485 I understand.
3486 I don't understand.
3487 I think so.
3488 I believe so.
3489 I don't think so.
3490 I insist upon it.
3491 I see.
3492 I know.
3493 I don't know.
3494 I am sure.
3495 I am glad.
3496 I am sorry.
3497 I am ready.
3498 I am busy.
3499 I must go.
3500 I am hungry.
3501 I want something to eat.

3502 I am thirsty.

3503 I want something to drink.

3504 I am tired.

3505 I want to rest.

3506 It is late.

3507 I want to go to bed.

3508 Let us go for a walk.

3509 I have something to tell you.

3510 I have lost my ...

3511 I will give you my address.

3512 Here is my card.

3513 Don't forget.

3514 I promise you.

FRANÇAIS

3470 Qu'avez-vous dit? (Pardon!)
3471 De quoi s'agit-il?
3472 Qu'est-ce que c'est?
3473 Combien?
3474 Êtes-vous prêt?
3475 Où sont les lavabos?

3480 Phrases habituelles.

3481 Oui.
3482 Non.
3483 Très bien.
3484 Peut-être.
3485 Je comprends.
3486 Je ne comprends pas.
3487 Oui (Je le pense).
3488 Je le crois.
3489 Je ne le pense pas.
3490 J'insiste sur ce fait.
3491 Je comprends (Je vois).
3492 Je sais.
3493 Je ne sais pas.
3494 Je suis certain.
3495 Je suis heureux.
3496 Je regrette (Excusez-moi).
3497 Je suis prêt.
3498 Je suis occupé.
3499 Je dois partir.
3500 J'ai faim.
3501 Je voudrais à manger.

3502 J'ai soif.

3503 Je voudrais quelque chose à boire.

3504 Je suis fatigué.

3505 Je voudrais me reposer.

3506 Il est tard.

3507 Je voudrais aller me coucher.

3508 Voulez-vous faire une promenade?

3509 J'ai quelque chose à vous dire.

3510 J'ai perdu mon (ma) ...

3511 Je vais vous donner mon adresse.

3512 Voici ma carte de visite.

3513 N'oubliez pas.

3514 Je vous le promets.

3470 ¿Qué me dice?
 3471 ¿Qué pasa?
 3472 ¿Qué es eso?
 3473 ¿Cuánto debo?
 3474 ¿Está usted listo?
 3475 ¿Dónde está el lavabo (el W. C.) de señoritas (caballeros)?

3480 Frases habituales.

3481 Sí.
 3482 No.
 3483 Muy bien.
 3484 Quizá, tal vez.
 3485 Comprendo.
 3486 No comprendo.
 3487 Creo que sí.
 3488 Así creo.
 3489 No lo creo.
 3490 Insisto.
 3491 Lo veo.
 3492 Lo sé.
 3493 No lo sé.
 3494 Estoy seguro.
 3495 Estoy contento.
 3496 Lo siento. (Perdone.)
 3497 Estoy dispuesto. (Estoy listo.)

3498 Estoy ocupado.
 3499 Tengo que irme.
 3500 Tengo hambre.
 3501 Quisiera comer algo.
 3502 Tengo sed.
 3503 Quisiera algo para beber.

3504 Estoy cansado.
 3505 Quisiera descansar.
 3506 Ya es tarde.
 3507 Voy a acostarme.
 3508 Vamos a dar un paseo.
 3509 Tengo algo que decirle.

3510 He perdido mi...

3511 Voy a darle mi dirección.

3512 Aquí tiene mi tarjeta.
 3513 No lo olvide.
 3514 Se lo prometo.

3470 Que disse?
 3471 De que se trata?
 3472 O que é isso?
 3473 Quanto devo?
 3474 Está pronto?
 3475 Onde está o toalete de homens (de damas)?

3480 Frases usais.

3481 Sim.
 3482 Não.
 3483 Muito bem.
 3484 Talvez.
 3485 Compreendo.
 3486 Não comprehendo.
 3487 Sim.
 3488 Creio.
 3489 Não creio.
 3490 Insisto nisso.
 3491 Compreendo.
 3492 Sei.
 3493 Não sei.
 3494 Sou certo disto.
 3495 Alegro-me muito.
 3496 Sinto muito.
 3497 Estou pronto.

3498 Estou ocupado.
 3499 Tenho de ir.
 3500 Estou com fome.
 3501 Quero comer.
 3502 Estou com sede.
 3503 Quero beber.

3504 Estou cansado.
 3505 Quero descansar.
 3506 É tarde.
 3507 Quero deitar-me.
 3508 Vamos passeiar.
 3509 Tenho uma coisa à dizer-le.

3510 Perdi meu (minha) ...

3511 Vou dar-lhe meu enderêço.

3512 Meu cartão de visita.
 3513 Não esqueça.
 3514 Prometo-lhe.

O

ENGLISH

3515 Wait a minute, please.

3516 Tell him (her) to wait.

3517 Come here, please.

3518 As soon as possible.

3519 Bring me...

3520 We are in a hurry.

3521 I prefer to take a taxi.

3522 Please drive me to...

3523 Call a taxi.

3524 Speak slowly.

3525 Not so fast, go slower.

3526 Keep straight on.

3527 To the right.

3528 Then to the left.

3529 Please a/ open (close) the door, b/ open (shut) the window, c/ draw the curtain, d/ pull down the blind.

3530 I want a messenger to deliver this to...

3531 I want a boy to go on an errand.

3540 Visiting.

3541 Does Mr. (Miss, Mrs.) ... live here?

3542 Is he (she) at home?

3543 I have a letter of introduction from...

3544 He (she) is a good friend of mine.

3545 Here is my card.

3546 I have known him for a long time.

3547 His (her) friends are always welcome.

3548 Will you spend a few days with us?

3549 That will be a pleasure.

3550 I will introduce you to my family.

3551 I hope you will feel at home with us.

FRANÇAIS

3515 Voulez-vous attendre un instant?

3516 Dites-lui d'attendre.

3517 Voulez-vous venir ici?

3518 Aussitôt que possible.

3519 Apportez-moi...

3520 Nous sommes très pressés.

3521 Je préfère prendre un taxi.

3522 Conduisez-moi à...

3523 Voulez-vous appeler un taxi?

3524 Parlez lentement s'il vous plaît.

3525 Pas si vite, allez plus lentement.

3526 Tout droit.

3527 À droite.

3528 Puis à gauche.

3529 Voulez-vous a/ ouvrir (fermer) la porte, b/ ouvrir (fermer) la fenêtre, c/ fermer les rideaux, d/ baisser le store?

3530 Je voudrais un commissionnaire pour porter ceci à...

3531 Je voudrais un groom pour faire une course.

3540 Visites.

3541 Monsieur (Mademoiselle, Madame) ... habite-il (elle) ici?

3542 Est-il (elle) à la maison?

3543 J'ai une lettre de recommandation de...

3544 C'est un(e) ami(e) à moi.

3545 Voici ma carte de visite.

3546 Je le connais depuis longtemps.

3547 Ses amis sont toujours les bienvenus.

3548 Voulez-vous passer quelques jours avec nous?

3549 Avec grand plaisir.

3550 Je vais vous présenter à ma famille.

3551 J'espère que vous vous sentirez à votre aise chez nous.

3515 Haga el favor de esperar un momento.

3516 Ruéguele esperar.

3517 Haga el favor de venir.

3518 Tan pronto como sea posible.

3519 Deme (tráigame) ...

3520 Tenemos prisa.

3521 Prefiero tomar un taxi.

3522 Lléveme a ...

3523 Búsqueme un taxi.

3524 Hable despacio.

3525 No tan de prisa. Vaya más despacio.

3526 Siga (Todo) derecho.

3527 A la derecha.

3528 Después a la izquierda.

3529 Haga el favor de a/ abrir (cerrar) la puerta, b/ abrir (cerrar) la ventana, c/ correr la cortina, d/ bajar la persiana.

3530 Quiero alguien que me lleve este recado.

3531 Quiero un botones para mandarlo a un recado.

3540 Visitas.

3541 ¿Vive aquí el señor...? (la señorita...? la señora...?)

3542 ¿Está en casa?

3543 Tengo una carta de recomendación de...

3544 Es un buen amigo mío.

3545 Tome (usted) mi tarjeta.

3546 Le conozco desde hace mucho tiempo.

3547 Sus amigos son siempre bienvenidos.

3548 ¿Quiere pasar unos días con nosotros?

3549 Tendré mucho gusto.

3550 Voy a presentarle a mi familia.

3551 Espero que se considere (usted) como en su propia casa.

3515 Um momento faz favor.

3516 Diga que espere.

3517 Tenha a bondade de vir aqui.

3518 O mais breve possivel.

3519 Vá buscar-me ...

3520 Estamos com pressa.

3521 Prefiro tomar um taxi.

3522 Tenha a bondade de nos conduzir para ...

3523 Chame por um taxi!

3524 Fale devagar!

3525 Não guie tão depressa.

3526 Continue assim!

3527 À direita!

3528 Depois à esquerda!

3529 Tenha a bondade de a/ abrir (fechar) a porta, b/ abrir (fechar) a janela, c/ puxar a cortina, d/ puxar as venizianas para baixo.

3530 Preciso dum mensageiro para dar esse recado.

3531 Preciso dum moço para fazer um recado.

3540 Visitas.

3541 Mora aqui o senhor (a senhora, a senhorita)...?

3542 Está em casa?

3543 Tenho uma carta de introdução do ...

3544 É meu amigo (amiga).

3545 Tome o meu cartão de visita.

3546 Lhe conheço desde há muito tempo.

3547 Seus amigos são sempre benvindos.

3548 Passará uns dias conosco?

3549 Com muito gôsto.

3550 Vou apresentar-lhe a minha familia.

3551 Espero que se considere como em sua propria casa.

ENGLISH

3552 Would you like to go to a theatre or some other place of amusement to-night?
 3553 I would prefer to go and see a good film.
 3554 At what time shall I be ready?
 3555 What shall I wear?
 3556 Where and at what time shall we meet?
 3557 Will you call for me at the hotel?
 3558 What time shall we be back?
 3559 I had a wonderful time.
 3560 Thank you for a wonderful evening.
 3561 I have enjoyed your company very much.
 3562 When will I see you again?

Terms of address.

3563 Sir.
 3564 Gentlemen.
 3565 Madam.
 3566 Ladies.
 3567 Your Excellency.
 3568 Mister, Mr.
 3569 Messieurs, Messrs.
 3570 Mistress, Mrs.
 3571 Miss.

3580 Relatives.

3581 The family.
 3582 Father.
 3583 Mother.
 3584 Sister.
 3585 Brother.
 3586 Husband.
 3587 Wife.
 3588 Son.
 3589 Daughter.
 3590 Aunt.
 3591 Uncle.
 3592 Cousin.
 3593 Married.
 3594 Single.

FRANÇAIS

3552 Voulez-vous aller au théâtre ou en quelque autre lieu ce soir?
 3553 Je préférerais aller voir un bon film.
 3554 À quelle heure dois-je être prêt?
 3555 Comment dois-je m'habiller?
 3556 Où et à quelle heure nous rencontrons-nous?
 3557 Voulez-vous venir me chercher à l'hôtel?
 3558 À quelle heure serons-nous de retour?
 3559 J'ai passé une très bonne soirée.
 3560 Merci pour cette charmante soirée.
 3561 J'ai passé des heures charmantes en votre compagnie.
 3562 Quand vous reverrai-je?

Monsieur etc.

3563 Monsieur.
 3564 Messieurs.
 3565 Madame.
 3566 Mesdames.
 3567 Excellence.
 3568 Monsieur.
 3569 Messieurs.
 3570 Madame.
 3571 Mademoiselle.

3580 Parenté.

3581 La famille.
 3582 Père.
 3583 Mère.
 3584 Soeur
 3585 Frère.
 3586 Mari.
 3587 Femme.
 3588 Fils.
 3589 Fille.
 3590 Tante.
 3591 Oncle.
 3592 Cousin(e).
 3593 Marié.
 3594 Célibataire.

3552 ¿Quiere usted ir a un teatro o a otro espectáculo esta noche?

3553 Preferiría ver un buen film.

3554 ¿A qué hora hay que estar listo?

3555 ¿Qué tengo que ponerme?

3556 ¿Cuándo y dónde nos encontraremos?

3557 ¿Quiere usted buscarme en el hotel?

3558 ¿A qué hora estaremos de vuelta?

3559 Me he divertido mucho (Lo he pasado muy bien).

3560 Muchas gracias por esta deliciosa velada.

3561 He pasado unas horas muy agradables en su compañía.

3562 ¿Cuándo volveré a verle?

Señor etc.

3563 Señor, Caballero.

3564 Señores, Caballeros.

3565 Señora, Señorita.

3566 Señoras.

3567 Excelencia.

3568 Señor.

3569 Señores.

3570 Señora.

3571 Señorita.

3580 Parentesco.

3581 La familia.

3582 Padre.

3583 Madre.

3584 Hermana.

3585 Hermano.

3586 Marido.

3587 Mujer.

3588 Hijo.

3589 Hija.

3590 Tía.

3591 Tío.

3592 Primo.

3593 Casado.

3594 Soltero.

3552 Deseja ir ao teatro ou prefere outra distração?

3553 Preferia ver um bom film.

3554 À que horas hei de estar pronto?

3555 Como devo vestir-me?

3556 Quando e onde nos encontraremos?

3557 Quer buscar-me no meu hotel?

3558 À que horas estaremos de volta?

3559 Me diverti muito.

3560 Muito obrigado por uma noite maravilhosa.

3561 Muito agradeçido por agradavel companhia.

3562 Quando nos reveremos?

Senhor etc.

3563 Meu senhor.

3564 Meus senhores.

3565 Minha senhora (senhorita).

3566 Minhas senhoras (senhoritas).

3567 Excelência.

3568 Senhor.

3569 Senhores.

3570 Senhora.

3571 Senhorita.

3580 Parentes.

3581 A família.

3582 Pai.

3583 Mãe.

3584 Irmã.

3585 Irmão.

3586 Marido, esposo.

3587 Mulher, esposa.

3588 Filho.

3589 Filha.

3590 Tia.

3591 Tio.

3592 Primo.

3593 Casado.

3594 Solteiro.

ENGLISH

FRANÇAIS

3595 Married couple.	3595 Ménage.
3596 Daughter-in-law.	3596 Belle-fille.
3597 Son-in-law.	3597 Beau-fils.
3598 Grandfather.	3598 Grand-père.
3599 Grandmother.	3599 Grand-mère.
3600 Grandchild.	3600 Petit-fils (petite-fille).
3610 Bridge.	3610 Bridge.
3611 Do you play bridge?	3611 Jouez-vous au bridge?
3612 Contract or auction bridge?	3612 Bridge contract ou bridge aux enchères?
3613 Would you like to join us in a game?	3613 Voulez-vous jouer avec nous?
3614 With pleasure, but I am not a good player.	3614 Avec plaisir, mais je ne joue pas bien.
3615 We will draw for partners.	3615 Nous allons tirer les places.
3616 Are the cards shuffled?	3616 Les cartes ont-elles été battues?
3617 Please cut the cards.	3617 Voulez-vous couper?
3618 It is your deal.	3618 C'est à vous de le faire.
3619 You open the bidding.	3619 C'est vous qui parlez le premier.
3620 No bid. Pass.	3620 Je passe.
3621 Two clubs.	3621 Deux trèfles.
3622 Two diamonds.	3622 Deux carreaux.
3623 Three hearts.	3623 Trois coeurs.
3624 Three spades.	3624 Trois piques.
3625 Three no trumps.	3625 Trois sans atout.
3626 Double.	3626 Je contre.
3627 Redouble.	3627 Je recontre.
3628 It is your lead.	3628 C'est à vous de jouer.
3629 Dummy.	3629 Le mort.
3630 You went down... tricks.	3630 Vous avez fait... de moins.
3631 We made... tricks.	3631 Nous faisons... levées.
3632 Little slam.	3632 Petit chelem.
3633 Grand slam.	3633 Grand chelem.
3634 Game.	3634 Partie, jeu.
3635 Rubber.	3635 Manche.
3636 What is the score?	3636 Où en sommes-nous?
3637 Honours: ace, king, queen, jack and ten.	3637 Honneurs: As, Roi, Dame, Valet et Dix.
3638 Trick values.	3638 Valeur de la levée.
3639 Vulnerable.	3639 Zone.
3640 Penalties.	3640 Amendes.
3641 Counters.	3641 Jetons.
3642 Score-card.	3642 Protocole.
3643 Revoke.	3643 Revoke.
3644 Convention.	3644 Convention.
3645 Discard.	3645 Se défausser.

3595 Esposos.	3595 Casal.
3596 Nuera.	3596 Nora.
3597 Yerno.	3597 Genro.
3598 Abuelo.	3598 Avô.
3599 Abuela.	3599 Avó.
3600 Nietos (nietas).	3600 Neto.
3610 Bridge.	3610 Bridge.
3611 ¿Juega usted al bridge?	3611 Joga o bridge?
3612 ¿Bridge-contrato o subastado?	3612 Bridge contrato ou leilão?
3613 ¿Quiere usted jugar con nosotros?	3613 Quer jogar conosco?
3614 Con mucho gusto pero no sé jugar bien.	3614 Com prazer, mas jogo mal.
3615 Sorteamos los sitios.	3615 Vamos tirar por companheiros.
3616 ¿Han barajado bien?	3616 O baralho está embaralhado?
3617 Haga el favor de cortar. Corte.	3617 Tenha a bondade de talhar.
3618 A usted le toca dar.	3618 O senhor dá!
3619 Usted comienza la oferta.	3619 O senhor começa!
3620 Paso.	3620 Passo.
3621 Dos de tréboles.	3621 Dois paus.
3622 Dos de cuadros (carreau,	3622 Dois quadros.
3623 Tres de corazones. carós).	3623 Três copas.
3624 Tres de espadas (pique, piks).	3624 Três espadas.
3625 Tres sin triunfo (tres sans	3625 Três sem trumfo.
3626 Doble (contra). atout).	3626 Duplo.
3627 Redoble (recontra).	3627 Reduplo.
3628 Usted comienza.	3628 Sua mão.
3629 El muerto.	3629 O morto.
3630 Ha hecho usted... faltas (castigos).	3630 Tem... caídas.
3631 Hacemos... levées.	3631 Temos... partidas.
3632 Petit chelem.	3632 Pequeno slam.
3633 Grand chelem (gran slam).	3633 Grande slam.
3634 Juego.	3634 Partida.
3635 Sale.	3635 Rober.
3636 ¿Cómo estamos?	3636 Como está a partida?
3637 Honores: As, rey, reina, valet	3637 Cartas principais: ás, rei,
3638 Valor de la levée. [y diez.	rainha, dama, valete e dez.
3639 Zona de riesgo (z. de	3638 Valores de partida (tricks).
3640 Castigos, multas. [peligro).	3639 Zona.
3641 Marcas, fichas.	3640 Multas.
3642 Protocolo.	3641 Fichas.
3643 Revoque (renuncia).	3642 Protocolo.
3644 Convención.	3643 Revoke (renunciar).
3645 Mostrarse.	3644 Convenção.
	3645 Descartar-se.

ENGLISH

3650 The weather.
 3651 What is the weather like to-day?
 3652 What will the weather be like to-morrow?
 3653 It is a beautiful day.
 3654 It is fine weather.
 3655 The weather is terrible.
 3656 The weather is none too good.
 3657 It is very warm (hot).
 3658 A warm breeze is blowing.
 3659 It is chilly (cold).
 3660 It is very cold.
 3661 How cold is it?
 3662 How warm is it?
 3663 It is raining (rain).
 3664 It has stopped raining.
 3665 It is going to clear up.
 3666 It is snowing (snow).
 3667 It is hailing (hail).
 3668 It is windy (wind, breeze).
 3669 It is stormy (storm).
 3670 There is a heavy gale.
 3671 It is misty (mist, fog).
 3672 It is overcast (cloudy).
 3673 It is calm.
 3674 It is thundering and lightning.
 3675 A thunderstorm is coming.
 3676 The sun rise (sunrise).
 3677 The sun sets (sunset).
 3678 There is moonlight to-night.
 3679 The stars are shining.
 3680 The wind is from the
 a/ north, b/ south, c/ east,
 d/ west.
 3690 The time.
 3691 What time is it?
 3692 What is the exact time?
 3693 It is ten past seven (7:10).
 3694 It is a quarter past eight (8:15).
 3695 It has just struck ten (10).

FRANÇAIS

3650 Le temps qu'il fait.
 3651 Quel temps fait-il aujourd'hui?
 3652 Quel est le temps probable pour demain?
 3653 Il fait très beau temps
 3654 Il fait beau. [aujourd'hui].
 3655 Quel temps affreux!
 3656 Il ne fait pas trop beau.
 3657 Il fait chaud.
 3658 Il souffle une brise tiède.
 3659 Il fait plutôt froid.
 3660 Il fait très froid.
 3661 Fait-il très froid?
 3662 Fait-il très chaud?
 3663 Il pleut (pluie).
 3664 Il a cessé de pleuvoir.
 3665 Le temps a l'air de s'éclaircir.
 3666 Il neige (neige).
 3667 Il tombe de la grêle.
 3668 Il fait du vent.
 3669 Il fait une tempête.
 3670 Il fait un ouragan.
 3671 Il y a du brouillard.
 3672 Le ciel est couvert.
 3673 Il fait calme.
 3674 Il tonne et il y a des éclairs.
 3675 L'orage approche.
 3676 Le soleil se lève (lever de soleil).
 3677 Le soleil se couche (coucher de soleil).
 3678 Il fait clair de lune ce soir.
 3679 Les étoiles scintillent.
 3680 Le vent vient a/ du nord,
 b/ du sud, c/ de l'est,
 d/ de l'ouest.
 3690 L'heure qu'il est.
 3691 Quelle heure est-il?
 3692 Quelle est l'heure exacte?
 3693 Il est sept heures dix (7:10).
 3694 Il est huit heures quinze (un quart; 8:15).
 3695 Dix heures viennent de sonner (10).

3650 **El tiempo.**

3651 ¿Qué tiempo hace hoy?

3652 ¿Qué tiempo hará mañana?

3653 Hace un día hermoso.

3654 Hace un tiempo hermoso.

3655 Que tiempo tan horrible.

3656 No hace buen tiempo.

3657 Hace mucho calor.

3658 Hace (Sopla) viento caliente.

3659 Hace fresco (frío).

3660 Hace mucho frío.

3661 ¿Qué frío hace?

3662 ¿Qué calor hace?

3663 Está lloviendo (lluvia).

3664 Ha parado de llover.

3665 Parece que está despejando.

3666 Está nevando (nieve).

3667 Está granizando (am.: cae granizo).

3668 Hace viento (viento, brisa).

3669 Hace (Hay) tormenta (la tormenta, la tempestad).

3670 Sopla (Hace) mucho viento (huracán, tormenta).

3671 Hay niebla (la niebla).

3672 Está nublado.

3673 Hace calma.

3674 Hay truenos y relámpagos.

3675 Tendremos tormenta.

3676 El sol sale. (La salida del sol.)

3677 El sol se pone. (La puesta del sol.)

3678 Está noche hace luna.

3679 Las estrellas brillan.

3680 Sopla viento del a/ norte, b/ sur, c/ este, d/ oeste.

3690 **La hora.**

3691 ¿Qué hora es?

3692 ¿Cuál es la hora exacta?

3693 Son las siete y diez. (7.10)

3694 Son las ocho y cuarto. (8.15)

3695 Acaban de dar las diez. (10)

3650 **O tempo.**

3651 Que tempo faz hoje?

3652 Que tempo fará amanhã?

3653 Um belo dia.

3654 Faz bom tempo.

3655 Que tempo horrivel!

3656 Não faz bom tempo.

3657 Faz muito calor.

3658 Está soprando ventos quentes.

3659 Faz frio.

3660 Faz muito frio.

3661 Quantos graus de frio temos?

3662 Quantos graus de calor temos?

3663 Está chovendo (chuva).

3664 Não chove mais.

3665 O tempo vai aclarando.

3666 Está nevando (neve).

3667 Está saraivando (saraiva).

3668 Está ventando (vento, brisa).

3669 Tempesta (tempestade).

3670 Tormenta.

3671 Névoa (neblina).

3672 Está nublado.

3673 Faz calma.

3674 Troveja e relampega.

3675 Uma tempestade se aproxima.

3676 O sol nasce (o nascer do sol).

3677 O sol põe-se (o pôr do sol).

3678 Faz luar essa noite.

3679 As estrelas brilham.

3680 O vento vem a/ do norte, b/ do sul, c/ do este, d/ do oeste.

3690 A hora.

3691 Que horas são?

3692 Qual é a hora exata? O

3693 São sete e dez (7.10).

3694 São oito e um quarto (8.15).

3695 O relogio está dando dez horas (10).

ENGLISH

3696 It is half past eleven (11:30).
3697 It will soon be twelve o'clock.
3698 It is twenty minutes to one (12:40).
3699 It is thirteen (one) o'clock.
3700 It is exactly twenty-two (ten) o'clock.
3701 The clock has just struck twelve (midnight or twenty-four o'clock).

The day.

3702 Morning.
3703 Forenoon, a. m.
3704 Noon.
3705 Afternoon, p. m.
3706 Evening.
3707 Night.
3708 Midnight.
3709 Early.
3710 Late.

The days of the week.

3711 Sunday.
3712 Monday.
3713 Tuesday.
3714 Wednesday.
3715 Thursday.
3716 Friday.
3717 Saturday.

The months, holidays etc.

3718 January.
3719 February.
3720 March.
3721 April.
3722 May.
3723 June.
3724 July.
3725 August.
3726 September.
3727 October.
3728 November.
3729 December.
3730 To-day.
3731 To-morrow.
3732 Yesterday.

FRANÇAIS

3696 Il est onze heures trente (onze heures et demie; 11:30).
3697 Il sera bientôt midi (minuit).
3698 Il est minuit (midi) quarante (une heure moins vingt; 12:40).
3699 Il est treize (une) heures.
3700 Il est exactement vingt-deux (dix) heures.

3701 Douze (minuit ou vingt-quatre) heures vient de sonner.

Le jour.

3702 Matin.
3703 Matinée.
3704 Midi.
3705 Après-midi.
3706 Soir.
3707 Nuit.
3708 Minuit.
3709 Tôt.
3710 Tard.

Les jours de la semaine.

3711 Dimanche.
3712 Lundi.
3713 Mardi.
3714 Mercredi.
3715 Jeudi.
3716 Vendredi.
3717 Samedi.

Les mois, les jours de fête etc.

3718 Janvier.
3719 Février.
3720 Mars.
3721 Avril.
3722 Mai.
3723 Juin.
3724 Juillet.
3725 Août.
3726 Septembre.
3727 Octobre.
3728 Novembre.
3729 Décembre.
3730 Aujourd'hui.
3731 Demain.
3732 Hier.

3696 Son las once y media. (11.30) 3696 São onze e meia (11.30).

3697 Van a dar las doce, es casi
mediodía.

3698 Es la una menos veinte.
(12.40)

3699 Es la una (1).

3700 Son las diez de la noche en
punto (las veintidós).

3701 Acaban de dar las doce de la
noche (medianocche).

El día.

3702 La mañana.

3703 La mañana, a. m.

3704 Mediodía.

3705 La tarde, p. m.

3706 La noche.

3707 La noche.

3708 Medianocche.

3709 Temprano.

3710 Tarde.

Los días de la semana.

3711 Domingo.

3712 Lunes.

3713 Martes.

3714 Miércoles.

3715 Jueves.

3716 Viernes.

3717 Sábado.

Los meses del año etc.

3718 Enero.

3719 Febrero.

3720 Marzo.

3721 Abril.

3722 Mayo.

3723 Junio.

3724 Julio.

3725 Agosto.

3726 Septiembre.

3727 Octubre.

3728 Noviembre.

3729 Diciembre.

3730 Hoy.

3731 Mañana.

3732 Ayer.

O dia.

3702 Manhã.

3703 Manhã.

3704 Meio dia.

3705 Tarde.

3706 Tarde.

3707 Noite.

3708 Meia noite.

3709 Cedo.

3710 Tarde.

Os dias da semana.

3711 Domingo.

3712 Segunda-feira.

3713 Terça-feira.

3714 Quarta-feira.

3715 Quinta-feira.

3716 Sexta-feira.

3717 Sábado.

Os meses, feriados etc.

3718 Janeiro.

3719 Fevereiro.

3720 Março.

3721 Abril.

3722 Maio.

3723 Junho.

3724 Julho.

3725 Agosto.

3726 Setembro.

3727 Outubro.

3728 Novembro.

3729 Dezembro.

3730 Hoje.

3731 Amanhã.

3732 Ontem.

ENGLISH**FRANÇAIS**

3733	The day before.	3733	Avant-hier.
3734	The day after.	3734	Après-demain.
3735	Next day.	3735	Le jour suivant.
3736	Next week.	3736	La semaine prochaine.
3737	Next year.	3737	L'année prochaine.
3738	A fortnight.	3738	Quinze jours.
3739	Spring.	3739	Printemps.
3740	Summer.	3740	Été.
3741	Autumn.	3741	Automne.
3742	Winter.	3742	Hiver.
3743	Century.	3743	Siècle.
3744	Seasons.	3744	Saisons.
3745	Leap-year.	3745	Année bissextile.
3746	Anniversary.	3746	Anniversaire.
3747	Birthday.	3747	Anniversaire.
3748	All Saints Day.	3748	Toussaint.
3749	Ascension Day.	3749	Ascension.
3750	Christmas Eve.	3750	La veille de Noël.
3751	Christmas Day.	3751	Le jour de Noël.
3752	Easter.	3752	Pâques.
3753	Easter Sunday.	3753	Dimanche de Pâques.
3754	Good Friday.	3754	Vendredi saint.
3755	Lent.	3755	Carême.
3756	Palm Sunday.	3756	Dimanche des rameaux.
3757	Whitsuntide.	3757	Pentecôte.

**POST, TELEPHONE AND
TELEGRAMS.**

3760 At the post office.
 3761 Please direct me to the post office.
 3762 The general delivery window (poste restante).
 3763 Are there any a/ letters, b/ parcels, c/ registered letters for ...?
 3764 My name is (showing card or passport).
 3765 I am expecting a registered letter or a money order.
 3766 How much is the postage on these letters?
 3767 What new stamps have you of interest to collectors?

**POSTE, TÉLÉPHONE ET
TÉLÉGRAMMES.**

3760 Au bureau de poste.
 3761 Voudriez-vous m'indiquer le bureau de poste?
 3762 La distribution générale (poste restante).
 3763 Y a-t-il des a/ lettres, b/ paquets, c/ envois recommandés pour ...?
 3764 Voici mon nom (en montrant sa carte ou son passeport).
 3765 J'attends une lettre recommandée ou un mandat.
 3766 Quel est l'affranchissement pour ces lettres?
 3767 Quels nouveaux timbres avez-vous présentant un intérêt pour les collectionneurs?

3733 Antesdeayer (anteayer).
 3734 Pasado mañana.
 3735 El día siguiente.
 3736 La semana próxima.
 3737 El año que viene.
 3738 Quince días.
 3739 Primavera.
 3740 Verano.
 3741 Otoño.
 3742 Invierno.
 3743 Siglo.
 3744 Estaciones.
 3745 Año bisiesto.
 3746 Aniversario.
 3747 Cumpleaños.
 3748 Día de todos los Santos.
 3749 Ascensión.
 3750 Nochebuena.
 3751 Día de Navidad.
 3752 Pascua (de Resurrección).
 3753 Domingo de Pascua.
 3754 Viernes Santo.
 3755 Cuaresma.
 3756 Domingo de ramos.
 3757 (Pascua de) Pentecostés.

CORREOS, TELÉFONO Y TELEGRAMAS.

3760 En la oficina de Correos.
 3761 Haga el favor de indicarme como se va al correo.
 3762 Lista de Correos.
 3763 ¿Hay alguna a/ carta, b/ paquete, c/ certificado para ...?
 3764 Este es mi nombre (mostrando una tarjeta de visita o el pasaporte).
 3765 Espero una carta certificada o un giro.
 3766 ¿Cuál es el franqueo de estas cartas?
 3767 ¿Tiene usted sellos nuevos de interés para coleccionistas?

3733 Ante-ontem.
 3734 Depois damanhã.
 3735 O dia seguinte.
 3736 A semana próxima.
 3737 O ano próximo.
 3738 Quinze dias.
 3739 Primavera.
 3740 Verão.
 3741 Outono.
 3742 Inverno.
 3743 Século.
 3744 Estações.
 3745 Ano bissexto.
 3746 Aniversário.
 3747 Aniversário.
 3748 Dia de todos os santos.
 3749 Ascenção.
 3750 Véspera de Natal.
 3751 Dia de Natal.
 3752 Páscoa.
 3753 Domingo de Páscoa.
 3754 Sexta-feira de Paixão.
 3755 Quaresma.
 3756 Domingo de Ramos.
 3757 Domingo de Pentecostes.

CORREIO, TELEFONE E TELEGRAMAS.

3760 No correio.
 3761 Tenha a bondade de indicar-me o caminho para o correio.
 3762 Distribuição geral (Poste restante).
 3763 Há a/ carta, b/ pacote, c/ carta certificada no ... nome?
 3764 Aqui tem meu nome (mostrando seu cartão de visita ou passaporte).
 3765 Espero uma carta certificada ou um mandato.
 3766 Quanto é o franco por essas cartas?
 3767 Que selos novos tem de interesse para colecionadores?

O
P

E N G L I S H

F R A N Ç A I S

3768	I want the following stamps.	3768	Je voudrais les timbres suivants.
3769	This is to be sent by a/ air mail, b/ ordinary post, c/ express, d/ book-post (second class), e/ parcel-post.	3769	Ceci doit être envoyé a/ par avion, b/ comme lettre ordinaire, c/ comme express, d/ comme imprimé, e/ comme paquet.
3770	This must be sent registered.	3770	Ceci doit être recommandé.
3771	You must specify the contents of all parcels to foreign countries.	3771	Vous devez spécifier le contenu des paquets à destination des pays étrangers.
3772	Fill up (out) this form. Please write plainly.	3772	Remplissez ce formulaire. Écrivez lisiblement.
3773	Additional postage.	3773	Surtaxe postale.
3774	Address.	3774	Adresse.
3775	Addressee.	3775	Destinataire.
3776	Affix.	3776	Fixer, coller.
3777	Air mail.	3777	Poste par avion.
3778	Book-post (second class).	3778	Courrier des imprimés.
3779	Branch-office.	3779	Bureau auxiliaire.
3780	Care of (c/o).	3780	Aux bons soins de.
3781	Compensation.	3781	Remboursement.
3782	Contents.	3782	Contenu.
3783	Customs.	3783	Douane.
3784	Customs declaration.	3784	Déclaration en douane.
3785	Date.	3785	Date.
3786	Delivery.	3786	Délivrance, distribution.
3787	Destination.	3787	Destination.
3788	Envelope.	3788	Enveloppe.
3789	Exceed.	3789	Excéder.
3790	Fee.	3790	Taxe.
3791	Minimum fee.	3791	Taxe minimum.
3792	Registration fee.	3792	Taxe de recommandation.
3793	Foreign.	3793	étranger.
3794	Forward to.	3794	Faire suivre.
3795	General Post Office.	3795	Poste centrale.
3796	Inland.	3796	L'intérieur (à l'intérieur du pays).
3797	Insurance.	3797	Assurance.
3798	Letter, letter box.	3798	Lettre, boîte aux lettres.
3799	Money-order.	3799	Mandat postal.
3800	Parcel.	3800	Paquet.
3801	Postage.	3801	Taxe postale.
3802	Postmark.	3802	Cachet postal.
3803	Postcard.	3803	Carte postale.

3768 Quisiera sellos (am.: estampillas) de los valores siguientes.

3769 Esto debe enviarse a/ por avión, b/ como carta corriente, c/ urgente, d/ como impresos, e/ como paquete postal.

3770 Esto hay que mandarlo certificado.

3771 Es necesario detallar el contenido de los paquetes para el extranjero.

3772 Llene este formulario. Escriba legiblemente.

3773 Sobretasa postal.

3774 Dirección.

3775 Destinatario.

3776 Fijar, colocar, poner.

3777 Correo aéreo, por avión.

3778 Impresos.

3779 Estafeta (am.: Sucursal) de c/o (en casa de), a/c [correos. (a cuidado).

3781 Indemnización.

3782 Contenido.

3783 Aduana.

3784 Declaración de aduana.

3785 Fecha.

3786 Distribución (reparto) del correo.

3787 Destino. correio.

3788 Sobre.

3789 Exceder.

3790 Tarifa.

3791 Tarifa mínima.

3792 Tarifa de certificado.

3793 Extranjero.

3794 Remitir ..., Reexpídase a ...

3795 Correo central.

3796 Interior (de la nación).

3797 Seguro.

3798 Carta, buzón.

3799 Giro postal.

3800 Paquete.

3801 Franqueo.

3802 Matasellos.

3803 Tarjeta postal.

3768 Quero os sêlos seguintes.

3769 Isto deve ser remetido a/ por avião, b/ correio comum, c/ expresso, d/ como impresso, e/ como pacote.

3770 Isto deve ser remetido registado.

3771 Os pacotes para o estrangeiro devem ter o conteúdo especificado.

3772 Encha esse formulário. Escriva distintamente.

3773 Extra taxa postal.

3774 Enderêco.

3775 Destinário.

3776 Colocar.

3777 Correio aereo.

3778 Jornais, impressos.

3779 Escritório auxiliar, repartição.

3780 c/o (enderêço).

3781 Remboursemento.

3782 Conteúdo.

3783 Alfândega.

3784 Declaração de alfândega.

3785 Data.

3786 Distribuição.

3787 Destinação.

3788 Envelope.

3789 Exceder.

3790 Taxa.

3791 Taxa mínima.

3792 Taxa de recomendação.

3793 Estrangeiro.

3794 À remeter-se à ...

3795 Correio central.

3796 Interior.

3797 Seguro.

3798 Carta, caixa de correio.

3799 Formulário de giro postal.

3800 Pacote.

3801 Taxa postal, franquia postal.

3802 Sêlo postal, carimbo postal.

3803 Cartão postal.

ENGLISH

FRANÇAIS

3804 Postal rates.	3804 Tarif postal.
3805 Postman.	3805 Facteur
3806 Postmaster.	3806 Contrôleur des postes.
3807 Prepaid.	3807 Affranchi.
3808 Printed matter.	3808 Imprimés.
3809 Re-address.	3809 Faire suivre.
3810 Receipt.	3810 Récépissé.
3811 Receive.	3811 Recevoir.
3812 Register	3812 Recommander.
3813 Regulations.	3813 Réglement.
3814 Return	3814 Retourner.
3815 Return for correct address.	3815 Retourné avec mention »adresse incomplète».
3816 Sender.	3816 Expéditeur.
3817 Signature.	3817 Signature.
3818 Stamp (postage).	3818 Timbre (affranchissement).
3819 Wrapper.	3819 Enveloppe, emballage.
3830 Telephoning.	3830 Téléphone.
3831 I want to telephone.	3831 Je voudrais téléphoner.
3832 Please ring this number and ask for ...	3832 Voulez-vous appeler ce numéro et demander ...?
3833 Will you kindly get this number for me?	3833 Voulez-vous demander ce numéro pour moi?
3834 I want to have telephone communication with the steamship ... en route to ... and a personal call to ...	3834 Je voudrais avoir une communication téléphonique avec le navire ... en route pour ... et je voudrais parler personnellement avec ...
3835 May I speak to ...?	3835 Puis-je parler à ...?
3836 This is .. speaking.	3836 Ici, M ...
3837 A telephone call for you, sir.	3837 On vous demande au téléphone.
3838 A trunk call (toll call, long distance) for ...	3838 Une communication interurbaine pour ...
3839 Where can I reach you by telephone?	3839 Où puis-je vous atteindre au téléphone?
3840 My telephone number is ...	3840 Mon numéro de téléphone est ...
3841 You can 'phone me at the hotel.	3841 Vous pouvez me téléphoner à l'hôtel.
3842 Give me a ring soon.	3842 Téléphonez moi bientôt.
3843 I will ring you again to-morrow.	3843 Je vous rappelerai demain.
3844 The line is engaged (busy).	3844 La ligne est occupée.
3845 Operator, you have given me the wrong number.	3845 Mademoiselle, vous m'avez donné un faux numéro.
3846 Just a minute. Here is your number.	3846 Un instant. Voici votre communication.

3804 Tarifa postal.
 3805 Cartero.
 3806 Director (jefe) de Correos.
 3807 Franqueado.
 3808 Impreso.
 3809 Hacer seguir.
 3810 Recibo.
 3811 Recibir.
 3812 Certificar.
 3813 Reglamento.
 3814 Devolución.
 3815 Devuélvase a su destino por carecer de dirección completa.
 3816 Remitente.
 3817 Firma.
 3818 Sello de correos (franqueo).
 3819 Faja de impresos.
 3830 Teléfonos.
 3831 Quisiera telefonear (hablar por teléfono).
 3832 Haga el favor de llamar a este número y preguntar por...
 3833 Haga el favor de pedirme este número.
 3834 Quisiera una conferencia telefónica con el buque... en ruta para... y personal con...
 3835 ¿Puedo hablar con...?
 3836 Aquí habla...
 3837 Teléfono para usted.
 3838 Conferencia interurbana para...
 3839 ¿Dónde puedo encontrarle por teléfono?
 3840 Mi número de teléfono es...
 3841 Me puede llamar usted al hotel.
 3842 Llámeme usted pronto por teléfono.
 3843 Le volveré a llamar mañana.
 3844 La línea está ocupada.
 3845 Señorita, me ha dado un número equivocado.
 3846 Un momento. Aquí está su comunicación.

3804 Taxa postal.
 3805 Carteiro.
 3806 Administrador de correio.
 3807 Franqueada.
 3808 Impresso.
 3809 Reendereçado.
 3810 Recibo.
 3811 Receber.
 3812 Registar.
 3813 Regulamentos.
 3814 Remessa.
 3815 Remessa por causa de «enderêço incompleto».
 3816 Remetente.
 3817 Assinatura.
 3818 Sêlo.
 3819 Embalagem, envelope.
 3830 Telefone.
 3831 Quero telefonar.
 3832 Faça o favor de dar-me esse numero e pergunte por...
 3833 Faça o favor de pedir esse numero para mim.
 3834 Desejo cununicação com o navio... com destinação à... e particular com...
 3835 Posso falar com...?
 3836 Aqui é... que está falando.
 3837 Telefone para o senhor.
 3838 Cumunicação interurbana para...
 3839 Onde posso alcançar-le por telefone?
 3840 Meu numero é...
 3841 Me pode telefonar ao hotel.
 3842 Me telefone breve.
 3843 Telefonarei ámanhã.
 3844 A linha está ocupada.
 3845 Telefonista, a senhorita meu deu numero errado.
 3846 Um momento. Aqui tem a sua comunicação.

ENGLISH

3850 Cables and telegrams.
3851 Where can I send a telegram?
3852 I want to send a telegram with the answer prepaid.
3853 I want to send a wireless message to a passenger on board the steamship ... now on the way to ...
3854 Please give me the proper form to fill up (out).

3855 This is to be sent the quickest way.
3856 This is to go at deferred rate (half rate or night letter).
3857 This is to go as a "week-end letter".

BANK AND BUSINESS TRANSACTIONS.

3860 In the bank.
3861 Please direct me to the nearest bank.
3862 Is there a branch here of the ... bank?
3863 May I see the manager?
3864 Can I draw some money here on this letter of credit?
3865 I want to take out some money.
3866 I want to cash some traveller's cheques.
3867 I want to change some foreign money.
3868 What is the rate of exchange?
3869 Have you received a telegraphic remittance for me?
3870 My name is ...
3871 What amount are you expecting?
3872 May I see your passport for identification?

FRA NÇAIS

3850 Cables et télégrammes.
3851 Où puis-je envoyer un télégramme?
3852 Je voudrais envoyer un télégramme avec réponse payée.
3853 Je voudrais envoyer un sans-fil à un passager à bord du vapeur ... faisant actuellement route pour ...
3854 Voulez-vous me donner le formulaire à remplir?
3855 Ceci doit être envoyé par la voie la plus rapide.
3856 Ceci peut être envoyé à tarif réduit (demi-tarif ou télégramme de nuit).
3857 Ceci doit être envoyé comme »week-end letter».

TRANSACTIONS BANCAIRES ET COMMERCIALES.

3860 À la banque.
3861 Pouvez-vous m'indiquer la banque la plus proche?
3862 Y a-t-il une succursale de la banque ... ici?
3863 Puis-je voir le directeur?

3864 Puis-je tirer de l'argent sur cette lettre de crédit?
3865 Je voudrais sortir de l'argent.
3866 Je voudrais négocier quelques chèques de tourisme.
3867 Je voudrais changer de l'argent étranger.
3868 Quel est le taux du change?
3869 Avez-vous reçu une remise télégraphique pour moi?

3870 Je m'appelle ...
3871 Quelle somme attendez-vous?
3872 Puis-je vous demander votre passeport pour l'identification?

3850 Cables y telegramas.
 3851 ¿Dónde puedo (mandar) poner un telegrama?
 3852 Quiero enviar un telegrama con respuesta (contestación)
 3853 Quiero enviar un [pagada]. radiograma a un pasajero a bordo del vapor ... en ruta para ...
 3854 Haga el favor de darme un formulario.
 3855 Este radio (cable) ha de mandarse por la vía más rápida.
 3856 Este telegrama es diferido.
 3857 Este telegrama es para mandarlo como carta-telegráfica diferida.

3850 Telegramas.
 3851 Onde posso telegraifar?
 3852 Quero mandar um telegrama com resposta paga.
 3853 Quero mandar um radiograma para um passageiro no navio ... destinado à ...
 3854 Faça o favor de dar-me um formulário para um radiograma.
 3855 Mande isto o mais depressa possível.
 3856 Isto pode ir deferido.
 3857 Isto deve ir como »week-end letter».

TRANSACCIONES BANCARIAS Y COMERCIALES.

3860 En el banco.
 3861 Haga el favor de indicarme dónde está el banco más próximo.
 3862 ¿Hay aquí sucursal del Banco de ...?
 3863 Quisiera hablar con el Director.
 3864 Quisiera cobrar este crédito de viaje.
 3865 Quisiera sacar un poco de dinero.
 3866 Quisiera cambiar unos cheques de turista.
 3867 Quisiera cambiar divisas extranjeras.
 3868 ¿Cuál es el cambio?
 3869 ¿Se ha recibido una remesa telegráfica para mí?
 3870 Soy ...
 3871 ¿Qué cantidad espera usted?
 3872 ¿Me hace el favor de enseñarme su pasaporte como identificación?

TRANSAÇÕES BANCARIAS E COMERCIAIS.

3860 No banco.
 3861 Faça o favor de indicar-me o mais próximo banco.
 3862 Há aqui uma filial do banco ...?
 3863 Posso falar com o diretor?
 3864 Posso obter dinheiro com essa carta de crédito?
 3865 Desejo sacar algum dinheiro.
 3866 Desejo descontar uns »travellers checks«.
 3867 Desejo trocar dinheiro estrangeiro.
 3868 Qual é o cambio?
 3869 Há recebido um giro telegráfico para mim?
 3870 Meu nome é ...
 3871 Que soma espera?
 3872 Me permite de ver seu passaporte para identificar-le?

ENGLISH

3873 Will you please sign here.

3874 Take this slip to the cashier at window number ...

3875 I want to cash a cheque.

3876 Endorse the cheque on the back.

3877 I want to purchase a bank-draft payable to ... in ... (country) for the following amount ...

3878 I want a cashier's cheque to the order of ... for ... (amount).

3879 I want to purchase some traveller's cheques.

3880 Acceptance.

3881 Account.

3882 Bank-note.

3883 Bank Holiday.

3884 Bonds.

3885 Cash.

3886 Change.

3887 Cheque (check).

3888 Copper money (coppers).

3889 Deposit.

3890 Discount.

3891 Draft.

3892 Endorse.

3893 a/ Money Exchange, b/ Stock Exchange.

3894 Gold.

3895 Interest.

3896 Letter of credit.

3897 Money.

3898 Negotiable bonds.

3899 Paper money.

3900 Payable on sight.

3901 Promissory note.

3902 Silver money.

3903 Stockbroker.

3904 Valuables.

3905 Value.

FRANÇAIS

3873 Voulez-vous signer ici, s'il vous plaît?

3874 Portez cette feuille au caissier, guichet No ...

3875 Je voudrais toucher un chèque.

3876 Endossez le chèque.

3877 Je voudrais acheter un chèque payable à ... en ... (pays) du montant suivant ...

3878 Je voudrais envoyer un chèque à l'ordre de ... de ... (montant).

3879 Je voudrais acheter des chèques de tourisme.

3880 Acceptation.

3881 Compte.

3882 Billet de banque.

3883 Fêtes légales où les banques n'ouvrent pas.

3884 Billet à ordre.

3885 Comptant.

3886 Monnaie.

3887 Chèque.

3888 Monnaie de billon.

3889 Dépôt.

3890 Escompte.

3891 Traite, lettre de change.

3892 Endosser.

3893 a/ Bureau de change, b/ bourse.

3894 Or.

3895 Intérêt.

3896 Lettre de crédit.

3897 Argent.

3898 Billets négociables.

3899 Papier-monnaie.

3900 Payable à vue.

3901 Billet à ordre.

3902 Monnaie d'argent.

3903 Courtier.

3904 Valeurs.

3905 Valeur.

3873 Haga el favor de escribir aquí su nombre.

3874 Entregue este volante al cajero, en la taquilla (am.: ventanilla) número ...

3875 Quisiera cobrar este cheque.

3876 Endose el cheque.

3877 Quisiera comprar un cheque para el extranjero pagadero a ... en ... (país), por la cantidad de ...

3878 Quisiera remitir un cheque a la orden de ... por ... (cantidad).

3879 Quisiera comprar algunos cheques de turista.

3880 Aceptación.

3881 Cuenta.

3882 Billete de Banco.

3883 Fiestas (am.: días feriados) en que el banco está cerrado.

3884 Obligaciones.

3885 Al contado.

3886 Cambio.

3887 Cheque.

3888 Calderilla (am.: cobre).

3889 Depósito.

3890 Descuento.

3891 Letra de cambio.

3892 Endosar.

3893 a/ Casa (agencia) de cambio,
b/ Bolsa.

3894 Oro.

3895 Interés.

3896 Carta de crédito.

3897 Dinero.

3898 Obligaciones negociables.

3899 Papel moneda, Billetes.

3900 Pagadero a la vista.

3901 Letra aceptada.

3902 Monedas de plata.

3903 Corredor.

3904 Valores.

3905 Valor.

3873 Tenha a bondade de assinar aqui.

3874 Entregue esse talão na caixa n:o ...

3875 Quero descontar esses cheques.

3876 Endossa o cheque.

3877 Quero comprar um cheque descontável no estrangeiro à ... na ... (um país) da seguinte soma ...

3878 Quero um cheque à ordem de ... de ... (soma).

3879 Quero comprar uns cheques de turista.

3880 Aceitação.

3881 Conta.

3882 Nota de banco.

3883 Feriado de banco.

3884 Obrigações.

3885 Fundos. Dinheiro em espécie.

3886 Trôco.

3887 Cheque.

3888 Moedas de cobre.

3889 Deposito.

3890 Desconto.

3891 Letra de câmbio (saque).

3892 Endossar.

3893 a/ Agência de câmbio,
b/ câmbio.

3894 Ouro.

3895 Juros.

3896 Carta de crédito.

3897 Dinheiro.

3898 Obrigações.

3899 Notas.

3900 Pagavel à vista.

3901 Letra promissória.

3902 Dinheiro de prata.

3903 Agente de câmbio.

3904 Valores.

3905 Valor.

ENGLISH

FRANÇAIS

3910 Business terms.
 3911 I want to speak to the manager.
 3912 Are you the manager?
 3913 Do you understand me if I speak in...?
 3914 I cannot speak...
 3915 Can anyone here speak...?
 3916 When can I see the manager?
 3917 Please take my card to the manager.
 3918 When will he return?
 3919 I will wait. a/ I will return later.
 3920 I will return with an interpreter.
 3921 I represent the firm of... in...
 3922 I want someone to come with as a guide.
 3923 Are you acquainted with these addresses?
 3924 Take me to... a/ Let us go at once.
 3925 Can you recommend me a good lawyer?
 3926 I want a shorthand-typist who understands...
 3927 I wish to hire a typewriter.
 3928 Will you kindly ring this number for me?
 3929 Ask... to come to the 'phone.
 3930 Ask him (her) to 'phone me when he (she) returns.
 3931 Call someone to the 'phone who can speak...
 3910 Termes d'affaires.
 3911 Je voudrais parler au directeur.
 3912 Êtes-vous le directeur?
 3913 Comprenez-vous si je parle...?
 3914 Je ne sais pas parler...
 3915 Y a-t-il quelqu'un ici qui sache parler...?
 3916 Quand pourrais-je voir le directeur?
 3917 Voulez-vous remettre ma carte au directeur?
 3918 Quand sera-t-il de retour?
 3919 Je vais attendre. a/ Je reviendrai plus tard.
 3920 Je reviendrai avec un interprète.
 3921 Je suis le représentant de la maison... en...
 3922 Je voudrais quelqu'un qui puisse m'accompagner comme guide.
 3923 Connaissez-vous ces adresses?
 3924 Menez-moi à... a/ Partons tout de suite.
 3925 Pouvez-vous me recommander un bon avocat?
 3926 Je voudrais une dactylographe qui comprenne...
 3927 Je voudrais louer une machine à écrire.
 3928 Voulez-vous me demander ce numéro?
 3929 Veuillez demander à... de venir au téléphone.
 3930 Demandez-lui de me téléphoner à son retour.
 3931 Appelez quelqu'un qui puisse parler...

3910 Términos comerciales.

3911 Deseo hablar con el Director.

3912 ¿Es usted el Director?

3913 ¿Me comprende (usted) si hablo...?

3914 No hablo el...

3915 ¿Hay alguien aquí que hable...?

3916 ¿Cuándo podré encontrar al Director?

3917 Haga el favor de entregar esta tarjeta al Director.

3918 ¿A qué hora regresa?

3919 Esperaré. a/ Volveré más tarde.

3920 Volveré con un intérprete.

3921 Represento a la Casa...

3922 Quisiera que alguien me acompañe como guía.

3923 Conoce usted estas direcciones?

3924 Lléveme a... a/ Vamos enseguida.

3925 ¿Puede usted recomendarme algún buen abogado?

3926 Quisiera un taquígrafo que comprenda...

3927 Quisiera alquilar una máquina de escribir.

3928 Haga el favor de llamarle a este número.

3929 Ruegue... que venga (se ponga) al aparato.

3930 Dígale que me llame (por teléfono) cuando regrese.

3931 Diga que se ponga alguien al aparato que hable...

3910 Frases comerciais.

3911 Quero falar com o diretor.

3912 O senhor é o diretor?

3913 Me comprehende se falo...?

3914 Não sei falar...

3915 Há alguém que fala...?

3916 Quando posso encontrar o diretor?

3917 Faça o favor de dar o meu cartão ao diretor.

3918 À que horas estará de volta?

3919 Espero. a/ Voltarei mais tarde.

3920 Voltarei com um intérprete.

3921 Represento a firma... em...

3922 Quero alguém como guide.

3923 Conhêce esses enderêços?

3924 Conduza-me à... a/ Vamos imediatamente.

3925 Pode recomendar-me um bom advogado?

3926 Quero uma dactilógrafa que comprehende...

3927 Quero alugar uma máquina de escrever.

3928 Tenha a bondade de pedir esse numero para mim.

3929 Diga à... para vir ao telefone.

3930 Diga-lhe que me telefone quando está de volta.

3931 Chame alguém que fala... ao telefone.

PROFESSIONS.

3950 Actor, actress.
 3951 Artist.
 3952 Attorney, barrister, lawyer,
 solicitor.
 3953 Clergyman, priest.
 3954 Dentist.
 3955 Interpreter, translator.
 3956 Physician, doctor.
 3957 Secretary.
 3958 Surgeon.
 3959 Teacher.
 3960 *Shops, stores etc.*
 3961 Antique shop.
 3962 Art dealer.
 3963 Bicycle shop.
 3964 Book store.
 3965 Chemist, druggist.
 3966 Department store.
 3967 Draper (dry goods store).
 3968 Express office.
 3969 Fruit shop.
 3970 Furniture stores.
 3971 Ironmonger (hardware store).
 3972 Hat shop.
 3973 Jeweller.
 3974 Motor car dealer.
 3975 Motor car repair shop.
 3976 Newspaper stand.
 3977 Optician.
 3978 Perfumer.
 3979 Photographic-supply store.
 3980 Postage stamp dealer.
 3981 Radio store.
 3982 Second hand book store.
 3983 Shoe store.
 3984 Sporting goods.
 3985 Stationer.
 3986 Taxi-station.
 3987 Tobacco shop.

3950 Acteur, actrice.
 3951 Artiste.
 3952 Avocat.
 3953 Prêtre, pasteur.
 3954 Dentiste.
 3955 Interprète, traducteur.
 3956 Médecin, docteur.
 3957 Secrétaire.
 3958 Chirurgien.
 3959 Professeur.
 3960 *Boutiques, magasins etc.*
 3961 Antiquaire.
 3962 Antiquaire, marchand de
 tableaux.
 3963 Marchand de bicyclettes.
 3964 Librairie.
 3965 Pharmacie, droguerie.
 3966 Grand magasin.
 3967 Marchand de nouveautés.
 3968 Bureau de commissionnaires.
 3969 Marchand de fruits.
 3970 Magasin d'ameublement.
 3971 Quincaillier.
 3972 Chapelier.
 3973 Joaillier.
 3974 Marchand d'automobiles.
 3975 Atelier de réparations
 automobiles.
 3976 Kiosque à journaux.
 3977 Opticien.
 3978 Parfumeur.
 3979 Magasin d'articles photo-
 graphiques.
 3980 Marchand de timbres.
 3981 Magasin de TSF.
 3982 Magasin de livres d'occasion.
 3983 Magasin de chaussures.
 3984 Magasin d'articles de sport.
 3985 Papetier.
 3986 Station de taxis.
 3987 Bureau de tabac.

PROFESIONES.

3950 Actor, actriz.
 3951 Artista.
 3952 Abogado.
 3953 Sacerdote.
 3954 Dentista.
 3955 Intérprete, traductor.
 3956 Médico, doctor.
 3957 Secretario.
 3958 Cirujano.
 3959 Profesor.
 3960 *Tiendas etc.*
 3961 Antigüedades.
 3962 Anticuario.
 3963 Comercio de bicicletas.
 3964 Librería.
 3965 Farmacia.
 3966 Gran almacén.
 3967 Novedades.
 3968 Recadero (am.: expreso).
 3969 Frutería.
 3970 Almacén de muebles
(am.: Mueblerería).
 3971 Ferretería.
 3972 Sombrerería.
 3973 Joyería.
 3974 Agencia de automóviles.
 3975 Taller de reparaciones de
automóviles.
 3976 Quiosco de periódicos.
 3977 Optica.
 3978 Perfumería.
 3979 Artículos fotográficos.
 3980 Venta de sellos (am.:
estampillas).
 3981 Venta de radios.
 3982 Librería de lance (am.:
segunda mano).
 3983 Zapatería.
 3984 Artículos de deporte.
 3985 Papelería.
 3986 Parada de taxis.
 3987 Estanco (am.: Cigarrería).

3950 Ator, atriz.
 3951 Artista.
 3952 Advogado.
 3953 Sacerdote (padre).
 3954 Dentista.
 3955 Interprete, tradutor.
 3956 Médico, doutor.
 3957 Secretário.
 3958 Cirurgião.
 3959 Professor, professora.
 3960 *Lojas, bazares etc.*
 3961 Antiguidades.
 3962 Vendedor de artigos de arte.
 3963 Loja de bicicletas.
 3964 Livraria.
 3965 Farmácia.
 3966 Armazem.
 3967 Loja de manufaturas.
 3968 Expresso.
 3969 Fruteiro, venda, quitanda.
 3970 Casa de moveis.
 3971 Loja de ferragem.
 3972 Chapelaria.
 3973 Joalheria (ourives).
 3974 Agência de automóveis.
 3975 Oficina de automóveis.
 3976 Agência de jornais.
 3977 Oculista.
 3978 Perfumaria.
 3979 Artigos fotográficos.
 3980 Casa de sélos.
 3981 Casa de radios.
 3982 Livraria de livros em
segunda mão.
 3983 Sapataria.
 3984 Casa de esportes.
 3985 Papelaria.
 3986 Estação de taxis.
 3987 Tabacaria, charutaria.

PROFISSÕES.

E N G L I S H

F R A N Ç A I S

3988 Toy shop.
 3989 Trunk and bag store.
 3990 Wine and spirit store.

4000 *Trades.*
 4001 Baker.

4002 Carpenter.
 4003 Dressmaker.
 4004 Electrician.
 4005 Mechanic.
 4006 Milliner.
 4007 Painter.
 4008 Photographer.
 4009 Printer.
 4010 Shoemaker.

4011 Tailor.
 4012 Watchmaker.

4020 *Domestic servants.*
 4021 Butler.

4022 Childrens nurse.
 4023 Chambermaid.
 4024 Cook.

4025 Female servant.
 4026 Gardener.
 4027 Governess.
 4028 Housekeeper.
 4029 Maid.
 4030 Male servant.
 4031 Nurse.
 4032 Valet.

4040 *Miscellaneous.*
 4041 Advertising agency.
 4042 Chamber of Commerce.
 4043 Consulate.
 4044 Custom House Broker.
 4045 Embassy.
 4046 Legation.
 4047 Language school.
 4048 Library.
 4049 School.

3988 Magasin de jouets.
 3989 Magasin d'articles de voyage.
 3990 Magasin de vins et spiritueux.

4000 *Artisans.*
 4001 Boulanger.

4002 Charpentier.
 4003 Couturière.
 4004 Électricien.
 4005 Mécanicien.
 4006 Modiste.
 4007 Peintre.
 4008 Photographe.
 4009 Imprimeur.
 4010 Cordonnier.

4011 Tailleur.
 4012 Horloger.

4020 *Domestiques.*
 4021 Valet de chambre.

4022 Bonne d'enfants, nurse.
 4023 Femme de chambre.
 4024 Cuisinier, cuisinière.

4025 Bonne.
 4026 Jardinier.
 4027 Gouvernante.
 4028 Intendante.
 4029 Bonne.
 4030 Valet.
 4031 Infirmière.
 4032 Valet.

4040 *Divers.*
 4041 Agence de publicité.
 4042 Chambre de commerce.
 4043 Consulat.
 4044 Commissionnaire en douane.
 4045 Ambassade.
 4046 Légation.
 4047 École de langues.
 4048 Bibliothèque.
 4049 École.

3988 Tienda de juguetes (am.: juguetería).
 3989 Artículos de viaje.
 3990 Casa (am.: Despensa) de vinos y bebidas.
 4000 Artesanos.
 4001 Panadero, panadería.
 4002 Carpintero, carpintería.
 4003 Costurera, modista.
 4004 Electricista.
 4005 Mecánico.
 4006 Sombrerera.
 4007 Pintor.
 4008 Fotógrafo.
 4009 Imprenta.
 4010 Zapatero, zapatería.
 4011 Sastre, sastrería.
 4012 Relojero.
 4020 Servidumbre.
 4021 Ayuda de cámara, mayordomo.
 4022 Niñera.
 4023 Sirvienta.
 4024 Cocinero, cocinera.
 4025 Criada (am.: mucama).
 4026 Jardinero.
 4027 Institutriz.
 4028 Ama de llaves.
 4029 Sirvienta, criada (mucama).
 4030 Ayuda de Cámara.
 4031 Enfermera.
 4032 Criado.
 4040 Diversos.
 4041 Agencia de publicidad.
 4042 Cámara de Comercio.
 4043 Consulado.
 4044 Agencia de transportes y aduanas.
 4045 Embajada.
 4046 Legación.
 4047 Instituto de idiomas.
 4048 Biblioteca.
 4049 Escuela.

3988 Casa de brinquedos.
 3989 Casa de malas.
 3990 Casa de vinhos e bebidas.
 4000 Ofícios, ocupações.
 4001 Padeiro.
 4002 Carpinteiro.
 4003 Costureira.
 4004 Eletricista.
 4005 Mecânico.
 4006 Chapelaria.
 4007 Pintor.
 4008 Fotógrafo.
 4009 Impressor.
 4010 Sapateiro.
 4011 Alfaiate.
 4012 Relojoeiro.
 4020 Serventes.
 4021 Chefe dos criados.
 4022 Aia, ama.
 4023 Camareira, criada.
 4024 Cozinheiro, cozinheira.
 4025 Empregada, criada.
 4026 Jardineiro.
 4027 Governante.
 4028 Governante de casa.
 4029 Criada.
 4030 Empregado, criado.
 4031 Enfermeira.
 4032 Criado.
 4040 Diverso.
 4041 Agência de anúncios.
 4042 Câmara de comercio.
 4043 Consulado.
 4044 Corretor de alfândega.
 4045 Embaixada.
 4046 Legação.
 4047 Escola de linguas (idiomas).
 4048 Biblioteca.
 4049 Escola.

THE NUMERALS.**4060 The cardinals.**

0 Nought.	0 Zéro.
1 One.	1 Un.
2 Two.	2 Deux.
3 Three.	3 Trois.
4 Four.	4 Quatre.
5 Five.	5 Cinq.
6 Six.	6 Six.
7 Seven.	7 Sept.
8 Eight.	8 Huit.
9 Nine.	9 Neuf.
10 Ten.	10 Dix.
11 Eleven.	11 Onze.
12 Twelve.	12 Douze.
13 Thirteen.	13 Treize.
14 Fourteen.	14 Quatorze.
15 Fifteen.	15 Quinze.
16 Sixteen.	16 Seize.
17 Seventeen.	17 Dix-sept.
18 Eighteen.	18 Dix-huit.
19 Nineteen.	19 Dix-neuf.
20 Twenty.	20 Vingt.
21 Twenty-one.	21 Vingt et un.
22 Twenty-two.	22 Vingt-deux.
23 Twenty-three.	23 Vingt-trois.
24 Twenty-four.	24 Vingt-quatre.
25 Twenty-five.	25 Vingt-cinq.
26 Twenty-six.	26 Vingt-six.
27 Twenty-seven.	27 Vingt-sept.
28 Twenty-eight.	28 Vingt-huit.
29 Twenty-nine.	29 Vingt-neuf.
30 Thirty.	30 Trente.
40 Forty.	40 Quarante.
50 Fifty.	50 Cinquante.
60 Sixty.	60 Soixante.
70 Seventy.	70 Soixante-dix.
80 Eighty.	80 Quatre-vingts.
90 Ninety.	90 Quatre-vingt-dix.
100 One hundred.	100 Cent.
155 One hundred and	155 Cent cinquante cinq.
1000 One thousand. fifty-five.	1000 Mille.
2360 Two thousand three hundred and sixty.	2360 Deux mille trois cent soixante.
250000 Two hundred and fifty thousand.	250000 Deux cent cinquante mille.
1000000 One million.	1000000 Un million.

ADJECTIFS NUMÉRAUX.**4060 Nombres cardinaux.**

0 Zéro.	0 Nought.
1 Un.	1 One.
2 Deux.	2 Two.
3 Trois.	3 Three.
4 Quatre.	4 Four.
5 Cinq.	5 Five.
6 Six.	6 Six.
7 Sept.	7 Seven.
8 Huit.	8 Eight.
9 Neuf.	9 Nine.
10 Dix.	10 Ten.
11 Onze.	11 Eleven.
12 Douze.	12 Twelve.
13 Treize.	13 Thirteen.
14 Quatorze.	14 Fourteen.
15 Quinze.	15 Fifteen.
16 Seize.	16 Sixteen.
17 Dix-sept.	17 Seventeen.
18 Dix-huit.	18 Eighteen.
19 Dix-neuf.	19 Nineteen.
20 Vingt.	20 Twenty.
21 Vingt et un.	21 Twenty-one.
22 Vingt-deux.	22 Twenty-two.
23 Vingt-trois.	23 Twenty-three.
24 Vingt-quatre.	24 Twenty-four.
25 Vingt-cinq.	25 Twenty-five.
26 Vingt-six.	26 Twenty-six.
27 Vingt-sept.	27 Twenty-seven.
28 Vingt-huit.	28 Twenty-eight.
29 Vingt-neuf.	29 Twenty-nine.
30 Trente.	30 Thirty.
40 Quarante.	40 Forty.
50 Cinquante.	50 Fifty.
60 Soixante.	60 Sixty.
70 Soixante-dix.	70 Seventy.
80 Quatre-vingts.	80 Eighty.
90 Quatre-vingt-dix.	90 Ninety.
100 Cent.	100 One hundred.
155 Cent cinquante cinq.	155 One hundred and
1000 Mille.	1000 One thousand. fifty-five.
2360 Deux mille trois cent soixante.	2360 Two thousand three hundred and sixty.
250000 Deux cent cinquante mille.	250000 Two hundred and fifty thousand.
1000000 Un million.	1000000 One million.

LOS NUMEROS.

4060 Cardinales.

0 Cero.
 1 Uno (una).
 2 Dos.
 3 Tres.
 4 Cuatro.
 5 Cinco.
 6 Seis.
 7 Siete.
 8 Ocho.
 9 Nueve.
 10 Diez.
 11 Once.
 12 Doce.
 13 Trece.
 14 Catorce.
 15 Quince.
 16 Diecisésis.
 17 Diecisiete.
 18 Dieciocho.
 19 Diecinueve.
 20 Veinte.
 21 Veintiuno.
 22 Veintidós.
 23 Veintitrés.
 24 Veinticuatro.
 25 Veinticinco.
 26 Veintiséis.
 27 Veintisiete.
 28 Veintiocho.
 29 Veintinueve.
 30 Treinta.
 40 Cuarenta.
 50 Cincuenta.
 60 Sesenta.
 70 Setenta.
 80 Ochenta.
 90 Noventa.
 100 Cien (Ciento).
 155 Ciento cincuenta y cinco.
 1000 Mil.
 2360 Dos mil trescientos
 sesenta.
 250000 Doscientos cincuenta mil.
 1000000 Un millón.

OS NUMEROS.

4060 Os cardeais.

0 Zero.
 1 Um.
 2 Dois.
 3 Três.
 4 Quatro.
 5 Cinco.
 6 Seis.
 7 Sete.
 8 Oito.
 9 Nove.
 10 Dez.
 11 Onze.
 12 Doze.
 13 Treze.
 14 Quartorze.
 15 Quinze.
 16 Dezesseis.
 17 Dezessete.
 18 Dezoito.
 19 Dezenove.
 20 Vinte.
 21 Vinte e um.
 22 Vinte e dois.
 23 Vinte e três.
 24 Vinte e quatro.
 25 Vinte e cinco.
 26 Vinte e seis.
 27 Vinte e sete.
 28 Vinte e oito.
 29 Vinte e nove.
 30 Trinta.
 40 Quarenta.
 50 Cincoenta.
 60 Sessenta.
 70 Setenta.
 80 Oitenta.
 90 Noventa.
 100 Cem.
 155 Cento e cincoenta e cinco.
 1000 Mil.
 2360 Dois mil trezentos e
 sessenta.
 250000 Duzentos e cincoenta mil.
 1000000 Um milhão.

Q

ENGLISH

FRANÇAIS

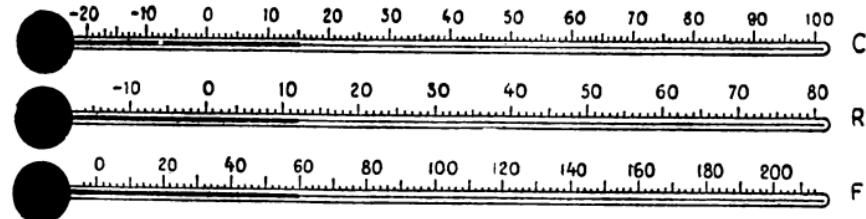
$\frac{1}{2}$ One half.
 $\frac{1}{3}$ One third.
 $\frac{1}{4}$ One fourth (quarter).
 $\frac{1}{5}$ One fifth.
 $\frac{3}{6}$ Three sixths.

$\frac{1}{2}$ Une demie.
 $\frac{1}{3}$ Un tiers.
 $\frac{1}{4}$ Un quart.
 $\frac{1}{5}$ Un cinquième.
 $\frac{3}{6}$ Trois sixièmes.

4061 The ordinals.

1st The first.
 2nd The second.
 3rd The third.
 4th The fourth.
 5th The fifth.
 6th The sixth.
 7th The seventh.
 8th The eighth.
 9th The ninth.
 10th The tenth.
 11th The eleventh.
 12th The twelfth.
 13th The thirteenth.
 14th The fourteenth.
 15th The fifteenth.
 16th The sixteenth.
 17th The seventeenth.
 18th The eighteenth.
 19th The nineteenth.
 20th The twentieth.
 21st The twenty-first.
 30th The thirtieth.
 40th The fortieth.
 50th The fiftieth.
 60th The sixtieth.
 70th The seventieth.
 80th The eightieth.
 90th The ninetieth.
 100th The onehundredth.

1er Le premier (la première).
 2e Le second (le deuxième), la seconde, (la deuxième).
 3e Le (la) troisième.
 4e Le (la) quatrième.
 5e Le (la) cinquième.
 6e Le (la) sixième.
 7e Le (la) septième.
 8e Le (la) huitième.
 9e Le (la) neuvième.
 10e Le (la) dixième.
 11e Le (la) onzième.
 12e Le (la) douzième.
 13e Le (la) treizième.
 14e Le (la) quatorzième.
 15e Le (la) quinzième.
 16e Le (la) seizeième.
 17e Le (la) dix-septième.
 18e Le (la) dix-huitième.
 19e Le (la) dix-neuvième.
 20e Le (la) vingtième.
 21e Le (la) vingt-et-unième.
 30e Le (la) trentième.
 40e Le (la) quarantième.
 50e Le (la) cinquantième.
 60e Le (la) soixantième.
 70e Le (la) soixante-dixième.
 80e Le (la) quatre-vingtième.
 90e Le (la) quatre-vingt-dixième.
 100e Le (la) centième.



$\frac{1}{2}$ Medio (media) (mitad).
 $\frac{1}{3}$ Un tercio (una t-a parte).
 $\frac{1}{4}$ Un cuarto (una c-a parte).
 $\frac{1}{5}$ Un quinto (una q-a parte).
 $\frac{3}{6}$ Tres sextos (t. s-as partes).

$\frac{1}{2}$ Um meio.
 $\frac{1}{3}$ Um terço.
 $\frac{1}{4}$ Um quarto.
 $\frac{1}{5}$ Um quinto.
 $\frac{3}{6}$ Três sextos.

4061 Ordinales.

1º El primero.
2º El segundo.
3º El tercero.
4º El cuarto.
5º El quinto.
6º El sexto.
7º El séptimo.
8º El octavo.
9º El noveno (nono).
10º El décimo.
11º El undécimo.
12º El duodécimo.
13º El décimotercero.
14º El décimocuarto.
15º El décimoquinto.
16º El décimosexto.
17º El décimoséptimo.
18º El décimoctavo.
19º El décimonono.
20º El vigésimo.
21º El vigésimo primero.
30º El trigésimo.
40º El cuadragésimo.
50º El quincuagésimo.
60º El sexagésimo.
70º El septuagésimo.
80º El octogésimo.
90º El nonagésimo.
100º El centésimo.

4061 Números ordinais.

1. O primeiro.
2. O segundo.
3. O terceiro.
4. O quarto.
5. O quinto.
6. O sexto.
7. O sétimo.
8. O oitavo.
9. O nono.
10. O décimo.
11. O décimo-primeiro.
12. O décimo-segundo.
13. O décimo-terceiro.
14. O décimo-quarto.
15. O décimo-quinto.
16. O décimo-sexto.
17. O décimo-sétimo.
18. O décimo-oitavo.
19. O décimo-nono.
20. O vigésimo.
21. O vigésimo-primeiro.
30. O trigésimo.
40. O quadragésimo.
50. O quintuagésimo.
60. O sexagésimo.
70. O septuagésimo.
80. O octogésimo.
90. O nonagésimo.
100. O centésimo.

Thermometer.

C = Celsius (Centigrade).

R = Réaumur.

F = Fahrenheit.

4062 WEIGHTS AND MEASURES.

Measures of weight.

1 Ounce (oz.)	—	= 28.350 grammes.
1 Pound (lb.)	= 16 oz.	= 0.45359 kg.
1 Stone (st.)	= 14 lb.	= 6.350 kg.
1 Hundredweight (cwt.)	= 112 lb.	= 50.802 kg.
1 Short ton	= 2,000 lb.	= 907.185 kg.
1 Long ton	= 2,240 lb.	= 1,016.047 kg.
1 Gramme (grm.)	= 0.001 kg.	= 0.03527 oz.
1 Hectogram (hg.)	= 0.1 kg.	= 3.52740 oz.
1 Kilogram (kg.)	—	= 2.20462 lb.
1 Metric ton	= 1,000 kg.	= 2,204.622 lb.

Measures of length.

1 Inch (in.)	—	= 2.540 cm.
1 Foot (ft.)	= 12 inches	= 30.480 cm.
1 Yard (yd.)	= 3 feet	= 0.9144 m.
1 Furlong (fur.)	= 220 yards	= 201.168 m.
1 Statute mile	= 1,760 yards	= 1,609.347 m.
1 Sea mile (or knot)	= 1,853.2 m.	= 1.1516 stat. mile.
1 Millimetre (mm.)	= 0.001 m.	= 0.03937 inches.
1 Centimetre (cm.)	= 0.01 m.	= 0.39370 inches.
1 Decimetre (dm.)	= 0.1 m.	= 3.93701 inches.
1 Metre (m.)	—	= 1.09361 yards.
1 Kilometre (km.)	= 1,000 m.	= 0.62137 stat. mile.

Square measures.

1 Square inch (sq. in.)	—	= 6.45159 sq. cm.
1 Square foot (sq. ft.)	= 144 sq. inches	= 9.29028 sq. dm.
1 Square yard (sq. yd.)	= 9 sq. feet	= 0.83613 sq. m.
1 Acre	= 4.840 sq. yards	= 0.40468 hectare.
1 Square mile, statute	= 640 acres	= 258.99824 hectares.
1 Square centimetre (sq. cm.)	—	= 0.15500 sq. inches.
1 Square decimetre (sq. dm.)	= 100 sq. cm.	= 15.5001 sq. inches.
1 Square metre (sq. m.)	= 100 sq. dm.	= 10.7639 sq. feet.
1 Hectare (100 ares)	= 10,000 sq. m.	= 2.47106 acres.

Cubic measures.

1 Cubic inch (cub. in.)	—	= 16.3870 cub. cm.
1 Cubic foot (cub. ft.)	= 1,728 cub. inches	= 0.02832 cub. m.
1 Cubic yard (cub. yd.)	= 27 cub. feet	= 0.764553 cub. m.
1 Cubic centimetre (cub. cm.)	—	= 0.06102 cub. inches.
1 Cubic decimetre (cub. dm.)	= 1,000 cub. cm.	= 61.02394 cub. inches.
1 Cubic metre (cub. m.)	= 1,000 cub. dm.	= 35.31477 cub. feet.

Measures of capacity.

1 Imperial quart	= 2 Imp. pints	= 1.136 litre.
1 U. S. quart	= 2 U. S. pints	= 0.946 litre.
1 Imperial gallon	= 4 Imp. quarts	= 4.546 litres.
1 U. S. gallon	= 4 U. S. quarts	= 3.785 litres.
1 Litre (l.)	= 0.220 Imp. gallon	= 0.2642 U. S. gallon.

FRANÇAIS**Mesures de poids.**

	ESPAÑOL	PORTEUGUÊS
	Pesos.	Pesos.
Once	Onza	Onça
Livre	Libra inglesa	Libra
Stone (angl.)	Stone (ingl.)	Stone (ingl.)
Quintal	Hundredweight (ingl.)	Quintal
Tonne courte	Tonelada corta inglesa	Short ton (ingl.)
Tonne longue	Tonelada larga inglesa	Long short (ingl.)
Gramme	Gramo	Gramo
Hectogramme	Hectógramo, cien gramos	Hectograma
Kilogramme	Kilogramo	Quilograma
Tonne	Tonelada métrica	Tonelada

Mesures de longueur. Medidas de longitud. Medidas de comprimento.

	ESPAÑOL	PORTEUGUÊS
Pouce	Pulgada inglesa	Polegada
Pied	Pie	Pé
Yard (angl.)	Yard (Yarda ingl.)	Yard (Jarda ingl.)
Furlong (angl.)	Furlong (ingl.)	Furlong (ingl.)
Mille légal	Milla inglesa	Milha
Mille marin	Milla marítima	Milha marítima
Millimètre	Milímetro	Milímetro
Centimètre	Centímetro	Centímetro
Décimètre	Decímetro	Decímetro
Mètre	Metro	Metro
Kilomètre	Kilómetro	Quilómetro

Mesures de superficie. Medidas de superficie.

	ESPAÑOL	PORTEUGUÊS
Pouce carré	Pulgada cuadrada	Polegada quadrada
Pied carré	Pie cuadrado	Pé quadrado
Yard carré	Yarda cuadrada	Jarda quadrada
Acre (angl.)	Acre (ingl.)	Geira
Mille carré, légal	Milla cuadrada	Milha quadrada
Centimètre carré	Centímetro cuadrado	Centímetro quadrado
Décimètre carré	Decímetro cuadrado	Decímetro quadrado
Mètre carré	Metro cuadrado	Metro quadrado
Hectare	Hectárea	Hectare

Mesures de volume. Medidas de volumen.

	ESPAÑOL	PORTEUGUÊS
Pouce cubique	Pulgada cúbica	Polegada cúbica
Pied cubique	Pie cúbico	Pé cúbico
Yard cubique	Yarda cúbica	Jarda cúbica
Centimètre cube	Centímetro cúbico	Centímetro cúbico
Décimètre cube	Decímetro cúbico	Decímetro cúbico
Mètre cube	Metro cúbico	Metro cúbico

Mesures de capacité. Medidas de capacidad.

	ESPAÑOL	PORTEUGUÊS
Quart impérial	Imperial quart (ingl.)	Quarta imperial
Quart américain	Quart (E. U.)	Quarta americana
Gallon impérial	Galón (ingl.)	Galão imperial
Gallon américain	Galón (E. U.)	Galão americano
Litre	Litro	Litro

DON'T SAY A WORD

JUST POINT TO



THE PICTURES

THEY SPEAK FLUENTLY

ANOTHER WAY:

Each picture is numbered
and is fully described in
four languages, so here
you can

JUST POINT TO



THE NUMBERS

DON'T SAY A WORD

**AS SUPPLIED TO THE
BRITISH GOVERNMENT**

SOME OF THE SOHLMAN INTERPRETERS



Interpreter

No. 1.	English	French	German	Italian
No. 2.	English	French	German	Russian
No. 3.	English	French	Spanish	Portuguese
No. 4.	English	French	German	Dutch
No. 5.	English	French	German	Swedish
No. 6.	English	French	German	Norwegian
No. 7.	English	French	German	Danish
No. 8.	English	Russian	Swedish	Finnish
No. 9.	English	Spanish	Portuguese	Swedish



Can be supplied in :—

Popular Edition	Paper Cover
Standard Edition	Stiff Cloth Cover
De Luxe Edition	Stiff Leather Cover



WORLD SELLING RIGHTS

EDWARD HACK

**Lion House, Red Lion Street,
Holborn, London, W.C.1**

'Phone: HOLborn 4000 and 9000. Tele. Address: Antithrax, Phone, London